

★ 39 ★

# FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN GUADAJAJARA



Catálogo

COMUNIDAD DE  
**MADRID**  
INVITADO DE HONOR

Catalogue

**39 FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE EN  
GUADALAJARA**

*Guadalajara International Film Festival*

# Contenidos

## Contents

### BIENVENIDAS

- 08 Presidente del Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara
- 10 Rector General de la Universidad de Guadalajara
- 12 Gobernador del Estado de Jalisco
- 14 Secretaria de Cultura del Gobierno del Estado de Jalisco
- 16 Presidente Municipal Interino de Guadalajara
- 18 Presidenta Municipal Interina de Zapopan
- 20 Directora General del Festival Internacional de Cine en Guadalajara

### 22 AUSPICIADORES Y PATROCINADORES

### JURADOS

- |   |   |
|---|---|
| 54 Premio Mezcal                          | 82 Premio de Cine Socioambiental                                |
| 61 Jurado Joven Premio Mezcal             | 86 Largometraje Internacional de Animación,<br>Premio Rigo Mora |
| 63 Largometraje Iberoamericano de Ficción | 89 Cortometraje Iberoamericano                                  |
| 71 Largometraje Iberoamericano Documental | 94 FIPRESCI   |
| 68 Premio Maguey                          | 97 FEISAL   |
| 78 Hecho en Jalisco                       |   |

### COMPETENCIA OFICIAL

- |  |   |
|--|---|
| 100 Premio Mezcal                          | 180 Premio de Cine Socioambiental           |
| 116 Largometraje Iberoamericano de Ficción | 188 Largometraje Internacional de Animación |
| 130 Largometraje Iberoamericano Documental | 196 Premio Rigo Mora                        |
| 142 Premio Maguey                          | 214 Cortometraje Iberoamericano             |
| 164 Hecho en Jalisco                       |   |

### HOMENAJES

#### MAYAHUEL DE PLATA

- 240 Diego Luna

#### MAYAHUEL IBEROAMERICANO

- 248 Alfredo Castro

#### 258 HOMENAJE INDUSTRIA

Enrique Cerezo

#### 258 COMUNIDAD DE MADRID,

#### 266 INVITADO DE HONOR

Najwa Nimri

#### 270 Álex de la Iglesia

#### 280 HOMENAJE PREMIO MAGUEY ACTIVISTA

Ángeles Cruz

#### 282 HOMENAJE PREMIO MAGUEY A LA

#### TRAYECTORIA

Los Javis

### COMUNIDAD DE MADRID, INVITADO DE HONOR

- 292 Muestra de cine contemporáneo
- 300 Muestra de cine patrimonial

### 304 GALAS

### 316 PANORAMA INTERNACIONAL

### 322 SON DE CINE IN-EDIT

### 328 CINE INCLUYENTE

### 332 IMÁGENES RESTAURADAS

### 338 SHOWCASE DE SERIES

### 346 FUNCIONES ESPECIALES

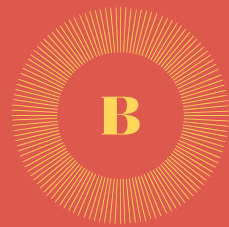
### 356 CINEMA LIBRE

### INDUSTRIA

- 368 Guadalajara Construye
- 372 DocuLab

# BIENVENIDAS

*Welcome*



- 01 Presidente del Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara
- 02 Rector General de la Universidad de Guadalajara
- 03 Gobernador del Estado de Jalisco
- 04 Secretaria de Cultura del Gobierno del Estado de Jalisco
- 05 Presidente Municipal Interino de Guadalajara
- 06 Presidenta Municipal Interina de Zapopan
- 07 Directora General del Festival Internacional de Cine en Guadalajara



# Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata

Presidente del Patronato del  
Festival Internacional de Cine  
en Guadalajara

*President of the Guadalajara  
International Film Festival's  
Board of Trustees*

## En la oscuridad se enciende la magia del cine

En una sala amplia y oscura, emocionados al punto de saltar de nuestros asientos, la magia del cine nos maravilla y sensibiliza. Las copiosas artes involucradas en cada filme, a través de sus historias, personajes y lugares, lo convierte en una experiencia multisensorial que deja una marca indeleble en cada uno de nosotros.

Por eso, quienes amamos el cine, estamos otra vez de fiesta. Emocionados llegamos hasta la edición 39 del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), listos para avanzar honrando la memoria y visión de su fundador y principal promotor, Raúl Padilla López. En su honor, querido Licenciado.

Desde hace casi cuatro décadas, el FICG ha demostrado su capacidad para promover la diversidad cinematográfica, llenando nuestras almas y mentes de historias inolvidables. El gozo de reencontrarnos en el marco de esta fiesta nos convierte en una comunidad cultural viva y próspera.

Para los cineastas emergentes, ha llegado de nueva cuenta una oportunidad invaluable para mostrar su trabajo y conectarse con la industria; aprovechemos este espacio en el que el talento local puede ser descubierto por distribuidores, productores y críticos de cine, abriendo las puertas a futuras oportunidades de financiamiento y colaboración. Además, para los cineastas en ciernes, el FICG ofrece programas de desarrollo profesional, talleres y paneles de discusión que les permiten mejorar sus habilidades y establecer contactos en el sector.

Aunado a lo anterior, para quienes habitamos esta ciudad, su impacto en el turismo cultural y el desarrollo económico es evidente. Cada año, miles de cinéfilos de todo el mundo viajan a Guadalajara para asistir y hacer negocios en este evento, lo que estimula la actividad económica local, nacional y mundial.

Nuestro festival se ha posicionado, al mismo tiempo, como una poderosa herramienta para abordar temas sociales y políticos importantes. A través de la proyección de películas que exploran cuestiones como la justicia social, los derechos humanos, la igualdad de género y el medio ambiente, estimulamos el diálogo y la reflexión crítica en la sociedad. Asimismo, al promover la diversidad de voces y perspectivas, nuestra comunidad cultural contribuye a romper estereotipos y prejuicios, fomentando así una mayor apreciación y comprensión del cine como forma de arte.

Finalmente, y con la enorme satisfacción de tener a la Comunidad de Madrid como Invitado de Honor, no me resta sino darles la más cordial bienvenida a esta edición 39 del Festival Internacional de Cine en Guadalajara. ¡Bienvenidos!

## ***In the dark, the magic of cinema is ignited***

*In a large, dark theater, excited to the point of jumping out of our seats, the magic of cinema amazes and sensitizes us. The copious arts involved in each film, through its stories, characters, and locations, make it a multi-sensory experience that leaves an indelible mark on each of us.*

*That's why those of us who love cinema are once again celebrating. We are excited to arrive at the 39<sup>th</sup> edition of the Guadalajara International Film Festival (FICG, in Spanish), ready to move forward honoring the memory and vision of its founder and main promoter, Raúl Padilla López. In your honor, dear Licenciado.*

*For almost four decades, the FICG has demonstrated its ability to promote cinematographic diversity, filling our souls and minds with unforgettable stories. The joy of meeting again in the framework of this festival makes us a living and thriving cultural community.*

*For emerging filmmakers, an invaluable opportunity to showcase their work and connect with the industry has arrived once again; let's take advantage of this space where local talent can be discovered by distributors, producers, and film critics, opening the doors to future funding and collaboration opportunities. In addition, for upcoming filmmakers, the FICG offers professional development programs, workshops and panel discussions that allows them to improve their skills and establish contacts in the industry.*

*In addition, for those of us who live in this city, its impact on cultural tourism and economic development is evident. Every year, thousands of moviegoers from all over the world travel to Guadalajara to attend and do business at this event, which stimulates local, national, and global economic activity.*

*Our festival has positioned itself, at the same time, as a powerful tool to address important social and political issues. Through the screening of films that explore issues such as social justice, human rights, gender equality and the environment, we stimulate dialogue and critical reflection in society. Furthermore, by promoting a diversity of voices and perspectives, our cultural community helps to break down stereotypes and prejudices, thus fostering a greater appreciation and understanding of film as an art form.*

*Finally, and with the enormous satisfaction of having the Community of Madrid as Guest of Honor, it only remains for me to give you the warmest welcome to this 39<sup>th</sup> edition of the Guadalajara International Film Festival. Welcome!*

*The joy of meeting again in the framework of this festival  
makes us a living and thriving cultural community.*



## Dr. Ricardo Villanueva Lomeli

Rector General de la Universidad de Guadalajara

General Dean of the University of Guadalajara

### Estimado lector/cinéfilo:

Cada año, la Universidad de Guadalajara, a través de un Comité Organizador, realiza un amplio esfuerzo de planeación, movilización de recursos, coordinación interinstitucional y preparación de escenarios para celebrar el Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), que en esta ocasión festeja su trigésima novena edición.

Este proyecto cultural de la Universidad de Guadalajara inició como Muestra de Cine Mexicano hasta, posteriormente, constituirse como el Festival Internacional de Cine en Guadalajara y posicionarse como cita obligada para la industria filmográfica iberoamericana.

Durante casi cuatro décadas, los distintos foros de este festival internacional han propiciado los vínculos profesionales entre actores, directores, guionistas, promotores y empresarios de la cinematografía de distintas partes del mundo y, con ello, ha contribuido al crecimiento y expansión de la industria fílmica de Iberoamérica.

El impacto del FICG abarca desde la creación de nuevos públicos hasta la contribución a una mejor formación de estudiantes, académicos e investigadores, además de la dinamización de la industria cinematográfica.

Asimismo, este festival conjunta una cartelera de calidad con distintas actividades culturales que se llevan a cabo en museos, galerías, teatros y espacios al aire libre con lo que, además de establecer comunicación con los cinéfilos, atrae a un público más amplio y diverso.

En esta trigésima novena edición, el FICG tiene por invitada a la cinematografía de la Comunidad de Madrid, que aporta a esta fiesta filmográfica visiones, narrativas y lenguajes frescos acerca de cómo hacer cine.

El cine es una de las actividades que hace posible preservar nuestra memoria histórica, nos abre la posibilidad de conocer otras formas de vida, de valorar lo propio y lo ajeno, además de abrir espacios para reflexionar sobre nuestro medio ambiente, otros seres vivos y el universo.

Reconocemos en el cine la creación de puentes comunicantes entre naciones, pueblos y personas al hacer posible que los espectadores reconozcan emociones y lleguen a identificarse con ciertas situaciones, diálogos o gestos e, inclusive, sientan lástima, odio o amor hacia determinados personajes.

El arte cinematográfico contribuye de diferentes maneras a la tarea de hacernos más humanos, ya sea mediante la generación de nuevas sensibilidades al ir más allá de las fronteras geográficas y lingüísticas o a través del acercamiento de pueblos mediante la generación de visiones sobre los otros, además de que hace posible contemplar múltiples posibilidades de ser en el mundo en las que reconocemos similitudes y diferencias, al adentrarnos en las maravillas surgidas de la imaginación.

Felicito al Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara y al Comité Organizador, así como también reconozco a los auspiciantes y patrocinadores que hacen posible esta fiesta que enaltece el cine y la cultura.

### Dear reader/cinephile:

Every year, the University of Guadalajara, through an Organizing Committee, carries out an extensive planning effort, mobilization of resources, inter-institutional coordination and setting up of venues to celebrate the Guadalajara International Film Festival (FICG, in Spanish), now in its thirty-ninth edition.

This cultural project of the University of Guadalajara began as a Mexican Film Festival and later became the Guadalajara International Film Festival establishing itself as a must-attend event for the Ibero-American film industry.

For almost four decades, several forums of this international festival have fostered professional links between actors, directors, screenwriters, promoters, and entrepreneurs from different parts of the world, contributing to the growth and expansion of the film industry in Ibero-America.

The FICG's impact ranges from the creation of new audiences to the contribution to a better training of students, academics, and researchers, in addition to the dynamization of the film industry.

This festival also combines a quality program with different cultural activities that take place in museums, galleries, theaters, and open-air spaces, which, in addition to establishing communication with moviegoers, attracts a wider and more diverse audience.

In this thirty-ninth edition, the FICG has as its guest the cinematography of the Community of Madrid, which brings to this film festival fresh visions, narratives, and languages on how to make films.

Cinema is one of the activities that makes it possible to preserve our historical memory, opens the possibility of learning about other ways of life, of valuing our own and others', as well as opening spaces to reflect on our environment, other living beings and the universe.

We recognize in cinema the creation of communicating bridges between nations, communities, and individuals by making it possible for viewers to recognize emotions and identify with certain situations, dialogues, or gestures, and even to feel pity, hate or love for certain characters.

Cinematographic art contributes in different ways to the goal of making us more human, either through the creation of new sensibilities by going beyond geographical and linguistic borders or through the rapprochement of peoples by generating visions of others, in addition to making it possible to contemplate multiple possibilities of being in the world in which we recognize similarities and differences, as we enter the wonders of the imagination.

I congratulate the Guadalajara International Film Festival's Board of Trustees and the Organizing Committee, as well as the sponsors and patrons who make possible this festival that exalts cinema and culture.

*Cinema is one of the activities that makes it possible to preserve our historical memory.*



# Ing. Enrique Alfaro Ramírez

Gobernador del Estado  
de Jalisco

Jalisco State Governor

## La apuesta de Jalisco por el cine

A nivel global, la industria cinematográfica experimentó significativas adversidades durante la crisis sanitaria, marcadas por el cierre de salas de cine y la interrupción de numerosas producciones y festivales. No obstante, esta industria logró evolucionar y se fortaleció mediante la adaptación a las nuevas tecnologías y preferencias de los aficionados al cine.

En México, la situación se agravó aún más con la eliminación de los apoyos federales para el sector, concretamente con la supresión del FIDECINE y del FOPROCINE en 2020. Estos fondos, que históricamente habían incentivado la producción cinematográfica nacional, continúan siendo objeto de reivindicación por parte del gremio.

En contraste, en Jalisco adoptamos una estrategia opuesta. Reconociendo nuestra posición como un epicentro de talento audiovisual y como destino predilecto para la producción cinematográfica, nos dedicamos a potenciar la industria. En colaboración con la academia y los profesionales del sector, lanzamos la iniciativa Filma Jalisco, la cual ha propiciado un incremento en el número de producciones y en la contribución económica del sector en nuestro estado. Solo en 2023, se generaron 1,641 empleos, directos e indirectos, y se obtuvo una derrama económica de 817.8 millones de pesos, lo que representa un aumento del 470% desde 2018 hasta 2023.

Este año, avanzamos aún más en la consolidación del sector en Jalisco. Además de aumentar los incentivos del Fondo Filma a 176.1 millones de pesos, en colaboración con la Universidad de Guadalajara, transformaremos el Chapala Media Park en el nuevo Centro Universitario de Chapala. Allí se ofrecerán carreras orientadas a la industria del cine, con la visión de aumentar el número de estudiantes en carreras relacionadas con el sector de 16 mil a 40 mil en la próxima década. Esto contribuirá a formar talento local y a promover la capacitación de los jóvenes jaliscienses, fortaleciendo el liderazgo de Jalisco a nivel nacional en la industria cinematográfica.

Este 2024, celebramos la trigésima novena edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, un evento que ha colocado a Jalisco y a México en un lugar prominente en el mapa de la industria cinematográfica internacional. En esta edición, tenemos el honor de recibir como invitada a la Comunidad de Madrid, un referente destacado de la producción cinematográfica española.

Será un placer demostrar el talento existente en nuestro país y, con orgullo, exhibir el crecimiento de la industria audiovisual en nuestro estado, reafirmando así que Jalisco se consolida como el núcleo de la industria fílmica no solo en México, sino en toda Latinoamérica.

## Jalisco's bid for cinema

The film industry experienced serious adversity at a global level during the health crisis, marked by the closure of movie theaters and the suspension of numerous productions and festivals. Nevertheless, the industry managed to evolve and grew stronger by adapting to new technologies and moviegoers' preferences.

This situation was further aggravated in Mexico when federal support for the sector was cut, specifically with the suppression of FIDECINE and FOPROCINE in 2020. These funds, which had historically provided incentives for national film production, continue to be the subject of claims by the industry.

In Jalisco, by contrast, we adopted the opposite strategy. Recognizing our position as an epicenter of audiovisual talent and as a preferred destination for film production, we focused on strengthening the industry. In collaboration with academia and industry professionals, we launched the Filma Jalisco initiative, which has led to an increase in the number of productions and the economic contribution of the sector in our state. In 2023 alone, 1,641 jobs were generated, directly and indirectly, and an economic spillover of 817.8 million pesos was achieved, representing an increase of 470% from 2018 to 2023.

This year, we made further progress in consolidating the sector in Jalisco. In addition to increasing the Filma Fund incentives to 176.1 million pesos, in collaboration with the University of Guadalajara, we will transform the Chapala Media Park into the new University Center of Chapala. There, careers oriented to the film industry will be offered, with the vision of increasing the number of students in careers related to the sector from 16,000 to 40,000 over the next decade. This will help train local talent and promote the training of young people from Jalisco, strengthening Jalisco's national leadership in the film industry.

In 2024, we celebrate the thirty-ninth edition of the Guadalajara International Film Festival, an event that has placed Jalisco and Mexico in a prominent place on the map of the international film industry. In this edition, we are honored to welcome as our guest the Community of Madrid, an outstanding reference in Spanish film production.

It will be a pleasure to demonstrate the existing talent in our country and proudly showcase the growth of the audiovisual industry in our state, reaffirming that Jalisco is consolidating its position as the core of the film industry not only in Mexico, but in all Latin America.

*Jalisco is consolidating its position as the core of the film industry not only in Mexico, but in all Latin America.*



# Mtra. Lourdes Ariadna González Pérez

Secretaria de Cultura del  
Gobierno del Estado de  
Jalisco

*Minister of Culture of the  
Jalisco State Government*

## **Guadalajara y Madrid: capitales culturales**

Ha llegado el momento de celebrar la vida y el arte frente a la pantalla grande. Una vez más coincidiremos para dejarnos envolver por las historias. Nos haremos preguntas, descubriremos nuevos paisajes y culturas, tomaremos ese asiento favorito (todos tenemos uno) para olvidar durante unos minutos el mundo exterior. Eso es el Festival Internacional de Cine en Guadalajara: un paréntesis en el trajín de la vida cotidiana para compartir experiencias ricas en satisfacciones.

Con casi 40 años de convertir a nuestra ciudad en el epicentro del cine, la Universidad de Guadalajara ha estrechado lazos con el Gobierno de Jalisco a fin de fortalecer la industria audiovisual y a cada una de las piezas que conforman su cadena de valor.

En este sentido nos unimos a esa convicción mediante Filma Jalisco, una política pública de largo aliento pensada para atender distintos rubros relacionados al ecosistema audiovisual.

Los avances que hemos visto nos enorgullecen profundamente y, por supuesto, no partieron de la casualidad. Jalisco tiene todo lo necesario para ser el destino elegido por las y los creadores: locaciones, climas, infraestructura, oportunidades de formación y equipos técnicos preparados para hacer realidad producciones de primer nivel.

Todo esfuerzo desemboca necesariamente en la edición número 39 del FIGG: el vínculo entre audiencias, creadores, discursos y formatos en diferentes fases de desarrollo. Nos emociona destacar las contribuciones de Jalisco en el panorama filmico internacional, que lo han convertido en un punto de encuentro para la diversidad de pensamientos.

Celebro la trascendencia cultural de Madrid y sus coincidencias con Guadalajara. Ambas ciudades son capitales que resguardan los símbolos identitarios de sus regiones, territorios fértiles para la cultura y su fuerza transformadora. Confío en que este encuentro nos aportará nuevas memorias alegres que compartiremos en la posteridad.

Este es un gran momento para crear en Jalisco. Larga vida al festival y a las personas que hacen realidad cientos de mundos posibles a través del cine.

## **Guadalajara and Madrid: cultural capitals**

*The time has come to celebrate life and art in front of the big screen. Once again, we will come together to let ourselves be captivated by the stories. We will ask ourselves questions, we will discover new landscapes and cultures, we will take that favorite seat (we all have one) to forget the outside world for a few minutes. That is the Guadalajara International Film Festival: a break in the hustle and bustle of everyday life to share experiences rich in satisfaction.*

*With almost 40 years of turning our city into the epicenter of cinema, the University of Guadalajara has strengthened ties with the Government of Jalisco in order to fortify the audiovisual industry and each of the pieces that make up its value chain.*

*We join this conviction through Filma Jalisco, a long-term public policy designed to address different areas related to the audiovisual ecosystem.*

*The progress we have seen makes us deeply proud and, of course, did not come about by chance. Jalisco has everything it takes to be the destination of choice for creators: locations, climates, infrastructure, training opportunities and technical teams prepared to make first-class productions a reality.*

*All these efforts inevitably lead to the 39<sup>th</sup> edition of FIGG: the link between audiences, creators, narratives, and formats in different stages of development. We are excited to highlight Jalisco's contributions to the international film scene, which have made it a meeting point for the diversity of thought.*

*I celebrate the cultural relevance of Madrid and its coincidences with Guadalajara. Both cities are capitals that safeguard the identity symbols of their regions, fertile territories for culture and their transforming force. I am confident that this meeting will bring us new joyful memories that we will share in posterity.*

*This is a great time to create in Jalisco. Long live the festival and the people who make hundreds of possible worlds through film.*

*We are excited to highlight Jalisco's contributions  
to the international film scene.*





## Lic. Juan Francisco Ramírez Salcido

Presidente Municipal Interino de Guadalajara

Acting Mayor of Guadalajara

### ¡Bienvenidas y bienvenidos a Guadalajara!

La 39ª edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara está aquí, brindándonos una nueva oportunidad para sumergirnos en la magia de la creatividad y la diversidad del séptimo arte.

A lo largo de casi cuatro décadas, el FICG se ha convertido en la gran fiesta del cine en México y en uno de los festivales culturales más vibrantes de Latinoamérica. Un espacio donde confluyen las emociones, las historias cobran vida y nuestra ciudad se convierte en un punto de encuentro para las y los amantes del cine.

Este año, el FICG tendrá como invitado de honor a la Comunidad de Madrid, provincia ampliamente reconocida como uno de los epicentros filmicos del continente europeo y escenario predilecto de grandes directoras y directores españoles como Luis Buñuel, Pedro Almodóvar, Alejandro Amenábar, Álex de la Iglesia, Fernando León de Aranoa, Pilar Miró, Icíar Bollain e Isabel Coixet, entre otros.

La Comunidad de Madrid ofrece una variedad casi infinita de escenarios, desde su capital, Madrid, hasta las encantadoras ciudades medievales de Segovia y Toledo, así como los impresionantes paisajes naturales de la Sierra de Guadarrama, por mencionar solo algunos. No es coincidencia que grandes clásicos de la cinematografía mundial, como *Espartaco* de Stanley Kubrick, *Doctor Zhivago* de David Lean o *Patton* de Franklin J. Schaffner, hayan sido rodados aquí.

Estoy convencido de que, a lo largo de los próximos días, podremos adentrarnos más en su rica filmografía e intercambiar puntos de vista con quienes integran su vasta industria.

La mesa está puesta para que todas y todos disfrutemos de la gran fiesta del cine en Guadalajara, así como de la vasta oferta cultural, recreativa y gastronómica que nuestra ciudad tiene para ofrecer.

¡Que comience la función!

### Welcome to Guadalajara!

The 39<sup>th</sup> edition of the Guadalajara International Film Festival is here, giving us a new opportunity to immerse ourselves in the magic of creativity and diversity of the seventh art.

For almost four decades, the FICG has become the great celebration of cinema in Mexico and one of the most vibrant cultural festivals in Latin America. A space where emotions converge, stories come to life, and our city becomes a meeting point for film lovers.

This year, the FICG will have the Community of Madrid as its guest of honor, a province widely recognized as one of Europe's film epicenters and a favorite stage for great Spanish directors such as Luis Buñuel, Pedro Almodóvar, Alejandro Amenábar, Álex de la Iglesia, Fernando León de Aranoa, Pilar Miró, Icíar Bollain, and Isabel Coixet, among others.

The Community of Madrid offers an almost infinite variety of settings, from its capital, Madrid, to the charming medieval cities of Segovia and Toledo, as well as the breathtaking natural landscapes of the Sierra de Guadarrama, just to name a few. It is no coincidence that great classics of world cinema, such as *Spartacus* by Stanley Kubrick, *Doctor Zhivago* by David Lean, or *Patton* by Franklin J. Schaffner, were filmed here.

I am convinced that over the next few days we will be able to delve deeper into its rich filmography and exchange views with those who are part of its vast industry.

The stage is set for everyone to enjoy the great celebration of cinema in Guadalajara, as well as the vast cultural, recreational, and gastronomic offering that our city has to provide.

Let the show begin!

*The stage is set for everyone to enjoy the great celebration of cinema in Guadalajara.*



# Lic. Ana Isaura Amador Nieto

Presidenta Municipal Interina  
de Zapopan

Acting Mayor of Zapopan

## Gracias, FICG

El impacto que el cine tiene en la sociedad es incalculable, pero su valor cultural es algo que conocemos, vivimos y sentimos día a día.

Se ha convertido en un medio poderoso mediante el cual podemos vivir y revivir distintos capítulos de nuestra historia; episodios ya escritos, que se escriben y que se escribirán.

El cine es también el mejor instrumento para traer a la realidad el mundo de la imaginación. Por esto, naturalmente, el séptimo arte se ha consolidado como el que genera una mayor identificación sobre los sentimientos y pensamientos de las personas.

Bajo esa dinámica, esta expresión artística tiene el poder de construir espacios donde la gente encuentra un sentido de pertenencia y el Festival Internacional del Cine en Guadalajara (FICG) es un claro ejemplo de esto.

Año con año, el Festival se convierte en un punto de encuentro para el intercambio de perspectivas, ideas y proyectos que pronto verán la luz. Este ejercicio permite el fortalecimiento y la construcción de comunidad.

La trascendencia del FICG no solo se resume en una oportunidad para la convergencia entre distintas culturas, sino que también ha sido fundamental para exponer el sello y la esencia de Jalisco.

Nuestras tradiciones y costumbres, así como la amabilidad y la calidez que nos diferencia a las y los jaliscienses, han hecho que nuestro estado gane un espacio muy especial en las miles de personas que han formado parte del Festival.

A quienes nos visitan, les doy una cordial bienvenida y también les hago una invitación a que no pierdan la oportunidad de adentrarse en la experiencia que nuestro estado y nuestras ciudades tienen para todas y todos ustedes.

Sean que las y los recibiremos con los brazos abiertos; siéntanse en casa. Agradezco este espacio a las y los organizadores del FICG. Como Presidenta Municipal Interina de Zapopan, representa un gran honor y orgullo para mí formar parte del festival filmico más grande de Latinoamérica.

Reconozco a todos los equipos que hicieron posible una nueva edición del Festival Internacional del Cine en Guadalajara. Su trabajo construye puentes que unen caminos y trascienden fronteras en la industria del cine.

De corazón, muchas gracias.

## Thank you, FICG

*The impact that cinema has on society is incalculable, but its cultural value is something we know, live, and feel every day.*

*It has become a powerful means by which we can live and relive different chapters of our history; episodes already written, being written and to be written.*

*Cinema is also the best instrument to bring the world of imagination into reality. For this reason, of course, the seventh art has established itself as the one that generates the greatest identification with people's feelings and thoughts.*

*Under this dynamic, this artistic expression has the power to build spaces where people find a sense of belonging and the Guadalajara International Film Festival (FICG, in Spanish) is a clear example of this.*

*Year after year, the Festival becomes a meeting point for sharing perspectives, ideas and projects that will soon see the light of day. This exercise enables the strengthening and building of one's community.*

*The importance of the FICG is not only summarized as an opportunity for the convergence of different cultures, but it has also been fundamental in exposing the stamp and essence of Jalisco.*

*Our traditions and customs, as well as the friendliness and warmth that sets apart the people of Jalisco, have earned our state a very special place among the thousands of people who have been part of the Festival.*

*For those of you who visit us, I extend a cordial welcome, and I also invite you not to miss the opportunity to take part in the experience that our state and our cities hold for each and every one of you.*

*Rest assured that we will welcome you with open arms; make yourselves at home.*

*I would like to thank the organizers of the FICG for this space. As Acting Mayor of Zapopan, it is a great honor and pride for me to be part of the largest film festival in Latin America.*

*I also want to recognize all the teams that made possible a new edition of the Guadalajara International Film Festival. Their work builds bridges that unite paths and transcend borders in the film industry.*

*Thank you from the bottom of my heart.*

*It is a great honor and pride for me to be part  
of the largest film festival in Latin America.*



# Lic. Estrella Araiza Briseño

Directora General del Festival  
Internacional de Cine en  
Guadalajara

*General Director of the  
Guadalajara International Film  
Festival*

## Sentir el cine en español

El corazón late al mismo ritmo de las secuencias cuando vemos una película en nuestro idioma: la conexión emocional que se establece es poderosa porque la lengua nos construye, nos da identidad, es ese territorio simbólico que es patria y desde el que aprendemos a desear, a soñar, a dolernos, a resistir.

El Festival Internacional de Cine en Guadalajara nació como un espacio para ser habitado por el cine mexicano, el cine en nuestro idioma: ver y sentir el cine en español. Al devenir de los años, este territorio se extendió a otras lenguas hermanas, como el portugués, y luego se abrió a muchos más idiomas que hoy están representados en la programación y curaduría de nuestro Festival.

Celebramos la presencia de la Comunidad de Madrid como nuestro Invitado de Honor en esta edición, una maravillosa oportunidad para celebrar el cine español, que tanta influencia ha tenido en la cinematografía mexicana, y establecer puentes de intercambio cultural con otros países de Hispanoamérica y de encontrarnos también en la lengua en común.

Mis memorias y la construcción de mi identidad están tejidas en español. Todavía recuerdo lo que sentí cuando vi las primeras películas en mi idioma: cómo la sonoridad de nuestra lengua me vinculó de una forma más cercana a lo que pasaba en la pantalla grande. Es hermoso cuando te identificas totalmente con un largometraje, con esa armonía de la lengua.

Nuestro Festival ha sido y será siempre un espacio de puertas abiertas al cine realizado en español, del cine que se ve y llega a todo el mundo desde nuestro terruño: Guadalajara.

## Feeling the cinema in Spanish

*The heart beats to the same rhythm as the sequences when we watch a film in our language: the emotional connection that is established is powerful because language builds us, and gives us identity, it is that symbolic territory that is homeland and from which we learn to desire, to dream, to hurt, to resist.*

*The Guadalajara International Film Festival was born as a space to be inhabited by Mexican cinema, the cinema in our language: to see and feel cinema in Spanish. Over the years, this territory was extended to other fellow languages, such as Portuguese, and then opened to many more languages that today are represented in the programming and curatorship of our Festival.*

*We celebrate the presence of the Community of Madrid as our Guest of Honor in this edition, a wonderful opportunity to celebrate Spanish cinema, which has been so influential in Mexican cinematography, and to establish bridges of cultural exchange with other Latin American countries, and also to meet in the common language.*

*My memories and the construction of my identity are woven in Spanish. I still remember what I felt when I saw the first films in my language: how the sonority of our language linked me in a closer way to what was happening on the big screen. It is beautiful when you can completely identify yourself with a feature film, with that harmony of the language.*

*Our Festival has been and will always be a space of open doors to films made in Spanish, films that are seen and reach the whole world from our homeland: Guadalajara.*

*Our Festival has been and will always be a space  
of open doors to films made in Spanish.*

AUSPICIADORES



PRESENTADORES



ORO



DIABLO PANZÓN FOOD COMPANY

BRONCE



COLABORADORES



APOYOS INSTITUCIONALES



ALIADOS INDUSTRIA



ALIADOS INDUSTRIA



RESTAURANTES



HOTELES SEDE



Barceló Guadalajara

demetria hotel



HOTEL PLAZADIANA

SEDES



MEDIOS



Mayahuel



COOLHUNTERMEX

CHIC MAGAZINE

Newsline Report

GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES, EL FESTIVAL ES POSIBLE





cultura UDG

NOS LATE  
SERVIR



MÚSICA



UNIDAD DE INNOVACIÓN Y VINCULACIÓN



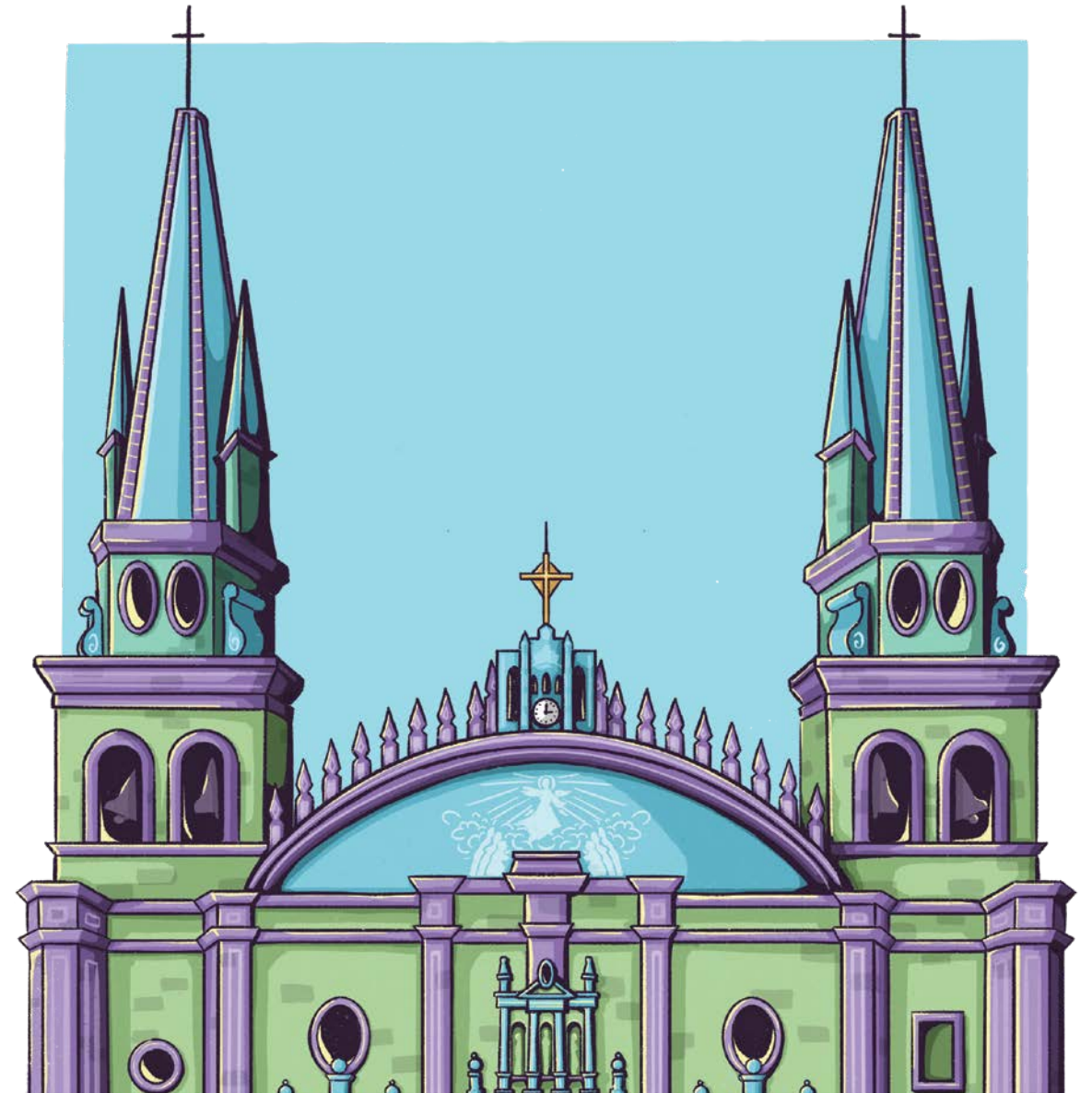
FIM PRO



Teatro Vivian Blumenthal

Teatro Experimental de Jalisco

RECORRIDOS CCU ¡TU LUGAR!



39 FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DE GUADALAJARA





Bienvenidos y bienvenidas a Zapopan,  
el destino más vanguardista,  
cultural y cinéfilo de Jalisco

COMUNIDAD DE  
**MADRID**  
INVITADO DE HONOR

**FICG** | 39 Festival Internacional  
de Cine en Guadalajara  
Film Festival • México

7 - 15 junio, 2024 · June 7 - 15, 2024

**Y ZPN** Gobierno de  
Zapopan

Entra y descubre  
Zapopan




ZAPOPAN, JALISCO, MÉXICO • 2024

centroculturaluniversitario



Periférico Manuel Gómez Morín 1695. Colonia Belenes C.P. 45150 Zapopan, Jalisco, México.  
Tel. 33 3836 0830 - 33 1377 5300

# FILMA Jalisco, la única política pública integral de apoyo a la industria audiovisual en el país.

Mientras el Gobierno federal olvida a esta industria, Jalisco la impulsa así:

## Fondo Filma

Incentivos económicos para producciones y cadena de proveeduría



## Punto Filma

Vinculación para facilitar la atracción de inversión

## Eventos Filma

Acompañamiento y apoyo para la organización y atracción de eventos

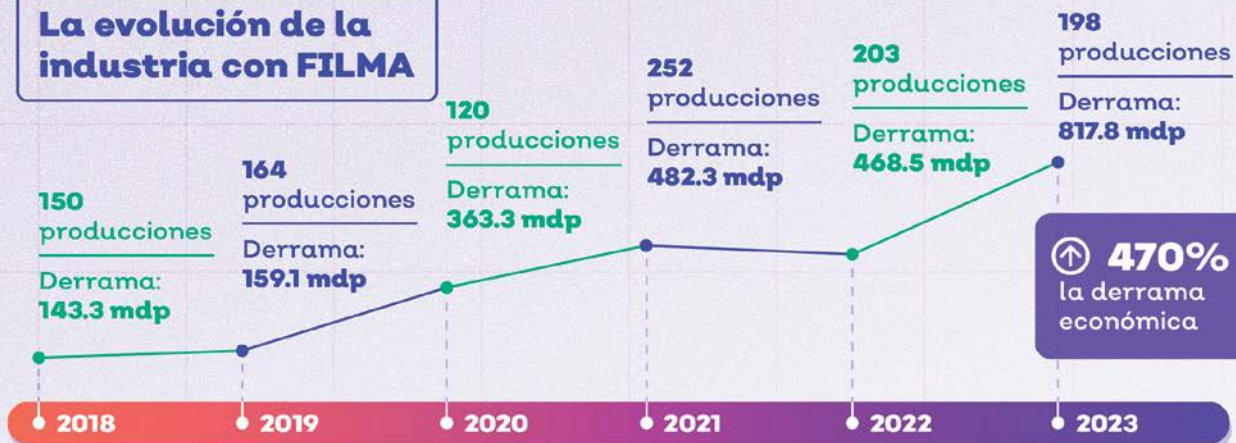


## Academia Filma

Vamos a dar el siguiente paso en la formación y desarrollo de talento e industria especializados

FILMA Jalisco

## La evolución de la industria con FILMA



Guanamor.  
MUSIC

SOMOS UNA AGENCIA DE REPRESENTACIÓN ARTÍSTICA Y SELLO DISCOGRÁFICO TAPATÍO. NOS DEDICAMOS A IMPULSAR TALENTO, POR AMOR A LA MÚSICA.

[www.guanamor.com](http://www.guanamor.com)

[www.guanamorteatrostudio.co](http://www.guanamorteatrostudio.co)



¡visita nuestras redes!

@guanamor.music @guanamorrecords @guanamorteatrostudio



# CONTIGO

hacemos posibles grandes causas  
y grandes proyectos, como el  
Festival Internacional de Cine en Guadalajara

**¡Ayúdanos a ayudar!**

[fundacion.udg.mx](http://fundacion.udg.mx)



FUNDACIÓN  
Universidad de Guadalajara, A.C.



Herde de Tejada 2121, Col. Borrera,  
C.P. 44150, Guadalajara, México.  
33 3615 0118 / 33 3615 0148  
[info@fundacion.udg.mx](mailto:info@fundacion.udg.mx)



**CINETECA**  
UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA



[CINETECAFIG.COM/CARTELERA](http://CINETECAFIG.COM/CARTELERA)

Escanea el código QR

  @CINETECAFIG  
  @CINETECAUDEG

AV. PERIFÉRICO NORTE MANUEL GÓMEZ MORÍN 1895  
COL. RINCÓNADA DE LA AZALEA, BELENES NORTE,  
45150 ZAPOPAN, JAL.



 **cineforo**  
universidad

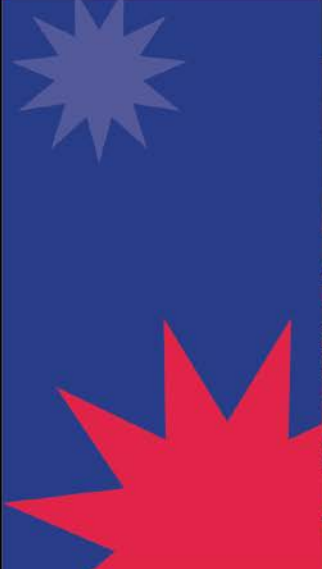


[CINETECAFICG.COM/CINEFORO](http://CINETECAFICG.COM/CINEFORO)

Escanea el código QR

   @CINEFOROUEG

AV JUÁREZ 976 PISO MENOS UNO, COL. AMERICANA,  
AMERICANA, 44200 GUADALAJARA, JAL.



EVITA EL EXCESO [WWW.ALCOHOLINFORMATE.ORG.MX](http://WWW.ALCOHOLINFORMATE.ORG.MX)

# HELLO



# BOURBON

WOODFORD RESERVE®

EVITAEI EXCESO WWW.ALCOHOLINFORMATE.ORG.MX PERMISO DE PUBLICIDAD NO.23330020IA2485



# SE SALA ALD TR A

ABRE TU MENTE

**Cancún:** Cinépolis Cancún. **CDMX:** Cinépolis Diana. Cinépolis VIP Interlomas. Cinépolis Perisur. Cinépolis Satélite. Cinépolis VIP Arcos Bosques. Cinépolis VIP Plaza Carso. Cinépolis VIP Samara. Cinépolis Universidad. Cinépolis Mítikah. **Cuernavaca:** Cinépolis Cuernavaca. **GDL:** Cinépolis Galerías Guadalajara. Cinépolis La Gran Plaza. Cinépolis Centro Magno. **León:** Cinépolis La Gran Plaza. **Mérida:** Cinépolis Altabrisa. **Morelia:** Cinépolis Plaza Morelia. **MTY:** Cinépolis Galerías Monterrey. Cinépolis Las Américas. **Oaxaca:** Cinépolis Oaxaca. **Puebla:** Cinépolis Angelópolis. **Querétaro:** Cinépolis Esfera. **Tijuana:** Cinépolis Plaza Río. **Toluca:** Cinépolis Metepec. **Veracruz:** Cinépolis El Dorado. **Xalapa:** Cinépolis Plaza Las Américas.

# SALA DE ARTE

cinépolis

Orgulloso patrocinador del

39

FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE EN GUADAJALAJARA

f /SALADEARTECINE

@SALADEARTECINE

@ SALADEARTECINEPOLIS



# LKF

Librería  
**Carlos Fuentes**  
Universidad de Guadalajara



Descubre un universo de más de **70,000 mil títulos**. No te pierdas nuestra selección de **Cine y Artes visuales**

**Envío gratis a todo México en la compra de dos o más libros.**



Síguenos en



/Libreria Carlos Fuentes

libreriacarlosfuentes.mx



Letras que nos transforman



# LOCACIONES INESPERADAS DONDE TODAS LAS HISTORIAS SON POSIBLES

WWW.FILMINPERU.COM



RESERVA NACIONAL  
PACAYA SAMIRIA,  
LORETO

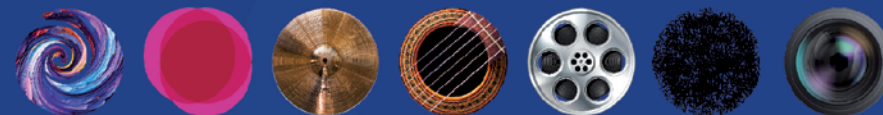
NEVADO HUASCARÁN,  
ANCASH

MALECÓN DE  
MIRAFLORES,  
LIMA

#FEDER  
@UE\_ANDALUCIA

## Programa de Internacionalización

# andalucía cultura



FEDER Fondo Europeo de Desarrollo Regional





# DESOBEDECE



## CERVEZA MINERVA

Cerveza Minerva  
cervezaminerva.mx

EVITA EL EXCESO

FUNDACIÓN  
*Jorge Vergara*  
NIÑEZ, SUEÑOS Y HUMANIDAD



DIABLO PANZÓN FOOD COMPANY

SERVICIO DE CATERING, PRODUCCIÓN DE EVENTOS, BANQUETES & MEZCAL

Diablo Panzón Food Company es una empresa 100% mexicana dedicada a satisfacer las necesidades y gustos gastronómicos de nuestros clientes, mediante la preparación y servicio de alimentos que conjuguen la calidad, el buen sabor, la creatividad y la excelente presentación, a precios razonables y con un servicio que exceda las expectativas de nuestros consumidores.

¡Llevamos sabor a tu producción!

39 FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE GINE DE GUADAJAJARA

Patrocinador Oficial

@diablopanzonoficial

52 55 6092 1705

info@diablopanzon.com





Conjunto  
Santander®  
de Artes Escénicas



#DondeLasEmocionesViven®

[www.conjuntosantander.com](http://www.conjuntosantander.com)



**MEGA.**  
**FULL CONNECTED HOME**

**1000 MEGAS**  
CON FIBRA ÓPTICA

- + 1 Extensor Mesh
- + Xview+ en 2 TV's
- + 2 Apps Incluidas\*

TODO POR SOLO **\$1,000** AL MES

\*Aplicar restricciones. Consultar disponibilidad/terminos y condiciones en mega.mx

**mega.mx**

Auditorio  
**TELMEX**



Distribuidores exclusivos AIRSCREEN en México

**AIRSCREEN**



## Contáctanos

**f** **@** Proyeccion Al Aire

Tel fijo GDL: 33 3817 0399

Cel CDMX: 55 7344 0876

WhatsApp: 33 2998 6660

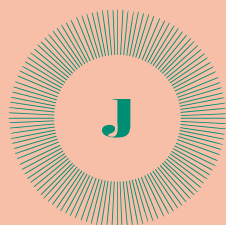
[www.proyeccionalaire.com](http://www.proyeccionalaire.com)

[informacion@proyeccionalaire.com](mailto:informacion@proyeccionalaire.com)



# JURADOS

*Jury*



## PREMIO MEZCAL

- 01 Álvaro Augustin
- 02 Bernardo Bergeret
- 03 David Martos
- 04 Alejandra Márquez Abella
- 05 Paz Lázaro
- 06 Elena Fortes Acosta
- 07 Álvaro Longoria

## JURADO JOVEN PREMIO MEZCAL

- 01 Instituciones participantes

## LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO DE FICCIÓN

- 01 Mabel Cadena
- 02 Clara Nieto
- 03 Eréndira Núñez Larios
- 04 Javier Tolentino
- 05 Diana Cadavid

## LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO DOCUMENTAL

- 01 Tom Oyer
- 02 Itzel Martínez del Cañizo
- 03 Margje de Koning
- 04 Babette Dieu
- 05 Bob Moore

## PREMIO MAGUEY

- 01 Gisela Delgadillo
- 02 Felipe Tewes
- 03 Andrea Pallaoro
- 04 Ana de la Reguera
- 05 Humberto Busto

## PREMIO DE CINE SOCIOAMBIENTAL

- 01 Rubén R. Bañuelos
- 02 Miguel Rodarte
- 03 Dolores Heredia
- 04 Inna Payán

## CORTOMETRAJE IBEROAMERICANO

- 01 Inés Branco López
- 02 Christine Tröstrum
- 03 Víctor Léycegui
- 04 Diana Bustamante
- 05 Paula Palacios

## JURADOS

### HECHO EN JALISCO

- 01 Miguel Schverdfinger
- 02 Tania Delgado Fernández
- 03 Giovana Zacarías
- 04 David Martínez

### LARGOMETRAJE INTERNACIONAL DE ANIMACIÓN, PREMIO RIGO MORA

- 01 Patricio Plaza
- 02 Regina Serratos
- 03 Stéphanie Clément

### FIPRESCI

- 01 Cédric Lépine
- 02 Enoe Lopes Pontes
- 03 Luciana Rodríguez

### FEISAL

- 01 María Fernanda Herrera Morales
- 02 Daniela Cruz Rodríguez
- 03 Camelia Farfán Jiménez



## Álvaro Augustin

España - Spain

Productor - Producer

Uno de los productores españoles más consagrados y con mayor volumen de títulos al participar en más de 90 largometrajes producidos bajo el sello de Estudios Picasso y posteriormente Telecinco Cinema, filiales de Mediaset España, de las que ha sido director general en los últimos 20 años.

Cuenta con una amplia trayectoria audiovisual desde finales de los ochenta en el ámbito de la distribución de cine, series de televisión y en los departamentos de programación en los entonces recién nacidos Canal+ y Telemadrid.

En 1993 funda el Gabinete de Estudios de la Comunicación Audiovisual (GECA), siendo director de Desarrollo y Nuevos Proyectos y consultor para televisiones de España y Latinoamérica, hasta que en 2000 se incorpora al área de contenidos de Telecinco como subdirector general de Antena, pasando después a dirigir el área cinematográfica.

Con él como productor, Telecinco Cinema ha llevado a cabo casi un centenar de películas con las mayores cifras de taquilla en España y con cerca de 300 galardones, incluyendo tres Óscar, 80 Goya, tres BAFTA y un Grammy Latino.

En los últimos 20 años ha sido productor en más de 90 películas españolas, entre las que se encuentran algunas de las más relevantes y taquilleras como *El laberinto del fauno*, *Alatriste*, *El orfanato*, *Ágora*, *Celda 211*, *No habrá paz para los malvados*, *Las aventuras de Tadeo Jones*, *Lo imposible*, *Ocho apellidos vascos*, *Un monstruo viene a verme*, *Perfectos desconocidos*, *Superlópez*, *Adú*, *Way Down*, *Malnazidos* y *Ocho apellidos Marroquí*.

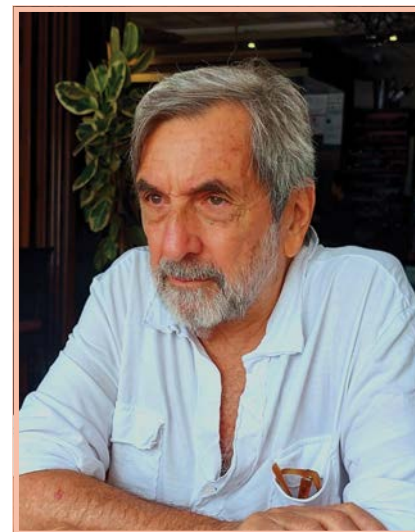
*One of the most acclaimed Spanish producers, he has participated in more than 90 feature films produced under the label of Estudios Picasso and later of Telecinco Cinema, subsidiaries of Mediaset España, of which he has been General Manager for the last 20 years.*

*He has an extensive audiovisual and film career since the late 80's in the field of film and television series distribution and in the programming departments of the then newborn Canal+ and Telemadrid.*

*In 1993, he founded the Gabinete de Estudios de la Comunicación Audiovisual (GECA), serving as Director of Development and New Projects and doing consulting work for television stations in Spain and Latin America. In 2000, he joined the content area of Telecinco as Deputy General Manager of Antena and later became General Manager of Telecinco Cinema, the film division of the company.*

*With Álvaro as producer, Telecinco Cinema has produced almost a hundred films that have not only garnered the highest box office figures in the Spanish market, but also nearly 300 awards, including 3 Oscars, 80 Goyas, 3 BAFTAs and 1 Latin Grammy.*

*Over the last 20 years he has participated as producer in more than 90 Spanish films, including some of the most relevant and box-office hits such as Pan's Labyrinth, Alatriste, The Orphanage, Ágora, Cell 211, No Rest for the Wicked, Tad the Lost Explorer, The Impossible, Spanish Affair, A Monster Calls, Perfect Strangers, Superlópez, Adú, Way Down, Valley of the Dead, and Ocho Apellidos Marroquí.*



## Bernardo Bergeret

Uruguay - Uruguay

Coordinador Ejecutivo Ventana Sur -  
Executive Coordinator Ventana Sur

Nacido en Uruguay en 1941, Bernardo Bergeret tiene un largo recorrido como gestor cultural en Argentina.

Fundador del mercado audiovisual Ventana Sur en 2009 junto al Marché du Film de Cannes. Productor discográfico, traductor y adaptador de obras teatrales, socio vitalicio de la Asociación General de Autores del Uruguay (AGADU), jurado y disertante en diversos festivales y encuentros internacionales de la industria audiovisual.

De 2005 a 2018 fue gerente de Asuntos Internacionales del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA) de Argentina, donde participó en la gestión de fondos bilaterales para la coproducción con Italia, Brasil, Chile, México y el ingreso de Argentina en el programa Eurimages del Consejo Europeo.

Desarrollador de Blood Window, primer mercado de la región focalizado en cine de género fantástico, e impulsor de Maquinitas, encuentro iberoamericano que integra al videojuego como parte creativa del ecosistema audiovisual.

Actualmente es codirector de Ventana Sur, así como asesor de contenidos en el Bruselas Internacional Fantastic Film Festival (BIFFF) e Iberseries/Platino Industria (España). En 2017 fue condecorado por el gobierno de Francia como Chevalier des Arts et des Lettres.

*Born in Uruguay in 1941, Bernardo Bergeret has a long career as a cultural manager in Argentina.*

*Founder of the audiovisual market Ventana Sur in 2009 with the Marché du Film de Cannes. Record producer, translator, and adaptor of theatre plays, life member of the General Association of Authors of Uruguay (AGADU, in Spanish), jury and speaker at various festivals and international meetings.*

*From 2005 to 2018, he was Manager of International Affairs of the Argentinian Institute of Cinema and Audiovisual Arts (INCAA, in Spanish) coordinating and promoting bilateral funds for coproduction with Italy, Brazil, Mexico and the entry of Argentina into the Eurimages program of the European Council.*

*Developer of Blood Window, first market in LatAm focused on fantastic genre films and promoter of Maquinitas, an Ibero-American meeting integrating video games as a creative part of the audiovisual ecosystem.*

*He is currently Co-Director of Ventana Sur, as well as Content Advisor at the Brussels International Fantastic Film Festival (BIFFF) and Iberseries/Platino Industria (Spain). In 2017, he was awarded Chevalier des Arts et des Lettres by the French government.*



## David Martos

España - Spain

Periodista - Journalist

Periodista, completó su formación en la Universidad Carlos III de Madrid y, tras un breve paso por la agencia Europa Press en 2004, entró a formar parte de los servicios informativos de la Cadena SER de 2005 a 2012, donde contribuyó a recuperar para la antena de la radio el programa de cine *La Script*.

Después copresentó el programa televisivo de actualidad cinematográfica *Tentaciones* en Canal+ y cubrió festivales internacionales de cine para el diario ABC entre 2012 y 2015. En 2016 regresó a la radio con la puesta en marcha de *Kinótico*, un podcast asociado a *ElDiario.es*, que en 2019 daría el salto a Onda Cero.

Durante estos años contribuyó a poner en marcha, como miembro del equipo fundador y productor ejecutivo, la ceremonia de los Premios Feroz (y la Asociación de Informadores Cinematográficos que la sustenta).

En 2018 fue director de la primera edición del certamen *Lo que viene* y presentó el programa de actualidad sobre series *Territorio ficción* en Atreseries entre 2021 y 2022.

En la actualidad lleva la dirección de *Kinótico* junto con la cobertura de la información cinematográfica en *Julia en la Onda*, el programa vespertino de Julia Otero en Onda Cero.

*After his studies on Journalism, from 2005 to 2012 he worked in Cadena SER, the most-listened-to radio network in Spain.*

*He specialized in film reporting and contributed to the birth of the film and TV program La Script, as its deputy Director. Between 2012 and 2015 he co-hosted the film and TV program Tentaciones in Canal+ Spain. In 2014 he launched La Tropa Produce, an independent production company located in Madrid and contributed to fund the Feroz Awards, considered the "Spanish Golden Globes", hosting its red-carpet program on several occasions.*

*In 2016 he created Kinótico, a film and series podcast focused on industry news, first linked to El Diario and, since 2019, to Onda Cero radio network. In 2023, Kinótico evolved and transformed into a complete outlet on film, series, and industry news with Martos as Editorial Director.*



## Alejandra Márquez Abella

México - Mexico

Directora, guionista - Director, screenwriter

Nacida en San Luis Potosí en 1982, es una reconocida guionista y directora de cine y televisión, con estudios de cine por el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya, Barcelona.

Sus películas *Semana Santa* (2015) y *Las niñas bien* (2018) se estrenaron en el TIFF, esta última en el Programa Plataforma. Fue nominada a catorce Premios Ariel y recorrió diversos festivales en todo el mundo.

Incluida en la lista de "Diez directores a seguir en 2019" por la revista *Variety*, ha escrito y dirigido proyectos para televisión por más de una década, destacando dos episodios en la última temporada de *Narcos: México*. Su tercera película, *El norte sobre el vacío* (2022), obtuvo el Premio al Mejor Largometraje Mexicano y Mejor Guion en el Festival Internacional de Cine de Morelia (FICM), además de recibir el reconocimiento a la Mejor Película en la más reciente entrega del Premio Ariel.

En 2023 estrenó su cuarta película y debut en inglés, *A Million Miles Away*, que alcanzó el primer lugar de reproducciones en Prime Video. Actualmente trabaja en la serie *La liberación* para Prime Video Latinoamérica, su primer proyecto como *showrunner*.

*Born in San Luis Potosí in 1982, she is an established Mexican writer and director in film and TV, with studies in film at Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya in Barcelona.*

*Her first feature film, Semana Santa (2015) and her sophomore feature The Good Girls (2018) premiered at TIFF, the latter in the Platform Program. It was nominated for 14 Ariel awards and visited several festivals around the world.*

*Named to Variety's 10 Directors to Watch List in 2019, Alejandra has written and directed for TV for more than a decade, including two episodes in the latest season of Narcos: Mexico. Northern Skies Over Empty Space (2022), her third feature film, premiered at Berlinale in the Panorama Competition and won Best Feature Film at the Morelia International Film Festival (FICM), and was also recognized as the Best Film in the most recent Ariel Awards ceremony.*

*In 2023, she released her fourth film and debut in English, A Million Miles Away, which reached the first position on the Top 10 movies on Prime Video. She is currently working on the series La liberación, her first project as a showrunner, for Prime Video Latin America.*



## Paz Lázaro

España - Spain

Productora - Producer

La cofundadora de Amore Cine en Madrid, España, ocupó recientemente el puesto de Directora de Ficción en Exile Content, una empresa líder en medios, dedicada a la adquisición y desarrollo de contenido original premium para audiencias en Estados Unidos y América Latina.

Entre sus logros recientes se destaca su papel como productora asociada en *Los reyes del mundo*, de Laura Mora, ganadora entre otros del Premio a la Mejor Película en San Sebastián; productora ejecutiva en *Los impactados*, de Lucía Puenzo; y coproductora de *Matar al jockey*, de Luis Ortega, y *A Quiet Life*, de Alexandros Avranas, ambas en posproducción.

Asimismo, dirigió y comisarió la sección del Programa Oficial Panorama, a la vez que ha sido miembro del Comité de Selección de la Berlinale para el Programa Oficial durante los últimos 18 años, además de ser delegada para España y América Latina.

Ha trabajado en el desarrollo de producción cinematográfica y teatral, colaborando con entidades como el ICAA en España, el ICAU en Uruguay, FOPROCINE en México para IMCINE, Torino Film Lab, the Match Factory e Ibermedia, entre otros.

Posee un máster en Filología Española, Filología Inglesa y Sociología. Actualmente reside en Madrid, España.

*The co-founder of Amore Cine in Madrid, Spain, recently held the position of Director of Fiction at Exile Content, a leading media company dedicated to the acquisition and development of premium original content for audiences in the United States and Latin America.*

*Her recent achievements include her role as associate producer on Laura Mora's Los reyes del mundo, winner of the Best Film Award at San Sebastian, among others; executive producer on Lucía Puenzo's Los impactados; and co-producer of Luis Ortega's Matar al jockey and Alexandros Avranas' A Quiet Life, both in post-production.*

*She also directed and curated the Official Panorama Program section, and has been a member of the Berlinale Selection Committee for the Official Program for the past 18 years, as well as being a delegate for Spain and Latin America.*

*He has worked in film and theater production development, collaborating with entities such as the ICAA in Spain, the ICAU in Uruguay, FOPROCINE in Mexico for IMCINE, Torino Film Lab, the Match Factory, and Ibermedia, among others.*

*She holds a Master's Degree in Spanish Philology, English Philology and Sociology. She currently lives in Madrid, Spain.*



## Elena Fortes Acosta

México - Mexico

Productora - Producer

Productora creativa y estratega cultural con más de quince años de experiencia en la industria cinematográfica. De 2005 a 2016 fue directora de Ambulante, festival que fundó con Gael García Bernal, Diego Luna y Pablo Cruz para promover la cultura del cine documental en México, el cual recibió reconocimientos como el Premio Prince Klaus (2019) y el Human Rights Award de WOLA (2011).

En 2017, junto con Daniela Alatorre y Cinépolis, fundó la empresa productora No Ficción enfocada en cine documental, con la que produjo más de trece películas como *Midnight Family*, preseleccionada a los Premios Óscar 2020; *Vivos*, estrenada en el Festival de Cine de Sundance 2020; y *Una película de policías*, que en 2021 obtuvo un Oso de Plata en la Berlinale por su contribución artística a la edición y ganó siete Premios Ariel en México.

En 2024, Elena fundó Fiasco, estudio dedicado a desarrollar un amplio espectro de proyectos a través de diversas prácticas artísticas.

Becaria de Sundance y Doc Society, forma parte de la Global Impact Producers Association, Documentary Producers Alliance y Brown Girls Doc Mafia, además de participar en jurados y comités de programación para festivales como Sundance, IDFA, Camerimage, CPH:DOX, Dokufest y Hot Docs.

*Creative producer and cultural strategist with more than 15 years of experience in the film industry. Between 2005 and 2016, she served as the director of Ambulante, a non-profit organization co-founded with Gael García Bernal, Diego Luna, and Pablo Cruz to promote the documentary film culture in Mexico, which received prestigious awards and grants such as the Prince Claus Award (2019), and the WOLA Human Rights Award (2011).*

*In 2017, Fortes co-founded, along with Daniela Alatorre and Cinépolis, the production company No Ficción, focused on documentary projects, where she produced over 13 films, including Midnight Family, which premiered at Sundance 2019 and was shortlisted for the 2020 Academy Awards; Vivos, which premiered at Sundance 2020; and A Cop Movie, which premiered at the 2021 Berlinale where it received a Silver Bear for Outstanding Contribution in Editing.*

*In 2024, she founded Fiasco, a boutique studio that seeks to develop a wide spectrum of projects across different artistic practices.*

*Elena is a Sundance Producing and Catalyst Fellow and a Doc Society Good Pitch and Climate Story Fund Fellow. She is a member of the Global Impact Producers Association, the Documentary Producers Alliance, and Brown Girls Doc Mafia.*

*She has also participated in multiple juries and programming committees for various film festivals, including Sundance, IDFA, Camerimage, CPH:DOX, Dokufest, and Hot Docs.*



# Álvaro Longoria

España - Spain

Productor - Producer

Socio fundador de Morena Films. Como productor, en su filmografía se encuentran títulos como *Campeones* y *Campeonex* (Javier Fesser), *Todos lo saben* (Asghar Farhdi), *Ma ma* (Julio Medem), *Che: el argentino* and *Che: guerrilla* (Steven Soderbergh), *En los márgenes* (Juan Diego Botto) y las series *Diarios de la cuarentena* and *Relatos con-fi-na-dos*, entre otros. Además, ha producido tres documentales dirigidos por Oliver Stone: *Persona non grata* (2003), *Comandante* (2003) y *Looking for Fidel* (2004).

En su faceta como director se encuentran títulos como *Hijos de las nubes* (2012), *Santuario* (2019) y *Esperanza* (2016). En 2015 produce y dirige *The Propaganda Game* y en 2018 *Dos Cataluñas* y *Ni distintos ni diferentes, campeones*. Entre sus cintas más recientes se encuentran *Tequila. Sexo, drogas y rock & roll* (2022) y *La vida de Brianeitor* (2023).

En su larga trayectoria ha ganado dos Premios Goya, uno a Mejor Película Documental por *Hijos de las nubes* y otro a Mejor Película por *Campeones*, además de que ha sido nominado en nueve ocasiones.

*Founding partner of Morena Films. His filmography as a producer includes titles such as Campeones and Campeonex (Javier Fesser), Todos lo saben (Asghar Farhdi), Ma ma (Julio Medem), Che: el argentino and Che: guerrilla (Steven Soderbergh), En los márgenes (Juan Diego Botto) and the series Diarios de la cuarentena and Relatos con-fi-na-dos, among others. He has also produced three documentaries directed by Oliver Stone: Persona non grata (2003), Comandante (2003) and Looking for Fidel (2004).*

*In his role as director there are titles such as Hijos de las nubes (2012), Santuario (2019) and Esperanza (2016). In 2015 he produced and directed The Propaganda Game and in 2018 Dos Cataluñas and Ni distintos ni diferentes, campeones. Among his most recent films are Tequila. Sex, Drugs and Rock & Roll (2022) and The Life of Brianeitor (2023).*

*Throughout his long career he has won two Goya Awards, one for Best Documentary Film for Hijos de las nubes and another for Best Film for Campeones, and has also been nominated on nine occasions.*

# Jurado Mezcal Joven

## Young Mezcal Jury

En esta trigésima novena edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), el Jurado Mezcal Joven está compuesto por 17 estudiantes de escuelas de cine, comunicación y medios audiovisuales de México, Centroamérica, Estados Unidos, América del Sur y Europa.

Ellos son seleccionados con gran rigor por las universidades a las que pertenecen para formar parte del jurado que premia la mejor película mexicana del festival.

Este año recibimos entusiasmados a la Comunidad de Madrid como Invitado de Honor y, por lo tanto, también a una estudiante de la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid como representante.

Las películas mexicanas tienen un lugar especial en el FICG, por lo que los miembros del Jurado Mezcal Joven tienen en común un genuino interés por estas, creando un espacio que promueva un cine mexicano de calidad mediante un encuentro de jóvenes nacionales y extranjeros, generando futuros miembros de la industria cinematográfica.

*In this 39<sup>th</sup> edition of the Guadalajara International Film Festival (FICG, in Spanish), the Young Mezcal Jury is composed of 17 students from film, communication, and audiovisual media schools in Mexico, Central America, the United States, South America, and Europe.*

*They are rigorously selected by the universities they belong to, in order to be part of the jury that awards the best Mexican film of the festival.*

*This year, we are excited to welcome the Community of Madrid as the Guest of Honor, so we will also have a student from the School of Cinematography and Audiovisual of the Community of Madrid as a representative.*

*At the FICG, Mexican films hold a special place, so the members of the Young Mezcal Jury share a genuine interest in them, creating a space that promotes quality Mexican cinema through an encounter of national and foreign young people, spawning future members of the film industry.*

# Jurado Mezcal Joven

## Young Mezcal Jury

**CENTRO DE CAPACITACIÓN CINEMATOGRÁFICA (CCC)**  
GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

**UNIVERSIDAD DE MEDIOS AUDIOVISUALES (CAAV)**  
GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

**CENTRO UNIVERSITARIO DE ARTES, ARQUITECTURA Y DISEÑO (UDG)**  
GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

**INSTITUTO TECNOLÓGICO Y DE ESTUDIOS SUPERIORES DE OCCIDENTE (ITESO)**  
GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

**UNIVERSIDAD DE ARTES DIGITALES (UAD)**  
GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

**UNIVERSIDAD PANAMERICANA (UP)**  
GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

**RAINDANCE FILM SCHOOL, MÉXICO**  
GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

**UNIVERSIDAD DEL VALLE DE ATEMAJAC (UNIVA)**  
CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO

**ESCUELA NACIONAL DE ARTES CINEMATOGRÁFICAS (UNAM)**  
CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO

**UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA**  
CIUDAD DE MÉXICO, MÉXICO

**ESCUELA VERACRUZANA DE CINE LUIS BUÑUEL**  
XALAPA, VERACRUZ, MÉXICO

**ESCUELA NACIONAL DE EXPERIMENTACIÓN Y REALIZACIÓN CINEMATOGRÁFICA**  
BUENOS AIRES, ARGENTINA

**UNIVERSIDAD VERITAS**  
SAN JOSÉ, COSTA RICA

**CALIFORNIA INSTITUTE OF THE ARTS**  
LOS ÁNGELES, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS

**UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA**  
LOS ÁNGELES, CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS

**COLUMBIA UNIVERSITY**  
NUEVA YORK, ESTADOS UNIDOS

**ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID**  
MADRID, ESPAÑA



# Mabel Cadena

México - Mexico

Actriz - Actress

Talentosa actriz mexicana, egresada de la carrera de actuación en la prestigiosa CasAzul Artes Escénicas Argos, Mabel Cadena ha dejado una huella significativa en la industria del entretenimiento con su versátil trayectoria en cine, teatro y televisión.

Debutó en la aclamada serie *Capadocia* de HBO, donde interpretó a Adela Rosa, y posteriormente participó en exitosas producciones como las series *Monarca*, *Señorita 89*, *Hernán* y *Los enviados*, entre muchas otras.

Incurrió igualmente en el cine, con notables participaciones en películas como *Los adioses*, dirigida por Natalia Beristain; *El baile de los 41*, dirigida por David Pablos; y *La diosa del asfalto*, de Julián Hernández, largometraje por el cual fue nominada al Premio Ariel en la categoría de Mejor Coactuación Femenina.

Además, su talento en el teatro ha sido reconocido en más de 20 producciones, incluyendo *Gardenia Club*, dirigida por Lila Avilés; *Las lágrimas de Edipo*; y *Enemigo de clase*.

Recientemente, Mabel tuvo su primera participación en un proyecto internacional, ganándose el cariño del público por su interpretación de Namora en *Black Panther: Wakanda Forever*, exitosa película perteneciente al universo de Marvel. Su desempeño y preparación en este filme, que rompió récords en taquilla, no hace más que reafirmar su excepcional talento y su capacidad para sobresalir en la industria cinematográfica.

Este 2024 regresa a la pantalla con *Bandidos*, producción mexicana de Netflix.

*A talented Mexican actress, graduate of the acting program at the prestigious CasAzul Artes Escénicas Argos, Mabel Cadena has made a significant mark in the entertainment industry with her versatile career in film, theater, and television.*

*She made her debut in the acclaimed HBO series Capadocia, where she portrayed Adela Rosa, and subsequently appeared in successful productions such as the series Monarca, Señorita 89, Hernán, and Los enviados, among many others.*

*Cadena also ventured into cinema, with notable roles in films such as Los adioses, directed by Natalia Beristain; El baile de los 41, by David Pablos; and La diosa del asfalto, by Julián Hernández, for which she was nominated for an Ariel Award as Best Supporting Actress.*

*Furthermore, her talent in theater has been recognized in over 20 productions, including Gardenia Club, directed by Lila Avilés; Las lágrimas de Edipo; and Enemigo de clase.*

*Recently, Mabel had her first involvement in an international project, winning over audiences with her portrayal of Namora in Black Panther: Wakanda Forever, a successful film in the Marvel universe. Her performance and dedication in this record-breaking box office hit only reaffirms her exceptional talent and ability to excel in the film industry.*

*In 2024, she returns to the screens with Bandidos, a Mexican production by Netflix.*





## Clara Nieto

España - Spain

Productora - Producer

Productora de cine y series, abogada especializada en audiovisual y licenciada en Administración de Empresas. Miembro de las Academias de Cine Española y Europea, así como Producer on the Move en Cannes 2021 y Berlinale Talent 2021.

Tras liderar la producción ejecutiva de la serie *Las largas sombras*, dirigida por Clara Roquet para Disney, actualmente desarrolla su actividad como productora ejecutiva del área de cine de The Mediapro Studio.

Ha sido directora del área de ficción de Warner Bros. ITVP España y Portugal, donde ha producido las series *En casa* y *Sin novedad* para HBO, y *True Story* para Amazon. Asimismo, como directora de Contenido en Apache Films ha producido los largometrajes *Adiós, Tu hijo* y *La llamada*, además de la serie *Paquita Salas* para Netflix y el cortometraje *Madre*, ganador del Premio Goya y nominado a los Óscars.

*Film and series producer, lawyer specialized in audiovisuals and graduated in Business Administration. Member of the Spanish and European Film Academies, as well as Producer on the move at Cannes 2021 and Berlinale Talent 2021.*

*After leading the executive production of the series *Las largas sombras*, directed by Clara Roquet for Disney, she is currently developing her activity as executive producer of the film department at The Mediapro Studio.*

*Clara has been Director of Fiction at Warner Bros. ITVP Spain and Portugal, where she has produced the series *En casa* and *Sin novedad* for HBO, and *True Story* for Amazon. As Content Director at Apache Films, she has also produced the feature films *Adiós, Tu hijo* and *La llamada*, as well as the series *Paquita Salas* for Netflix and the short film *Madre*, winner of the Goya and nominated for the Oscars.*



## Eréndira Núñez Larios

México - Mexico

Productora - Producer

Productora mexicana de cine independiente, en los últimos cinco años ha producido películas que han tenido un impacto en la industria a nivel nacional e internacional, siendo el primero *Mano de obra* (2019), dirigido por David Zonana, seguido por *Nuevo orden* (2020), de Michel Franco, ganador del León de Plata Gran Premio del Jurado en el Festival Internacional de Cine de Venecia.

En 2019, Eréndira se asoció con Michel Franco para formar Teorema, donde juntos han producido más de diez largometrajes, incluyendo *Memory*, que compitió por tercera vez consecutiva en el Festival de Venecia 2023, protagonizada por la ganadora del Óscar, Jessica Chastain, y Peter Sarsgaard, ganador de la Copa Volpi como Mejor Actor.

Sus más recientes proyectos incluyen un nuevo largometraje de Franco protagonizado por Chastain y por el bailarín Isaac Hernández, filmado en San Francisco y en México; y *El regreso de Fernando Eimbcke*, cinta filmada en Nuevo México y producida por Plan B y Teorema.

*A Mexican independent film producer, in the past 5 years Eréndira Núñez Larios has produced films that have had an impact internationally and in the Mexican film industry, her first being *Workforce* (2019), directed by David Zonana, and her second being *New Order* (2020), by Michel Franco, awarded with the Silver Lion Grand Jury Prize at Venice International Film Festival.*

*In 2019, Eréndira partnered with Michel Franco to fund *Teorema*. Together, they have produced more than ten feature films, including *Memory*, which competed for the third consecutive time at the Venice International Film Festival in 2023, starring Oscar-winner Jessica Chastain, and Peter Sarsgaard, who won the Volpi Cup for Best Actor.*

*Her most recent projects include a new film by Franco starring Chastain and dancer Isaac Hernández, shot in San Francisco and Mexico; and *The Return of Fernando Eimbcke*, her new feature film, shot in New Mexico and produced by Plan B and Teorema.*



## Javier Tolentino

España - Spain

Académico, productor - Academic, producer

Originario de Salamanca, España, licenciado en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid, Javier Tolentino es guionista, realizador, crítico, escritor y miembro de la Academia del Cine Español y de la Asociación de la Prensa de Madrid.

Autor de numerosos libros y creador de programas radiofónicos especializados como *De Cine*, *El otro cine posible*, *El árbol de las palabras* y *El séptimo vicio*, cuenta con galardones como el Premio de la Crítica del CEC y la Espiga de Oro de Honor de la Semana de Cine de Valladolid, y ha sido varios veces ganador de los Puentes de Toledo de Madrid y del Ángel Fernández Santos de Cataluña.

Como director de cine tiene la trilogía de cortometrajes *Entretelas* (2011-2022) y el largometraje *Un blues para Teherán* (2021), el cual clausuró el Festival de Gijón, ganó el Premio al Mejor Documental Internacional en el One Sixth Festival de Ekaterimburgo, estuvo nominado al Goya y fue seleccionada por varios festivales de cine. Su más reciente cortometraje, *Autoficción* (2023), fue filmado y editado en Guanajuato, México.

Actualmente prepara su segundo largometraje, *Mar rojo*, premiado en el Festival de Málaga como uno de los mejores proyectos presentados en su foro de industria, en coproducción con México.

*Born in Salamanca, Spain, and graduated in Journalism from the Complutense University of Madrid, Javier Tolentino is a screenwriter, director, critic, writer and member of the Spanish Cinema Academy and the Madrid Press Association.*

*Author of numerous books and creator of radio programs specialized in cinema such as De Cine, The Other Possible Cinema, The Tree of Words and The Seventh Vice, he has received important awards such as the CEC Critics' Prize and the Golden Spike of Honor from the Valladolid Film Week, and has won on several occasions the Puentes de Toledo in Madrid and the Angel Fernández Santos in Catalonia.*

*As a film director he has the trilogy of short films Entretelas (2011-2022) and the feature film Un blues para Teherán (2021), which closed the Gijón Festival, won the Best International Documentary Award at the One Sixth Festival in Yekaterinburg, was nominated for the Goya Award, and was selected for numerous film festivals. Autofiction (2023) is his newest short film, which was filmed and edited in Guanajuato, Mexico.*

*He is currently preparing his second feature film, Mar rojo, recognized at the Malaga Festival as one of the best projects presented in its industry forum, in co-production with Mexico.*



## Diana Cadavid

Colombia/Canadá - Colombia/Canada

Programadora de películas internacionales del Festival de Toronto - Programmer of International films for the Toronto Festival

Curadora de cine y nuevos medios colombiana/canadiense, con amplia experiencia en festivales internacionales de cine. Actualmente es Directora de Programas de Industria en el Latino Film Institute (LFI) y Programadora Internacional del Festival Internacional de Cine de Toronto (TIFF).

Diana ha producido y editado los cortometrajes *Breathe the Night* (2020) — disponible actualmente en HBOMax—, *Bleiben* (2006), *Still Life with Echo* (2008) y *Define Solidarity* (2013), dirigido por Álvaro Girón.

También fue directora de producción del largometraje *Mañana a esta hora* (2016), de Lina Rodríguez.

*A Colombian/Canadian curator of film and new media, with wide experience in international film festivals. She is currently the Director of Industry Programs for the Latino Film Institute (LFI) and International Programmer for the Toronto International Film Festival (TIFF).*

*Diana has produced and edited the short films Breathe the Night (2020) —currently available on HBOMax—, Bleiben (2006), Still Life with Echo (2008) and Define Solidarity (2013), directed by Álvaro Girón.*

*She was also production manager for the feature film Mañana a esta hora (2016), by Lina Rodriguez.*



## Tom Oyer

Estados Unidos - *United States*

Productor - *Producer*

Fundador y director de Tom Oyer Co, firma que proporciona servicios de estrategia sobre premios, sistemas de votación, estructuras organizacionales y creación de capacidades dentro de la comunidad creativa.

Anteriormente, Oyer fue vicepresidente senior de relaciones con los miembros, alcance global y administración de premios en la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas, donde dirigió el proceso general de normas y elegibilidad de los Premios Óscar, así como las ramas de animación, documentales, productores y cortometrajes.

A lo largo de sus quince años en la Academia, dirigió una serie de esfuerzos organizacionales de gran alcance, como la iniciativa de diversidad de miembros A2020 de la Academia y la modernización de los procesos de votación y las reformas de gobernanza, incluidos los esfuerzos para garantizar la participación global de los miembros a través del lanzamiento de la Academy Screening Room, la plataforma de visualización de la Academia.

Ha dirigido presentaciones en festivales de cine como Annecy, Cartagena, Docaviv, Doc Edge, Guadalajara e IDFA. Además, ha formado parte de jurados en los festivales de Berlinalé, Cleveland, Dallas, Hot Docs y Mountainfilm, y ha participado en mesas redondas en DOC NYC, Palm Springs, Sheffield y SXSW.

*Founder/principal of Tom Oyer Co, which provides strategy on awards, voting systems, organizational structures, and field building within the creative community.*

*Oyer was formerly Senior Vice President of Member Relations, Global Outreach and Awards Administration at the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, where he directed the overall Oscars Awards rules and eligibility process, as well as the Animation, Documentary, Producers and Short Films Branches.*

*Over the course of 15 years at the Academy, he led a number of larger organizational efforts such as the Academy's A2020 membership diversity initiative and the modernization of voting processes and governance reforms, including efforts to ensure global member participation through the launch of the Academy Screening Room, the Academy's viewing platform.*

*He has led presentations at such film festivals as Annecy, Cartagena, Docaviv, Doc Edge, Guadalajara and IDFA. Additionally, he has been on juries at Berlinalé, Cleveland, Dallas, Hot Docs and Mountainfilm festivals and featured on panels at DOC NYC, Palm Springs, Sheffield and SXSW.*



## Itzel Martínez del Cañizo

México - *Mexico*

Directora General de Ambulante -  
*General Director of Ambulante*

Cineasta, investigadora y curadora de cine documental. Maestra en Historia del Arte en el campo de estudios sobre cine por la UNAM. Su trabajo explora el cine documental, sus prácticas colaborativas, la curaduría pedagógica y las diversas formas de incidencia social a través del arte.

Sus documentales se han exhibido en múltiples festivales internacionales de cine y arte contemporáneo en diversos países. Ha sido docente en la Universidad Iberoamericana y la Universidad Autónoma de Baja California, y ha impartido talleres sobre documental, programación y mediación cultural en diversas instituciones y festivales de México y otros países.

Fue fundadora y directora de programación de BorDocs Foro Documental entre 2003 y 2013, y ha fungido como evaluadora y jurado en diversos certámenes y programas artísticos del IMCINE y diversos festivales.

Es autora del capítulo titulado «El giro pedagógico en el cine etnográfico: Dominique Jonard y la animación colaborativa», publicado en el libro *Redescubriendo el archivo etnográfico audiovisual*, coordinado por Antonio Zirión (UAM-Elefanta), que ha sido acreedor a varios premios. Actualmente es la Directora General de Ambulante.

*Filmmaker, researcher, and curator of documentary film. Master in Art History with a focus on film studies at UNAM. Her work explores documentary cinema, collaborative practices, pedagogical curation, and the various forms of social impact through art.*

*Her documentaries have been screened at multiple international film and contemporary art festivals in various countries. She has taught at the Universidad Iberoamericana, and the Universidad Autónoma de Baja California, and has conducted workshops on documentary filmmaking, programming and cultural mediation at various institutions and festivals in Mexico and other countries.*

*She was the founder and programming director of BorDocs Foro Documental from 2003-2013 and has served as an evaluator and jury member in different competitions and artistic programs of IMCINE and several festivals.*

*She is the author of the chapter entitled "The pedagogical turn in ethnographic cinema: Dominique Jonard and collaborative animation", published in the book Redescubriendo the Audiovisual Ethnographic Archive, coordinated by Antonio Zirión (UAM-Elefanta), which has won several awards. She is currently the General Director of Ambulante.*



## Margje de Koning

Países Bajos - Netherlands

Directora artística del Festival Movies that Matter -  
*Artistic Director of the Movies that Matter Festival*

Nacida en 1964, Margje de Koning estudió Ciencias del Teatro en la Universidad de Ámsterdam y Radio, Cine y Televisión en la Universidad de Bristol, Reino Unido. Después, durante doce años realizó todo tipo de documentales para diversas empresas de medios.

En 2004 se convirtió en profesora a tiempo parcial de Cultura y Medios de Comunicación en el Departamento de Cine y Televisión de la Universidad de Ámsterdam.

En agosto de 2004, Margje se convirtió en Commissioning Editor de un espacio de documentales de 52'. Esto significaba producir y coproducir piezas creativas sobre temas sociales, socioculturales y morales contemporáneos con un marcado interés humano.

Desde 2005, fue responsable del Departamento de Televisión de IKON y desde 2012 fue Jefa de Programación de TV, Radio y Nuevos Medios. En 2016, el departamento de documentales de IKON se incorporó a EO con Margje como Commissioning Editor Documentaries para EO e IKONdocs.

En septiembre de 2019, Margje fue nombrada directora artística del Festival de Cine Movies that Matter.

*Born in 1964, Margje de Koning studied Theatre Science at the University of Amsterdam, and Radio, Film and Television at the University of Bristol, UK. Afterwards, for 12 years she made all sorts of documentaries for many different broadcasting companies.*

*In 2004 she became a part time teacher of Culture & Media Studies at the University of Amsterdam's Department of Film & Television.*

*In August 2004, Margje became Commissioning Editor for a slot of 52' documentaries. This meant producing and co-producing creative single pieces on contemporary social, social-cultural, and moral issues with a strong human-interest angle.*

*Since 2005, she was responsible for the Television Department of IKON and from 2012 she was Head of TV, Radio, and New Media Programming. In 2016, IKON's documentary department was incorporated in EO with Margje as Commissioning Editor Documentaries for EO & IKONdocs.*

*In September 2019, Margje was appointed Artistic Director of the Movies that Matter Film Festival.*



## Babette Dieu

Bélgica - Belgium

Coordinadora general de Cannes Docs - *General Coordinator of Cannes Docs*

Babette Dieu ha trabajado con festivales y mercados de cine desde 2016, ocupando puestos como el de coordinadora de Cannes Docs en el Marché du Film (Francia) y codirectora de proyecto de los programas EFM Toolbox en el European Film Market (Alemania).

Babette también ha colaborado con festivales como Doclisboa (Portugal), FIFF (Bélgica) y DOK Leipzig (Alemania).

Ha sido programadora de cine en certámenes como el FIDÉ (Francia), el Festival de Cine Feminista de Montreal (Canadá), el Festival de Cine Alemán de París (Francia) y el Festival En Ville (Bélgica). Babette también es miembro de DAE-Asociación de Documentales de Europa.

*Working with film festivals and markets since 2016, Babette Dieu has held positions such as coordinator of Cannes Docs at the Marché du Film (France) and co-project manager of the EFM Toolbox programs at the European Film Market (Germany).*

*Babette has also worked with festivals such as Doclisboa (Portugal), FIFF (Belgium) and DOK Leipzig (Germany).*

*She has been a film programmer at events such as FIDÉ (France), the Montreal Feminist Film Festival (Canada), the Paris German Film Festival (France) and the Festival En Ville (Belgium). Babette is also a member of DAE-Documentary Association of Europe.*



## Bob Moore

Canadá - Canada

Productor - Producer

Productor creativo de EyeSteelFilm en Montreal, donde ha producido más de 40 largometrajes documentales desde 2008. Junto con sus talentosos socios y colaboradores, ha recibido más de cien premios internacionales, entre ellos Emmys, Cinema Eyes, Caballos de Oro, Búhos, Fénix y una variedad de otros reconocimientos con temática animal.

A Bob le encanta compartir sus conocimientos arcanos y su experiencia con cineastas de ideas afines de todo el mundo, y actualmente es asesor y mentor del Sundance Institute, IDFA, DMZ Docs South Korea, QUMRA, Tokyo Docs, Hot Docs y RIDM.

Es miembro de la Academia Canadiense de Cine y Televisión y de la rama documental de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas.

*A creative producer at EyeSteelFilm in Montreal, where he has produced over 40 feature documentaries since 2008. Together with his talented partners and collaborators, he has been the recipient of over 100 international awards, including Emmys, Cinema Eyes, Golden Horses, Owls, Phoenixes, and a variety of other celebratory animal-themed prizes.*

*Bob loves to share his arcane knowledge and experience with like-minded filmmakers from around the world and is currently an advisor and mentor working with the Sundance Institute, IDFA, DMZ Docs South Korea, QUMRA, Tokyo Docs, Hot Docs, and RIDM.*

*He is a member of the Canadian Academy of Cinema and Television, and a documentary branch member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.*



## Gisela Delgadillo

México - Mexico

Directora - Director

Fotógrafa y realizadora audiovisual con experiencia en la investigación documental y la producción cinematográfica.

Ha trabajado como realizadora audiovisual en medios independientes, organizaciones civiles e institutos de enseñanza.

Es egresada de la maestría de Cine Documental por la Escuela Nacional de Artes Cinematográficas (ENAC), donde comenzó a realizar su primer largometraje, *Kenya*, nominado en 2022 a Mejor Ópera Prima en el International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA) y multipremiado en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FIGG), donde obtuvo en 2023 el Premio Maguey a Mejor Película, el Premio Mezcal a Mejor Dirección y el Premio del Público.

Tiene formación en producción, realización y desarrollo de proyectos cinematográficos, y actualmente se encuentra trabajando en su primer largometraje de ficción.

*Photographer and audiovisual producer with experience in documentary research and film production.*

*She has worked as an audiovisual producer in independent media, civil organizations, and educational institutes.*

*She graduated from the Master's Degree in Documentary Film at the National School of Cinematographic Arts (ENAC, in Spanish), where she began making her debut feature, Kenya, nominated in 2022 for the Best First Feature Award at the International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA), and multi-award-winning at the Guadalajara International Film Festival in 2023, where it won the Maguey Award for Best Film, the Mezcal Award for Best Direction and the Audience Award.*

*She has training in production and development of film projects and is currently working on her first fiction feature film.*



## Felipe Tewes

Venezuela - Venezuela

Producer - Producer

Se desempeñó como director de originales internacionales en Netflix desde el origen del grupo hasta 2023, donde lanzó series y películas originales en una variedad de territorios, desde América Latina hasta Europa y África.

En este cargo, supervisó la estrategia, selección, desarrollo creativo y el lanzamiento de cada proyecto, incluyendo *Somos.*, *Anónima*, *Lupin*, *Baby*, *Suburra* y *Blood & Water*.

Anteriormente se encargó de la adquisición de películas latinoamericanas para HBO y de programación general para HBO Latinoamérica.

Comenzó su carrera en la agencia William Morris y en la oficina del CEO de Focus Features. Nació en Venezuela y completó sus estudios en la Universidad de Harvard.

*He served as Director of International Originals at Netflix from the group's origin until 2023, where he launched original series and film slates across a range of territories, from Latin America to Europe to Africa.*

*In this role, he oversaw the strategy, selection, creative development and launch of each project, among them *Somos.*, *Anónima*, *Lupin*, *Baby*, *Suburra*, and *Blood & Water*.*

*He previously acquired Latin American films for HBO, and general programming for HBO Latin America.*

*He began his career at the William Morris Agency and in the office of CEO at Focus Features. He was born in Venezuela and holds a degree from Harvard University.*



## Andrea Pallaoro

Italia - Italy

Director, escritor - Director, writer

Nacido en Trento, Italia, obtuvo un máster en Dirección Cinematográfica en el California Institute of the Arts y una licenciatura en Hampshire College.

Su primer largometraje, *Medeas*, protagonizado por Catalina Sandino Moreno y Brian O'Byrne, se estrenó en la 70ª edición del Festival de Venecia y ganó varios premios en prestigiosos festivales de cine internacionales como Marrakech, Tiflis, Palm Springs y CamerImage.

*Hannah*, el segundo largometraje de Pallaoro, protagonizado por Charlotte Rampling, se estrenó mundialmente en la Competencia Oficial del 74º Festival de Cine de Venecia, donde Rampling ganó la Coppa Volpi a la Mejor Actriz. *Hannah* recibió numerosos reconocimientos internacionales, entre estos una nominación al César a la Mejor Película Extranjera.

Su película más reciente, *Monica*, protagonizada por Trace Lysette, Patricia Clarkson, Adriana Barraza y Emily Browning, se estrenó mundialmente en la Sección Oficial del 79º Festival de Cine de Venecia y obtuvo numerosos premios de prestigio internacional.

Pallaoro ha formado parte de jurados en festivales de cine de renombre mundial, como Venecia, Chicago y Black Nights - Tallinn.

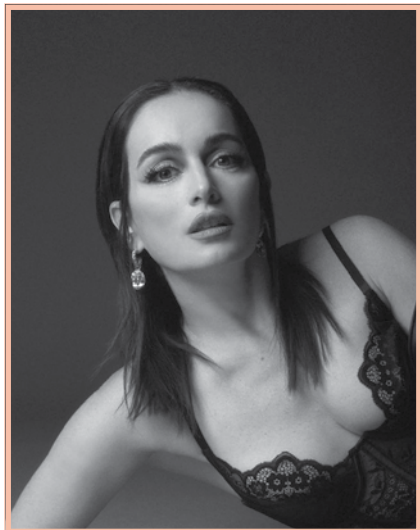
*Born in Trento, Italy, he holds an MFA in Film Directing from the California Institute of the Arts and a BA from Hampshire College.*

*His first feature film, *Medeas*, starring Catalina Sandino Moreno and Brian O'Byrne, premiered at the 70th Venice Film Festival and won several awards at prestigious international film festivals including Marrakech, Tbilisi, Palm Springs, and CamerImage.*

*Hannah*, Pallaoro's second feature film, starring Charlotte Rampling, world premiered in the Official Competition of the 74th Venice Film Festival where Ms. Rampling won the Coppa Volpi for Best Actress. *Hannah* went on to receive many international recognitions including a César nomination for Best Foreign Film.

*His most recent film, *Monica*, starring Trace Lysette, Patricia Clarkson, Adriana Barraza, and Emily Browning, world premiered in the Official Competition of the 79th Venice Film Festival and went on to win numerous prestigious international awards.*

*Pallaoro has served on the juries of prominent world-renowned film festivals including Venice, Chicago, and Black Nights - Tallinn.*



## Ana de la Reguera

México - Mexico

Actriz - Actress

Es la protagonista de la reciente superproducción de Netflix *Que viva México* y de *Army of the Dead*, de Zack Snyder. Creó, protagoniza, escribe y dirige la serie de comedia original *Ana* para Amazon, basada en su vida y que duró tres temporadas. También apareció en la última entrega de la franquicia *The Forever Purge* para Universal, y se la puede ver protagonizando junto a Carla Gugino la serie limitada *Leopard Skin* para AGC Studios y el cineasta Sebastián Gutiérrez.

Próximamente, se podrá ver a Ana en las películas *Tan lejos de los días*, producida por Michel Franco; *Está en los genes*, junto a Cristo Fernández y Juan Pa Zurita; y *Elio* para Pixar. En televisión, fue invitada en la segunda temporada de *MO* para Netflix, y se unió a la exitosa serie de Netflix Latam *Ojitos de huevo* temporada 2.

Anteriormente, Ana protagonizó la serie *Goliath* para Amazon, junto a Billy Bob Thornton. Sus otros créditos en televisión incluyen *Twin Peaks*, *Narcos*, *Power*, *Eastbound and Down*, *The Blacklist*, así como los largometrajes *Nacho libre* para Paramount Pictures, junto a Jack Black; *Cop Out* para Warner Brothers, con Bruce Willis; *Cowboys and Aliens* y *Everything, Everything* para MGM Studios.

En teatro, Ana ha protagonizado obras junto a Demián Bichir por las que recibió dos premios de la Asociación Mexicana de Periodistas Teatrales; fue imagen de Colgate Renewal en Estados Unidos para los mercados latinos en 2021; y también colabora con Hublot, Fendi, Bulgari y Lancôme.

*She is the lead of the recent Netflix blockbuster Que viva México and Zack Snyder's Army of the Dead. She created, stars in, writes, and show runs the original comedy series Ana for Amazon, which is based on her life and ran for 3 seasons. She also started in the last installment of the franchise The Forever Purge for Universal, and she can also be seen starring opposite Carla Gugino on the limited series Leopard Skin for AGC Studios and filmmaker Sebastian Gutierrez.*

*Next, Ana can be seen in the films Tan lejos de los días, produced by Michel Franco; Está en los genes, alongside Cristo Fernandez and Juan Pa Zurita; an Elio for Pixar. In television, she guests stars in MO second season for Netflix, and joined Netflix Latam hit show Ojitos de huevo season 2.*

*Previously, Ana was a lead on the series Goliath for Amazon, opposite Billy Bob Thornton. Her other television credits include Twin Peaks, Narcos, Power, Eastbound and Down, The Blacklist, as well as the feature films Nacho libre for Paramount Pictures, opposite Jack Black; Cop Out for Warner Brothers, next to Bruce Willis; Cowboys and Aliens, and Everything, Everything for MGM Studios.*

*In theater, Ana has starred in plays opposite Demián Bichir for which she received two awards from the Mexican Association of Theatre Journalists, she was the face of Colgate Renewal in the US for the Latin markets in 2021, and she also collaborates with Hublot, Fendi, Bulgari and Lancôme.*



## Humberto Busto

México - Mexico

Actor - Actor

Egresado de la carrera de actuación del CUT/UNAM y participante del Berlinale Talent Campus, ha estudiado cine y medios audiovisuales en México, Estados Unidos (California State University), Colombia, Argentina y Alemania.

Como actor ha participado en películas como *Amores perros*, *Morirse en domingo*, *Martínez* (Mejor Película Jalisciense en el FIGG 2023) y *Oso Polar* (Mejor Película en el FICM y nominación al Ariel como Mejor Actor). Es protagonista de las series *El Chapo*, *Diablero*, *El juego de las llaves* y *Tengo que morir todas las noches* (próxima a estrenarse).

Ha escrito y dirigido los cortometrajes *La teta de Botero* (Selección Oficial en el FIGG, entre una veintena de festivales y nominación al Ariel como Mejor Cortometraje), *Julkita* (Selección Oficial Clermont-Ferrand), *La mirada en tiempos covid* (en colaboración con Filmoteca UNAM) y la versión mexicana de *Die Letzte Vorstellung*, de Roland Schimmelpfennig.

Actualmente desarrolla el documental *Fosfo*, junto con el activista *queer* con discapacidad Guz Guevara, y el guion de su ópera prima de ficción *Bisonte*, recientemente seleccionado en Cine Qua Non Lab 2024.

*Graduated from the Centro Universitario de Teatro-UNAM. He was selected at the Berlinale Talent Campus and has studied filmmaking in workshops in Mexico, the United States (California State University, Northridge), Colombia, Argentina, and Germany.*

*As an actor, he has participated in films such as Amores perros, Morirse en domingo and Oso polar (Best Film at Morelia International Film Festival, and Ariel's nomination for Best Actor in a Leading Role by the Mexican Film Academy). He is the protagonist of the series El Chapo, Diablero, Juego de las llaves and Tengo que morir todas las noches, among others.*

*He has written and directed the short films Hasta la ciruela pasa, La teta de Botero (Ariel's nomination for Best Short Film), Julkita (Official Selection at Clermont-Ferrand Film Festival), La mirada en tiempos covid and La última función (the Mexican version of Die Letzte Vorstellung, a theater piece by Roland Schimmelpfennig).*

*He is developing Fosfo, a documentary about the life of Mexican queer activist Guz Guevara, and re-writing the script for Bisonte, recently selected at Cine Qua Non Lab 2024.*



## Miguel Schverdfinger

Argentina - Argentina

Editor - Editor

Nacido en la ciudad de Rosario, Argentina, en 1973, luego de estudiar teatro y literatura egresa de la Universidad del Cine de Buenos Aires. Ha trabajado con directores de la talla de Lucrecia Martel (de quien ha editado *La mujer sin cabeza*, *Zama* y actualmente *Chocobar*), Rigoberto Perezcano, Diego Luna, Rodrigo Plá, Tatiana Huezo, Alejandra Márquez Abella, Natalia Beristain y David Pablos, entre muchos otros. También ha colaborado en los guiones del documental *Un día menos* y de la ficción *Esa era Dania*.

En México, donde reside desde 2005, ha sido nominado once veces al Premio Ariel, habiendo ganado una estatuilla por la edición del filme *Norteados*.

Además de las ya mencionadas, algunas otras películas reconocidas internacionalmente editadas por Miguel son *Hamaca paraguaya*, de Paz Encina (Premio FIPRESI en Cannes 2006); *La demora*, de Rodrigo Plá (Mejor Película en Sección Forum de Berlín 2012); *La sirga*, de William Vega (Quincena de Realizadores Cannes 2012); *La tierra y la sombra*, de César Acevedo (Golden Camera Cannes 2015); *Las elegidas*, de David Pablos (Cannes 2015); *Las niñas bien*, de Alejandra Márquez Abella (Mejor Edición Festival de Málaga); *Noche de fuego*, de Tatiana Huezo (Cannes 2022); y *Murina*, de Antonetta Alamat Kusijanovic (Golden Camera Cannes 2021).

*Born in the city of Rosario, Argentina, in 1973, after studying theater and literature, he graduated from the Universidad del Cine de Buenos Aires. He has worked with directors such as Lucrecia Martel (with whom he has edited La mujer sin cabeza, Zama, and currently Chocobar), Rigoberto Perezcano, Diego Luna, Rodrigo Plá, Tatiana Huezo, Alejandra Márquez Abella, Natalia Beristain and David Pablos, among many others. He has also collaborated on the screenplays for the documentary Un día menos and the fiction film Esa era Dania.*

*In Mexico, where he lives since 2005, he has been nominated 11 times for the Ariel Award, having won a statuette for the editing of the film Norteados.*

*In addition to those already mentioned, some other internationally recognized films edited by Miguel are Hamaca paraguaya, by Paz Encina (FIPRESI Award at Cannes 2006); La demora, by Rodrigo Plá (Best Film in Berlin Forum Section 2012); La sirga, by William Vega (Directors' Fortnight Cannes 2012); La tierra y la sombra, by César Acevedo (Golden Camera Cannes 2015); Las elegidas, by David Pablos (Cannes 2015); Las niñas bien, by Alejandra Márquez Abella (Best Editing Malaga Festival); Noche de fuego, by Tatiana Huezo (Cannes 2022); and Murina, by Antonetta Alamat Kusijanovic (Golden Camera Cannes 2021).*



## Tania Delgado Fernández

Cuba - Cuba

Directora del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano - Director of the International Festival of the New Latin American Cinema

Nacida en 1975 en La Habana, Cuba, Tania Delgado es licenciada en Derecho por la Universidad de La Habana, con un máster en Gestión de la Propiedad Intelectual.

Comenzó su vida profesional en el Centro Nacional de Derecho de Autor (CENDA), donde laboró de 1999 a 2002, año en que pasó al Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC), primero en los recién creados estudios de animación y luego en la Productora Internacional ICAIC, como parte del Grupo de Ventas Internacionales.

En 2014 se integró al Centro Internacional de La Habana (CIH) como consultora y en 2018 pasó a ocupar el cargo de vicepresidenta del ICAIC hasta abril de 2023, para después convertirse en directora del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano.

Desde 2008 ha sido profesora de la Facultad de Derecho, labor que ha mantenido hasta la actualidad. Autora de varios artículos y coautora del libro básico sobre derechos de autor de la carrera de Derecho.

*Born in 1975 in Havana, Cuba, Tania Delgado obtained a Bachelor's Degree in Law from the University of Havana, and a Master's Degree in Intellectual Property Management.*

*She began her professional career in 1999 at the Cuban National Copyright Center (CENDA, in Spanish) until 2002, when she entered the Cuban Film Institute (ICAIC, in Spanish), first in the newly created animation studios and later in ICAIC's International Production Company, as part of the International Sales Group.*

*In 2014 she started working at the International Center of Havana (CIH, in Spanish) as a consultant, in 2018 she became Vice President of ICAIC until April 2023, when she was appointed Director of the International Festival of the New Latin American Cinema.*

*Professor at the Faculty of Law since 2008, a job she has maintained to this day, she is author of several articles and co-author of the basic book on copyright for the Law degree.*





## Giovanna Zacarías

México - Mexico

Actriz - Actress

Nacida en 1978 en la Ciudad de México, Giovanna Zacarías es una reconocida actriz de cine, teatro y televisión. Estudio ballet clásico, canto, apreciación cinematográfica y actuación, esta última en el Foro Teatro Contemporáneo, donde se convirtió en una de las alumnas más sobresalientes de su generación.

Ha aparecido en cintas como *La leyenda del Zorro*, *Escrito en el cuerpo de la noche*, *Puerto Vallarta Squeeze*, *Déficit*, *Dos mil metros sobre el nivel del mar*, *Capadocia* y *Rabioso sol, rabioso cielo*, entre otras.

Además de su formación actoral, Zacarías es alumna de guion en el Centro de Capacitación Cinematográfica en México; es productora del cortometraje *De a dos*; y debutó como directora en 2014 con el cortometraje *Ramona*.

Su más reciente participación actoral fue en la serie *Contra las cuerdas* y la próxima producción de Netflix *Pedro Páramo*.

*Born in 1978 in Mexico City, Giovanna Zacarías is a renowned actress in film, theater, and television. She studied classical ballet, singing, film appreciation and acting, the latter at the Foro Teatro Contemporáneo, where she became one of the most outstanding students of her generation.*

*She has appeared in films such as La leyenda del Zorro, Escrito en el cuerpo de la noche, Puerto Vallarta Squeeze, Déficit, Dos mil metros sobre el nivel del mar, Capadocia and Rabioso sol, rabioso cielo, among others.*

*In addition to her acting training, Zacarías is a screenwriting student at the Centro de Capacitación Cinematográfica in Mexico; producer of the short film De a dos; and made her directorial debut in 2014 with the short film Ramona.*

*Her most recent acting participation was in the series Contra las cuerdas and the upcoming Netflix production Pedro Páramo.*



## David Martínez

México - Mexico

Director ejecutivo del Raindance Film Festival -  
Executive Director of the Raindance Film Festival

David Martínez es el director ejecutivo del Raindance Film Festival, el festival de cine independiente más grande del Reino Unido, especializado en promover y apoyar a nuevos directores.

Desde su ingreso en 2012, se ha desempeñado en varios puestos dentro del festival, incluyendo el de programador para contenido latinoamericano hasta la planeación y producción del festival.

David es miembro de la Academia Británica BAFTA y miembro directivo de CASA Festival en el Reino Unido. Ha sido jurado en distintos certámenes como el Cyprus Film Festival, el Lucca Film Festival y los Global Entertainment Awards.

Tiene un máster en estudios sobre cine por la Universidad de Leicester y una licenciatura en Comunicación por parte de la UNAM y UC Santa Barbara. Su investigación se ha concentrado en cine independiente americano y se especializa en la promoción de cine latinoamericano y *queer* en el extranjero.

Anteriormente, David se desempeñó en programación de cine para el Festival de Glastonbury, producción de eventos para el Santa Barbara International Film Festival y coordinador de invitados para el London MexFest en el Reino Unido.

*David Martínez is the Executive Director of the Raindance Film Festival, the largest independent film festival in the United Kingdom focused on promoting and supporting debut filmmakers.*

*Since joining in 2012, he has held various roles in the festival, from programming Latin American content to planning and producing the festival.*

*David is a voting member of the British Academy BAFTA and board member of the CASA Festival in the UK. He has served as a juror in numerous competitions, including the Cyprus Film Festival, the Lucca Film Festival, and the Global Entertainment Awards.*

*He holds an MA in Film Studies from the University of Leicester and a BA in Communications from UNAM and UC Santa Barbara. His research focused on American independent cinema, and he specializes in the promotion of Latin American and queer cinemas abroad.*

*His previous experience includes film programming for the Glastonbury Festival, special events production at the Santa Barbara International Film Festival, and guest coordinator at the London MexFest in the UK.*



## Rubén R. Bañuelos

México - Mexico

Director y productor - *Director and producer*

Director y productor mexicano, ganador del Emmy y nominado en tres ocasiones al Grammy Latino.

Tras graduarse de la escuela de cine de la Universidad de Guadalajara (DIS), fundó la compañía productora Cobra Films, con la que ha realizado películas, documentales y miniseries en México, Estados Unidos, Europa y América Latina.

Es director del documental *Diana Flores: la campeona de Nexttla*, ganador del Emmy en 2023, un relato conmovedor que resonó con audiencias a nivel mundial; y también de *Chivas, la película*, documental que narra la saga del equipo de fútbol más icónico y representativo de México.

Asimismo, Rubén fue productor ejecutivo de la serie original de Amazon Prime Video *Chivas: el rebaño sagrado*, nominada al Mejor Documental Deportivo en los IEMMYS 2022.

Ha sido nominado tres veces como director en los Grammy Latinos por documentales como *Making the Album*, de Maná; *Soltando al perro*, de Jesse & Joy; *De Cuba para Iztapalapa*, de Los Ángeles Azules; *Compass*, de Camilo Lara y Toy Selectah; *Un azteca en el Azteca*, de Vicente Fernández; y *Un mundo raro: canciones de José Alfredo Jiménez*. Además, fue productor ejecutivo de la película *Cigüeñas*.

En 2024 estrenó el documental *El sueño de cieneguitas* y actualmente se encuentra desarrollando su primer largometraje de ficción.

*An Emmy-winning, and a three-time Latin Grammy nominee Mexican director and producer.*

*After graduating from film school at the University of Guadalajara (DIS), he founded the production company Cobra Films, where he has produced films, documentaries, and miniseries in Mexico, the United States, Europe, and Latin America.*

*He directed the 2023 Emmy-winning documentary Diana Flores: La campeona de Nexttla, a touching story that resonated with audiences worldwide; as well as Chivas, la película, a documentary depicting the saga of Mexico's most iconic and representative soccer team. Additionally, he served as executive producer for Amazon Prime's original series Chivas: el rebaño sagrado, which was nominated for Best Sports Documentary at the 2022 IEMMYS.*

*Rubén has been nominated three times as a director at the Latin Grammys for documentaries such as Making the Album, by Maná; Soltando al perro, by Jesse & Joy; De Cuba para Iztapalapa, by Los Ángeles Azules; Compass, by Camilo Lara and Toy Selectah; Un azteca en el Azteca, by Vicente Fernández; and Un mundo raro: canciones de José Alfredo Jiménez. He also served as executive producer for the film Cigüeñas.*

*In 2024, Rubén premiered the documentary El sueño de cieneguitas, and he is currently developing his first fiction feature film.*



## Miguel Rodarte

México - Mexico

Actor - Actor

Destacado actor de teatro, cine y televisión. Se formó profesionalmente en la Ciudad de México con el método de Strasberg y, posteriormente, como parte del Foro Teatro Contemporáneo de Ludwik Margules.

En su trayectoria enlista participaciones en teatro con directores como Martín Acosta y Francisco Franco, y para televisión en proyectos como *Los héroes del norte*, *Paramédicos* y *Narcos: México*.

En cine, suma largometrajes como *El tigre de Santa Julia*, *Salvando al soldado Pérez* y *Macho*. Algunos de sus trabajos más recientes son *Amalgama*, de Carlos Cuarón; *Perfectos desconocidos*, de Manolo Caro; y *Tiempo compartido*, cuyo trabajo actuarial le fue reconocido en la edición 60 de los Premios Ariel, en la categoría de Mejor Coactuación Masculina.

*Distinguished actor in theater, film, and television. He trained professionally in Mexico City with the Strasberg method and later as part of the Foro Teatro Contemporáneo of Ludwik Margules.*

*During his career he has performed in theater with directors such as Martín Acosta and Francisco Franco, and for television in projects such as Los héroes del norte, Paramédicos and Narcos: México.*

*He has made feature films such as El tigre de Santa Julia, Salvando al soldado Pérez and Macho. Some of his most recent works include Amalgama, by Carlos Cuarón; Perfectos desconocidos, by Manolo Caro; and Tiempo compartido, whose acting work was recognized in the 60<sup>th</sup> edition of the Ariel Awards, in the category of Best Male Performance.*



## Dolores Heredia

México - Mexico

Actriz - Actress

Destacada actriz, productora y activista comprometida con los movimientos políticos y sociales más relevantes de México. Comenzó su formación académica en el Centro Universitario de Teatro de la UNAM y continuó su desarrollo profesional en destacadas escuelas de arte dramático.

Durante su carrera, ha sido parte de tres importantes compañías teatrales: la Compañía Nacional de Teatro, el Centro de Experimentación Teatral (INBA México) y la Compañía Finzi Pasca en Suiza, participando en numerosas giras internacionales y colaborando con artistas de renombre mundial.

En televisión y plataformas digitales, ha realizado una gran cantidad de obras, mostrando su versatilidad y talento. En el cine, ha dejado una huella significativa, participando en más de 50 películas tanto nacionales como internacionales, recibiendo reconocimientos, nominaciones y premios de festivales e instituciones de prestigio.

Su compromiso con la industria cinematográfica la llevó a ser presidenta de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMACC) de octubre de 2015 a noviembre de 2017, así como presidenta fundadora de la Federación Iberoamericana de Academias de Cine (FIACINE).

*A prominent actress, producer, and activist committed to Mexico's most relevant political and social movements. She began her academic training at the University Theater Center of UNAM and continued her professional development at renowned drama schools.*

*Throughout her career, she has been part of three significant theater companies: The National Theater Company, the Theater Experimentation Center (INBA Mexico), and the Finzi Pasca Company in Switzerland, participating in numerous international tours and collaborating with world-renowned artists.*

*In television and digital platforms, she has created a large body of work, showcasing her versatility and talent. In cinema, she has left a significant mark, participating in over 50 national and international films, receiving recognition, nominations, and awards from prestigious festivals and institutions.*

*Her commitment to the film industry led her to serve as President of the Mexican Academy of Arts and Cinematographic Sciences (AMACC) from October 2015 to November 2017, as well as founding President of the Ibero-American Federation of Film Academies (FIACINE).*



## Inna Payán

México - Mexico

Productora - Producer

Productora mexicana con más de veinte años de experiencia en la industria audiovisual, con más de 30 películas producidas y seis series de televisión. Fundadora de Animal de Luz Films, empresa que desde 2011 se ha posicionado como una de las principales productoras mexicanas de cine comercial y de autor.

Entre su filmografía destacan *La jaula de oro* (dir. Diego Quemada-Díez), ganadora de 81 premios internacionales, incluyendo un Certain Talent del Festival de Cannes 2013; *La libertad del diablo* (dir. Everardo González), premiada con el Amnesty International Film Prize del Festival Internacional de Cine de Berlín 2017; *Todos están muertos* (dir. Beatriz Sanchis), protagonizada por Elena Anaya; y *Los lobos* (dir. Samuel Kishi), galardonada con el Gran Premio Generation KPlus en el Festival Internacional de Cine de Berlín 2020.

*A Mexican producer with more than 20 years of experience in the audiovisual industry, with more than 30 films produced and 6 TV series. Founder of Animal de Luz Films, which has positioned itself as one of the leading Mexican commercial and film d'auteur production companies.*

*Some outstanding pieces within its filmography are La jaula de oro (directed by Diego Quemada-Díez), honored with 81 international awards, including the 2013 Cannes Film Festival's Un Certain Talent and 9 Mexican Academy of Motion Pictures Arts and Sciences' Ariel Awards; Todos están muertos (directed by Beatriz Sanchis), which starred Elena Anaya and was the recipient of 4 prizes at the 2014 Málaga Film Festival; La Libertad del diablo (directed by Everardo González), which was awarded the Amnesty International Film Prize at the 2017 Berlin International Film Festival; and Los lobos (directed by Samuel Kishi), recipient of the Generation KPlus Grand Prix at the Berlinale Film Festival.*



## Patricio Plaza

Argentina - Argentina

Director - Director

Realizador y productor integral de cine de animación, residente en Buenos Aires, Argentina.

Tras cursar estudios en artes visuales y comunicación audiovisual en la Universidad Nacional de La Plata, trabajó como animador 2D comercial para diversos estudios durante más de 20 años, participando en siete largometrajes y numerosas series y trabajos publicitarios.

Su trabajo autoral se enfoca en la animación para adultos, con una perspectiva política. Los cortometrajes *El empleo* (2008) y *Padre* (2013), de los cuales es coautor, fueron seleccionados en más de 500 festivales y recibieron más de 200 premios internacionales en festivales como Annecy, Anima Mundi, Biarritz, Hiroshima y SICAF, entre otros.

En 2019 funda Ojo Raro, un espacio de producción y reflexión en torno a la imagen animada que apunta a producir animación de géneros populares desde una perspectiva sudamericana y *queer*.

*Carne de dios*, el primer cortometraje de la casa productora, fue seleccionado en la Competencia Oficial del Festival de Annecy y ganó el premio al Mejor Cortometraje Argentino en el Festival de Cine de Mar del Plata, el Premio Rigo Mora al Mejor Cortometraje Internacional de Animación en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara y el Premio al Mejor Cortometraje Latinoamericano en Pixelatl y Chilemonos, entre otros. También fue nominado a Mejor Cortometraje en los Annie Awards de ASIFA Hollywood.

Actualmente se encuentra finalizando el cortometraje *Luz diablo* y tiene en desarrollo proyectos de largometrajes y experiencias de Realidad Virtual (RV) tras haber recibido el apoyo de Ibermedia Next.

*Independent animation filmmaker, born in Buenos Aires, Argentina.*

*After cursing studies in visual arts and cinema, he worked as commercial animator for numerous studios for more than 20 years. His author work focuses on animation for adults, with a political twist.*

*The short films El empleo (2008) and Padre (2013), of which he is co-author, were selected in more than 500 festivals and received more than 200 international awards in festivals such as Annecy, Anima Mundi, Biarritz, Hiroshima, and SICAF, among others.*

*In 2019 he founded Ojo Raro, an animation production space which aims to produce genre animation for adults with a south American queer perspective.*

*Carne de Dios is Ojo Raro's first project, being selected at the Official Competition in Annecy, receiving the Best Short Film Award in Mar del Plata Film Festival, Best International Animation Short Film at the Guadalajara Film Festival and Best Latin American Short Film in Pixelatl and Chilemonos, among others. It has also been nominated in the Best Short Subject category at the Annie Awards from ASIFA Hollywood.*

*He is currently finishing the short film Luz diablo and developing feature film projects and Virtual Reality (VR) experiences after receiving support from Ibermedia Next.*



## Regina Serratos

México - Mexico

Jefa de Distribución Pimienta Films - Head of Distribution Pimienta Films

Originaria de la Ciudad de México, es licenciada en Ciencias de la Comunicación. En 2011 comenzó su carrera profesional en la industria cinematográfica como asistente de producción en un largometraje mexicano.

Posteriormente se incorporó al equipo de Canana como asistente personal de directivos y en 2014 continuó su trayectoria en Mantarraya como asistente de coordinación del entonces Taller Cinematográfico (ahora Escine).

Formó parte de un festival de cine documental francés como coordinadora y desde entonces se involucró en la programación y distribución cinematográfica. En 2015 se integró al equipo de Piano como Coordinadora de Distribución y desde 2021 encabeza el departamento de Distribución de Pimienta Films.

*Born in Mexico City, she has a Bachelor's Degree in Communication. She began her professional career in the film industry in 2011 as a Production Assistant on a Mexican feature film.*

*She later joined Canana as a Personal Assistant to executive's directors, and in 2014, she continued her career at Mantarraya as Coordination Assistant of Escine.*

*She was part of the board of a French Documentary Film Festival and, since then, she has been involved in film programming and distribution. In 2015, she joined Piano as a Distribution Coordinator and, since 2021, she is Head of Distribution at Pimienta Films.*



## Stéphanie Clément

Francia - France

Directora - Director

Ilustradora y directora de cine de animación. Se graduó en Supinfocom Arles en 2012 donde, como parte de sus estudios, codirigió *Cependant les instants étaient précieux* y *Le secret d'Eve*, dos cortometrajes emitidos en el programa *Mensomadaire* de Canal+.

Después del cortometraje *Anonyme*, realizado en su tercer año, volvió al tema del control coercitivo en su película de graduación *Dans l'Ombre*, una reescritura libre del cuento de Barba Azul. La cinta fue adquirida por Canal+ y seleccionada en el Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy.

En 2013, su proyecto transmedia sobre la violencia intrafamiliar *La petite vampire aux crocs de verre* fue seleccionado para el taller *Destins Animés* del Festival Internacional de Guionistas de Valence y para la residencia de escritura *De l'écriture à l'image* de Saint-Quirin.

En 2021, terminó la dirección y la dirección artística de *Pachyderme*, un cortometraje de animación sobre la memoria reprimida, producido por TNZPV Productions y Folimage, con el apoyo de Arte, que le valió una nominación a los Óscar 2024.

Actualmente trabaja en su primera novela gráfica y dirige una futura serie de animación, *Bêtes d'Histoire*, para *Little Big Story* en París.

*An illustrator and a director of animated film. She graduated from Supinfocom Arles in 2012 where, as part of her studies, she co-directed Cependant les instants étaient précieux and Le secret d'Eve, two short films broadcast on the Canal+'s Mensomadaire program.*

*After the very short film Anonyme, made in her third year, she returned to the theme of coercive control for her graduation movie Dans l'Ombre, a free rewrite of the Bluebeard tale. The film was acquired by Canal+ and selected at the Annecy International Animated Film Festival.*

*In 2013, her transmedia project on intra-family violence La petite vampire aux crocs de verre was selected for the Destins Animés workshop at the Valence International Screenwriters Festival and for the Saint-Quirin writing residency De l'écriture à l'image.*

*In 2021, she finished directing and art directing Pachyderme, an animated short film about repressed memory, produced by TNZPV Productions and Folimage, supported by Arte, which earned her a nomination for the 2024 Oscars.*

*She is currently working on her first graphic novel and directing a future animated series, Bêtes d'Histoire, for Little Big Story in Paris.*



## Inés Branco López

Portugal - Portugal

Directora adjunta del Lisboa Film Festival - Deputy Director of the Lisboa Film Festival

Diplomada en Filosofía por la Universidad de La Sorbona de París, comenzó su carrera profesional gestionando programas culturales en distintos ámbitos, tanto en organizaciones de derechos humanos (Fundación Internacional Baltasar Garzón) como en prisiones de Argentina, Francia y Portugal.

Creó en Francia la editorial independiente ACEDIA, con la cual editó *El silencio que grita*, antología de poemas escritos por personas privadas de su libertad en Argentina, mientras que en cine ha dividido su trabajo entre la producción y asistencia artística.

Desde 2018 trabaja como comisaria en el Lisboa Film Festival (LEFFEST), donde ha concebido ciclos temáticos que reúnen conceptos filosófico-políticos y la forma en que han sido abordados por el cine.

También coordinó la mayor retrospectiva jamás realizada en Europa sobre L.A. Rebellion y los programas especiales sobre cultura y arte ROM, y *Romper las rejas*, sobre el mundo de las prisiones.

En 2023 comisarió *Street Opera*, la primera exposición en Portugal del fotógrafo y director Khalik Allah, y ese mismo año fue jurado del Festival Internacional de Cine de Ourense. Asimismo, codirigió la obra *Love in Exile*, junto con el cineasta y profesor Ben Caldwell, en el Greenway Court Theater de Los Ángeles, California.

*With a degree in Philosophy from the Sorbonne University in Paris, she began her professional career managing cultural programs in different fields, both in human rights organizations (International Foundation Baltasar Garzón) and in prisons in Argentina, France, and Portugal.*

*She created in France the independent publishing house ACEDIA, which edited El silencio que grita, an anthology of poems written by incarcerated people of Argentina. In film, Inés has divided her work between production and artistic assistance.*

*She has been working as a curator at the Lisboa Film Festival (LEFFEST) since 2018, conceiving thematic cycles that bring together philosophical-political concepts and the way they have been approached by cinema.*

*She also coordinated the biggest retrospective to ever be made in Europe on L.A. Rebellion and the special programs on Romani culture and art, and Breaking the Bars: Culture as Freedom and Resistance Inside Prisons.*

*In 2023, Inés curated Street Opera by Khalik Allah, the first exhibition of the American photographer and director in Portugal, and she was a member of the Jury of the Ourense International Film Festival 2023.*

*Most recently, she co-directed the play Love in Exile with filmmaker Ben Caldwell at the Greenway Court Theater, Los Angeles, California.*



## Christine Tröstrum

Alemania - Germany

Consultora - Consultant

Christine es licenciada en Estudios Culturales, Teatrales y Cinematográficos. Durante casi dos décadas dirigió Berlinale Talents, una destacada plataforma mundial de formación para cineastas de todas las disciplinas.

Bajo su dirección, se convirtió en la mayor comunidad cinematográfica del mundo, una red global de iniciativas de talento y programas de residencia, y fue cofundadora de Talents Guadalajara.

Christine tiene formación en consultoría sistémica, desarrollo organizacional y coaching. Desde 2021 es una de las directoras de una academia y empresa de consultoría y coaching con sede en Berlín, Alemania. En 2023 puso en marcha una nueva iniciativa: Fair Play - Nuevo liderazgo en cine y cultura.

*Christine has a degree in cultural, theatre and film studies. For almost two decades she headed Berlinale Talents, a leading global training platform for filmmakers of all disciplines.*

*Under her leadership, it became the world's largest film community, a global network of talent initiatives and residency programs, and she co-founded Talents Guadalajara.*

*Christine is trained in systemic consulting, organizational development, and coaching. Since 2021 she is one of the directors of an academy, consulting and coaching company based in Berlin, Germany. In 2023 she started a new initiative: Fair Play - New Leadership in Film and Culture.*



## Víctor Léycegui

México - Mexico

Productor - Producer

Productor de cine con 17 años de experiencia en diversos puestos dentro de la industria audiovisual. Licenciado en Comunicación Social y maestro en Realización Cinematográfica.

Algunos de sus largometrajes producidos son *No se moverán* (2024), de Pierre Saint Martin, recientemente estrenado y premiado en el Festival Cinelatino de Toulouse; *Mujeres del alba* (2023), de Jimena Montemayor, estrenada en el Festival de Cine Latinoamericano de Burdeos y premiada a Mejor Fotografía en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara 2023; *Efímera* (2021), de Luis Mariano García; y *Los días francos* (2021), de Ulises Pérez Mancilla, actualmente en circuito de exhibición comercial.

Es también productor de *Huachicolero* (2019), de Edgar Nito, premiada como Mejor Ópera Prima en el Festival de Tribeca y Mejor Película en Sitges; y de *Restos de viento* (2018), de Jimena Montemayor, premiada como Mejor Película y Mejor Dirección en el FICG 33.

*Film producer with 17 years of experience in various positions within the audiovisual industry. He has a degree in Social Communication and a Master's Degree Filmmaking.*

*Some of his produced feature films are We Shall Not Be Moved (2024), by Pierre Saint Martin, recently premiered and awarded at the Cinelatino Festival in Toulouse; Women of the Dawn (2023), by Jimena Montemayor, premiered at the Bordeaux Latin American Film Festival and awarded Best Cinematography at the Guadalajara International Film Festival 2023; Mayfly (2021), by Luis Mariano García; and Honest Days (2021), by Ulises Pérez Mancilla, currently in commercial exhibition circuit.*

*He is also producer of The Gasoline Thieves (2019), by Edgar Nito, awarded Best New Narrative at the Tribeca Film Festival and Best Film at Sitges; and Wind Traces (2018), by Jimena Montemayor, awarded Best Film and Best Director at FICG 33.*



## Diana Bustamante

Colombia - Colombia  
Productora - Producer

A lo largo de las dos últimas décadas, el trabajo de Diana Bustamante en la producción y dirección cinematográfica, así como en la gestión cultural, ha sido esencial para entender el momento actual del cine latinoamericano.

Su trabajo como productora comenzó cuando era estudiante de cine en la Universidad Nacional de Colombia, donde produjo películas que dieron nueva visibilidad al cine colombiano, asegurando su inclusión en corrientes y debates internacionales y su adaptación a modelos de producción transnacionales.

Algunas de estas películas son *Los viajes del viento* (Ciro Guerra, 2009), *El vuelco del cangrejo* (Óscar Ruiz Navia, 2009), *La sirga* (William Vega, 2012), *La tierra y la sombra* (César Acevedo, 2015) y *Memoria* (Apichatpong Weerasethakul, 2021).

Bajo la dirección artística de Diana (2015-2018), el Festival Internacional de Cine de Cartagena (FICCI) ganó fama tanto como un espacio disruptivo como un espacio capaz de honrar sus propias tradiciones mientras celebra el cine colombiano y latinoamericano.

Su debut como directora, el documental *Nuestra película* (2022), supuso el regreso a una de las preocupaciones centrales de su carrera: el vínculo entre arte, memoria y sociedad.

*Over the last two decades, Diana Bustamante's work in film production and direction, as well as in cultural management, has been essential to understanding the current moment in Latin American cinema.*

*Her work as a producer began when she was a film student at the Universidad Nacional de Colombia, where she produced films that brought new visibility to Colombian cinema by ensuring its inclusion in international currents and debates, and its adaptation to transnational production models.*

*Some these films are Los viajes del viento (Ciro Guerra, 2009), El vuelco del cangrejo (Oscar Ruiz Navia, 2009), La sirga (William Vega, 2012), La tierra y la sombra (César Acevedo, 2015) and Memoria (Apichatpong Weerasethakul, 2021).*

*Under Diana's artistic direction (2015-2018), the Cartagena International Film Festival (FICCI) gained fame both as a disruptive space and a space capable of honoring its own traditions while celebrating Colombian and Latin American cinema.*

*Bustamante's directorial debut, the documentary Nuestra película (2022), was a return to one of the central concerns of her career: the link between art, memory, and society.*



## Paula Palacios

España - Spain  
Productora y directora - Producer and director

Lleva 18 años trabajando como cineasta desde las productoras que ella dirige en Madrid y París. Su trabajo ha sido visto y galardonado en numerosos festivales, ganándose el respeto de la comunidad documentalista a nivel internacional y en especial en el mundo árabe. Ha producido y dirigido más de 25 documentales y series para cadenas como ARTE France, Aljazeera, Public Sénat, France 3 y RTVE.

En 2020 se estrena en la Sección Oficial del Festival de Málaga su primer largometraje cinematográfico *Cartas mojadas*, que cuenta con el apoyo de Isabel Coixet, y el cual obtiene la Biznaga de Plata y el Premio del Público a Mejor Documental en este certamen, además de ser nominado a los Premios Goya, Forqué y Platino 2021.

En su faceta como reportera, ha trabajado como conductora/anfitriona de varios documentales para Aljazeera, así como para el programa Global Mosaic de la cadena estadounidense Link TV. En marzo de 2022, colabora con varios programas de televisión desde la frontera ucraniana durante la invasión rusa.

Ha dirigido el único máster de Documental con diploma de Aljazeera en España. En 2022 recibe el Premio IDA/Netflix a Mejor Directora Emergente Global, en apoyo su largometraje *Mi hermano Allí*, que se estrenará en 2024.

Miembro de la junta directiva de CIMA y PRODOCS, y de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas, en la actualidad trabaja en su primer largometraje de ficción.

*She has been working as a filmmaker for 18 years from the production companies she runs in Madrid and Paris. Her work has been seen and awarded in numerous festivals, earning the respect of the documentary community internationally and especially in the Arab world. She has produced and directed more than 25 documentaries and series for networks such as ARTE France, Aljazeera, Public Sénat, France 3 and RTVE.*

*In 2020 her first feature film Cartas mojadas, which had the support of Isabel Coixet, premiered in the Official Section of the Malaga Film Festival and won the Silver Biznaga and the Audience Award for Best Documentary at this event, as well as being nominated for the Goya, Forqué and Platinum Awards in 2021.*

*As a reporter, she has worked as a host for several documentaries for Aljazeera, as well as for Link TV's Global Mosaic. In March 2022, she contributed to several TV programs from the Ukrainian border during the Russian invasion.*

*She has directed the only Aljazeera-certified documentary master's degree in Spain. In 2022 she received the IDA/Netflix Award for Best Global Emerging Director, in support of her feature film My Brother Ali, to be released in 2024.*

*A member of the board of directors of CIMA and PRODOCS, and of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, she is currently working on her first fiction feature film.*



## Cédric Lépine

Francia - Francia

Especialista en cine latinoamericano -  
*Specialist of Latin American cinema*

Nacido en 1978, estudió Historia en la Universidad de Reims y Antropología en Panthéon-Sorbonne (París I) y Denis Diderot (París VII).

Hace crítica de cine para revistas y páginas de Internet como *Mediapart*, *Les Fiches du Cinéma* (en francés) y *Latam Cine* (en español), y es colaborador de los festivales Cinelatino, Encuentros de Toulouse, Festival «Regard Sur Le Cinéma d'Amérique Latine» de l'Estran y Viva México en París.

Además, es agente cultural especializado en cine latinoamericano en Francia desde 2009. Ha sido miembro de jurados en distintos festivales en Francia y América Latina, como el Festival Internacional de Cine de Costa Rica (2015) y en el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano (2021).

*Born in 1978, he studied History at the University of Reims and Anthropology at Panthéon-Sorbonne (Paris I) and Denis Diderot (Paris VII).*

*He is a film critic for magazines and websites such as Mediapart, Les Fiches du Cinéma (in French) and Latam Cine (in Spanish), and is a frequent contributor to festivals such as Cinelatino, Toulouse Encounters, l'Estran's Regard Sur Le Cinéma d'Amérique Latine Festival and Viva México in Paris.*

*He is also a cultural agent specializing in Latin American cinema in France since 2009. He has been a member of juries at various festivals in France and Latin America, such as the Costa Rica International Film Festival (2015) and the International Festival of New Latin American Cinema (2021).*



## Enoe Lopes Pontes

Brasil - Brazil

Crítica de cine - *Film critic*

Estudiante de doctorado en el Programa de Posgrado en Comunicación y Cultura Contemporáneas de la Universidad Federal de Bahía (UFBA), con doctorado a tiempo parcial en Estudios de Medios por la Philipps-Universität Marburg y maestría en Comunicación también en PósCom/UFBA.

Especialización en Dirección de TV para teledramaturgia por la Casa das Artes de Laranjeiras (CAL). Licenciada en Artes Escénicas, con énfasis en interpretación teatral por la Universidad Federal de Bahía y en Periodismo por la Universidad Social de Bahía.

Fue miembro votante del Globo de Oro y desde 2017 ha formado parte de jurados y curadores en festivales de cine como en el Jurado Joven del Festival Panorama Internacional Coisa de Cinema; en el jurado y en la curaduría de Mostra Lugar de Mulher é no Cinema; en la curaduría del Festival de Cine de Baiano (FECIBA); y en el jurado del Filmfest München, Festival du Nouveau Cinema, CinePe y Festival Regard.

Es miembro de la Asociación Brasileña de Críticos de Cine (ABRACCINE) y de la Federación Internacional de Críticos de Cine (Fipresci). Desde 2014 se desempeña como asesora de comunicación en el área de cultura, trabajando con eventos, obras audiovisuales y productoras. Desde 2014 trabaja como crítica de cine en los sitios web *Coisa de Cinéfilo* y *Aratu On*.

*PHD student at the Graduate Program in Contemporary Communication and Culture at the Federal University of Bahia (UFBA), with a part time Doctorate in Media Studies at Philipps-Universität Marburg, and a Master's Degree in Communication also at PósCom/UFBA.*

*With a specialization in Directing in TV for teledramaturgy by Casa das Artes de Laranjeiras (CAL), she graduated in Performing Arts with an emphasis on Theatrical Interpretation from the Federal University of Bahia, and in Journalism at the Social University of Bahia.*

*She was a voting member of the Golden Globe Award, and since 2017 she has been part of juries and curators in film festivals such as the Young Jury of the Festival Panorama Internacional Coisa de Cinema; in the jury and in the curatorship of Mostra Lugar é no Cinema; in the curator at the Baiano Film Festival (FECIBA); and in juries of the Filmfest München, Festival du Nouveau Cinema, CinePe and Regard Festival.*

*She is a member of the Brazilian Association of Film Critics (ABRACCINE) and the International Federation of Film Critics (Fipresci). Since 2014, she has been working as a communication advisor in culture, working with events, audiovisual projects, and production companies. Since 2014, she works as a film critic in the websites Coisa de Cinéfilo and Aratu On site.*





## Luciana Rodríguez

Uruguay - Uruguay

Columnista - Columnist

Fotógrafa profesional y editora de video desde el año 2010. En 2015 realizó el curso de Periodismo Cultural en la Fundación Itaú, donde conoció el amor por la escritura periodística y la crítica cinematográfica. En 2017 se recibió en la Escuela Superior de Comunicación Social (UTU) como Técnica en Comunicación Social con especialización en locución radial.

En 2019 fue seleccionada por Editorial Planeta para formar parte de un grupo de escritores amateurs, quienes editaron la novela *Un catálogo de la ausencia*. Desde 2019 participa como columnista en el programa *Café Express TV*, conducido por Ariel Pérez y emitido por el canal Nuevo Siglo TV.

Es columnista colaboradora en el medio digital *Cooltivarte* y recientemente se unió al equipo periodístico de la plataforma Peliplat. Actualmente se encuentra finalizando la licenciatura en Comunicación Audiovisual en la Facultad de Información y Comunicación (FIC-UDELAR).

Ha sido jurado en certámenes cinematográficos como el Festival Internacional de Cine estudiantil (FENACIES) desde 2019, el Festival Internacional de Cine de Punta del Este 2023, Jurado ACCU Categoría Cortometraje 2023, Festival Internacional de Cine Documental del Uruguay (Atlantidoc) 2023, votante en los Golden Globes Awards 2023 y en el 42º Festival Internacional Cinematográfico del Uruguay, organizado por Cinemateca en 2024.

*Professional photographer and video editor since 2010. In 2015, she completed the Cultural Journalism course at the Itaú Foundation, where she discovered a passion for journalistic writing and film criticism. In 2017, she graduated from the School of Social Communication (UTU) with a degree in Social Communication and a specialization in radio broadcasting.*

*In 2019, she was selected by Editorial Planeta to be part of a group of amateur writers, who together edited the novel A Catalog of Absence. Since 2019, she has been a columnist on the program Café Express TV, hosted by Ariel Pérez and broadcast on Nuevo Siglo TV.*

*She is a contributing columnist at the digital media outlet Cooltivarte and she recently joined the journalistic team of the platform Peliplat. She is currently completing a Bachelor's Degree in Audiovisual Communication at the Faculty of Information and Communication (FIC-UDELAR).*

*She has been a jury member of film festivals such as the International Student Film Festival (FENACIES) since 2019, the International Film Festival of Punta del Este 2023, ACCU Jury category Short Film 2023, the Uruguay International Documentary Film Festival (Atlantidoc) 2023, voter at the Golden Globes Awards 2023, and in the 42<sup>nd</sup> International Film Festival of Uruguay organized by Cinemateca in 2024.*



## María Fernanda Herrera Morales

México - Mexico

Directora Académica de Cine y Producción Audiovisual UPAEP - Academic Director of Film and Audiovisual Production at UPAEP

Egresada de la Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla de la licenciatura en Cine y Producción Audiovisual y de la maestría en Dirección y Mercadotecnia, centrando esta última en la comprensión del espectador a través del desarrollo y validación de un instrumento para la medición de apego cognitivo-afectivo que desarrollan los espectadores con personajes ficticios.

Su trabajo como guionista ha sido galardonado en una variedad de convocatorias y festivales nacionales e internacionales, entre los que se encuentran la Residencia Iberoamericana de Guion, el Bolivia Lab, el Festival Internacional de Cine de América, Shorts México, el Estímulo a la Innovación y Desarrollo artístico por el IMACP y Jóvenes Creadores a través del Programa de Estímulo a la Creación y Desarrollo Artístico, entre otros.

Actualmente es directora de la Licenciatura en Cine y Producción Audiovisual, brindando al alumnado una perspectiva actualizada gracias a su labor activa como guionista.

*She graduated from the Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP) where she studied the BFA in Film and Audiovisual Production and MBA in Direction and Marketing.*

*Her work as a screenwriter has been awarded in a variety of calls and festivals, national and international, including the Ibero-American Script Residence, the Bolivia Lab, the International Film Festival of America, Shorts Mexico, the Stimulus to Innovation and Artistic Development by the IMACP, among others.*

*She is currently the Director of the BFA in Film and Audiovisual Production, providing students with an updated perspective in screenwriting.*



## Daniela Cruz Rodríguez

México - Mexico

Diseñadora de producción - *Production designer*

Nacida en la Ciudad de México, estudió Historia en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), enfocándose en estudios de Historia del Arte. Posteriormente se graduó del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (actualmente ENAC), en donde concluyó sus estudios con el grado de cineasta con especialidad en Dirección de Arte.

Como guionista y directora destaca su cortometraje *Un día común* (FIGG, 2011), mientras que como diseñadora de producción cuenta con una amplia experiencia en el mundo de la publicidad, en donde ha realizado proyectos nacionales e internacionales.

Durante un año y medio diseñó alrededor de 150 sets para la grabación de cursos de la plataforma de Crehana en México. Entre su filmografía como diseñadora de producción se encuentran *Mente revólver* (Alhambra de Oro, Festival de Cine de Granada) y *La historia negra del cine mexicano*, además de *Efímera* (FIGG 2022) y *Pérdida total*, que se estrenarán en el cine comercial este año.

Actualmente forma parte del Colegio de Arte en la ENAC y es miembro del Production Designers Collective, lo que en 2023 le permitió coordinar el Primer Encuentro Internacional de Diseño de Producción, Cine y Arquitectura, en el marco del International Production Design Week, en la Escuela Nacional de Artes Cinematográfica de la UNAM.

*Born in México City, she studied History at the Faculty of Philosophy and Letters at the National Autonomous University of Mexico (UNAM, in Spanish), focusing on the study of Art History. She also studied and graduated from the University Center for Cinematographic Studies (currently ENAC), where she concluded her studies with a degree of Filmmaker with specialty in Art Direction.*

*As a screenwriter and director, her short film A Common Day (FIGG, 2011) stands out. She also designed around 150 sets for the recording of courses on the Crehana platform in Mexico, for a period of a year and a half.*

*Her filmography as a production designer includes *Mente revolver* (Alhambra de Oro, Granada Film Festival) and *The Black History of Mexican Cinema*, in addition to *Efímera* (FIGG, 2022) and *Pérdida total*, which will be released in commercial cinemas this year.*

*She is currently part of the College of Art at the ENAC and is also member of the Production Designers Collective, which allowed her to coordinate the First International Meeting of Production Design, Film and Architecture within the framework of the International Production Design Week, which took place at UNAM's National School of Cinematographic Arts.*



## Camelia Farfán Jiménez

Cuba - Cuba

Productora y Coordinadora del Curso de Producción Cinematográfica y Audiovisual del CCC - *Producer and Coordinator of the Film and Audiovisual Production Course at the CCC*

Productora audiovisual y docente, nacida en Camagüey, Cuba, en 1985. Egresada de la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) de San Antonio de los Baños, en la especialidad de producción, con un posgrado en guion cinematográfico por la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Barcelona (ESCAC).

Desde hace más de quince años se desempeña como productora audiovisual. De 2012 a 2017 trabajó en la EICTV como coordinadora de la Cátedra de Producción. De 2017 a 2018, fue una de las dos productoras generales de la sexta edición del programa DOCTV Latinoamérica, un programa de fomento a la producción y televisión del documental latinoamericano.

Productora de los largometrajes cubanos *Mejunje*, *Quiero hacer una película* y *Cherri*. Directora de producción de los largometrajes de ficción *Molina's Ferozz* y *Baracoa*. Ha sido supervisora de contenido y producción de las series documentales *La narcosatánica* (HBO) y *Cenizas de la gloria* (Vix).

Se encuentra en posproducción de las docuseries *Anatomía del mal* y *Arizmendi*, dirigidas por Everardo González y Natalia Bermúdez. Actualmente desarrolla el largometraje de ficción *Letargia* del holguinero Fabián Suárez, mientras trabaja como coordinadora del Curso de Producción Cinematográfica y Audiovisual del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC).

*Audiovisual producer and teacher, born in Camagüey, Cuba, in 1985. She graduated from the Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) in San Antonio de los Baños, specializing in production, with a postgraduate degree in film scriptwriting from the Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Barcelona (ESCAC).*

*She has been working as an audiovisual producer for more than 15 years. From 2012 to 2017 she worked at EICTV as coordinator of the Production Program. From 2017 to 2018, she was one of the two general producers of the sixth edition of the DOCTV Latin America program, which promotes the production and broadcasting of Latin American documentaries.*

*Producer of the Cuban feature films *Mejunje*, *Quiero hacer una película* and *Cherri*. Production director of the fiction feature films *Molina's Ferozz* and *Baracoa*. She has been content and production supervisor for the documentary series *La narcosatánica* (HBO) and *Cenizas de la gloria* (Vix).*

*She is in post-production of the docuseries *Anatomía del mal* and *Arizmendi*, directed by Everardo González and Natalia Bermúdez. She is currently developing the feature film *Letargia* by Fabián Suárez, while working as coordinator of the Film and Audiovisual Production Course at the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC).*

# PREMIO MEZCAL

*Mezcal Award*



Fieles a la tradición de relatos extraordinarios, películas de ficción y documental profundizan en múltiples temas desde un heterogéneo, complejo y hermoso país: México.

*True to its extraordinary tradition of storytelling, fiction and documentary films delve into many issues from a complex, diverse and staggering country: Mexico.*

## COMPETENCIA OFICIAL

### FICCIÓN

- 01 Arillo de hombre muerto
- 02 La Arriera
- 03 Corina
- 04 Los demonios del amanecer
- 05 Después
- 06 Jíkuri: Viaje al país de los tarahumaras
- 07 No nos moverán
- 08 Vergüenza

### DOCUMENTAL

- 10 Después de las armas
- 11 Estado de silencio
- 12 Los hijos de la costa
- 13 Hilando sonos
- 14 Lachatao
- 15 Tratado de invisibilidad



## Arillo de hombre muerto

### Dead Man's Switch

MÉXICO | MEXICO: 2024 · 108' · ESPAÑOL | SPANISH

Dalia descubre que su esposo ha desaparecido sin dejar rastro. Su vida, su trabajo como conductora del metro, la relación con sus dos hijos y la que sostiene con un amante se desmoronan entre trámites, sospechas, indagatorias y constantes revictimizaciones. La violenta indolencia de su entorno la envuelve en un oscuro túnel que parece no conducir a ninguna parte.

*Dalia discovers that her husband has disappeared without a trace. Her life, her job as a subway driver, her relationship with her two children and the one she has with a lover crumble between procedures, suspicions, investigations and constant re-victimizations. The violent indolence of her surroundings envelops her in a dark tunnel that seems to lead nowhere.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alejandro Gerber Bicecci

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Alejandro Gerber Bicecci

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Hatuey Viveros

#### MÚSICA · MUSIC

Alejandro Otaola

#### SONIDO · SOUND

Mariano Murguía, Guido Berenblum

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lulú Aguilar

#### EDICIÓN · EDITOR

Rodrigo Ríos

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Juan Pablo Miquirey, Alejandro Gerber Bicecci

#### INTÉRPRETES · CAST

Adriana Paz, Noé Hernández, Gina Morett, Andrea

Camacho, Gabo Anguiano, Mariel Molino

#### CONTACTO · CONTACT

Albricias Producción - Alejandro Gerber Bicecci

vaho.albriiciasproduccion@gmail.com



## Alejandro Gerber Bicecci

Guionista, director y productor de los largometrajes *Vaho* (2009) y *Viento aparte* (2014). Premiado en los Festivales de Cine de Morelia, Marrakech, Bilbao y Austin. Fue *showrunner* de la serie documental de Netflix *A Kidnapping Scandal: The Florence Cassez Affair*. *Arillo de hombre muerto* es su tercer largometraje.

*Screenwriter, director and producer of the feature films Becloud (2009) and A Separate Wind (2014). Awarded at the Morelia, Marrakech, Bilbao, and Austin Film Festivals. He was showrunner of the Netflix documentary series A Kidnapping Scandal: The Florence Cassez Affair. Dead Man's Switch is his third feature film.*



## La Arriera

### The Muleteer

MÉXICO | MEXICO: 2024 · 103' · ESPAÑOL | SPANISH

El deseo de Emila la confronta y empuja a huir de su familia. Montando en su caballo por la sierra, donde se hace pasar por un joven arriero, descubre un mundo diferente que la lleva a encontrar su destino.

*Emila's desire confronts her and pushes her to run away from her family. Riding her horse through the mountains, where she pretends to be a young muleteer, she discovers a different world that leads her to find her destiny.*

HECHO EN  
Jalisco M

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Isabel Cristina Fregoso

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Alfonso Suárez Romero, Isabel Cristina Fregoso

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

María Sarasvati Herrera AMC

#### MÚSICA · MUSIC

Carlos Vértiz, Héctor Ruiz

#### SONIDO · SOUND

Lena Esquenazi, Valeria Mancheva, Erick Ruiz Arellano

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

José Portillo

#### EDICIÓN · EDITOR

Martha Uc

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Edher Campos, Regina Vergara Perezcastro

#### INTÉRPRETES · CAST

Andrea Aldana, Luis Vegas, Ale Cosío, Damayanti

Quintanar, Christian Ramos, Mayra Batalla, Waldo

Facco, Baltimore Beltrán, Guadalupe Gutiérrez

Batista, Sasha González

#### CONTACTO · CONTACT

Machete | Edher Campos

distribucion@machetecine.com

Relaciones públicas | Margarita Ortega

margarita.ortegarp@gmail.com

*She is a member of the AMACC. As a director and writer, she has participated in several laboratories such as Cine Qua Non, Fundación Toscano & Sundance Film Institute for Writers, and Bolivia Lab. Her previous work can be seen on Nuestro CineMx, IMCINE's film platform: Chenalhó, the heart of the Altos, El Aliento de Dios, Cristeros and Federales, Cultiva Ciudad and La Polveada.*



## Isabel Cristina Fregoso

Es miembro de la AMACC. Como directora y escritora, ha participado en varios laboratorios como Cine Qua Non, Fundación Toscano & Sundance Film Institute for Writers and Bolivia Lab. Su trabajo previo se puede ver en Nuestro CineMx, plataforma cinematográfica del IMCINE: *Chenalhó, el corazón de Los Altos, El aliento de dios, Cristeros y federales, Cultiva ciudad y La polveada.*



## Corina

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 96' · ESPAÑOL | SPANISH

Corina tiene 20 años y no sale de su casa más que para trabajar en una editorial que se encuentra en la colonia donde vive. Después de cometer un grave error con el final de la saga de libros más afamada de la empresa, Corina deberá vencer sus miedos con ayuda de Carlos y emprender un viaje en búsqueda de una misteriosa escritora para salvar su trabajo y el de sus compañeros.

*Corina is 20 years old and does not leave her house except to work in a publishing house located in the neighborhood where she lives. After making a serious mistake with the end of the company's most famous book saga, Corina must overcome her fears with the help of Carlos and embark on a journey in search of a mysterious writer to save her job and that of her colleagues.*

CINEMA LIBRE HECHO EN Jalisco

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Urzula Barba Hopfner

### GUIÓN · SCREENPLAY

Urzula Barba, Samuel Sosa

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gerardo Guerra

### MÚSICA · MUSIC

Gus Reyes, Andrés Sánchez

### SONIDO · SOUND

Walter Davis

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lou Perezssandi

### EDICIÓN · EDITOR

José Villalobos

### PRODUCTOR · PRODUCER

Iván López-Barba, Carlos Hernández Vázquez

### INTÉRPRETES · CAST

Naian González Norvind, Mariana Giménez, Cristo

Fernández, Carolina Politi

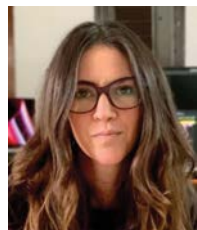
### CONTACTO · CONTACT

Cinépolis | Carlos Castillo

ccastillo@cinépolis.com

Mandarina | Jessy Vega

jessyvega@mandarinacine.com



## Urzula Barba Hopfner

Egresada del Centro de Capacitación Cinematográfica con especialidad en Dirección. Cursó los seminarios en Dramatic Structure con Keith Cunningham y Thomas Schlesinger, y Advanced Directing Workshop con Mark Travis en HFF, Alemania. Destaca su trabajo como directora con los cortometrajes *Camila* (2018) y *Quiero* (2016).

*Graduated from the Cinematographic Training Center with a specialty in Direction. She attended the seminars on Dramatic Structure with Keith Cunningham and Thomas Schlesinger, and Advanced Directing Workshop with Mark Travis at HFF, Germany. Her work as a director stands out with the short films Camila (2018) and Quiero (2016).*



## Los demonios del amanecer

### *Demons at Dawn*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 136' · ESPAÑOL | SPANISH

Orlando y Marco, dos jóvenes que viven en la Ciudad de México, se conocen por casualidad y se enamoran. Día con día luchan por conseguir sus sueños: Orlando ser bailarín y Marco graduarse de enfermería. Ante un mundo diverso, cambiante y hostil, ellos aprenderán que, al final del día, al terminar la oscuridad de la noche, con sus cuerpos unidos y el alma en sincronía, habrán visto pasar de largo a todos esos demonios del amanecer.

*Orlando and Marco, two young men living in Mexico City, meet by chance and fall in love. Every day they fight in order to achieve their dreams: Orlando wants to be a dancer and Marco wants to graduate from nursing school. As they go against a diverse, ever-changing, hostile world, they will learn that once the darkness of night is gone, and through their intertwined bodies and their synchronized souls, they will have seen all those demons of dawn go by.*



## Julián Hernández

Entre sus obras destacan *El cielo dividido*, *Mil nubes de paz cercan el cielo*, *amor, jamás acabarás de ser amor*, ganador del premio al Mejor Director en el FIGG y el premio Teddy en el Festival de Berlín, y *Rabioso sol*, *rabioso cielo*, ganador del mismo premio en 2009. Sus cuatro filmes más recientes son: *Yo soy la felicidad de este mundo*, *Rencor tatuado*, *La diosa del asfalto* y *La huella de unos labios*.

*Among his works are the feature films Broken Sky, A Thousand Clouds of Peace Fence the Sky, Love, Your Being Love Will Never End, winner of Best Director at FIGG and the Teddy Award at Berlin Film Festival, and Raging Sun, Raging Sky, winner of the same award in 2009. His four latest features are I Am Happiness on Earth, Tattoo of Revenge, Asphalt Goddess, and The Trace of Your Lips.*

M

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Julián Hernández

### GUIÓN · SCREENPLAY

Julián Hernández, Gustavo Hernández de Anda

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alejandro Cantú

### MÚSICA · MUSIC

Arturo Villela Vega

### SONIDO · SOUND

Omar Juárez Espino

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Miguel Ángel Tavera

### EDICIÓN · EDITOR

Emiliano Arenales Osorio

### PRODUCTOR · PRODUCER

Roberto Fiesco, Iliana Reyes Chávez, Julián

Hernández

### INTÉRPRETES · CAST

Luis Vegas, Axel Shuarma, Tony Corrales, Angélica

Baños Hernández, Luis Miguel Mata, Jere Caelum,

Mauro González, Mauricio Rico, Juan Carlos Torres,

Javier Oliván, Baltimore Beltrán, Gabriela Zamora y

César Romero «La Sissa»

### CONTACTO · CONTACT

The Open Reel | cs@theopenreel.com

## Después

MÉXICO. | MEXICO · 2024 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Ante la incomprensible muerte de su único hijo Jorge, Carmen va descubriendo que la relación de profunda amistad que habían desarrollado después de abandonar al padre guardaba secretos. Ninguno responde la incógnita detrás lo que podría haber sido un suicidio, pero dibujan un retrato contradictorio que la obliga a encarar su propio y desdibujado reflejo.

*After the incomprehensible death of her only son Jorge, Carmen discovers that the relationship of deep friendship that they had developed after abandoning his father kept secrets. No one answers the mystery behind what could have been a suicide, but they draw a contradictory portrait that forces her to face her own blurred reflection.*



### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sofía Gómez Córdova

### GUION · SCREENPLAY

Sofía Gómez Córdova, Luis Briones

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ernesto Trujillo

### MÚSICA · MUSIC

Natalia Gómez

### SONIDO · SOUND

Miguel Mata

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Paloma Camarena

### EDICIÓN · EDITOR

Perlis López, Sofía Gómez Córdova

### PRODUCTOR · PRODUCER

Julia Cherrier, Paulina Villavicencio, Sofía Gómez Córdova

### INTÉRPRETES · CAST

Ludwika Paleta, Adriana Palafox, Luis Velázquez,

Nicolás Haza, Alan Oliva, Darío Rocas

### CONTACTO · CONTACT

Julia Cherrier

julia\_cherrier@caloumafilms.com



## Sofía Gómez Córdova

Es socia fundadora de la casa productora y estudio de posproducción Brujazul. Es coguionista de *Somos Mari Pepa* y de *Los lobos*. *Los años azules* fue su ópera prima como directora y productora, ganadora del premio FIPRESCI, así como diversos premios y nominaciones. Su película más reciente es *Después*.

*She is a founding partner of the production house and post-production studio Brujazul. She is co-writer of *Somos Mari Pepa* and *Los lobos*. *The Blue Years* was her debut feature as director and producer, winner of the FIPRESCI award, as well as various awards and nominations. Her most recent film is *Después*.*

## Jíkuri: Viaje al país de los tarahumaras

### *Jíkuri: Journey to the Land of the Tarahumara*

MÉXICO, ESTADOS UNIDOS, FRANCIA | MEXICO, UNITED STATES, FRANCE · 2024 · 94' · FRANCÉS, RARÁMURI | FRENCH, RARÁMURI

Al abandonar prematuramente el ritual del cactus sagrado y regresar a Francia, el poeta Antonin Artaud pierde una de sus tres almas. Su vida quedará entrelazada con la del corredor tarahumara Rayénari, quien le ayudará través de los sueños a recuperarse, hallando ambos en este viaje su verdadero camino.

*When the poet Antonin Artaud prematurely abandons the sacred cactus ritual and returns to France, he loses one of his three souls. His life will become intertwined with that of the Tarahumara runner Rayénari, who will help him recover it through dreams and magic, with both finding their true path on this journey.*



## Federico Cecchetti

Estudió dirección cinematográfica en la Escuela de Cine ENAC-UNAM y en el Centro Sperimentale di Cinematografia de Roma. Además, Cecchetti ha participado en talleres como *Berlinale Talent Campus* y *Locarno Filmmakers Academy*. *El sueño de Mara'akame*, su ópera prima como guionista y director, recibió doce nominaciones al Ariel y obtuvo dos.

*He studied film direction at the ENAC-UNAM Film School and at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome. In addition, Cecchetti has participated in workshops such as *Berlinale Talent Campus* and *Locarno Filmmakers Academy*. *Mara'akame's Dream*, his debut feature as a screenwriter and director, received twelve Ariel nominations and won two.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Federico Cecchetti

### GUION · SCREENPLAY

Federico Cecchetti, Pierre Saint-Martin

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Iván Hernández (AMC)

### MÚSICA · MUSIC

Emiliano Motta

### SONIDO · SOUND

Christian Giraud, Luis Castañeda

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alisarine Ducolomb

### EDICIÓN · EDITOR

Omar Guzmán

### PRODUCTOR · PRODUCER

Edher Campos, Jana Díaz Juhl, Pau Brunet

### INTÉRPRETES · CAST

François Négret, José Cruz Apachochi, Esther

González, Olivier Rabourdin, Felipe Fuentes Chávez,

Martín Makawi, Sylvie Testud

### CONTACTO · CONTACT

Machete | Edher Campos

distribucion@machetecine.com

Relaciones públicas | Margarita Ortega

margarita.ortegarp@gmail.com



## No nos moverán

### We Shall Not Be Moved

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Socorro es una testaruda abogada obsesionada con encontrar al soldado que mató a su hermano durante la masacre estudiantil de 1968 en Tlatelolco, Ciudad de México. Esta necesidad de justicia enmascara una antigua culpa que la ha enemistado con su hermana Esperanza y su hijo Jorge. Después de décadas de espera, recibe la pista faltante para encontrar al soldado, lo que la lleva a conjurar un absurdo plan de venganza poniendo en riesgo su patrimonio, su familia e, incluso, su vida.

*Socorro is a headstrong lawyer obsessed with finding the soldier who killed her brother during the 1968 student massacre in Tlatelolco, Mexico City. This need for justice masks an old guilt that has put her at odds with her sister Esperanza and her son Jorge. After decades of waiting, she receives the missing clue to find the soldier, which leads her to conjure an absurd revenge plan, putting her assets, her family, and even her life at risk.*



## Pierre Saint Martin

Pierre se graduó de la carrera de Comunicación Social y de Cinematografía en el CUEC-UNAM. Su trabajo ha sido premiado en festivales internacionales. Fue seleccionado para participar en el Taller del Festival de Cine de San Sebastián, en el Talent Campus de la Berlinale y en el Morelia-Sundance Screenwriters Lab.

*Pierre has a degree in Social Communication and in Cinematography by the CUEC-UNAM. His work has been awarded at international festivals. He was selected to participate in the San Sebastián Film Festival Workshop, the Berlinale Talent Campus and the Morelia-Sundance Screenwriters Lab.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pierre Saint Martin

#### GUION · SCREENPLAY

Pierre Saint Martin, Iker Compean Leroux

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

César Gutiérrez Miranda

#### MÚSICA · MUSIC

Alejandro Otaola

#### SONIDO · SOUND

Daniel Rojo Solís, Alejandro Sánchez Díaz

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alisarine Ducolomb

#### EDICIÓN · EDITOR

Roberto Bolado, Raúl Zendejas

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Victor Léycegui, Male Gil

#### INTÉRPRETES · CAST

Luisa Huertas, Agustina Quinci, José Alberto Patiño,

Pedro Hernández, Rebeca Manríquez

#### CONTACTO · CONTACT

Varios Lobos | Victor Léycegui

victor@varioslobos.com



## Vergüenza

### Shame

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 103' · ESPAÑOL | SPANISH

De regreso a casa, después de hacer una prueba para una academia de beisbol, los amigos Pedro y Lucio son secuestrados de un camión junto con otras personas y entregados a un grupo criminal, que los obliga a pelear a muerte con el fin de reclutarlos como sicarios. Pedro vence a Lucio y escapa. Atormentado por la culpa y el miedo, Pedro divaga entre callar o decirle la verdad a los padres de su amigo, quienes le dan refugio al enterarse que se ha quedado sin casa, sin escuela y sin trabajo. En el transcurso de los días, Pedro se integra a la intimidad de esta familia, resquebrajada por la ausencia del hijo, y sufrirá el precio de su secreto.

*Coming back home, after trying out for a baseball academy, friends Pedro and Lucio are kidnapped from a bus along with other people and handed over to a criminal group, which forces them to fight to the death in order to recruit them as hitmen. Pedro defeats Lucio and escapes. Tormented by guilt and fear, Pedro wanders between remaining silent or telling the truth to his friend's parents, who give him shelter when they find out that he has been left without a home, without school and without a job. As the days go by, Pedro integrates into the intimacy of this family, fractured by the son's absence, and will suffer the price of his secret.*



## Miguel Salgado

Realizador, editor de cine y docente. Es licenciado en Comunicación Social por la UAM-Xochimilco y en Dirección Cinematográfica por el Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC), donde obtuvo el grado *summa cum laude*.

*Director, film editor and teacher. He has a degree in Social Communication from the UAM-Xochimilco and in Cinematographic Direction from the Cinematographic Training Center (CCC), where he obtained the degree summa cum laude.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Miguel Salgado

#### GUION · SCREENPLAY

Miguel Salgado, Francisco Vargas, Alfredo Mendoza

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alejandro Chávez

#### MÚSICA · MUSIC

Federico Schmucler

#### SONIDO · SOUND

Liliana Villaseñor

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Shantal Franceschi

#### EDICIÓN · EDITOR

Gilberto González Penilla, Miguel Salgado

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Angélica Ramírez, Janeth Mora, Miguel Salgado

#### INTÉRPRETES · CAST

Myriam Bravo, Juan Ramón López, Marya Membreño,

Francisco Mena, Fernando Cuautle

#### CONTACTO · CONTACT

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

cesar@elccc.com.mx



## Después de las armas

### After the Guns

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 75' · ESPAÑOL | SPANISH

Cinco exintegrantes del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN), que participaron en el levantamiento indígena del 1 de enero de 1994, rompen el silencio y, por primera vez sin pasamontañas, narran sus motivaciones, experiencias y heridas de aquella guerra. *Después de las armas* explora los riesgos y sacrificios que enfrentaron, buscando cambiar una realidad marcada por la miseria, la opresión y el olvido. Benito, Elisa, Mario, Felicia y Luis Miguel profundizan en las motivaciones del EZLN, mientras reflexionan sobre las transformaciones que dejó la lucha armada y la herencia que este aprendizaje deja para las generaciones futuras.

*Five former members of the Zapatista Army of National Liberation (EZLN) who participated in the indigenous uprising of January 1, 1994, break the silence and, for the first time without balaclavas, narrate their motivations, experiences and wounds from that war. After the Guns explores the risks and sacrifices they faced, seeking to change a reality marked by misery, oppression and oblivion. Benito, Elisa, Mario, Felicia and Luis Miguel delve into the motivations of the EZLN while reflecting on the transformations left by the armed struggle and the legacy that this learning leaves for future generations.*



## Héctor Alfonso Laso Machuca

Desde hace dos décadas comenzó a contar historias periodísticas que trascendieron las narrativas del documental. Ha sido editor y posproductor en una decena de proyectos. Su primer documental, *Después de Ucrania, crónicas de una cobertura*, participó en el Anti-War International Independent Film Festival en 2023. Hoy es director de documentales en N+, la productora noticiosa más grande de México.

*Two decades ago he began telling journalistic stories that transcended the documentary narratives. He has been an editor and post-producer on a dozen projects. His first documentary, After Ukraine, Chronicles of Coverage, participated in the Anti-War International Independent Film Festival in 2023. Today, he is a documentary director at N+, the largest news production company in Mexico.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Héctor Alfonso Laso Machuca

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Carlos Morales

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Héctor Alfonso Laso Machuca, Julián López

#### MÚSICA · MUSIC

Camilo Froideval

#### SONIDO · SOUND

Lena Esquenazi

#### EDICIÓN · EDITOR

Maricela Pérez Espindola, Daniel Cabrera, Héctor

Alfonso Laso Machuca

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Denise Maerker Salmón

#### INTÉRPRETES · CAST

Capitán Luis Miguel, Mayor Benito, Teniente Felicia,

Capitana Elisa, Mayor Mario

#### CONTACTO · CONTACT

Filip Alberto Páez

aifiliop@televisa.com.mx



## Estado de silencio

### State of Silence

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 80' · ESPAÑOL | SPANISH

En su búsqueda por revelar el dolor y el miedo que padece la ciudadanía tras dos décadas de una violencia desbocada por la llamada guerra contra el narco, cuatro periodistas se han convertido en blanco de represión. Ellos, así como cientos de sus colegas, son al mismo tiempo investigadores y víctimas de la narcopolítica mexicana. Este retrato íntimo exclama con sentido de urgencia que la libertad de prensa no puede permanecer bajo asedio.

*In their quest to reveal the pain and fear that the citizenship endures after two decades of unbridled violence due to the so-called war on drugs, four Mexican journalists have become a target of repression. Just as hundreds of their colleagues, they are simultaneously researchers and victims of the "Narcopolitics" order. This intimate portrait exclaims with a sense of urgency that freedom of press cannot remain under siege.*

#### CINEMA LIBRE

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Santiago Maza

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Santiago Maza

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Odei Zabaleta

#### MÚSICA · MUSIC

BEAK-

#### SONIDO · SOUND

Enrique Domínguez

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Claudio Castelli

#### EDICIÓN · EDITOR

Sebastián Nuño, Jonás García

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Abril López Carrillo, Diego Luna, Santiago Maza, Gael

García Bernal, Joris Debeij

#### INTÉRPRETES · CAST

María de Jesús Peters, Marcos Vizcarra, Juan de Dios

García Davish, Jesús Medina

#### CONTACTO · CONTACT

Abril López Carrillo

abrilopezcarrillo@gmail.com



## Santiago Maza

Su ópera prima *Los truenos de San Juan* fue seleccionada en más de quince festivales y ganó Mejor Documental en SDLFF. Codirigió la serie de Netflix *Duda razonable* y es director de las dos temporadas de la miniserie *El tema*. Actualmente dirige el Departamento Documental de La Corriente del Golfo. *Estado de silencio* es su cuarto largometraje.

*His debut feature The Thunder Feast was selected in more than 15 festivals and won Best Documentary at SDLFF. He co-directed the Netflix series Reasonable Doubt and is the director of both seasons of the miniseries The Issue. He currently directs the Documentary Department at La Corriente del Golfo. State of Silence is his fourth feature.*





## Los hijos de la costa

### Children of the Coast

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 95' · ESPAÑOL | SPANISH

El seguimiento de distintos músicos afromexicanos de la Costa Chica (Guerrero y Oaxaca, México) nos adentra en la cultura popular costeña y nos revela la historia de una comunidad que, a través de su música, rinde tributo a su pueblo, al mar, al campo y a aquello que los conecta con la tierra. Un documental que retrata al músico en su estado más puro, envuelto en su entorno inmediato y enalteciendo a la tradición musical como un principio elemental en la construcción de la identidad del México de hoy.

*Following different Afro-Mexican musicians from the Costa Chica region (Guerrero and Oaxaca, Mexico) takes us deeper into coastal popular culture and reveals the story of a community that, through its music, pays tribute to its people, the sea, the field and everything that connects them to the earth. A documentary that portrays the musician in his purest state, wrapped in his immediate environment and exalting musical tradition as an elementary principle in the construction of the identity of today's Mexico.*



## Bruno Bancalari

Cursó Realización Cinematográfica en NYFA, y Cine y Televisión en CENTRO (CDMX). Su recorrido en la industria audiovisual se ha enfocado en la realización de documentales de música y videoclips, los cuales han sido galardonados con dos Grammy Latinos a Mejor Video Largo y han participado en el Festival de Cine de Los Cabos y en Ambulante Gira de Documentales.

*He studied Filmmaking at NYFA, and Film and Television at CENTRO (CDMX). His career in the audiovisual industry has focused on making music documentaries and video clips, which have been awarded two Latin Grammys for Best Long Video and have participated in Los Cabos Film Festival, and Ambulante Documentary Tour.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bruno Bancalari

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Bruno Bancalari

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Bruno Bancalari

#### MÚSICA · MUSIC

Ángel Céspedes

#### SONIDO · SOUND

Carlos Rotz, Alejandro de Icaza

#### EDICIÓN · EDITOR

Bruno Bancalari

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Paola Herrera, Ángel Céspedes Cantú, Bruno

Bancalari, Juan Pablo López Fonseca

#### INTERPRETES · CAST

Alejandra Robles, Chogo Prudente, «Curi» Cristino

García, Domingo Ayona Cisneros y Esteban Bernal

(q.e.p.d)

#### CONTACTO · CONTACT

Una Comunión | Paola Herrera

paola@unacomunion.com

Soul Pictures | Liliana Bravo

lili@soulpictures.es

## Hilando sonos

### The Weavers' Songs

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 77' · ESPAÑOL | SPANISH

En San Pedro Amuzgos, el pueblo de los hiladores donde creció el director, la infancia se vive bajo el telar. Mientras Zoila teje, escucha las primeras preguntas existenciales de su hijo. A través de la urdimbre de su conversación, descubrimos tres tramas: la de la propia Zoila, la de Donato, el violinista más famoso del pueblo, y la de Lorenzo, su heredero. Son historias de sonos y danzas, de hijos y padres, y de los hilos que los juntan.

*In San Pedro Amuzgos, "the town of the spinners" where the director grew up, children are raised beneath the loom. While Zoila weaves, she listens to her son's first existential questions. Through the warp of their conversation, we weave three threads: that of Zoila herself, that of Donato, the most famous violinist in the town, and that of Lorenzo, his heir. These are stories of songs and dances, of children and parents, and of the threads that might snap or bind an indigenous community closer together.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Isamel Vásquez Bernabé

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Ismael Vásquez Bernabé

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Michelle Ibaven

#### MÚSICA · MUSIC

Federico Schmucler

#### SONIDO · SOUND

Nicolás Aguilar, Damián del Río, Jonathan Novorón

#### EDICIÓN · EDITOR

Pedro G. García

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Emiliano Altuna, Abril Schmucler, Isamel Vásquez

#### INTERPRETES · CAST

Zoila Bernabé, Lorenzo Núñez

#### CONTACTO · CONTACT

Artegios Distribución | María Josefina Parra

coordinacion@artegios.com



## Ismael Vásquez Bernabé

En 2016 concluyó su primer cortometraje documental, *Nkwí Nayá Tónko: compromiso de palabra*, que ha participado en más de diez muestras y festivales de cine, tanto mexicanos como extranjeros. En 2017 inició su documental *Hilando sonos* con el apoyo de Sundance Documentary Fund, National Geographic y EFICINE.

*In 2016 he completed his first documentary short film, Nkwí Nayá Tónko: A Man of His Word, which has participated in more than 10 exhibitions and film festivals, both Mexican and international. In 2017 he began his documentary The Weavers' Songs with the support of Sundance Documentary Fund, National Geographic and EFICINE.*



## Lachatao

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 83' · ESPAÑOL | SPANISH

Los miedos, los sueños y las fantasías de los niños de un pequeño pueblo llamado Lachatao, nos transportan a vivir junto a ellos su día a día y a acompañarlos a imaginar cuál será su futuro.

*The fears, dreams and fantasies of the children of a small town called Lachatao, transport us to live their daily lives with them and accompany them to imagine what their future will be.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Natalia Bruschtein

### GUION · SCREENPLAY

Natalia Bruschtein

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Miguel Tovar

### MÚSICA · MUSIC

Alejandro Castaños

### SONIDO · SOUND

Natalia Bruschtein, Miguel Tovar

### EDICIÓN · EDITOR

Aldo Álvarez

### PRODUCTOR · PRODUCER

Natalia Bruschtein, Abril López Carrillo

### INTÉRPRETES · CAST

Comunidad Santa Catarina Lachatao

### CONTACTO · CONTACT

Abril López Carrillo

abrilopezcarrillo@gmail.com



## Natalia Bruschtein

Hizo sus estudios en el CCC y se recibió como realizadora cinematográfica con el documental *Encontrando a Víctor*, nominado por la Academia Mexicana de Cinematografía a Mejor Corto Documental en 2005. Su ópera prima, *Tiempo suspendido*, se presentó en más de 50 festivales a nivel nacional e internacional.

*She studied at the CCC, and received her degree as a filmmaker with the documentary Finding Victor, that was nominated by the Mexican Academy of Cinematography for Best Short Documentary in 2005. Her debut film, Suspended Time, was presented in more than 50 festivals nationally and internationally.*



## Tratado de invisibilidad *The Invisible Contract*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 85' · ESPAÑOL | SPANISH

Una reflexión en torno al concepto de invisibilidad, narrada por mujeres que limpian espacios públicos en la Ciudad de México. Combinando documental, ficción y foto fija, la película es un mosaico íntimo de testimonios y experiencias que ponen en evidencia la precariedad laboral en el ramo de limpieza, en un mundo donde la subcontratación manda.

*A reflection on the concept of invisibility, narrated by women who clean public spaces in Mexico City. Combining documentary, fiction and still photography, the film is an intimate mosaic of testimonies and experiences that highlight the precariousness of work in the cleaning industry, in a world where subcontracting rules.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Luciana Kaplan

### GUION · SCREENPLAY

Luciana Kaplan

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gabriel Serra

### MÚSICA · MUSIC

Alejandro Castaños

### SONIDO · SOUND

Lena Esquenazi, Nicolás Aguilar, Misael Hernández

### EDICIÓN · EDITOR

Liora Spilk, Yibrán Asuad

### PRODUCTOR · PRODUCER

Luis Arenas, Luciana Kaplan

### INTÉRPRETES · CAST

Aurora Domínguez, Rosalba Martínez, Claudia

### CONTACTO · CONTACT

Artegios Distribución | María Josefina Parra

Coordinacion@artegios.com

Luciana Kaplan

axplanetkaplan@gmail.com



## Luciana Kaplan

Ha dedicado su carrera a la dirección, promoción y docencia de cine documental. Sus largometrajes *Rush Hour*, *La revolución de los alcatraces* y *La vocera*, han ganado diversos apoyos y premios tanto en México como en el extranjero, como el Luminare Fund del Sundance Institute y el Al Jazeera Documentary Award. *Tratado de invisibilidad* es su cuarto largometraje.

*She has dedicated her career to directing, promoting and teaching documentary film. Her feature films Rush Hour, La revolución de los alcatraces and La vocera, have won various support and awards both in Mexico and abroad, such as the Sundance Institute's Luminare Fund and the Al Jazeera Documentary Award. The Invisible Contract is her fourth feature film.*

# LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO DE FICCIÓN

*Ibero-American  
Fiction Feature Film*



Expresiones cinematográficas de diversas culturas que se manifiestan y resisten a un orden de producción y exhibición mundial; películas con la fuerza del mestizaje.

*Cinematographic experiences from varied cultures are manifested and resist the world production and exhibition order; films with the strength of mixed-races.*

COMPETENCIA OFICIAL

## LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO DE FICCIÓN

- 01 Avenida Beira-Mar
- 02 Criatura
- 03 Delirio
- 04 Fenómenos naturales
- 05 El ladrón de perros
- 06 Pedágio
- 07 Penal Cordillera
- 08 Segundo premio
- 09 Tú me abrasas
- 10 Volveréis
- 11 Yo vi tres luces negras



## Avenida Beira-Mar

### Seaside Avenue

BRASIL | BRAZIL · 2024 · 85' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Rebeca, una niña de doce años hija de padres separados, se muda con su madre al barrio costero de Piratininga, en Niterói. Allí se ve atrapada por una oleada de robos. Al asomarse a la calle por encima del muro, Rebeca ve a Mika, una niña de su edad que desafía las normas de género impuestas por su familia y la comunidad. A Rebeca se le abre el mundo. Su encuentro desencadena una amistad incomprensible por los adultos. Cuando Mika se ve obligada a cambiar de aspecto, huye de casa y desaparece. Rebeca no acepta pasivamente esta separación. Una serie de acontecimientos extremos sacude la tranquilidad de la avenida Beira-Mar.

*Rebeca, a 12-year-old daughter of separated parents, moves with her mother to the seaside neighborhood of Piratininga, in Niterói. There she finds herself trapped by a wave of robberies. Looking over the wall into the streets, Rebeca sees Mika, a girl her age, who defies the gender norms imposed by her family and the community. The world opens up to Rebeca and their meeting sparks a friendship that is misunderstood by adults. When Mika is forced to change her looks, she runs away from home and disappears. Rebeca does not passively accept this separation. A series of extreme events shatters the tranquility of Seaside Avenue.*



## Maju de Paiva, Bernardo Florim

Maju de Paiva es una directora y guionista brasileña, realizadora de los cortometrajes *Pequenos Animais Sem Dono* y *Cravo Lírio e Rosa*. También brasileño, Bernardo Florim es guionista de los largometrajes *Missão 115*, *Nelson Pereira dos Santos: Uma vida de cinema*, *Zé Ketti: Eu sou o Samba*, *Euclides*, *Trágicas* y la serie de televisión *Where Beauty Is*. *Avenida Beira-Mar* es su primera película.

*Maju de Paiva is a Brazilian director and screenwriter responsible for the short films Pequenos Animais Sem Dono and Cravo Lírio e Rosa. Also from Brazil, Bernardo Florim is the screenwriter of the feature films Missão 115, Nelson Pereira dos Santos: Uma vida de cinema, Zé Ketti: Eu sou o Samba, Euclides, Trágicas and the TV series Where Beauty Is. Seaside Avenue is their first film.*

M

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bernardo Florim, Maju de Paiva

GUIÓN · SCREENPLAY

Bernardo Florim, Maju de Paiva

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Abramo

MÚSICA · MUSIC

Daniel Simitan

SONIDO · SOUND

Thiago Sobral

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Emily Pimez

EDICIÓN · EDITOR

Joana Collier

PRODUCTOR · PRODUCER

Sabrina Nudeliman, Gabriel Correia Castro, Sergio

Pedrosa

INTÉRPRETES · CAST

Andréa Beltrão, Milena Pinheiro, Milena Gerassi,

Isabel Teixeira

CONTACTO · CONTACT

Sabrina Nudeliman | Elo Studios

sabrina@elostudios.com



## Creatura

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 114' · CATALÁN | CATALAN

Después de mudarse con su novio a su nuevo hogar, Mila comienza a darse cuenta de que su pérdida de deseo está en lo más profundo de su ser. Emprende un viaje de autoexploración en el que revisita experiencias de su infancia y adolescencia con la esperanza de reconciliarse con su propio cuerpo.

*After moving in with her boyfriend to their new home, Mila begins to realize her loss of desire lies deep within. She undergoes a self-exploration journey in which she revisits experiences of her childhood and adolescence in hopes to reconcile with her own body.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Elena Martín Gimeno

GUIÓN · SCREENPLAY

Elena Martín Gimeno, Clara Roquet

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alana Mejía González

SONIDO · SOUND

Leo Dolgan, Laia Casanovas, Oriol Donat

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Sylvia Steinbrecht

EDICIÓN · EDITOR

Ariadna Ribas

PRODUCTOR · PRODUCER

Marta Cruañas, Stefan Schmitz, Jake Cheetham,

Ella Bishop, Tono Folguera, Ariadna Dot, Pau Surís,

María Zamora

INTÉRPRETES · CAST

Elena Martín Gimeno, Clara Segura, Mila Borrás,

Clàudia Malagelada, Carla Linares, Marc Cartanyà,

Alex Brendemühl, Oriol Pla

CONTACTO · CONTACT

Luxbox Films

festivals@luxboxfilms.com



## Elena Martín Gimeno

Debutó como directora con *Julia Ist* (FIB de Varsovia, Biznaga de Plata a Mejor Película y Mejor Dirección FIB de Málaga), donde también asumió el papel protagónico. Como actriz, protagonizó *Watermelon Juice* (Premio Goya a Mejor Película), *Facing the Wind* (Foro Berlnale) y *Agatha's Friends* (D'A FF). Su segundo largometraje, *Creatura*, se estrenó en la Quincena de Realizadores del Festival de Cine de Cannes.

*Her debut as a director, for which she also took the leading role, was Julia Ist (Warsaw IFF, Silver Biznaga for Best Film and Best Director Malaga IFF). As an actress, she starred in Watermelon Juice (Goya Award for Best Film), Facing the Wind (Berlinale Forum) and Agatha's Friends (D'A FF). Her second feature, Creatura, premiered at Cannes Film Festival Directors Fortnight.*



## Delirio

COSTA RICA, CHILE | COSTA RICA, CHILE · 2024 · 74' · ESPAÑOL, RUSO | SPANISH, RUSSIAN

Masha, de once años, se muda con su madre Elisa a casa de su abuela Dinia, quien sufre de demencia. El entorno cercano de la familia actúa como si el padre de Masha estuviera muerto, algo que ella niega. Existe también un secreto relacionado con el padre muerto de Elisa. Cuando ella siente la presencia de una persona amenazadora en la casa, aísla a Masha para protegerla del mundo exterior.

*Eleven-year-old Masha and her mother Elisa move to her demented grandmother's house, to take care of her. The close environment of the family acts as if Masha's father is dead, something Masha actively denies. There seems to be also a dark secret connected to Elisa's dead father. When she feels the presence of a threatening person around the house, to protect Masha, she cuts her off from the outside world.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alexandra Latishev Salazar

### GUIÓN · SCREENPLAY

Alexandra Latishev Salazar

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Esteban Chinchilla

### MÚSICA · MUSIC

Alexandru Caltona

### SONIDO · SOUND

Nadine Voullème Uteau

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Dominique Ratton Pérez

### EDICIÓN · EDITOR

Soledad Salfate

### PRODUCTOR · PRODUCER

Cynthia García Calvo

### INTÉRPRETES · CAST

Liliana Biamonte

### CONTACTO · CONTACT

Patra Spanou

film@patraspanou.biz



## Alexandra Latishev Salazar

Es egresada de la Escuela de Cine y Televisión de la Universidad Vértitas. Su primer largometraje, *Medea*, se estrenó en el Festival de San Sebastián, participó en más de 50 festivales alrededor del mundo y fue representante de Costa Rica en los Óscaros. Actualmente se encuentra cursando el máster en Creación Cinematográfica en la Elías Querejeta Zineeskola en San Sebastián.

*She is a graduate of the Vértitas School of Film and Television. Her first feature film, Medea was premiered at the San Sebastian Film Festival, participated in more than 50 festivals around the world and was the representative at the Oscars for Costa Rica. She is currently coursing the Master in Filmmaking at the Elías Querejeta Zine Eskola in San Sebastián.*



## Fenómenos naturales Natural Phenomena

CUBA, ARGENTINA, FRANCIA | CUBA, ARGENTINA, FRANCE · 2024 · 80' · ESPAÑOL | SPANISH

Son finales de los años ochenta en Cuba y, en una granja aislada, en un pequeño pueblo de Santa Clara, vive Vilma, una joven enfermera que sueña con un lugar mejor para criar a su futuro bebé junto a su marido discapacitado Iván. Pero ni sus habilidades como enfermera ni como tiradora la sacarán de su dura realidad, hasta que un fenómeno natural se la lleva volando. Vilma despierta en un lugar donde parece que sus sueños se harán realidad.

*It's the late 80s in Cuba and, in an isolated ranch in a small town near Santa Clara, lives Vilma, a young nurse who dreams of a better place to raise her upcoming baby along with her disabled husband Ivan. However, neither her skills as a nurse nor as a shooter will free Vilma from her harsh reality until a natural phenomena sweeps her away and Vilma wakes up in a place where it seems her dream will come true.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marcos Díaz Sosa

### GUIÓN · SCREENPLAY

Marcos Díaz Sosa

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ángel Alderete

### MÚSICA · MUSIC

Pepe Gavilondo

### SONIDO · SOUND

Guido Berenblum

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alexis Álvarez Armas

### EDICIÓN · EDITOR

Carolina Lutenberg

### PRODUCTOR · PRODUCER

María Carla del Río Betancourt

### INTÉRPRETES · CAST

Armando Miguel Gómez, Andrea Doimeadios, Reinier

Díaz Vega, Osvaldo Doimeadios, Mario Guerra

### CONTACTO · CONTACT

Marinca filmes | María Carla del Río

marincafilmes@gmail.com



## Marcos Díaz Sosa

Dramaturgo, guionista y cineasta cubano. Como cineasta, ha escrito y dirigido los cortometrajes *Fenómenos naturales*, estrenado en el FICG de 2016 y ganó el Premio a Mejor Cortometraje en el Festival Cine Latinoamericano de La Plata en 2018; *Rocaman* (2017); y *El niño de goma* (2021), estrenado en Bogoshorts en 2021.

*Cuban playwright, screenwriter and filmmaker. As a filmmaker, he has written and directed the short films Natural Phenomena, premiered at the FICG 2016 and award for Best Short Film at the Festival Cine Latinoamericano de La Plata 2018; Rocaman (2017); and El niño de goma (2021), premiered at Bogoshorts in 2021.*



## El ladrón de perros

### The Dog Thief

BOLIVIA, CHILE, MÉXICO, ECUADOR, FRANCIA, ITALIA | BOLIVIA, CHILE, MEXICO, ECUADOR, FRANCE, ITALY · 2024 · 90' · ESPAÑOL | SPANISH

Martín, de catorce años, un lustrabotas de la ciudad de La Paz, sospecha que uno de sus mejores clientes es su padre, un solitario sastre que tiene como único lazo afectivo a su perro. Agobiado por su presentimiento, ideará un plan para robarle el perro y así intentar acercarse a quien, él cree, lo ha rechazado todos estos años.

*14-year-old Martín, a shoeshine boy from the city of La Paz, suspects that one of his best clients is his father, a lonely tailor whose only emotional bond is his dog. Overwhelmed by his premonition, he devises a plan to steal the dog, and thus try to get closer to who he believes has rejected him all these years.*

#### HOMENAJES FICG

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Vinko Tomičić Salinas

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Vinko Tomičić Salinas

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sergio Armstrong

#### MÚSICA · MUSIC

Wissam Hojeij

#### SONIDO · SOUND

Federico Moreira

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Valeria Wilde Monasterios

#### EDICIÓN · EDITOR

Urzula Barba Hopfner

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Alvaro Manzano Zambrana, Gabriela Maire, Edher

Campos

#### INTÉRPRETES · CAST

Alfredo Castro, Franklin Aro Huasco, Teresa Ruiz,

María Luque, Ninón Dávalos

#### CONTACTO · CONTACT

Luxbox Films | Jennyfer Gautier

jennyfer@luxboxfilms.com



## Vinko Tomičić Salinas

Director, guionista y productor. Su ópera prima, *El fumigador*, codirigida junto a Francisco Hevia, fue reconocida como Mejor Película Nacional en SANFIC 2016 y tuvo su premiere en PÖFF Tallinn Black Nights. *El ladrón de perros*, su primera película en solitario, fue parte de Biennale College Cinema del Festival de Venecia y Cinefondation del Festival de Cannes. Este año tendrá su premiere mundial en Tribeca, Nueva York.

*Director, scriptwriter, and producer. His debut feature, El fumigador, co-directed with Francisco Hevia, was recognized as Best National Film at SANFIC 2016 and had its premiere at PÖFF Tallinn Black Nights. The Dog Thief, his first solo film, was part of the Biennale College Cinema of the Venice Film Festival and Cinefondation of the Cannes Film Festival. It will premiere at Tribeca, New York this year.*



## Pedágio

### Toll

BRASIL, PORTUGAL | BRAZIL, PORTUGAL · 2023 · 101' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Suellen, madre y asistente de una cabina de peaje brasileña, se une a una banda de ladrones en un intento por mantener a flote a su familia. Al hacerlo, se da cuenta de que puede utilizar su trabajo para recaudar dinero extra ilegalmente para una supuesta causa noble: enviar a su hijo a un costoso taller de conversión gay, dirigido por un renombrado sacerdote extranjero.

*Suellen, a Brazilian toll booth attendant and mother, falls in with a gang of thieves in an attempt to keep her family afloat. In doing so, she realizes she can use her job to raise some extra money illegally for a so-called noble cause: to send her son to an expensive gay conversion workshop, led by a renowned foreign priest.*

#### M

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carolina Markowicz

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Carolina Markowicz

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Armando Arteaga

#### SONIDO · SOUND

André Bellentani, Filipe Derado

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Vicente Saldanha

#### EDICIÓN · EDITOR

Lautaro Colace, Ricardo Saraiva

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Karen Castanho Vega

#### INTÉRPRETES · CAST

Isac Graça, Maeve Jinkings, Aline Marta Maia, Kauan

Alvarenga, Tomás Aquino

#### CONTACTO · CONTACT

Luxbox Films

festivals@luxboxfilms.com



## Carolina Markowicz

Guionista y directora radicada en São Paulo, Brasil. Ha escrito y dirigido dos largometrajes y seis cortometrajes seleccionados en alrededor de 400 festivales y ganado más de cien premios. En 2021 fue invitada a ser miembro de AMPAS, la Academia responsable de los Premios Óscar. *Pedágio*, su segundo largometraje, se estrenó en Toronto y se encuentra en su ruta de festivales con más de 30 invitaciones.

*Screenwriter and director based in São Paulo, Brazil. She has written and directed two feature films and six short films selected in around 400 festivals and won over 100 awards. In 2021, she was invited to be a member of AMPAS, the Academy responsible for the Oscars. Toll, her second feature film, premiered in Toronto, and is currently in its festival run with more than 30 invitations.*



## Penal Cordillera

*Prison in the Andes*

CHILE, BRASIL | CHILE, BRAZIL · 2023 · 105' · ESPAÑOL | SPANISH

Los cinco hombres de confianza más despiadados de la dictadura de Pinochet están cumpliendo sentencias que ascienden a varios cientos de años en una prisión de lujo al pie de los Andes por sus crímenes contra la humanidad. El lugar cuenta con piscina, jardines y aviarios donde son vigilados por guardias que se sienten más como sus empleados. Cuando uno de los reclusos concede una entrevista televisiva, sus declaraciones provocan una reacción inesperada. El miedo a un posible movimiento hará que los hombres hagan todo lo que esté a su alcance para quedarse donde están, desentrañando el delirio y la violencia.

*The five most ruthless righthand men in Pinochet's dictatorship are serving out sentences amounting to several hundred years in a luxury prison at the foot of the Andes for their crimes against humanity. The place has a pool, gardens and aviaries where they are watched over by guards who feel more like their employees. When one of the inmates gives a TV interview, his declarations fuel an unexpected backlash. The fear of a possible move will make the men do everything in their power to stay put, unraveling the delirium and violence.*



## Felipe Carmona

Cineasta y dramaturgo. Su trabajo ha sido apoyado por el Fondo de Fomento de Cine chileno en diversas ocasiones. Dirigió tres cortometrajes que fueron premiados en Chile y el extranjero. Formó parte del Berlinale Talents Buenos Aires y fue becario de la Fundación Carolina en Madrid para terminar el guion de su primera película, *Penal Cordillera*.

*Filmmaker and playwright. His work has been supported by the Chilean Film Promotion Fund on various occasions. He directed three short films that were awarded in Chile and abroad. He was part of the Berlinale Talents Buenos Aires and received a scholarship from the Carolina Foundation in Madrid to finish the script for his first film, Prison in the Andes.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Felipe Carmona

### GUION · SCREENPLAY

Felipe Carmona

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Mauro Veloso, A.C.C.

### SONIDO · SOUND

Daniel Turini

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Francisca Correa

### EDICIÓN · EDITOR

Olivia Brenga

### PRODUCTOR · PRODUCER

Dominga Sotomayor, Daniel Pech, Omar Zúñiga

### INTÉRPRETES · CAST

Andrew Bargsted, Óscar Hernández, Bastián Bodenhöfer, Alejandro Trejo, Hugo Medina, Mauricio Pešutić

### CONTACTO · CONTACT

Luxbox Films

festivals@luxboxfilms.com



## Segundo premio

*Saturn Return*

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2024 · 105' · ESPAÑOL | SPANISH

Un grupo de rock tiene que grabar su tercer LP, que les hará saltar al estrellato o caer en el olvido. Su idea, a pesar de las reticencias de los ejecutivos, es que la grabación tenga lugar en Nueva York, pero todo se complica y el proceso creativo se convierte en un infierno. Deserciones de miembros de la banda, rupturas sentimentales, ensayos en los que las drogas y el alcohol corren a raudales, y la insostenible presión de la discográfica van generando interminables peleas y discusiones solo alternadas por pequeños momentos de felicidad. Mientras tanto, sin saberlo, estarán componiendo un álbum que marcará a toda una generación.

*A rock group has to record their third LP, the one that will make them rise to stardom or fall into oblivion. Their idea, despite the reluctance of the executives, is that the recording takes place in New York, but everything gets complicated and the creative process becomes hell. Defections of band members, romantic breakups, rehearsals in which drugs and alcohol flow in abundance, and the unbearable pressure of the record company generate endless fights and arguments only alternated by small moments of happiness. Meanwhile, without knowing it, they will be composing an album that will mark an entire generation.*



## Isaki Lacuesta, Pol Rodríguez

Isaki: doble ganador de la Concha de Oro del Festival de San Sebastián en 2011 y 2018. En 2022 estrenó *Un año, una noche*, que compitió en la Sección Oficial de la Berlinale. Pol: ganó dos Biznagas por *Quatretondeta* en el Festival de Málaga. También dirigió episodios de la serie *Deudas*. Ha producido series documentales como *Year Zero*, seleccionada para el Festival oficial de Tribeca.

*Isaki: Double winner of the Golden Shell at the San Sebastian Festival in 2011 and 2018. In 2022 he released Un año, una noche, which competed in the Official Selection at the Berlinale. Pol: He won two Biznagas for Quatretondeta at the Malaga Festival. He also directed episodes of the series Deudas. He has produced documentary series such as Year Zero, selected for the official Tribeca Festival.*



### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Isaki Lacuesta, Pol Rodríguez

### GUION · SCREENPLAY

Isaki Lacuesta, Fernando Navarro

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Takuro Takeuchi

### MÚSICA · MUSIC

Ylia

### SONIDO · SOUND

Diana Sacrista

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Pepe Domínguez

### EDICIÓN · EDITOR

Javi Frutos

### PRODUCTOR · PRODUCER

Cristóbal García

### INTÉRPRETES · CAST

Daniel Ibáñez, Cristalino, Stéphanie Magnin, Mafo,

Chesco Ruiz

### CONTACTO · CONTACT

Latido Films | Antonio Saura

latido@latidofilms.com



## Tú me abrasas

*You Burn Me*

ARGENTINA, ESPAÑA | ARGENTINA, SPAIN · 2024 · 64' · ESPAÑOL | SPANISH

Adaptación de «Espuma de mar», un capítulo del libro de Cesare Pavese de 1947 *Dialoghi con Leucò*. Junto al mar, la antigua poeta griega Safo y la ninfa Britomartis hablan del deseo y la muerte. El mito cuenta que Safo se arrojó al océano debido a la angustia amorosa y que Britomartis cayó accidentalmente al agua desde un acantilado mientras huía de un hombre. Juntas discuten las historias e imágenes creadas a su alrededor con la esperanza de captar, al menos por un momento, la naturaleza agri dulce del deseo.

*Adaptation of "Sea Foam", a chapter of Cesare Pavese's 1947 book Dialoghi con Leucò. By the sea, the ancient Greek poet Sappho and the nymph Britomartis are talking of love and death. Sappho is supposed to have thrown herself into the ocean from heartbreak. Britomartis, to have accidentally fallen into the water from a cliff, while running from a man. Together they discuss the stories and images created around them, hoping to grasp, at least for a moment, the bittersweet nature of desire.*

M

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Matias Piñeiro

GUIÓN · SCREENPLAY

Matias Piñeiro

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Tomás Paula Marques, Matias Piñeiro

MÚSICA · MUSIC

Gabi Saidón, María Villar

SONIDO · SOUND

Mercedes Gaviria Jaramillo

EDICIÓN · EDITOR

Gerard Borràs

PRODUCTOR · PRODUCER

Melanie Schapiro, Matias Piñeiro, Garbiñe Ortega

INTÉRPRETES · CAST

María Inés Gonçalves, Agustina Muñoz, María Villar,

Gabi Saidón

CONTACTO · CONTACT

Matias Piñeiro

matiaspiñeiro@hotmail.com



## Matias Piñeiro

Nacido en 1982 en Buenos Aires, Argentina, y radicado desde 2011 en Nueva York. Es director y docente de cine en el Pratt Institute y en la Elías Querejeta Zine Eskola. También ha trabajado en programación cinematográfica. Actualmente adapta *La lección del maestro*, de Henry James, y *Los remedios para la vida*, de Francesco Petrarca.

*Born in 1982 in Buenos Aires, Argentina, and based in New York since 2011. He is a film director, who teaches cinema at Pratt Institute and Elías Querejeta Zine Eskola. He has worked also in film programming. He is currently adapting Henry James's The Lesson of the Master and Remedies for Fortune, by Francesco Petrarca.*



## Volveréis

*The Other Way Around*

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2024 · 112' · ESPAÑOL | SPANISH

Después de quince años juntos, Ale y Alex han tenido la loca idea de organizar una fiesta para celebrar su reciente ruptura. Aunque sus allegados se muestran bastante escépticos, ellos parecen estar seguros de su decisión. ¿O no?

*After 15 years together, Ale and Alex have come up with the crazy idea of throwing a party to celebrate their recent break up. While their close ones are quite skeptical, they seem to be sure of their decision. Or are they really?*

COMUNIDAD DE MADRID INSTITUTO DE CINEMA

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jonás Trueba

GUIÓN · SCREENPLAY

Jonás Trueba

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Santiago Racaj

MÚSICA · MUSIC

Iman Amar, Ana Valladeres, Guillermo Brialess

SONIDO · SOUND

Álvaro Silva Wuth, Pablo Rivas Leyva

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Miguel Ángel Rebollo

EDICIÓN · EDITOR

María Velasco

PRODUCTOR · PRODUCER

Jonás Trueba, Javier Lafuente

INTÉRPRETES · CAST

Víto Sanz, Itsaso Arana

CONTACTO · CONTACT

Memento Internacional

sales@memento-films.com

festival@memento-films.com



## Jonás Trueba

Su debut, *Todas las canciones hablan de mí*, fue nominado al Goya a Mejor Director Joven. Posteriormente, *Los exiliados románticos* obtuvo el Premio Especial del Jurado en el Festival de Málaga y *La reconquista* fue seleccionada en el Festival de Cine de San Sebastián. Su sexto largometraje, *Quien lo impide*, recibió tres premios en el Festival de San Sebastián y ganó el Goya a Mejor Documental.

*His debut, Todas las canciones hablan de mí, was nominated for a Goya for Best Young Director. Subsequently, Los exiliados románticos won the Special Jury Prize at the Malaga Festival and La reconquista was selected for the San Sebastian Film Festival. His sixth feature film, Quien lo impide, received three awards at the San Sebastian Festival and won the Goya for Best Documentary.*





## Yo vi tres luces negras

### *I Saw Three Black Lights*

COLOMBIA, MÉXICO, FRANCIA, ALEMANIA | COLOMBIA, MEXICO, FRANCE, GERMANY · 2024 · 87' · ESPAÑOL | SPANISH

José de los Santos vive en un pueblo en el litoral del Pacífico colombiano. Desde pequeño aprendió las artes de los rituales mortuorios heredadas de sus ancestros, antiguos esclavos africanos. Un día, el ánimo de su hijo Pium Pium le anuncia su muerte, advirtiéndole que no debe morir cerca de su casa y, sobre todo, debe morir en paz. José de los Santos inicia un viaje a través de la selva para encontrar un lugar donde morir. Debe sobrevivir a las armas para no sumarse a las ánimas del purgatorio.

*José de los Santos lives in a town on the Colombian Pacific coast. Since he was little, he learned the arts of mortuary rituals inherited from his ancestors, former African slaves. One day the anima of his son Pium Pium announces his death, warning him that he should not die near his house and, above all, he should die in peace. José de los Santos begins a journey through the jungle to find a place to die. He must survive the weapons to avoid joining the souls of purgatory.*



## Santiago Lozano Álvarez

Comunicador social de la Universidad del Valle y máster en Guion para Cine y TV de la Universidad Carlos III de Madrid, España. Ha realizado varios cortometrajes documentales antes de su debut en la ficción con *Siembra*. Formó parte de la Residencia de la Cinefondation de Cannes en 2018.

*Social communicator from the Universidad del Valle with a master in Scriptwriting for Film and TV from the Carlos III University of Madrid, Spain. He has made several short documentaries before his debut in fiction with Siembra. He was part of the Cannes Cinefondation Residency in 2018.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Santiago Lozano Álvarez

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Fernando del Razo, Santiago Lozano Álvarez

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Juan Velásquez

#### MÚSICA · MUSIC

Nidia Góngora

#### SONIDO · SOUND

Federico González Jordán, Jose Miguel Enriquez

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Marcela Gómez

#### EDICIÓN · EDITOR

Ana Garcia

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Oscar Ruiz Navia, Yulene Olaizola, Paulo de Carvalho,

David Hurst, Rubén Imaz, Ana María Ruiz Navia,

Gudula Meinzolt

#### INTÉRPRETES · CAST

Carol Hurtado, Jesús María Mina, John Alex Castillo,

Julián Ramírez

#### CONTACTO · CONTACT

Malacosa Cine | malacosacine@gmail.com

ArHood Entertainment GmbH

glueck@arthoodentertainment.com



# LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO DOCUMENTAL

*Ibero-American*

*Documentary Feature Film*



Siempre encontraremos en el cine de la realidad reflejos entre el pasado y el devenir, de lo que fue y cómo se forja un nuevo tiempo; relatos que de nuevo nos acercan a quienes somos.

*We will always find in the cinema of reality, reflections of the past and the future, of what was, and how the new time is forged; tales that once again, bring us closer to who we are.*

## LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO DOCUMENTAL

- 01 Las almas
- 02 Antier noche
- 03 Carropasajero
- 04 Cyborg Generation
- 05 Estou aqui
- 06 La fabulosa máquina de cosechar oro
- 07 La hojarasca
- 08 Otra piel
- 09 Ozogоче
- 10 Quédate quieto



## Las almas

### Souls

ARGENTINA | ARGENTINA · 2023 · 78' · ESPAÑOL | SPANISH

Habitando la frontera que separa lo místico y lo terrenal, *Las almas* propone un sueño. Sobre los paisajes entre marcianos y lunares del noroeste argentino, Estela cuenta su historia. Desde que su madre murió, las heridas avanzan sobre su espíritu enfermo. Su madre vuelve en sueños con mensajes, la violencia del padre hace presión desde el pasado, la distancia del marido se alimenta de secretos. *Las almas* es el viaje interior de Estela en busca de su sanación entre recuerdos del pasado, el tiempo difuso de los sueños y el presente en el que vivos y muertos conviven el día de las almas.

*Inhabiting the border that separates the mystical and the earthly, Souls proposes a dream. Over the half-Martian, half-Lunar landscapes of the Argentine Northwest, Estela tells her story. Since her mother died, the wounds press upon her ailing spirit. Her mother returns in dreams with messages, the violence of her father exerts pressure from the past, the distance of her husband feeds on secrets. Souls is Estela's inner journey in search of healing amidst memories of the past, the diffuse time of dreams and the present where the living and the dead coexist on All Soul's day.*



## Laura Basombrío

Se graduó como cellista en el conservatorio y como diseñadora de imagen y sonido en la UBA, donde fue docente de guion documental. Trabaja como montajista en cine. En 2023 estrena su ópera prima *Las almas* en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, con la que gana los premios a la Mejor Dirección, al Mejor Montaje y a la Mejor Fotografía de la Competencia Internacional.

*She graduated as a cellist at the conservatory and as an image and sound designer at the UBA, where she taught documentary screenwriting. She works as a film editor. In 2023 she premiered her debut feature Souls at the Mar del Plata International Film Festival, winning the awards for Best Director, Best Editing and Best Cinematography in the International Competition.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Laura Basombrío

#### GUION · SCREENPLAY

Laura Basombrío

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marcos Rostagno

#### MÚSICA · MUSIC

Lucas Page

#### SONIDO · SOUND

Lucas Page

#### EDICIÓN · EDITOR

Laura Basombrío

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Anahí Farfán, Guido Deniro

#### INTÉRPRETES · CAST

Estela Quispe

#### CONTACTO · CONTACT

Anahí Farfán

anahifarfan@gmail.com



## Antier noche

### Nights Gone By

SUIZA, ESPAÑA | SWITZERLAND, SPAIN · 2023 · 106' · ESPAÑOL | SPANISH

Juan Francisco tiene doce años y vive en un pueblo del sur de Extremadura, un lugar rodeado de encinas milenarias y paneles solares. A través de la caza con galgos, el niño descubre la estrecha relación que une a humanos y animales. Santi y Antonio forman parte de la juventud y de una modernidad que convive con las más antiguas tradiciones. Pepa es una joven madre que trabaja como temporera en el matadero. Mediante el retrato coral de estos jóvenes, se revela un territorio habitado por liebres y burros, historias de amor, incendios y fiestas rave.

*Juan Francisco is twelve years old and lives in a village in southern Spain, surrounded by thousand-year-old oak trees and solar panels. Through hunting with greyhounds, he discovers the close relationship between humans and animals. Santi and Antonio are part of a youthful modernity that coexists with the oldest of traditions. Pepa is a young mother who works as a seasonal worker in the slaughterhouse. The choral portrait of these young people reveals a land of hares and donkeys, love stories, fires and rave parties.*



## Alberto Martín Menacho

Nació en 1986 en Madrid, España. Es diplomado en Artes Visuales por la Haute École d'art et de Design de Ginebra. Su trabajo ha sido expuesto en galerías de arte, museos y festivales de cine, entre ellos la Academia de Bellas Artes de París, FIDMarseille, Entrevues Belfort, Visions du Réel, Doctisboa y el Festival de San Sebastián. *Antier noche* es su primer largometraje.

*Born in 1986 in Madrid, Spain. He graduated in Visual Arts at the Haute École d'art et de Design in Geneva. His work has been shown in art galleries, museums and film festivals, including the Académie des Beaux-Arts in Paris, FIDMarseille, Entrevues Belfort, Visions du Réel, Doctisboa and the San Sebastian Festival. Nights Gone By is his first feature film.*



#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alberto Martín Menacho

#### GUION · SCREENPLAY

Alberto Martín Menacho

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sara Gallego, Sergio Garot

#### MÚSICA · MUSIC

Carreño

#### SONIDO · SOUND

Luis Cotallo

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Sabrina Fernández Casas

#### EDICIÓN · EDITOR

Alberto Martín Menacho

#### PRODUCTOR · PRODUCER

David Fonjallaz, Louis Mataré, Pedro Collantes

de Terán

#### INTÉRPRETES · CAST

Juan Francisco Cambero Domínguez, Pepa Gracia,

Antonio Acosta Narciso, Alba Domingo Martínez

#### CONTACTO · CONTACT

Lomotion AG

info@lomotion.ch



## Carropasajero

COLOMBIA, ALEMANIA | COLOMBIA, GERMANY · 2024 · 103' · WAYUUNAIKI, ESPAÑOL | WAYUUNAIKI, SPANISH

El sonido de metal crujiendo como a punto de romperse. Una vieja camioneta de platón adaptada para llevar pasajeros cruza el desierto de La Guajira en Colombia. Con el viento llegan voces que se funden entre los pasajeros que allí viajan. Una mujer wayuu vuelve a su territorio, acompañada por su familia, tras años de exilio debido a una masacre paramilitar. Un viaje cíclico donde las capas de tiempo del territorio se tocan y la frontera entre vivos y muertos se diluye. ¿Por qué no me despertaste cuando se iba mi alma?

*The sound of metal creaking as if something is about to break. An old pickup truck adapted to carry passengers crosses the La Guajira desert in Colombia. With the wind come voices that merge among the passengers who travel there. A Wayuu woman returns to her territory, accompanied by her family, after years of exile due to a paramilitary massacre. A cyclical journey where the time layers of the territory touch and the border between the living and the dead is diluted. Why didn't you wake me up when my soul was leaving?*



## César Alejandro Jaimes, Juan Pablo Polanco

Juan Pablo y César son codirectores del cortometraje *Portete* (L'Alternativa, Festival Experimental Ecuador) y el largometraje *LAPÚ*, que estrenó en Sundance y Berlinala, y estuvo en más de 30 festivales internacionales, siendo premiado en DocsBarcelona, Documenta Madrid, Doker Moscow y DMZ Korea, entre otros. En 2019 fue nombrado Mejor Documental por Cinema Tropical.

*Juan Pablo and Cesar are co-directors of the shortfilm Portete (L'Alternativa, Ecuador Experimental Festival) and the feature film LAPÚ, which premiered at Sundance and Berlinala, and had a tour of more than 30 international festivals, being awarded in DocsBarcelona, Documenta-Madrid, Doker Moscow and DMZ Korea, among others. In 2019 it was named Best Documentary by Cinema Tropical.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

César Alejandro Jaimes, Juan Pablo Polanco

### GUION · SCREENPLAY

Remedios Fince, Laura Nogal, Josefa Fince, Juan

Pablo Polanco, Canela Reyes, César Alejandro

Jaimes, María Eugenia Fince

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Angello Faccini

### SONIDO · SOUND

Yesid Ricardo Vasquez, Antonio Ponce de León

### EDICIÓN · EDITOR

César Alejandro Jaimes, Juan Pablo Polanco

### PRODUCTOR · PRODUCER

Laura Nogal

### INTÉRPRETES · CAST

Luis Alberto Fince, Fabiola Pushaina, María Eugenia

Fince, Josefa Fince, Isabel Fince

### CONTACTO · CONTACT

Laura Nogal

lauranogal@gmail.com



## Cyborg Generation

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 63' · ESPAÑOL, CATALÁN, INGLÉS | SPANISH, CATALAN, ENGLISH

Un joven músico de dieciocho años decide diseñar un órgano cibernético e implantárselo de forma ilegal, adquiriendo así un nuevo sentido que le permite percibir sonidos del espacio desde la tierra.

*An eighteen-year-old musician decides to design a cybernetic organ and illegally implant it into his own body, thus acquiring a new sense that allows him to perceive on Earth sounds coming from outer space.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Miguel Morillo Vega

### GUION · SCREENPLAY

Miguel Morillo Vega

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marti Herrera

### MÚSICA · MUSIC

Harto Rodríguez

### EDICIÓN · EDITOR

Mon Rodríguez

### PRODUCTOR · PRODUCER

Leonie Pokutta

### INTÉRPRETES · CAST

Kai Landre, Neil Harbisson, Moon Ribas, Manel

de Águas

### CONTACTO · CONTACT

Agencia Freak | Vanesa Toca

internacional@agenciafreak.com



## Miguel Morillo Vega

Se graduó de la ESCAC en Barcelona y desde entonces ha trabajado, entre otras funciones, como director de actores, por ejemplo en *La última virgen* (2017, Barbara Farré) que ganó el premio del Mejor Cortometraje en el Festival de Málaga y que fue honrado en los premios Gaudí. Enseguida Miguel empezó a desarrollar y producir *Cyborg Generation* durante los últimos 5 años.

*He graduated from the ESCAC in Barcelona and since then he has worked, among others, as a director of actors, for example in The Last Virgin (2017, Barbara Farré), which won the award for Best Short Film at the Malaga Festival and was honored at the Gaudí Awards. Miguel immediately began developing and producing Cyborg Generation for the last 5 years.*



## Estou aqui

*I Am Here*

PORTUGAL | PORTUGAL · 2024 · 82' · PORTUGUÉS, FRANCÉS | PORTUGUESE, FRENCH

«La enfermedad más constante y mortal en cualquier sociedad es la indiferencia»: Abbé Pierre. En 2020, en medio de la pandemia de COVID-19, el centro deportivo más grande de Lisboa se reacondiciona como refugio de emergencia para personas sin hogar. Guiados por Teresa, la directora del proyecto, emerge una comunidad temporal y autoorganizada que restaura una cultura de cuidado y apoyo mutuo. En una sociedad al borde del colapso y a pesar del desprecio del vecindario, los residentes encuentran voz y un sentido de pertenencia. La película sigue el viaje de Tiago y Plácido, dos amigos comprometidos, mientras navegan por el tumulto cotidiano con la esperanza de un nuevo comienzo.

*"The most constant and deadly disease in any society is indifference": Abbé Pierre. In 2020, amidst the COVID-19 pandemic, Lisbon's largest sports center is repurposed into an emergency shelter for people experiencing homelessness. Guided by Teresa, the project's director, a temporary and self-organized community emerges, restoring a culture of care and mutual support. In a society on the edge of collapse, and despite the neighborhood's scorn, the residents find a voice and a sense of belonging. The film follows the journey of Tiago and Plácido, two committed friends, as they navigate the everyday turmoil in the hope of a new beginning.*



## Zsófia Paczolay, Dorian Rivière

Zsófia Paczolay es una artista y cineasta *freelance* con sede en Budapest y Amsterdam. Tiene experiencia en arquitectura, trabajo social, actuación y baloncesto. Dorian Rivière es un director francés con sede en Bruselas. Actualmente forma parte del programa europeo de cine *Docnomads* y también trabaja como editor y cinematógrafo profesional. ¿Su próximo proyecto? Una docuficción transilvana sobre vampiros.

*Zsófi Paczolay is a freelance artist, filmmaker based in Budapest and Amsterdam. Her background is in architecture, social work, performance and basketball. Dorian Rivière is a French director based in Brussels. Currently part of the European filmmaking program Docnomads, he also works as a professional editor and cinematographer. His next project? A Transylvanian docu-fiction about vampires.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Dorian Rivière, Zsófia Paczolay

### GUIÓN · SCREENPLAY

Dorian Rivière, Zsófia Paczolay

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Dorian Rivière

### MÚSICA · MUSIC

Pedro Alves Sousa

### SONIDO · SOUND

Nuno Carvalho

### EDICIÓN · EDITOR

Joana Góis

### PRODUCTOR · PRODUCER

Tiago Hespanha

### INTÉRPRETES · CAST

Plácido, Teresa Maria Bispo, Tiago

### CONTACTO · CONTACT

Terratre Films | Nevena Desivojevic

nevena.desivojevic@terratremep.pt



## La fabulosa máquina de cosechar oro

*The Fabulous Gold Harvesting Machine*

CHILE, PAÍSES BAJOS | CHILE, NETHERLANDS · 2024 · 77' · ESPAÑOL | SPANISH

Toto, uno de los últimos buscadores de oro en Tierra del Fuego, tiene 60 años y ya no es el mismo de antes. Después de 40 años trabajando en la mina, está cansado y se siente cerca de la muerte. Pero no puede jubilarse, porque no tiene acceso a la seguridad social. Su hijo Jorge, un joven vaquero, se esforzará por resolver este problema al diseñar y construir una máquina cosechadora de oro que debería traerles un futuro mejor.

*Toto, one of the last gold seekers in Tierra del Fuego, is 60 years old and is no longer the same as before. After 40 years working in the mine, he is tired and feels close to death. But he cannot retire, because he does not have access to social security. His son Jorge, a young cowboy, will strive to solve this problem by designing and building a gold harvesting machine that should bring them a better future.*



## Alfredo Pourailly De La Plaza

Se ha dedicado a explorar y documentar el mágico archipiélago de Tierra del Fuego. Su ópera prima, *La fabulosa máquina de cosechar oro*, será estrenada en la competencia internacional de Hot Docs 2024 y ha sido financiada por IDFA Bertha Fund, Hot Docs CrossCurrents Fund, Netherlands Film Fund, Aljazeera Co-Production Fund y Chile Documentary Fund.

*He has dedicated himself to exploring and documenting the magical archipelago of Tierra del Fuego. His debut feature, The Fabulous Gold Harvesting Machine, will premiere at the Hot Docs 2024 international competition and has been financed by IDFA Bertha Fund, Hot Docs CrossCurrents Fund, Netherlands Film Fund, Aljazeera Co-Production Fund and Chile Documentary Fund.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alfredo Pourailly De La Plaza

### GUIÓN · SCREENPLAY

Alfredo Pourailly De La Plaza, Francisco Hervé,

Javier Velez Saldivia

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alfredo Pourailly De La Plaza

### MÚSICA · MUSIC

Karl Heortweard

### SONIDO · SOUND

Gustavo Agurto Vergara, Rodrigo Méndez Telias,

Roberto Espinoza

### EDICIÓN · EDITOR

Javier Velez Saldivia, Alfredo Pourailly De La Plaza,

Melisa Miranda

### PRODUCTOR · PRODUCER

Francisco Hervé, Annemiek van der Hell, Alfredo

Pourailly De La Plaza, Daniela Raviola

### INTÉRPRETES · CAST

Jorge Gesell Bañados, Jorge Gesell Díaz

### CONTACTO · CONTACT

Alfredo Pourailly De La Plaza

alfredo@55sumedia.com

Daniela Raviola

daniela@juntosfilms.cl



## La hojarasca

### The Undergrowth

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 72' · ESPAÑOL | SPANISH

Elsa y su hermana menor, Maura, regresan a la casa natal tras más de 20 años. Allí vive sola Carmen, su otra hermana, que mantiene las precarias propiedades familiares. La enfermedad degenerativa de Maura no deja de avanzar, mientras Elsa pretende resolver con Carmen el reparto de la herencia de sus padres. Entre recolectas de almendras y discusiones nunca terminadas, afloran viejos conflictos que parecen despertar el rumor del volcán.

*Elsa and her younger sister, Maura, return to their birthplace after more than 20 years. Carmen, her other sister, lives there alone, maintaining the precarious family properties. Maura's degenerative disease continues to advance, while Elsa attempts to resolve the distribution of her parents' inheritance with Carmen. Between almond harvests and never-ending discussions, old conflicts emerge that seem to awaken the murmur of the volcano.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Macu Machín

#### GUION · SCREENPLAY

Macu Machín

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Alayón, Zhana Yordanova

#### MÚSICA · MUSIC

Jonay Armas

#### SONIDO · SOUND

Emilio García

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Silvia Navarro

#### EDICIÓN · EDITOR

Emma Tusell, Ariadna Ribas, Manuel Muñoz Rivas

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Macu Machín, Marina Alberti

#### INTÉRPRETES · CAST

Elsa Machín, Carmen Machín, Maura Pérez

#### CONTACTO · CONTACT

Split Screen

lorena@splitscreen.hr



## Macu Machín

Tiene una amplia trayectoria como cortometrajista. En su evolución como cineasta, ha transitado desde el cine de observación (*Geometría de invierno*) al metraje encontrado (*Quemar las naves*), siempre con una preocupación por atrapar lo real y lo trascendente al mismo tiempo (*El mar inmóvil*). *La hojarasca* es su primer largometraje.

*She has an extensive career as a short film director. In her evolution as a filmmaker, she moved from observational cinema (Winter Geometry) to found footage (Burning the Ships), always with a concern for capturing the real and the transcendent at the same time (The Motionless Sea). The Undergrowth is her first feature film.*



## Otra piel

### Still Stares

CHILE, COLOMBIA | CHILE, COLOMBIA · 2024 · 71' · ESPAÑOL | SPANISH

Miguel tiene un vínculo muy especial con los animales desde que era niño. Hoy es un reconocido taxidermista en Chile, así como un cazador experto. A él recurren clientes particulares buscando naturalizar mascotas y animales exóticos. Sin embargo, su oficio aún no le ha permitido independizarse, por lo que buscará la opción de comenzar de nuevo en el extranjero. Mientras decide cómo seguir, Miguel nos sumergirá en su mundo, llevándonos a pensar en las variadas formas en que nos relacionamos con las demás especies.

*Miguel has a very special bond with animals since he was a child. Today, he is a renowned taxidermist in Chile as well as an expert hunter. Individual clients turn to him seeking to naturalize pets and exotic animals. However, his job has not yet allowed him to become independent, so he will look for the option of starting over abroad. While deciding how to proceed, Miguel will immerse us in his world, leading us to think about the varied ways in which we relate to other species.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Patricia Correa

#### GUION · SCREENPLAY

Valentina MacPherson, Patricia Correa

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Denis Arqueros

#### MÚSICA · MUSIC

Salomon Beda

#### SONIDO · SOUND

Isabel Torres

#### EDICIÓN · EDITOR

Juan Eduardo Murillo, Melisa Miranda

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Gabriela Sandoval, Consuelo Castillo

#### INTÉRPRETES · CAST

Miguel de la fuente

#### CONTACTO · CONTACT

Consuelo Castillo

direccion@docco.co



## Patricia Correa

Comunicadora audiovisual con especialización en documentales del Ateliers Varan, París. Ha trabajado en televisión y cine, y entre sus trabajos destacan *El arte en las películas* para Canal 13c y *Las mujeres del pasajero* (2012), que obtuvo el Premio Pedro Sienna como Mejor Mediometrage Documental y fue seleccionado en importantes festivales como IDFA, HotDocs, Guadalajara, Indie Lisboa y FIDOCs.

*Audiovisual communicator with specialization in documentaries from Ateliers Varan, Paris. She has worked in television and film, and her works include El arte en las películas for Canal 13c, and Las mujeres del pasajero (2012), which won the Pedro Sienna Award for Best Documentary Medium-length Film and was selected for important festivals such as IDFA, HotDocs, Guadalajara, Indie Lisboa and FIDOCs.*

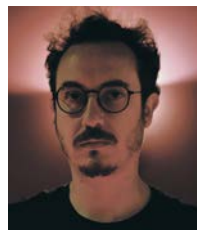


## Ozogoche

ECUADOR, BÉLGICA, CATAR | ECUADOR, BELGIUM, QATAR · 2023 · 77' · ESPAÑOL, KICHWA | SPANISH, KICHWA

Cada año, Don Feliciano recolecta cuvivies, aves migratorias que, inexplicablemente, se suicidan en los Lagos Ozogoche en las montañas de los Andes ecuatorianos. El evento es un momento de celebración y fiesta para las comunidades aledañas. Don Feliciano, como uno de los mayores, transmite las tradiciones y la historia de la relación de los Ozogoche con los cuvivies a su nieta, Sisa, y a los demás niños de las aldeas. Sin embargo, ante la disminución en la cosecha de estas aves, miembros de la familia han migrado a Estados Unidos. Debido a que la naturaleza ya no puede proporcionar tanto como antes, la comunidad ahora lucha con la decisión de irse.

*Each year, Don Feliciano harvests “cuvivies”, migratory birds who, inexplicably, commit suicide in the Ozogoche Lakes in the mountains of the Ecuadorian Andes. The event is a time of celebration and feast for the surrounding communities. As one of the elders, Don Feliciano passes down the traditions and history of the Ozogoche’s relationship with the “cuvivies” to his granddaughter, Sisa, and the other kids in the villages. However, facing the decline in the harvest of these birds, family members have migrated to the US. Because nature can no longer provide as it once did, the community now struggles with their choice to leave.*



### Joe Houlberg Silva

Estudió Cine y Filosofía en la Universidad San Francisco de Quito y obtuvo un MFA de la Escuela del Art Institute of Chicago SAIC. Ha producido y/o asistido películas de tres reconocidos directores ecuatorianos: *Tinta sangre* (2012), dirigida por Mateo Herrera; *El telón* (2013), dirigida por Víctor Arregui; y las primeras películas de Ana Cristina Barragán Alba (2016) y *La piel pulpo* (2022).

*He studied Film and Philosophy at the Universidad San Francisco de Quito and earned an MFA from the School of the Art Institute of Chicago SAIC. He has produced and/or assisted films of three renowned Ecuadorian directors: Tinta sangre (2012), directed by Mateo Herrera; El telón (2013), directed by Víctor Arregui; and Ana Cristina Barragán’s first films: Alba (2016) and La piel pulpo (2022).*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Joe Houlberg Silva

#### GUION · SCREENPLAY

Andrés Cornejo, Joe Houlberg Silva

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pablo Secaira

#### MÚSICA · MUSIC

Mesías Maiguashca, Juan Diego Illescas, Joe

Houlberg Silva

#### SONIDO · SOUND

Nicolás Fernández

#### EDICIÓN · EDITOR

Oscar Illingworth, Joe Houlberg Silva

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Andrés Cornejo, Joe Houlberg Silva

#### INTÉRPRETES · CAST

Don Feliciano Bejarano, Alex Bejarano, María Laura

Bejarano, Patricio, Feliciano Bejarano Jr, Sandra

Bejarano, Sisa Bejarano

#### CONTACTO · CONTACT

Cinephil

info@cinephil.com



## Quédate quieto

### Stay Still

PERÚ, URUGUAY, PAÍSES BAJOS | PERU, URUGUAY, NETHERLANDS · 2024 · 72' · ESPAÑOL | SPANISH

Hilton es el sepulturero de un cementerio ilegal. Frente a su casa hay un letrero: «Se hace hueco tumba». Hilda y Cristina cruzan el cementerio, les han dicho que comenzará una invasión. Son jóvenes y quieren una casa propia. Para lograrlo deben quedarse ahí. Sin moverse. Hilton mira preocupado la invasión que se empieza a formar. Si invaden, no tendrá espacio para seguir cavando tumbas. La invasión y el cementerio están cerca y los muertos parecen haber conseguido lo que ellas desean: un hogar.

*Hilton is the gravedigger of an illegal cemetery. In front of his house there is a sign: “The grave is being hollowed out.” Hilda and Cristina cross the cemetery, they have been told that an invasion will begin. They are young and want a house of their own. To achieve this they must stay there. Without moving. Hilton looks worried at the invasion that is beginning to form. If they invade, there will be no room to continue digging graves. The invasion and the cemetery are close and the dead seem to have gotten what they want: a home.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Joanna Lombardi Pollarolo

#### GUION · SCREENPLAY

Joanna Lombardi Pollarolo

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Micaela Cajahuaringa

#### SONIDO · SOUND

Rosa María Oliart

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Daniela Talavera

#### EDICIÓN · EDITOR

Eric Williams

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Enid «Pinky» Campos, Hernán Musaluppi, Juan

G. Castro

#### INTÉRPRETES · CAST

Hilton Grately, María Cristina Pérez, Hilda Curo

#### CONTACTO · CONTACT

LATIN QUARTER Distribution

Juan G. Castro

asales@latinquarterfilms.com



### Joanna Lombardi Pollarolo

Directora, showrunner y productora ejecutiva. Ganó el Zenit de Oro y la crítica internacional en el WFF con *Casadentro* (2012). En 2015 estrenó *Solos en Rotterdam* y compitió en Moscú, Isola, São Paulo y Río de Janeiro. Por encargo dirigió *Soltera codiciada* (2018) y *Soltera codiciada 2* (2023) para Netflix Worldwide. *Quédate quieto* (2024) participó en el foro del SSIFF y se estrenó en Competencia Oficial en Málaga.

*Director, Showrunner, and Executive Producer. She won the Zenit de Oro and international critics at the WFF with Casadentro (2012). In 2015 she premiered Solos in Rotterdam and competed in Moscow, Isola, São Paulo and Rio de Janeiro. On assignment, she directed Soltera codiciada (2018) and Soltera codiciada 2 (2023) for Netflix Worldwide. Stay Still (2024) participated in the SSIFF forum and premiered in Official Competition at Malaga.*

# PREMIO MAGUEY

## *Maguey Award*



El mundo es multicolor y hay que celebrar su diversidad. Bajo el arcoíris bandera de diálogo, este cine es muestra de la apertura frente a los múltiples temas de género.

*The world is multicoloured and we must celebrate its diversity. Under the banner of the rainbow, the flag of dialogue, this cinema shows an open mind towards the genre issues.*

## COMPETENCIA OFICIAL

### COMPETENCIA

- |           |                           |           |                          |
|-----------|---------------------------|-----------|--------------------------|
| <b>01</b> | Los amantes astronautas   | <b>09</b> | Pedágio                  |
| <b>02</b> | Avenida Beira-Mar         | <b>10</b> | Sebastian                |
| <b>03</b> | La Arriera                | <b>11</b> | Segundo premio           |
| <b>04</b> | Crossing                  | <b>12</b> | El silencio de mis manos |
| <b>05</b> | Desire Lines              | <b>13</b> | Teaches of Peaches       |
| <b>06</b> | Los demonios del amanecer | <b>14</b> | Tú me abrasas            |
| <b>07</b> | Después                   | <b>15</b> | Valoa valoa valoa        |
| <b>08</b> | Kobieta z...              | <b>16</b> | The Visitor              |

### PROYECCIONES ESPECIALES

- 01** Mujeres al borde de un ataque de nervios  
(ver en Comunidad de Madrid, Invitado de Honor p. 301)
- 02** Seré breve al momento de morir
- 03** Corazón de centinela
- 04** El intercambio
- 05** Púrpura neón





## Los amantes astronautas

### *The Astronaut Lovers*

ARGENTINA, ESPAÑA | ARGENTINA, SPAIN · 2024 · 116' · ESPAÑOL | SPANISH

Pedro viene a pasar las vacaciones con su primo en la playa. En la casa se encuentra con Maxi, un amigo de la infancia. Maxi se sorprende de que ahora Pedro sea gay. Pedro y Maxi se vuelven muy amigos desde el principio y empiezan a estar todo el día juntos. Un día, Maxi se encuentra con su exnovia y le dice que Pedro es su novio. Cuando Pedro pregunta el por qué de esto, Maxi le dice que de esta manera buscaba llamar su atención. El hacerse pasar por novios lleva a Maxi y a Pedro a meterse en un juego de mentiras que les divierte, pero que también pone a prueba su amistad, el deseo y los peligros de jugar con el amor.

*Pedro comes to spend the holidays with his cousin at the beach. At the house he meets Maxi, a childhood friend. Maxi is surprised that Pedro is now gay. Pedro and Maxi become close from the beginning and start spending the whole day together. One day Maxi runs into his ex-girlfriend and tells her that Pedro is his boyfriend. When Pedro asks why, Maxi tells him that he was trying to get her attention. This pretending to be couple leads Maxi and Pedro into a game of lies that amuses them, but also tests their friendship, desire, and the dangers of playing with love.*



## Marco Berger

*Plan B*, su ópera prima, rápidamente se convirtió en película de culto en el cine *queer* del mundo. Con *Ausente*, su segunda película, ganó el Premio Teddy en el Festival de Cine de Berlín. Sus siguientes películas fueron *Hawaii*, *Mariposa*, *Taekwondo*, *Un rubio*, *El cazador*, *Guauguaychú*, *el país del carnaval* y *Los agitadores*. Sus trabajos han sido presentados en festivales como San Sebastián y Rotterdam.

*Plan B*, his debut feature, quickly became a cult film in queer cinema around the world. With *Ausente*, his second film, he won the Teddy Award at the Berlin Film Festival. His subsequent films were *Hawaii*, *Mariposa*, *Taekwondo*, *Un rubio*, *El cazador*, *Guauguaychú*, *el país del carnaval*, and *Los agitadores*. His work has been presented at festivals such as *San Sebastián* and *Rotterdam*.

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marco Berger

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Marco Berger

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Mariano de Rosa

#### MÚSICA · MUSIC

Pedro Inusta

#### SONIDO · SOUND

Sergio Cabrera

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Aixa Torres

#### EDICIÓN · EDITOR

Marco Berger

#### PRODUCTOR · PRODUCER

David Matamoros, Ángeles Hernández, Alberto

Masliah

#### INTÉRPRETES · CAST

Javier Orán, Ailin Salas, Lautaro Bettoni, Mora

Arenillas, Iván Masliah

#### CONTACTO · CONTACT

Murray Dibbs

murray@wildstarsales.co.uk



## Avenida Beira-Mar

### *Seaside Avenue*

BRASIL | BRAZIL · 2024 · 85' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Rebeca, una niña de doce años hija de padres separados, se muda con su madre al barrio costero de Piratininga, en Niterói. Allí se ve atrapada por una oleada de robos. Al asomarse a la calle por encima del muro, Rebeca ve a Mika, una niña de su edad que desafía las normas de género impuestas por su familia y la comunidad. A Rebeca se le abre el mundo. Su encuentro desencadena una amistad incomprensible por los adultos. Cuando Mika se ve obligada a cambiar de aspecto, huye de casa y desaparece. Rebeca no acepta pasivamente esta separación. Una serie de acontecimientos extremos sacude la tranquilidad de la avenida Beira-Mar.

*Rebeca, a 12-year-old daughter of separated parents, moves with her mother to the seaside neighborhood of Piratininga, in Niterói. There she finds herself trapped by a wave of robberies. Looking over the wall into the streets, Rebeca sees Mika, a girl her age, who defies the gender norms imposed by her family and the community. The world opens up to Rebeca and their meeting sparks a friendship that is misunderstood by adults. When Mika is forced to change her looks, she runs away from home and disappears. Rebeca does not passively accept this separation. A series of extreme events shatters the tranquility of Seaside Avenue.*



## Maju de Paiva, Bernardo Florim

Maju de Paiva es una directora y guionista brasileña, realizadora de los cortometrajes *Pequenos Animais Sem dono* y *Cravo Lírio e Rosa*. También brasileño, Bernardo Florim es guionista de los largometrajes *Missão 115*, *Nelson Pereira dos Santos: Uma vida de cinema*, *Zé Ketti: Eu sou o Samba*, *Euclides*, *Trágicas* y la serie de televisión *Where Beauty Is*. *Avenida Beira-Mar* es su primera película.

*Maju de Paiva is a Brazilian director and screenwriter responsible for the short films Pequenos Animais Sem dono and Cravo Lírio e Rosa. Also from Brazil, Bernardo Florim is the screenwriter of the feature films Missão 115, Nelson Pereira dos Santos: Uma vida de cinema, Zé Ketti: Eu sou o Samba, Euclides, Trágicas and the TV series Where Beauty Is. Seaside Avenue is their first film.*

■ LARGO ■  
IBEROAMERICANO  
■ DE FICCIÓN ■

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bernardo Florim, Maju de Paiva

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Bernardo Florim, Maju de Paiva

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Abramo

#### MÚSICA · MUSIC

Daniel Simitan

#### SONIDO · SOUND

Thiago Sobral

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Emily Pimez

#### EDICIÓN · EDITOR

Joana Collier

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Sabrina Nudeliman, Gabriel Correia Castro, Sergio

Pedrosa

#### INTÉRPRETES · CAST

Andréa Beltrão, Milena Pinheiro, Milena Gerassi,

Isabel Teixeira

#### CONTACTO · CONTACT

Sabrina Nudeliman | Elo Studios

sabrina@elostudios.com



## La Arriera

### The Muleteer

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 103' · ESPAÑOL | SPANISH

El deseo de Emila la confronta y empuja a huir de su familia. Montando en su caballo por la sierra, donde se hace pasar por un joven arriero, descubre un mundo diferente que la lleva a encontrar su destino.

*Emila's desire confronts her and pushes her to run away from her family. Riding her horse through the mountains, where she pretends to be a young muleteer, she discovers a different world that leads her to find her destiny.*

PREMIO MEZCAL HECHO EN Jalisco

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Isabel Cristina Fregoso

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Alfonso Suárez Romero, Isabel Cristina Fregoso

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

María Saraswati Herrera AMC

#### MÚSICA · MUSIC

Carlos Vértiz, Héctor Ruiz

#### SONIDO · SOUND

Lena Esquenazi, Valeria Mancheva, Erick Ruiz Arellano

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

José Portillo

#### EDICIÓN · EDITOR

Martha Uc

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Edher Campos, Regina Vergara Perezcastro

#### INTÉRPRETES · CAST

Andrea Aldana, Luis Vegas, Ale Cosío, Damayanti

Quintanar, Christian Ramos, Mayra Batalla, Waldo

Facco, Baltimore Beltrán, Guadalupe Gutiérrez

Batista, Sasha González

#### CONTACTO · CONTACT

Machete | Edher Campos

distribucion@machetecine.com

Relaciones públicas | Margarita Ortega

margarita.ortegarp@gmail.com

*She is a member of the AMACC. As a director and writer, she has participated in several laboratories such as Cine Qua Non, Fundación Toscano & Sundance Film Institute for Writers, and Bolivia Lab. Her previous work can be seen on Nuestro CineMx, IMCINE's film platform: Chenalhó, the heart of the Altos, El Aliento de Dios, Cristeros and Federales, Cultiva Ciudad and La Polveada.*



## Isabel Cristina Fregoso

Es miembro de la AMACC. Como directora y escritora, ha participado en varios laboratorios como Cine Qua Non, Fundación Toscano & Sundance Film Institute for Writers y Bolivia Lab. Su trabajo previo se puede ver en Nuestro CineMx, plataforma cinematográfica del IMCINE: *Chenalhó, el corazón de Los Altos, El aliento de dios, Cristeros y federales, Cultiva ciudad y La polveada.*



## Crossing

SUECIA, DINAMARCA, FRANCIA, TURQUÍA, GEORGIA | SWEDEN, DENMARK, FRANCE, TÜRKIYE, GEORGIA · 2024 · 106' · GEORGIANO, TURCO | GEORGIAN, TURKISH

Lia, una maestra jubilada que vive en Georgia, prometió descubrir qué le pasó a su sobrina Tekla, perdida hace mucho tiempo. Cuando Lia se entera por Achi, un vecino, que Tekla podría estar viviendo en Turquía, salen juntos a buscarla. En Estambul descubren una hermosa ciudad llena de conexiones y posibilidades, pero buscar a alguien que nunca tuvo la intención de ser encontrada es más difícil de lo que pensaban. Hasta que conocen a Evrim, una abogada que lucha por los derechos de las personas trans. Mientras Lia y Achi recorren las calles de la ciudad, comienzan a sentir a Tekla más cerca que nunca.

*Lia, a retired teacher living in Georgia, made a promise to find out what happened to her long lost niece Tekla. When Lia learns from Achi, a neighbor, that Tekla might be living in Turkey, they set off together to find her. In Istanbul they discover a beautiful city full of connections and possibilities, but looking for someone who never intended to be found is harder than they thought. Until they meet Evrim, a lawyer fighting for trans rights. As Lia and Achi weave their way through the city's backstreets, Tekla starts to feel closer than ever.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Levan Akin

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Levan Akin

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Lisabi Fridell

#### SONIDO · SOUND

Sigrid Dpa Jensen, Anne Gry Friis Kristensen

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Roger Rosenberg

#### EDICIÓN · EDITOR

Levan Akin, Emma Lagrellius

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Katja Adomeit, Nino Chichua, Ersan Çongar, Anna

Khazaradze, Anna Croneman, Nadia Turincev, Mathil-

de Dedye, Omar El Kadi, Charlotta Denward

#### INTÉRPRETES · CAST

Achi Deniz Dumanli, Evrim, Lia Lucas Kankava, Mzia

Arabli

#### CONTACTO · CONTACT

MUBI | Patricia Perez

pperez@mubi.com



## Levan Akin

Cineasta sueco de origen georgiano, cuyo trabajo explora cuestiones de clase, género y sexualidad. Su obra incluye la aclamada película *And Then We Danced*, que se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes 2019 y fue seleccionada como la entrada oficial de Suecia a los Premios Óscar. Su película más reciente, *Crossing*, se estrenó en la Berlinale en 2024.

*He is a Swedish filmmaker of Georgian origin, whose work explores issues of class, gender and sexuality. His work includes the acclaimed film And Then We Danced, which premiered at Cannes Directors' Fortnight 2019 and was selected as Sweden's official entry to the Oscars. His latest film, Crossing, premiered at the Berlinale in 2024.*



## Desire Lines

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2024 · 83' · INGLÉS | ENGLISH

Largometraje híbrido que combina entrevistas personales, materiales de archivo y ficción narrativa como marco para explorar la complicada y a menudo no escrita historia de la sexualidad transmasculina. La historia ficticia se centra en Ahmad, un expatriado iraní que llegó a Estados Unidos al inicio de la crisis del sida. Ahmad, que ahora tiene 60 años, llega a los archivos LGBTQ de Chicago para explorar su homosexualidad latente y participar en la fantasía para reimaginar su vida como un hombre trans gay. Lo ayuda Kieran, un archivista no binario de veintitantos años inmerso en la cultura *queer* y en la comunidad trans.

*Hybrid feature film that blends personal interviews, archival materials, and narrative fiction as a framework for exploring the complicated and often unwritten history of transmasculine sexuality. The fictional story centers on Ahmad, an Iranian expat who arrived in America at the onset of the AIDS crisis. Now in his 60s, Ahmad comes to the LGBTQ archives of Chicago to explore his latent homosexuality and engage in fantasy to reimagine his life as an out, gay trans man. He is assisted by Kieran, a twenty-something nonbinary archivist who is immersed in queer culture and trans community.*



### Jules Rosskam

Cineasta, educador y ganador del Creative Capital Award 2021, galardonado internacionalmente. Su largometraje documental más reciente, *Paternal Rites* (2018), se estrenó en el Doc Fortnight del MoMA y ganó varios premios en festivales. Ha participado en residencias en Yaddo, ISSUE Project Room, Marble House, PLAYA y ACRE.

*Internationally award-winning filmmaker, educator and 2021 Creative Capital Awardee. His most recent feature documentary, Paternal Rites (2018), premiered at MoMA's Doc Fortnight and went on to win several festival awards. He has participated in residencies at Yaddo, ISSUE Project Room, Marble House, PLAYA and ACRE.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jules Rosskam

#### GUION · SCREENPLAY

Jules Rosskam, Nate Gualtieri

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marie Hinson

#### MÚSICA · MUSIC

Melissa Dyne

#### SONIDO · SOUND

Melissa Dyne

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Joseph Ravens

#### EDICIÓN · EDITOR

Jules Rosskam

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Brittani Ward, Jules Rosskam, Amy E. Powell, André

Pérez

#### INTÉRPRETES · CAST

Aden Hakim, Theo Germaine, Em Modaff

#### CONTACTO · CONTACT

The Film Collaborative

festivals@thefilmcollaborative.org



## Los demonios del amanecer

### *Demons at Dawn*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 136' · ESPAÑOL | SPANISH

Orlando y Marco, dos jóvenes que viven en la Ciudad de México, se conocen por casualidad y se enamoran. Día con día luchan por conseguir sus sueños: Orlando ser bailarín y Marco graduarse de enfermería. Ante un mundo diverso, cambiante y hostil, ellos aprenderán que, al final del día, al terminar la oscuridad de la noche, con sus cuerpos unidos y el alma en sincronía, habrán visto pasar de largo a todos esos demonios del amanecer.

*Orlando and Marco, two young men living in Mexico City, meet by chance and fall in love. Every day they fight in order to achieve their dreams: Orlando wants to be a dancer and Marco wants to graduate from nursing school. As they go against a diverse, ever-changing, hostile world, they will learn that once the darkness of night is gone, and through their intertwined bodies and their synchronized souls, they will have seen all those demons of dawn go by.*

#### PREMIO MEZCAL

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Julián Hernández

#### GUION · SCREENPLAY

Julián Hernández, Gustavo Hernández de Anda

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alejandro Cantú

#### MÚSICA · MUSIC

Arturo Villela Vega

#### SONIDO · SOUND

Omar Juárez Espino

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Miguel Ángel Tavera

#### EDICIÓN · EDITOR

Emiliano Arenales Osorio

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Roberto Fiesco, Iliana Reyes Chávez, Julián

Hernández

#### INTÉRPRETES · CAST

Luis Vegas, Axel Shuarma, Tony Corrales, Angélica

Baños Hernández, Luis Miguel Mata, Jere Caelum,

Mauro González, Mauricio Rico, Juan Carlos Torres,

Javier Oliván, Baltimore Beltrán, Gabriela Zamora y

César Romero «La Sissa»

#### CONTACTO · CONTACT

The Open Reel | cs@theopenreel.com



### Julián Hernández

Entre sus obras destacan *El cielo dividido*, *Mil nubes de paz cercan el cielo*, *amor, jamás acabarás de ser amor*, ganador del premio al Mejor Director en el FIGG y el premio Teddy en el Festival de Berlín, y *Rabioso sol*, *rabioso cielo*, ganador del mismo premio en 2009. Sus cuatro filmes más recientes son: *Yo soy la felicidad de este mundo*, *Rencor tatuado*, *La diosa del asfalto* y *La huella de unos labios*.

*Among his works are the feature films Broken Sky, A Thousand Clouds of Peace Fence the Sky, Love, Your Being Love Will Never End, winner of Best Director at FIGG and the Teddy Award at Berlin Film Festival, and Raging Sun, Raging Sky, winner of the same award in 2009. His four latest features are I Am Happiness on Earth, Tattoo of Revenge, Asphalt Goddess, and The Trace of Your Lips.*

## Después

MÉXICO. | MEXICO · 2024 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Ante la incomprensible muerte de su único hijo Jorge, Carmen va descubriendo que la relación de profunda amistad que habían desarrollado después de abandonar al padre guardaba secretos. Ninguno responde la incógnita detrás lo que podría haber sido un suicidio, pero dibujan un retrato contradictorio que la obliga a encarar su propio y desdibujado reflejo.

*After the incomprehensible death of her only son Jorge, Carmen discovers that the relationship of deep friendship that they had developed after abandoning his father kept secrets. No one answers the mystery behind what could have been a suicide, but they draw a contradictory portrait that forces her to face her own blurred reflection.*



### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sofía Gómez Córdova

### GUION · SCREENPLAY

Sofía Gómez Córdova, Luis Briones

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ernesto Trujillo

### MÚSICA · MUSIC

Natalia Gómez

### SONIDO · SOUND

Miguel Mata

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Paloma Camarena

### EDICIÓN · EDITOR

Perlis López, Sofía Gómez Córdova

### PRODUCTOR · PRODUCER

Julia Cherrier, Paulina Villavicencio, Sofía Gómez Córdova

### INTÉRPRETES · CAST

Ludwika Paleta, Adriana Palafox, Luis Velázquez,

Nicolás Haza, Alan Oliva, Dario Rocas

### CONTACTO · CONTACT

Julia Cherrier

julia\_cherrier@caloumafilms.com



## Sofía Gómez Córdova

Es socia fundadora de la casa productora y estudio de posproducción Brujazul. Es coguionista de *Somos Mari Pepa* y de *Los lobos*. *Los años azules* fue su ópera prima como directora y productora, ganadora del premio FIPRESCI, así como diversos premios y nominaciones. Su película más reciente es *Después*.

*She is a founding partner of the production house and post-production studio Brujazul. She is co-writer of Somos Mari Pepa and Los lobos. The Blue Years was her debut feature as director and producer, winner of the FIPRESCI award, as well as various awards and nominations. Her most recent film is Después.*

## Robieta z... Woman of...

POLONIA, SUECIA | POLAND, SWEDEN · 2023 · 132' · POLACO | POLISH

Adam intenta ser un buen marido y padre en una pequeña ciudad de Polonia, pero empieza a sentirse cada vez más incómodo en su cuerpo, el cual no refleja su verdadera identidad.

*Adam tries to be a good husband and father in a small town in Poland, but he begins to feel increasingly uncomfortable in his body, one that does not reflect his true identity.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Malgorzata Szumowska, Michal Englert

### GUION · SCREENPLAY

Michal Englert, Malgorzata Szumowska

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Michal Englert

### MÚSICA · MUSIC

Radzimir Debski

### SONIDO · SOUND

Marcin Kasinski, Filip Krzemien

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Marek Zawierucha

### EDICIÓN · EDITOR

Jaroslav Kaminski

### PRODUCTOR · PRODUCER

Klaudia Smieja, Michal Englert, Malgorzata Szumowska, Gregory Jankilevitch, Bogna Szewczyk, Katarzyna Jordan-Kulczyk

### INTÉRPRETES · CAST

Mateusz Wiecelewski, Jerzy Bonczak, Malgorzata

Hajewska, Joanna Kulig, Bogumila Bajor

### CONTACTO · CONTACT

Encripta - Nicolae Amizaut | nicolae@encripta.com.br



## Malgorzata Szumowska, Michal Englert

Malgorzata Szumowska nació en Cracovia, Polonia. Es directora y escritora, conocida por *Amarás al prójimo* (2013) y *Cuerpo* (2015). Michal Englert es director de fotografía, director de cine y guionista polaco de Varsovia. Ha codirigido *Nunca volverá a nevar* (2020), *Tormenta infinita* (2022) y *Woman of...* (2023).

*Malgorzata Szumowska was born in Kraków, Poland. She is a director and writer, known for In the Name Of (2013) and Body (2015). Michal Englert is a Polish cinematographer, film director, and screenwriter from Warsaw. He has co-directed Never Gonna Snow Again (2020), Infinite Storm (2022), and Woman of... (2023).*

## Pedágio

Toll

BRASIL, PORTUGAL | BRAZIL, PORTUGAL · 2023 · 101' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Suellen, madre y asistente de una cabina de peaje brasileña, se une a una banda de ladrones en un intento por mantener a flote a su familia. Al hacerlo, se da cuenta de que puede utilizar su trabajo para recaudar dinero extra ilegalmente para una supuesta causa noble: enviar a su hijo a un costoso taller de conversión gay, dirigido por un renombrado sacerdote extranjero.

*Suellen, a Brazilian toll booth attendant and mother, falls in with a gang of thieves in an attempt to keep her family afloat. In doing so, she realizes she can use her job to raise some extra money illegally for a so-called noble cause: to send her son to an expensive gay conversion workshop, led by a renowned foreign priest.*

■ LARGO ■  
■ IBEROAMERICANO ■  
■ DE FICCIÓN ■

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carolina Markowicz

### GUIÓN · SCREENPLAY

Carolina Markowicz

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Armando Arteaga

### SONIDO · SOUND

André Bellentani, Filipe Derado

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Vicente Saldanha

### EDICIÓN · EDITOR

Lautaro Colace, Ricardo Saraiva

### PRODUCTOR · PRODUCER

Karen Castanho Vega

### INTÉRPRETES · CAST

Isac Graça, Maeve Jinkings, Aline Marta Maia, Kauan

Alvarenga, Tomás Aquino

### CONTACTO · CONTACT

Luxbox Films

festivals@luxboxfilms.com



## Carolina Markowicz

Guionista y directora radicada en São Paulo, Brasil. Ha escrito y dirigido dos largometrajes y seis cortometrajes seleccionados en alrededor de 400 festivales y ganado más de 100 premios. En 2021 fue invitada a ser miembro de AMPAS, la Academia responsable de los Premios Óscar. *Pedágio*, su segundo largometraje, se estrenó en Toronto y se encuentra en su ruta de festivales con más de 30 invitaciones.

*Screenwriter and director based in São Paulo, Brazil. She has written and directed two feature films and six short films selected in around 400 festivals and won over 100 awards. In 2021, she was invited to be a member of AMPAS, the Academy responsible for the Oscars. Toll, her second feature film, premiered in Toronto, and is currently in its festival run with more than 30 invitations.*

## Sebastian

REINO UNIDO | UNITED KINGDOM · 2024 · 111' · INGLÉS, FRANCÉS | ENGLISH, FRENCH

Max, un aspirante a novelista de 25 años que parece encaminarse hacia el éxito en las esferas culturales de Londres, encuentra un tipo diferente de euforia como trabajador sexual con el seudónimo de Sebastian, conociendo hombres a través de una plataforma de acompañantes. Utiliza sus experiencias como Sebastian para alimentar su novela debut que tanto anhelaba escribir. A medida que Max lucha cada vez más por mantener el control de una doble vida delicadamente equilibrada, debe considerar si Sebastian es simplemente una herramienta del escritor en su búsqueda de la máxima sensación de autenticidad de primera mano o si hay algo más en juego.

*Max, a 25-year-old aspiring novelist who seems well on his way to success in London's cultural spheres, finds a different kind of exhilaration as a sex worker with the pseudonym Sebastian, meeting men via an escorting platform. He uses his experiences as Sebastian to fuel his debut novel that he has been longing to write. As Max increasingly struggles to remain in control of a delicately balanced double-life, he must reckon with whether Sebastian is merely a writer's tool in their quest for the ultimate sense of first-hand authenticity or something more is at stake.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mikko Mäkelä

### GUIÓN · SCREENPLAY

Mikko Mäkelä

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Iikka Salminen

### MÚSICA · MUSIC

Ilari Heinilä

### SONIDO · SOUND

Mikko Mäkelä

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Guy Thompson

### EDICIÓN · EDITOR

Arttu Salmi, Mikko Mäkelä

### PRODUCTOR · PRODUCER

James Watson

### INTÉRPRETES · CAST

Ruaridh Mollica, Ingvar Sigurdsson, Leanne Best,

Jonathan Hyde, Hiftu Quasem, Lara Rossi

### CONTACTO · CONTACT

International Sales LevelK | Alexandra Cruz

alex@levelk.dk



## Mikko Mäkelä

Escritor y director finlandés-británico con base en Londres, nombrado por *IndieWire* como uno de los 25 cineastas LGBTQ en ascenso en 2019. Su debut como director de largometraje de micropresupuesto, *A Moment in the Reeds* (2017), se proyectó en más de 80 festivales en todo el mundo. Es alumno de *Berlinale Talents* (2019), así como del programa inaugural BIFA Springboard patrocinado por Netflix (2020).

*Finnish-British writer/director based in London, named by IndieWire as one of 25 LGBTQ Filmmakers on the Rise in 2019. His micro-budget feature directorial debut, A Moment in the Reeds (2017), was screened at over 80 festivals worldwide. He is an alumnus of Berlinale Talents (2019) as well as the inaugural BIFA Springboard Programme sponsored by Netflix (2020).*



## Segundo premio

### Saturn Return

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2024 · 105' · ESPAÑOL | SPANISH

Un grupo de rock tiene que grabar su tercer LP, que les hará saltar al estrellato o caer en el olvido. Su idea, a pesar de las reticencias de los ejecutivos, es que la grabación tenga lugar en Nueva York, pero todo se complica y el proceso creativo se convierte en un infierno. Deserciones de miembros de la banda, rupturas sentimentales, ensayos en los que las drogas y el alcohol corren a raudales, y la insostenible presión de la discográfica van generando interminables peleas y discusiones solo alternadas por pequeños momentos de felicidad. Mientras tanto, sin saberlo, estarán componiendo un álbum que marcará a toda una generación.

*A rock group has to record their third LP, the one that will make them rise to stardom or fall into oblivion. Their idea, despite the reluctance of the executives, is that the recording takes place in New York, but everything gets complicated and the creative process becomes hell. Defections of band members, romantic breakups, rehearsals in which drugs and alcohol flow in abundance, and the unbearable pressure of the record company generate endless fights and arguments only alternated by small moments of happiness. Meanwhile, without knowing it, they will be composing an album that will mark an entire generation.*

COMUNIDAD DE MADRID  
INVITADO DE HONOR

LARGO  
IBEROAMERICANO  
DE FICCIÓN

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Isaki Lacuesta, Pol Rodríguez

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Isaki Lacuesta, Fernando Navarro

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Takuro Takeuchi

#### MÚSICA · MUSIC

Ylia

#### SONIDO · SOUND

Diana Sacrista

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Pepe Domínguez

#### EDICIÓN · EDITOR

Javi Frutos

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Cristóbal García

#### INTÉRPRETES · CAST

Daniel Ibáñez, Cristalino, Stéphanie Magnin, Mafo,

Chesco Ruiz

#### CONTACTO · CONTACT

Latido Films | Antonio Saura

latido@latidofilms.com



## Isaki Lacuesta, Pol Rodríguez

Isaki: doble ganador de la Concha de Oro del Festival de San Sebastián en 2011 y 2018. En 2022 estrenó *Un año, una noche*, que compitió en la Sección Oficial de la Berlinale. Pol: ganó dos Biznagas por *Quatretondeta* en el Festival de Málaga. También dirigió episodios de la serie *Deudas*. Ha producido series documentales como *Year Zero*, seleccionada para el Festival oficial de Tribeca.

*Isaki: Double winner of the Golden Shell at the San Sebastian Festival in 2011 and 2018. In 2022 he released Un año, una noche, which competed in the Official Selection at the Berlinale. Pol: He won two Biznagas for Quatretondeta at the Malaga Festival. He also directed episodes of the series Deudas. He has produced documentary series such as Year Zero, selected for the official Tribeca Festival.*



## El silencio de mis manos

### The Silence of My Hands

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 81' · LENGUAJE DE SEÑAS, ESPAÑOL, INGLÉS | SIGN LANGUAGE, SPANISH, ENGLISH

Rosa, la primera estudiante sorda de derecho en Guadalajara, y Saira, una inmigrante de California que confronta su identidad de género, intentan mantenerse juntas a pesar de sus realidades y la distancia que las separa. A través de un viaje sensorial y hablado totalmente en lenguaje de señas, *El silencio de mis manos* nos revela la confianza en su relación y pone a prueba las adversidades que enfrentan, sumergiéndonos en el silencio de los últimos recuerdos que comparten juntas.

*Rosa, the first deaf law student in Guadalajara, and Saira, an immigrant from California confronting her gender identity, try to stay together despite their realities and the distance between them. The Silence of My Hands, through a sensory journey spoken entirely in sign language, reveals the trust in their relationship and tests the adversities they face, immersing us in the silence of the last memories they share together.*

HECHO EN Jalisco

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Manuel Acuña Arellano

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Lena Guarini, Manuel Acuña

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

David Mancillas

#### MÚSICA · MUSIC

An An

#### SONIDO · SOUND

Rubi J. Pérez

#### EDICIÓN · EDITOR

Humberto Flores Jáuregui

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Mónica Velasco

#### INTÉRPRETES · CAST

Saira Yunuen Medina Soria, Rosa María Casillas

Madrigal

#### CONTACTO · CONTACT

Sergio Martínez Esqueda

sergio.mtesq@gmail.com



## Manuel Acuña Arellano

Originario de Guadalajara, México, trabaja como director de cine y cinefotógrafo. Egresado de Comunicación y Artes Audiovisuales por el ITESO y con una maestría en Documental de Creación por la EICTV en Cuba. Sus películas han sido exhibidas internacionalmente en festivales como el FIGG, Chicago Latino FF, FICM, Doc Buenos Aires, Zanate y Ambulante.

*Born in Guadalajara, Mexico, he works as a film director and cinematographer. Graduated in Communications and Audiovisual Arts from ITESO and with a Master's Degree in Creative Documentary from EICTV in Cuba. His films have been exhibited internationally at festivals such as FIGG, Chicago Latino FF, FICM, Doc Buenos Aires, Zanate, and Ambulante.*



## Teaches of Peaches

ALEMANIA | GERMANY · 2024 · 102' · INGLÉS, ALEMÁN | ENGLISH, GERMAN

Este documental, que captura el viaje transformador de Peaches en la Gira de Aniversario de The Teaches of Peaches en 2022, combina joyas de archivo exclusivas con imágenes dinámicas del tour. Desde el inicio del espectáculo hasta sus fascinantes actuaciones, ofrece una mirada íntima al funcionamiento interno del ícono feminista Peaches, una fuerza intrépida que ha desafiado las normas de género durante más de dos décadas. Su mordaz ingenio defiende los derechos LGBTQIA+ y confronta los estereotipos sociales, dejando una marca indeleble en la cultura popular.

*Capturing Peaches' transformative journey on The Teaches of Peaches Anniversary Tour in 2022, this documentary blends exclusive archival gems with dynamic tour footage. From stage show inception to riveting performances, it offers an intimate look at the inner workings of feminist icon Peaches, a fearless force challenging gender norms for over two decades. Her biting wit advocates for LGBTQIA+ rights and confronts societal stereotypes, leaving an indelible mark on popular culture.*

CINEMA-LIBRE SON CINE IN-EDIT FESTIVAL

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Judy Landkammer, Philipp Fussenegger

### GUIÓN · SCREENPLAY

Cordula Kablitz-Post, Schyda Vasseggi

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Dino Osmanović ASBH

### MÚSICA · MUSIC

Peaches

### SONIDO · SOUND

Torben Seemann, Reemt Allerding, Jonas Hofer,

Paul Eisenach

### EDICIÓN · EDITOR

Judy Landkammer

### PRODUCTOR · PRODUCER

Cordula Kablitz-Post

### INTÉRPRETES · CAST

Peaches, Chilly Gonzales, Leslie Feist, Shirley

Manson, Charlie Le Mindu, Black Cracker

### CONTACTO · CONTACT

MAGNETFILM GmbH

info@magnetfilm.de



## Philipp Fussenegger, Judy Landkammer

Philipp obtuvo el reconocimiento de la Academia de Cine Alemana en 2016 con el Premio Primeros Pasos por Henry. Su debut documental, *I am the Tigress* (2021), explora la fascinante vida del culturista Tischa «The Tigress» Thomas. Judy es editora de cine y video desde 2014. Su primer largometraje, *The Misandrists*, se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Berlín 2017. *Teaches of Peaches* es la primera película que también codirigió.

*Philipp gained recognition in 2016 with the First Steps Award for his short film Henry. His documentary debut, I am the Tigress (2021) explores the fascinating life of bodybuilder Tischa "The Tigress" Thomas. Judy is a film and video editor since 2014. Her first feature, The Misandrists, premiered at Berlinale in 2017. Teaches of Peaches is the first film she also co-directed.*



## Tú me abrasas You Burn Me

ARGENTINA, ESPAÑA | ARGENTINA, SPAIN · 2024 · 64' · ESPAÑOL | SPANISH

Adaptación de «Espuma de mar», un capítulo del libro de Cesare Pavese de 1947 *Dialoghi con Leucò*. Junto al mar, la antigua poeta griega Safo y la ninfa Britomartis hablan del deseo y la muerte. El mito cuenta que Safo se arrojó al océano debido a la angustia amorosa y que Britomartis cayó accidentalmente al agua desde un acantilado mientras huía de un hombre. Juntas discuten las historias e imágenes creadas a su alrededor con la esperanza de captar, al menos por un momento, la naturaleza agri dulce del deseo.

*Adaptation of "Sea Foam", a chapter of Cesare Pavese's 1947 book Dialoghi con Leucò. By the sea, the ancient Greek poet Sappho and the nymph Britomartis are talking of love and death. Sappho is supposed to have thrown herself into the ocean from heartbreak. Britomartis, to have accidentally fallen into the water from a cliff, while running from a man. Together they discuss the stories and images created around them, hoping to grasp, at least for a moment, the bittersweet nature of desire.*

LARGO ARGENTINO DE FICCIÓN

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Matías Piñeiro

### GUIÓN · SCREENPLAY

Matías Piñeiro

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Tomás Paula Marques, Matías Piñeiro

### MÚSICA · MUSIC

Gabi Saidón, María Villar

### SONIDO · SOUND

Mercedes Gaviria Jaramillo

### EDICIÓN · EDITOR

Gerard Borràs

### PRODUCTOR · PRODUCER

Melanie Schapiro, Matías Piñeiro, Garbiñe Ortega

### INTÉRPRETES · CAST

María Inés Gonçalves, Agustina Muñoz, María Villar,

Gabi Saidón

### CONTACTO · CONTACT

Matías Piñeiro

matiaspiñeiro@hotmail.com



## Matías Piñeiro

Nacido en 1982 en Buenos Aires, Argentina, y radicado desde 2011 en Nueva York. Es director y docente de cine en el Pratt Institute y en la Elías Querejeta Zine Eskola. También ha trabajado en programación cinematográfica. Actualmente adapta *La lección del maestro*, de Henry James, y *Los remedios para la vida*, de Francesco Petrarca.

*Born in 1982 in Buenos Aires, Argentina, and based in New York since 2011. He is a film director, who teaches cinema at Pratt Institute and Elías Querejeta Zine Eskola. He has worked also in film programming. He is currently adapting Henry James's The Lesson of the Master and Remedies for Fortune, by Francesco Petrarca.*



## Valoa valoa valoa

### Light Light Light

FINLANDIA | FINLAND · 2023 · 91' · FINÉS | FINNISH

Una niña llamada Mimi llega a un pequeño pueblo del oeste de Finlandia e inmediatamente llena de luz la vida de Mariia, de quince años. 20 años después, Mariia regresa a casa para cuidar de su madre enferma y los recuerdos de ese significativo verano comienzan a surgir.

*A girl named Mimi arrives in a small village in western Finland and immediately fills 15-year-old Mariia's life with light. 20 years later, Mariia returns home to take care of her sick mother, and memories of that meaningful summer start to rise.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Inari Niemi

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Juuli Niemi

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sari Aaltonen

#### MÚSICA · MUSIC

Joel Melasniemi

#### SONIDO · SOUND

Jan Andresson

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Heini Erving

#### EDICIÓN · EDITOR

Hanna Kuinlahti

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Oskari Huttu

#### INTÉRPRETES · CAST

Rebekka Baer, Laura Birn, Pirjo Lonka, Anni Ikkanen

#### CONTACTO · CONTACT

Intramovies

maria@intramovies.com



## Inari Niemi

Directora y guionista de Helsinki, Finlandia. Dirigió el documental *Robin - The Movie* (2012) y las películas *Kesäkaverit / Summertime* (2014) y *Joulumaa* (2017). Ambas cintas fueron nominadas al Premio Jussi Gaala de Finlandia a la Mejor Película. Niemi también recibió una nominación al Mejor Guión por *Joulumaa*.

*Director and screenwriter from Helsinki, Finland. She has directed the documentary Robin - The Movie (2012) and the films Kesäkaverit / Summertime (2014) and Joulumaa (2017). Both films were nominated for Finland's Jussi Gaala Award for Best Film. Niemi also received a Best Screenplay nomination for Joulumaa.*



## The Visitor

REINO UNIDO | UNITED KINGDOM · 2024 · 101' · INGLÉS | ENGLISH

Londres, hoy. Un refugiado aparece desnudo en una maleta a orillas del Támesis. El enigmático y sexualmente fluido extraño se presenta a una familia burguesa de clase alta y lo invitan a quedarse como empleado. El visitante pronto seduce a cada miembro de la familia en una serie de encuentros sexuales explícitos. Él pondrá su mundo al revés a medida que sean capaces de redefinirse a sí mismos de maneras nuevas y radicales.

*London, today. A refugee washes up naked in a suitcase on the bank of the Thames. The enigmatic, sexually fluid stranger introduces himself to a bourgeois, upper class family, and is invited to stay on as an employee. The visitor soon seduces each member of the family in a series of explicit sexual encounters. He will turn their world upside down as they are able to redefine themselves in new, radical ways.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bruce LaBruce

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Bruce LaBruce, Alex Babboni, Victor Fraga

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Jack Hamilton

#### MÚSICA · MUSIC

Hannah Holland

#### SONIDO · SOUND

Chen Wissotzky, Kieran Simpson

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lily Caccia

#### EDICIÓN · EDITOR

Judy Landkammer

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Victor Fraga, Alex Babboni

#### INTÉRPRETES · CAST

Luca Federici, Kurtis Lincoln, Macklin Kowal, Amy

Kingsmill, Ray Filar, Bishop Black

#### CONTACTO · CONTACT

Best Friend Forever | Lila Langlois-Mouton

business@bffsales.eu



## Bruce LaBruce

Cineasta, fotógrafo, escritor y artista radicado en Toronto, pero que trabaja a nivel internacional. Además de varios cortometrajes, ha escrito y dirigido catorce largometrajes, entre ellos *Gerontophilia*, que ganó el Gran Premio en el Festival du Nouveau Cinema de Montreal en 2013. Su película más reciente, *Saint-Narcisse*, fue nombrada una de las mejores diez películas de 2021 por John Waters en Artforum.

*Filmmaker, photographer, writer, and artist based in Toronto, but working internationally. Along with a number of short films, he has written and directed fourteen feature films, including Gerontophilia, which won the Grand Prix at the Festival du Nouveau Cinema in Montreal in 2013. His latest movie, Saint-Narcisse, was named one of the top ten films of 2021 by John Waters in Artforum.*





## Seré breve al momento de morir

### Dying Briefly

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 90' · ESPAÑOL | SPANISH

Sebastián es aceptado en una importante compañía de danza donde conoce a Arsenio, un atractivo bailarín, con quien comienza un tórrido romance. La llegada de Mikael, el nuevo coreógrafo, lo complica todo y exige de los bailarines una competencia brutal. Cuando Sebastián es nombrado primer bailarín, Arsenio, consumido por su vileza, junto con el resto de la compañía trama un sádico plan para consumir una tragedia de proporciones épicas.

*Sebastian has been accepted into one of the most prestigious dance companies in the country where he meets Arsenio, an attractive dancer, who soon becomes his boyfriend. Everything changes when Mikael, the new choreographer, arrives at the company. He puts the whole company into a brutal competition that ends with Sebastian as the lead dancer. What follows next is Arsenio and Luciano, the former lead dancer, hatching a sadistic plan.*



### Juan Briseño

Terminó sus estudios cinematográficos en el Centro de Artes Audiovisuales en su natal Guadalajara. Recibió el premio Aro de plata a talento emergente en el Festival Internacional de Cine de Taxco. Ha escrito y dirigido varios cortometrajes como *Rotbart*, *E-502*, *Los jotos no van al cielo* y *Más allá de la carne*. En 2024 realiza su ópera prima, *Seré breve al momento de morir*.

*He finished his film studies at the Audiovisual Arts Center in his native Guadalajara. He received the Aro de Plata award for emerging talent at the Taxco International Film Festival. He has written and directed several short films like *Rotbart*, *E-502*, *The Fagots do not Go to Heaven*, and *Beyond our Flesh*. In 2024 he directed his debut feature, *Dying Briefly*.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Juan Briseño

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Isaac Basulto, Pamela Martínez, Rosana Díaz, Juan

Briseño

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ingmar Montes, Consuelo Saldaña

#### MÚSICA · MUSIC

Carlo Ayhllón

#### SONIDO · SOUND

Miguel Ángel Molina

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jean

#### EDICIÓN · EDITOR

Antonio Bribiesca

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Anais Flores, Juan Briseño, Pamela Martínez, Isaac

Basulto, Mónica Rojas, Izrael Moreno

#### INTÉRPRETES · CAST

Martín Saracho, Joan Kuri, Mikael Lacko, Nova

Coronel, Alejandra Cárdenas Ríos

#### CONTACTO · CONTACT

Alfredo Calvino

acalvino@habanerofilmsales.com



## Corazón de centinela

### Sentinel's Heart

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 20' · ESPAÑOL | SPANISH

Durante el año 2021, Víctor Dante es testigo de cómo resurge una emergencia de sida en México, sobre todo en Jalisco, una crisis que se lleva consigo la vida de varios seres humanos de una manera revictimizante tras la falta de atención por parte del gobierno. Como director de la organización civil CHECCOS (Comité Humanitario de Esfuerzos Compartidos contra el Sida) y activista por los derechos de la salud y comunidad LGBTI+, Víctor lidera los esfuerzos de la sociedad civil organizada para garantizar el acceso a la salud.

*During the year 2021, Víctor Dante witnesses how an AIDS emergency re-emerges in Mexico, especially in Jalisco, a crisis that takes with it the lives of several human beings in a re-victimizing way after the lack of attention by the government. As director of the civil organization CHECCOS (Humanitarian Committee of Shared Efforts against AIDS) and activist for health rights and the LGBTI+ community, Víctor leads the efforts of organized civil society to guarantee access to health.*

HECHO EN  
Jalisco

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Andoeni Padilla, Sergio Rosales, Alejandro de la Torre

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Andoeni Padilla, Sergio Rosales, Alejandro de la Torre

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alejandro de la Torre

#### MÚSICA · MUSIC

Mariana Rosales, Hugo Herrera

#### SONIDO · SOUND

Andoeni Padilla

#### EDICIÓN · EDITOR

Sergio Rosales

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Andoeni Padilla, Gabriela Ruvalcaba

#### INTÉRPRETES · CAST

Víctor Dante Galicia Juárez

#### CONTACTO · CONTACT

Itzel Rangel

dis.itzelrangel@gmail.com



### Andoeni Padilla, Sergio Rosales, Alejandro de la Torre

Egresados de la licenciatura en Artes Audiovisuales del Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara. Participantes de la octava generación del proyecto formativo documental Territorios Interiores. Colaboradores en distintos largometrajes y cortometrajes, principalmente en las áreas de dirección, cinefotografía y posproducción de imagen.

*Graduates of the Bachelor's Degree in Audiovisual Arts from the Department of Image and Sound of the University of Guadalajara. Participants of the eighth generation of the Territorios Interiores documentary training project. Collaborators on different feature and short films, mainly in direction, cinematography, and image post-production.*



## El intercambio

### The Exchange

ARGENTINA, PUERTO RICO, URUGUAY | ARGENTINA, PUERTO RICO, URUGUAY · 2023 · 22' · ESPAÑOL | SPANISH

Mateo y Lucas, mejores amigos, salen de fiesta en una calurosa noche de verano. Mateo conoce a Lucía, quien comete un acto que cambiará sus vidas. A partir de ahí, Mateo y Lucas iniciarán una búsqueda, tanto física como personal. El intercambio expone la sexualidad sin miedo, sin etiquetas, sin tapujos. Es el descubrimiento de algo que de alguna manera nos toca a todos, independientemente de nuestra orientación sexual o identidad de género. Una película que muestra la belleza del sexo, el amor, la amistad y la inocencia.

*Mateo and Lucas, best friends, go out to party on a hot summer night. Mateo meets Lucia, who commits an act that will change their lives. From there, Mateo and Lucas will begin a search, both physical and personal. The Exchange exposes sexuality without fear, without labels, without holding back. It is the discovery of something that somehow touches all of us, regardless of our sexual orientation or gender identity. A film that shows the beauty of sex, love, friendship, and innocence.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marco Berger

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Marco Berger, Alex Aguilera

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Matías Lasarte

#### MÚSICA · MUSIC

Pedro Inusta

#### SONIDO · SOUND

Pablo Benedetto

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Andy Rosenblatt, Enrique Renta

#### INTÉRPRETES · CAST

Gonzalo Garrido, Franco Mosqueiras, Irune Porcel



## Marco Berger

Plan B, su ópera prima, rápidamente se convirtió en película de culto en el cine *queer* del mundo. Con *Ausente*, su segunda película, ganó el Premio Teddy en el Festival de Cine de Berlín. Sus siguientes películas fueron *Hawaii*, *Mariposa*, *Taekwondo*, *Un rubio*, *El cazador*, *Gualeguaychú*, *el país del carnaval* y *Los agitadores*. Sus trabajos han sido presentados en festivales como San Sebastián y Rotterdam.

Plan B, his debut feature, quickly became a cult film in queer cinema around the world. With *Ausente*, his second film, he won the Teddy Award at the Berlin Film Festival. His subsequent films were *Hawaii*, *Mariposa*, *Taekwondo*, *Un rubio*, *El cazador*, *Gualeguaychú*, *el país del carnaval*, and *Los agitadores*. His work has been presented at festivals such as *San Sebastián* and *Rotterdam*.



## Púrpura neón

### Neon Purple

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 9' · ESPAÑOL | SPANISH

En *Púrpura neón*, te sumerges en la vibrante noche de Estrella Divina, una aspirante a *drag queen* en Guadalajara que se enfrenta al reto de su vida: una actuación que podría definir su futuro. Bajo la presión de su ídolo, Stella Balencia, y un público exigente, Estrella también lucha contra la ansiedad y la autoduda. Su viaje a través de la noche es una oda a la resiliencia y la importancia de los espacios seguros dentro de la comunidad LGBTQ+, donde individuos como Estrella pueden encontrar apoyo y aceptación mientras persiguen sus sueños.

*In Neon Purple, you're immersed in the vibrant night of Estrella Divina, an aspiring drag queen in Guadalajara facing the challenge of a lifetime: a performance that could define her future. Under the pressure of her idol, Stella Balencia, and a demanding audience, Estrella also battles anxiety and self-doubt. Her journey through the night is an ode to resilience and the importance of safe spaces within the LGBTQ+ community, where individuals like Estrella can find support and acceptance as they pursue their dreams.*

HECHO EN  
Jalisco

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lex Rentería

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Lex Rentería

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Tamara Sánchez

#### MÚSICA · MUSIC

Taiga Brava, Alexis Mvlgler

#### SONIDO · SOUND

Melisa Rojo

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jacobo Zambrano

#### EDICIÓN · EDITOR

Josué Chávez

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Alejandro Villa, José Mendoza, Tamara Sánchez

#### INTÉRPRETES · CAST

Mauricio Fulda, Fernando Suárez, Aviesc Who?

#### CONTACTO · CONTACT

Lex Rentería

lexrenteria@icloud.com



## Lex Rentería

Cineasta tapatío. Formado en Diseño tras no ser aceptado en una escuela de cine, se reencontró con su pasión 13 años después en el diplomado de cine del DIS. Participó en el Rally Expresso Tequila del FICTEQ, donde produjo su segundo cortometraje *Agaves al alba* en solo 48 horas. Para Lex, es fundamental que las historias LGBTQ+ se cuenten y representen auténticamente.

*Filmmaker from Guadalajara. After not being accepted into a film school, he rediscovered his passion 13 years later in the film diploma at DIS. He participated in the Rally Expresso Tequila at FICTEQ, where he produced his second short film *Agaves al alba* in just 48 hours. For Lex, it is essential that LGBTQ+ stories are told and authentically represented.*

# HECHO EN JALISCO

*Made in Jalisco*



Conocernos para comprendernos, para mantener y enriquecer la identidad, es vernos a los ojos y reconocer la afinidad que hay entre las diferencias de nuestra tierra.

*Getting to know us in order to understand us, to keep and enrich the identity is to look into our eyes and recognise the affinity living within the differences of our land.*

## COMPETENCIA OFICIAL

### LARGOMETRAJES

- |           |  |           |                                       |
|-----------|--|-----------|---------------------------------------|
| <b>01</b> | La Arriera (ver en Premio Mezcál p. 103) | <b>05</b> | Después (ver en Premio Mezcál p. 106) |
| <b>02</b> | Buen salvaje                             | <b>06</b> | Devotion                              |
| <b>03</b> | Concierto para otras manos               | <b>07</b> | Hijo de familia                       |
| <b>04</b> | Corina (ver en Premio Mezcál p. 104)     | <b>08</b> | El silencio de mis manos              |
|           |  | <b>09</b> | Sisters                               |
|           |  | <b>10</b> | Un mexicano en la luna                |

### CORTOMETRAJES

- |           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>01</b> | Bumbumpapá  | <b>07</b> | Misocompra   |
| <b>02</b> | La carretera de los perros                            | <b>08</b> | Noche de viaje   |
| <b>03</b> | Corazón de centinela                                  | <b>09</b> | El ombligo de la luna (ver en Premio Rigo Mora p. 207) |
| <b>04</b> | Dolores (ver en Premio Rigo Mora p. 201)              | <b>10</b> | Púrpura neón   |
| <b>05</b> | Elevación (ver en Cortometraje Iberoamericano p. 220) | <b>11</b> | Ruta 604-A   |
| <b>06</b> | INGRITO, una noche con Café Tacvba                    |           |  |



## Buen salvaje

*Good Savage*

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 108' · INGLÉS, ESPAÑOL | ENGLISH, SPANISH

Cansados de la monotonía, Jesse y Maggie deciden dejar Estados Unidos y mudarse a un pueblo perdido en México, esperando encontrar la inspiración que tanto ambicionan. Es ahí donde conocen a Meliton, un estafador del pueblo quien se muestra amigable y hospitalario con la recién llegada pareja y todo comienza a hacer sentido. Maggie, nuevamente inspirada, retoma la escritura de su próxima novela y Jesse convive con los locales del pueblo, en los que planea basar su próxima película. Ambos usan a Meliton como inspiración hasta que un día Jesse es abordado por Don Chelo, un hombre misterioso que les hace una extraña petición.

*Tired of the monotony, Jesse and Maggie decide to leave the US and move to a lost town in Mexico, hoping to find the inspiration they so long for. It is there where they meet Meliton, a local scammer who is friendly and hospitable to the newly arrived couple and everything begins to make sense. Maggie, once again inspired, resumes writing her next novel and Jesse lives with the locals of the town, it is on them that he plans to base his next film. They both use Meliton as inspiration, until one day Jesse is approached by Don Chelo, a mysterious man who makes a strange request.*



### Santiago Mohar Volkow

Ha dirigido cuatro largometrajes: *Los muertos* (Mejor Película en el Riviera Maya International Film Fest 2014), *Sisifos* (Mejor Documental en el Shanghai International Film Festival 2019), *Buen salvaje* (premiere mundial en el Tallinn Black Nights Film Festival 2023) y *Una historia de amor y guerra* (premiere mundial en el International Film Festival Rotterdam 2024).

*He has directed four feature films: Los muertos (Best Film at the Riviera Maya International Film Fest 2014), Sisifos (Best Documentary at the Shanghai International Film Festival 2019), Good Savage (world premiere at the Tallinn Black Nights Film Festival 2023), and A Story of Love and War (world premiere at the Rotterdam International Film Festival 2024).*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Santiago Mohar Volkow

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Santiago Mohar Volkow, Andrew Leland Rogers

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Flavia Martínez

#### MÚSICA · MUSIC

Diego Lozano

#### SONIDO · SOUND

Arturo Salazar, María Rojas

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Ana Emilia Ibarra, Lucía Díez Marina

#### EDICIÓN · EDITOR

Didac Palou, Fernando de Yolanda

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Jonathan Davis Arakelian, Sebastián Castillo

#### INTÉRPRETES · CAST

Dario Yazbek Bernal, Andrew Leland Rogers,

Alejandro Edda, Manuel García Rulfo, Naian González

Norvind

#### CONTACTO · CONTACT

Jonathan Davis

[jdavis@edgefilms.mx](mailto:jdavis@edgefilms.mx)



## Concierto para otras manos

*Concerto For Other Hands*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 79' · ESPAÑOL, INGLÉS | SPANISH, ENGLISH

David sueña con ser pianista como su padre, José Luis, quien lo cree imposible debido a las características físicas de su hijo: brazos cortos, manos con cuatro dedos y audición limitada. Gracias a su tenacidad, David le demuestra que puede tocar a su manera y juntos inician un camino musical que culmina con un nuevo reto para David: estrenar el difícil concierto para piano y orquesta que su padre compuso para él.

*David dreams of being a pianist like his father, José Luis, who believes it impossible due to his son's physical characteristics: short arms, hands with four fingers and limited hearing. Thanks to his tenacity, David shows him that he can play in his own way and together they begin a musical path that culminates with a new challenge for David: premiering the difficult concerto for piano and orchestra that his father composed for him.*



### Ernesto González Díaz

Realizador y antropólogo con estudios en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya, en Barcelona, y en la Universidad de Guadalajara, México. Ha trabajado en numerosas producciones en las áreas de dirección, edición y continuidad. Es cofundador de la casa productora independiente Mirall Cinema, que desarrolla proyectos de documental, ficción y cine comunitario.

*Director and anthropologist with studies at the Center d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya, in Barcelona, and at the University of Guadalajara, Mexico. He has worked on numerous productions in the areas of direction, editing and continuity. He is co-founder of the independent production house Mirall Cinema, which develops documentary, fiction and community film projects.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ernesto González Díaz

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Ernesto González Díaz

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Rafa Ramírez Ramírez, Daniel Gama

#### MÚSICA · MUSIC

David González Ladrón de Guevara, José Luis

González Moya

#### SONIDO · SOUND

Walter Davis, Edith San

#### EDICIÓN · EDITOR

Grace Ríos Vázquez, Ernesto González Díaz

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Grace Ríos Vázquez, Ernesto González Díaz

#### INTÉRPRETES · CAST

David González Ladrón de Guevara, José Luis

González Moya

#### CONTACTO · CONTACT

Benuca Film | Fernando Montes de Oca

[fernando@benucafilms.com](mailto:fernando@benucafilms.com)



## Devotion

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 91' · ESPAÑOL | SPANISH

Javier es un empresario mexicano que vive en Nueva York desde hace dos décadas con su esposa e hijos. Tiene un próspero negocio de importación de artesanías de México a Estados Unidos. Un día recibe lo que él considera un llamado de fe, para hacer un viaje en bicicleta por carretera, desde Quintana Roo hasta la Basílica de Guadalupe, acompañando a un grupo de peregrinos indígenas, a quienes conoció previamente en un viaje a la Riviera Maya. Su paciencia y su fe son puestas a prueba en esta travesía por un México lleno de tradiciones y sincretismos.

*Javier is a Mexican businessman who has lived in New York for two decades with his wife and children. He has a thriving business importing crafts from Mexico to the United States. One day he receives what he considers a call of faith, to go on a journey by bicycle and by road, from Quintana Roo to the Basilica of Guadalupe, accompanying a group of indigenous pilgrims, whom he previously met on a trip to the Mayan Riviera. His patience and faith are put to the test on this journey through a Mexico full of traditions and syncretisms.*



## Jonatan Guzmán Reynoso

Tiene una carrera de más de 20 años como productor, posproductor, realizador y director de diversos proyectos audiovisuales. Es cofundador y director general de Polar Studio. Coproductor de la película española animada infantil *Save the Three*, nominada al Goya en 2022. Ganador del Premio Ariel en 2020 a Mejores Efectos Visuales por la película mexicana *Belzebuth*.

*He has a career of more than 20 years as a producer, post-producer, and director of different audiovisual projects. He is the co-founder and CEO of Polar Studio. Co-producer of the Spanish animated children's film Save the Three, nominated for the Goya in 2022. Winner of the Ariel Award for Best Visual Effects for the Mexican film Belzebuth.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jonatan Guzmán Reynoso

### GUIÓN · SCREENPLAY

Jonatan Guzmán Reynoso

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pablo Arias Cid

### MÚSICA · MUSIC

Luis Almada

### SONIDO · SOUND

Gustavo González Escoto, Carlos Alberto Mendoza

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Nancy López Rubio

### EDICIÓN · EDITOR

José Guadalupe Prado, Gustavo González Escoto,

Jonatan Guzmán Reynoso

### PRODUCTOR · PRODUCER

Alejandra Ríos Torres

### INTÉRPRETES · CAST

Wilbert Armando Dzib, Filiberto Cohuo UC, Javier del

Toro, Lilia del Río, Jonathan Pech Choro

### CONTACTO · CONTACT

Polar Studio

jonatan@polarstudio.tv



## Hijo de familia The Family's Son

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 93' · ESPAÑOL | SPANISH

A los 36 años, Bobby ostenta una vida aparentemente perfecta con un buen trabajo, lealtad de sus amigos y carisma, pero su único inconveniente es su dependencia total a su madre, que no tiene intención de cambiar. La abrupta enfermedad de su abuela lo empuja a abandonar su zona de confort. En el trabajo, se ve ante la encrucijada de priorizar su propio interés o seguir su corazón para luchar por lo que considera justo y significativo. Esta transformación lleva a Bobby a cuestionar su vida y enfrentar desafíos tanto personales como profesionales, marcando un viaje de autodescubrimiento y la búsqueda de un propósito más allá de la comodidad.

*At 36 years old, Bobby has a seemingly perfect life with a good job, loyalty of friends and charisma, but his only drawback is his total dependence on his mother, with no intention of changing. His grandmother's sudden illness pushes him to leave his comfort zone. At work, you are faced with the crossroads of prioritizing your own interest or following your heart to fight for what you consider fair and meaningful. This transformation leads Bobby to question his life and face both personal and professional challenges, marking a journey of self-discovery and the search for purpose beyond comfort.*



## Rafa Lara

Director y guionista mexicano nacido en 1972, ha destacado en diversos géneros, desde dramas históricos como *Cinco de Mayo: la batalla* (2013) hasta la comedia romántica *El tamaño sí importa* (2016). Reconocido por su enfoque visual y narrativo, Lara explora temas históricos y sociales en su filmografía, combinando entretenimiento con reflexión.

*Mexican director and screenwriter born in 1972, he has stood out in various genres, from historical dramas such as *Cinco de Mayo: la batalla* (2013) to the romantic comedy *Size Does Matter* (2016). Recognized for his visual and narrative approach, Lara explores historical and social themes in his filmography, combining entertainment with reflection.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Rafa Lara

### GUIÓN · SCREENPLAY

Ianís Guerrero, Pancho Rodríguez

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Andrés Duque

### MÚSICA · MUSIC

Nacho Rettally

### SONIDO · SOUND

Sealtiel Alatríste

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lou Perezsandi

### EDICIÓN · EDITOR

Rafa Lara

### PRODUCTOR · PRODUCER

Lorena Navarrete Huerta

### INTÉRPRETES · CAST

Ianís Guerrero, Carmen Beato, Costanza Andrade,

Alicia Jazis, Dagoberto Gama

### CONTACTO · CONTACT

Lorena Navarrete Huerta

lorena.nahu@gmail.com



## Sisters

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 101' · ESPAÑOL, INGLÉS | SPANISH, ENGLISH

Tres hermanas mexicoamericanas, María, Sofía y Lucía, crecieron como mejores amigas. Ahora, como adultas, una traición entre Sofía y Lucía ha separado a las tres hermanas. María, que acaba de descubrir que tiene cáncer y no le queda mucho tiempo, reúne a sus hermanas en un paseo espiritual por Jalisco. En su viaje se topan con una variedad de personajes que las ayudan a reconectarse. La magia de México las llena de aventura y esperanza. Sin embargo, la tensión entre Sofía y Lucía empeora y las separa nuevamente. La peregrinación las unirá en un intento de encontrar sanación y salud que solo obtendrán a través de entender el perdón.

*Three Mexican-American sisters, María, Sofía and Lucía, grew up as best friends. Now, as adults, a betrayal between Sofía and Lucía has separated the three sisters. María, who has just discovered that she has cancer and does not have much time left, gathers her sisters on a spiritual walk through Jalisco. On their journey they encounter a variety of characters who help them reconnect. The magic of Mexico fills them with adventure and hope. However, the tension between Sofía and Lucía worsens and separates them again. The pilgrimage will unite them in an attempt to find healing and health that they will only obtain through understanding forgiveness.*



### Mar Novo

Escritora y directora de cine y televisión, es parte de la comunidad LGBTQ+ y miembro de WIF. En 2021 dirigió el largometraje *Sisters*. Trabajó en el cuarto de escritura de una serie de Amazon Originals y está en desarrollo de su segundo largometraje.

*Film/TV writer and director, she is part of the LGBTQ+ community and a member of WIF. In 2021 she directed the feature film Sisters. She worked in the writing room for an Amazon Originals series and is in development on her second feature film.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mar Novo

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Valeria Maldonado, Marta Méndez Cross, Virginia

Novello, Youssef Delara

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ivahn Aguilar Naim

#### MÚSICA · MUSIC

Ryan Cross

#### SONIDO · SOUND

Walter Martínez

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Eduardo Tello

#### EDICIÓN · EDITOR

Youssef Delara

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Gustavo Castillón, Gonzalo Ruiz de Velasco, Denisse

Prieto

#### INTÉRPRETES · CAST

Cristo Fernández, Virginia Novello, Marta Méndez

Cross, Valeria Maldonado

#### CONTACTO · CONTACT

Denisse Prieto

denniseprieto7@gmail.com



## Un mexicano en la luna A Mexican on the Moon

MÉXICO, ITALIA | MEXICO, ITALY · 2024 · 99' · ESPAÑOL, ITALIANO | SPANISH, ITALIAN

Comala, julio de 1969. Es el punto más álgido de la carrera espacial. Simón es un periodista venido a menos que escribe notas sensacionalistas en el periódico local. Unas semanas antes de la llegada del hombre a la luna, Simón escucha accidentalmente un rumor que podría traerle el éxito repentino: Neil Armstrong es mexicano y nació en Llano Grande, un pueblito del sur de Jalisco. Con este golpe de suerte, Simón podrá vencer a su archienemigo Pepe de la P, obtener la fama que anhela y tener finalmente el reconocimiento de su padre. Pero antes deberá engañar a todo un pueblo, empeñado en ocultar la verdad acerca de «El Güero» Armstrong.

*Comala, July 1969. It is the highest point of the space race. Simón is a down-and-out journalist who writes sensational articles in the local newspaper. A few weeks before man's arrival on the Moon, Simón accidentally hears a rumor that could bring him sudden success: Neil Armstrong is Mexican and was born in Llano Grande, a small town in the south of Jalisco. With this stroke of luck, Simón will be able to defeat his archenemy Pepe de la P., obtain the fame he longs for and finally have the recognition of his father. But first he must deceive an entire town, determined to hide the truth about "The Güero" Armstrong.*



### Francis Levy Lavalle, José Luis Yáñez López, techus

Francis Levy Lavalle: colimote. Polifacético profesional de los medios con experiencia en radio, televisión, cine y fotografía. Escribió, produjo y dirigió varios cortometrajes con premios internacionales. José Luis Yáñez: chilango. Cineasta con amplia experiencia en producción de cine. techus: colimota. Realizadora audiovisual. *Un mexicano en la luna* representa la ópera prima de los tres.

*Francis Levy Lavalle: Colimote. Multifaceted media professional with experience in radio, television, film, and photography. He wrote, produced, and directed several short films with international awards. José Luis Yáñez: Chilango. Filmmaker with extensive experience in film production. techus: Colimota. Audiovisual producer. A Mexican on the Moon is the debut film of the three of them.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Francis Levy Lavalle, José Luis Yáñez López, techus

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Francis Levy Lavalle

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Héctor Ortega

#### MÚSICA · MUSIC

Giuseppe Cassaro

#### SONIDO · SOUND

Sealtiel Alariste, Gianfranco Tortora

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lou Perezsandi

#### EDICIÓN · EDITOR

Alessio Focardi, Marco Guelfi

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Ozcar Ramírez González, Emanuele Nespeca

#### INTÉRPRETES · CAST

Héctor Jiménez, Alessio Lapice, Ausencio Cruz,

Roberto Ballesteros, Carlos Valencia, Klothilde

Campos, Maryfer Santillán, Conchi León, Fermín

Martínez

#### CONTACTO · CONTACT

Ozcar Ramírez González

ozcar@artemecanica.com



## Bumbumpapá

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 14' · ESPAÑOL | SPANISH

En un mundo en donde las guerras, el odio y la fragmentación humana afectan a miles de familias, Bumbumpapá se pregunta: cuando parece que solo hay oscuridad, ¿dónde se puede encontrar esperanza? Alexis Gómez cuenta la historia sobre un padre que encuentra la resiliencia para transformar cualquier forma de amenaza externa.

*In a world where wars, hatred, and human fragmentation affect thousands of families, Bumbumpapá asks himself: when it seems that there is only darkness, where can we find hope? Alexis Gómez tells the story about a father who finds the resilience to transform any form of external threat.*



## Alexis Gómez

Director de cine mexicano, cuyo enfoque explora temas enigmáticos a través de la belleza de lo cotidiano, destacando la sutileza y la simplicidad. Sus videos musicales para artistas como Empress Of, Marina Satti y Porter recibieron nominaciones en los Latin Grammys, UKMVA, Young Director Award y Ciclope Berlin, entre otros reconocimientos.

*Mexican film director, whose approach explores enigmatic themes through the beauty of everyday life, highlighting subtlety and simplicity. His music videos for artists such as Empress Of, Marina Satti, and Porter received nominations at the Latin Grammys, UKMVA, Young Director Award, and Ciclope Berlin, among other recognitions.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alexis Gómez

### GUIÓN · SCREENPLAY

Vincenzo Angileri

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Leo Calzoni

### MÚSICA · MUSIC

BDS Studio

### SONIDO · SOUND

BDS Studio

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Fernanda Contreras, Silvisabel Fajardo Bernal

### EDICIÓN · EDITOR

Conrado López

### PRODUCTOR · PRODUCER

David Kohan, Thomas Amoedo

### INTÉRPRETES · CAST

Alfonso Dosal, Irina Von Camacho

### CONTACTO · CONTACT

Alexis Gómez

info@alexisgomez.co



## La carretera de los perros

### The Dog's Highway

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 10' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

A la orilla de una carretera polvorienta, un perro abandonado intenta regresar desesperadamente con su dueño, solo para ser atropellado en el intento. Herido e incapaz de sobrevivir en la sombra de sus melancólicos recuerdos, encontrará su nuevo hogar entre las mascotas olvidadas, que se esconden en el desperdicio de la humanidad.

*On the side of a dusty road, an abandoned dog desperately tries to return to its owner, only to be run over in the attempt. Wounded and unable to survive in the shadow of his melancholic memories, he will find his new home among the forgotten pets that hide in the waste of humanity.*



## Carlos Rueda

Animador y realizador nacido en Guadalajara en 1999, comenzó su carrera con el cortometraje *Anomalia*, ganador del Concurso Estatal de Cortometraje Jalisco 2018. Estudió cine y animación en el CAAV, donde realizó el cortometraje *Problemas*, estrenado en el Festival Piriápolis. Continúa como artista independiente enfocado en visibilizar el maltrato animal.

*Animator and director born in Guadalajara in 1999, he began his career early with the short film Anomaly, winner of the 2018 Jalisco State Short Film Competition. He studied film and animation at the CAAV, where he made the short film Problems, premiered at the Piriápolis Film Festival. He continues as an independent artist focused on making animal abuse visible.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carlos Rueda

### GUIÓN · SCREENPLAY

Carlos Rueda, Daniel Rivera Ortiz

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Carlos Rueda

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Carlos Rueda

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 3D

### MÚSICA · MUSIC

Rodrigo Zaragoza, Marcos Rayas

### SONIDO · SOUND

Azael Diaz

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carlos Rueda, Max Pérez

### EDICIÓN · EDITOR

Carlos Rueda

### PRODUCTOR · PRODUCER

Carlos Rueda

### CONTACTO · CONTACT

Carlos Rueda

carlosrueda735@gmail.com

FilmsToFestivals Distribution Agency | Gisela Chicolino  
filmstofestivals@gmail.com



## Corazón de centinela

*Sentinel's Heart*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 20' · ESPAÑOL | SPANISH

Durante el año 2021, Víctor Dante es testigo de cómo resurge una emergencia de sida en México, sobre todo en Jalisco, una crisis que se lleva consigo la vida de varios seres humanos de una manera revictimizante tras la falta de atención por parte del gobierno. Como director de la organización civil CHECCOS (Comité Humanitario de Esfuerzos Compartidos contra el Sida) y activista por los derechos de la salud y comunidad LGBTI+, Víctor lidera los esfuerzos de la sociedad civil organizada para garantizar el acceso a la salud.

*During the year 2021, Víctor Dante witnesses how an AIDS emergency re-emerges in Mexico, especially in Jalisco, a crisis that takes with it the lives of several human beings in a re-victimizing way after the lack of attention by the government. As director of the civil organization CHECCOS (Humanitarian Committee of Shared Efforts against AIDS) and activist for health rights and the LGBTI+ community, Víctor leads the efforts of organized civil society to guarantee access to health.*

M

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Andoeni Padilla, Sergio Rosales, Alejandro de la Torre

GUIÓN · SCREENPLAY

Andoeni Padilla, Sergio Rosales, Alejandro de la Torre

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alejandro de la Torre

MÚSICA · MUSIC

Mariana Rosales, Hugo Herrera

SONIDO · SOUND

Andoeni Padilla

EDICIÓN · EDITOR

Sergio Rosales

PRODUCTOR · PRODUCER

Andoeni Padilla, Gabriela Ruvalcaba

INTÉRPRETES · CAST

Víctor Dante Galicia Juárez

CONTACTO · CONTACT

Itzel Rangel

dis.itzelrangel@gmail.com



## Andoeni Padilla, Sergio Rosales, Alejandro de la Torre

Egresados de la licenciatura en Artes Audiovisuales del Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara. Participantes de la octava generación del proyecto formativo documental Territorios Interiores. Colaboradores en distintos largometrajes y cortometrajes, principalmente en las áreas de dirección, cinefotografía y posproducción de imagen.

*Graduates of the Bachelor's Degree in Audiovisual Arts from the Department of Image and Sound of the University of Guadalajara. Participants of the eighth generation of the Territorios Interiores documentary training project. Collaborators on different feature and short films, mainly in direction, cinematography, and image post-production.*



## INGRITO, una noche con Café Tacvba

*INGRITO, A Night with Café Tacvba*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 25' · ESPAÑOL | SPANISH

Guadalajara, 15 de septiembre de 2023. Con motivo de la celebración de la fiesta de Independencia, Café Tacvba se presenta en la Plaza de la Liberación. A través de fragmentos de este concierto en vivo y testimonios de gente muy cercana a la banda, en este documental conocemos un poco más de sus integrantes, experiencias compartidas, su acontecer diario, cómo son cada uno de ellos, etc. Particularmente, el documental nos muestra a Café Tacvba sin entrevistar a los integrantes de la banda.

*Guadalajara, September 15<sup>th</sup>, 2023. On the occasion of the celebration of Independence Day, Café Tacvba plays at Plaza de la Liberación. Through fragments of this live concert and testimonies from people very close to the band, in this documentary we learn a little more about its members, shared experiences, their daily events, how each of them are like, and more. Particularly, the documentary shows us Café Tacvba without interviewing the band members.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alejandro Tavares

GUIÓN · SCREENPLAY

Alejandro Tavares

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Gerardo Hernández

MÚSICA · MUSIC

Café Tacvba

SONIDO · SOUND

César Vega

EDICIÓN · EDITOR

Mabeth Mendoza, Luis Avilés

PRODUCTOR · PRODUCER

Lizette Ponce

INTÉRPRETES · CAST

Rubén Albarrán, Jaime López, Enrique Blanc, Meme

del Real, Gabriel Aury, Pablo Txino García, Dante

Gudino, Quique Rangel, Joselo Rangel

CONTACTO · CONTACT

Lizette Ponce

alizettepq@gmail.com



## Alejandro Tavares

Actualmente es director del Sistema Jalisciense de Radio y Televisión, y creador del único festival de rock contra el suicidio, Rock X La Vida. En 2019 incursiona en el cine como director con *Rock X La Vida*, el documental, ganador del Premio al Mejor Documental en el Festival Internacional de Cine de Monterrey. En 2022 dirige *Niños heroés*, las tres finales del Atlas.

*He is currently director of Sistema Jalisciense de Radio y Televisión, and creator of the only rock festival against suicide, Rock X La Vida. In 2019 he ventures into film with Rock X La Vida, the Documentary, winner of the Best Documentary Award at the Monterrey International Film Festival. In 2022 he directs Niños héroes, las tres finales del Atlas.*





## Misocompra

### Misoshop

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 6' · ESPAÑOL | SPANISH

Una joven recorre las calles de Guadalajara en busca de misoprostol. Con el tiempo encima, va de farmacia en farmacia sin éxito, tratando de comprar la medicina que necesita para poder interrumpir su embarazo, ya que se niegan a vendérsela.

*A young woman walks the streets of Guadalajara in search of misoprostol. Running out of time, she goes from pharmacy to pharmacy, trying unsuccessfully to buy the medicine she needs to terminate her pregnancy, since they refuse to sell it to her.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Andrea Ro Riggen

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Andrea Ro Riggen

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Andrea Ro Riggen, Samanta Barbosa

#### SONIDO · SOUND

Dante Alcantar

#### EDICIÓN · EDITOR

Samanta Barbosa

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Andrea Ro Riggen

#### CONTACTO · CONTACT

Caldero Films

calderofilms@gmail.com

Andrea Ro Riggen

andrearoriggen@gmail.com



## Andrea Ro Riggen

Realizadora tapatía, egresada de la licenciatura en Artes Audiovisuales por el ITESO. Como cineasta se enfoca en contar historias sobre las mujeres, sus derechos y su representación. Actualmente está en posproducción de su ópera prima, el largometraje documental *Brujas*, que retrata la situación del aborto en Jalisco.

*Mexican filmmaker, graduated from ITESO with a major in Filmmaking. As a director, she focuses on stories about women, their rights, and their representation. She is currently in postproduction of her first feature, Brujas, a feature-length documentary about abortion rights in Jalisco, Mexico.*



## Noche de viaje

### Night Trip

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 16' · ESPAÑOL | SPANISH

Claudia y Víctor, una pareja de años, viajan de noche en carretera para asistir a una fiesta familiar de Claudia. Durante el viaje una discusión hace visible los desacuerdos y resentimientos que tienen como pareja, provocando una toma de consciencia en Claudia con respecto a su lugar en la relación y lo que desea para su vida. El desapego, el amor y el deseo se mezclan en la decisión de Claudia y el destino de la relación.

*Claudia and Víctor, a couple of years, travel at night on the road to attend a Claudia's family party. During the trip, an argument makes visible the disagreements and resentments they have as a couple, causing Claudia to become aware of her place in the relationship and what she wants for her life. Detachment, love, and desire are mixed in Claudia's decision and the fate of the relationship.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Arleth Gutiérrez

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Arleth Gutiérrez

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Paulina Carrillo

#### MÚSICA · MUSIC

Sebastián Santana

#### SONIDO · SOUND

Sebastián Santana

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Goretti Castellanos

#### EDICIÓN · EDITOR

Alejandro de la Torre

#### PRODUCTOR · PRODUCER

German Torres, Rodrigo G. Valdivia

#### INTÉRPRETES · CAST

Ana Karen Sahagún, Francisco Silva, Paola Moncal

#### CONTACTO · CONTACT

Andrea Díaz

andreadiazavelar@gmail.com



## Arleth Gutiérrez

Nació en Guadalajara y estudió la carrera de Artes Audiovisuales en la Universidad de Guadalajara. En noviembre de 2022 fue una de las seleccionadas del primer grupo en la historia de la licenciatura en ir al Bootcamp Cinematográfico que se realizó de manera bipartita en Los Ángeles, en colaboración con la Universidad Estatal de Arizona.

*She was born in Guadalajara and studied Audiovisual Arts at the University of Guadalajara. In November 2022, she was one of those selected from the first group in the history of the degree to go to the Cinematographic Bootcamp, which was held bipartitely in Los Angeles in collaboration with Arizona State University.*



## Púrpura neón

### Neon Purple

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 9' · ESPAÑOL | SPANISH

En *Púrpura neón*, te sumerges en la vibrante noche de Estrella Divina, una aspirante a *drag queen* en Guadalajara que se enfrenta al reto de su vida: una actuación que podría definir su futuro. Bajo la presión de su ídolo, Stella Balencia, y un público exigente, Estrella también lucha contra la ansiedad y la autoduda. Su viaje a través de la noche es una oda a la resiliencia y la importancia de los espacios seguros dentro de la comunidad LGBTQ+, donde individuos como Estrella pueden encontrar apoyo y aceptación mientras persiguen sus sueños.

*In Neon Purple, you're immersed in the vibrant night of Estrella Divina, an aspiring drag queen in Guadalajara facing the challenge of a lifetime: a performance that could define her future. Under the pressure of her idol, Stella Balencia, and a demanding audience, Estrella also battles anxiety and self-doubt. Her journey through the night is an ode to resilience and the importance of safe spaces within the LGBTQ+ community, where individuals like Estrella can find support and acceptance as they pursue their dreams.*



## Lex Rentería

Cineasta tapatío. Formado en Diseño tras no ser aceptado en una escuela de cine, se reencontró con su pasión 13 años después en el diplomado de cine del DIS. Participó en el Rally Expresso Tequila del FICTEQ, donde produjo su segundo cortometraje *Agaves al alba* en solo 48 horas. Para Lex, es fundamental que las historias LGBTQ+ se cuenten y representen auténticamente.

*Filmmaker from Guadalajara. After not being accepted into a film school, he rediscovered his passion 13 years later in the film diploma at DIS. He participated in the Rally Expresso Tequila at FICTEQ, where he produced his second short film Agaves al alba in just 48 hours. For Lex, it is essential that LGBTQ+ stories are told and authentically represented.*

M

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lex Rentería

GUIÓN · SCREENPLAY

Lex Rentería

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Tamara Sánchez

MÚSICA · MUSIC

Taiga Brava, Alexis Mvgler

SONIDO · SOUND

Melisa Rojo

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jacobo Zambrano

EDICIÓN · EDITOR

Josué Chávez

PRODUCTOR · PRODUCER

Alejandro Villa, José Mendoza, Tamara Sánchez

INTÉRPRETES · CAST

Mauricio Fulda, Fernando Suárez, Aviesc Who?

CONTACTO · CONTACT

Lex Rentería

lexrenteria@icloud.com



## Ruta 604-A

### 604-A Bus

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 18' · ESPAÑOL | SPANISH

Cortometraje mexicano producido en Guadalajara, cuenta las hazañas del ingenioso y colorido José mientras trata de demostrar a una banda de criminales que puede robar un camión de pasajeros sin hacer uso de la violencia. A pesar de su gran plan y rápida agudeza, nada saldrá como lo espera.

*A Mexican short film produced in Guadalajara, tells the exploits of the resourceful and colorful José as he tries to prove to a gang of criminals that he can rob a passenger truck without using violence. Despite his great plan and quick wit, nothing will turn out as expected.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Daniel Vega

GUIÓN · SCREENPLAY

Daniel Vega, Mario López

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Aldo Bernal

MÚSICA · MUSIC

Pablo Tolentino

SONIDO · SOUND

Perla Ortega Santana

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lizzie Hernández

EDICIÓN · EDITOR

Daniel Vega

PRODUCTOR · PRODUCER

Daniel Vega, Alfonso Vega

INTÉRPRETES · CAST

Jorge Prieto, Paco Silva, Emiliano Rosas Aceves,

Carlos Ernesto

CONTACTO · CONTACT

Daniel Vega

ricardo.lopez.vega99@gmail.com



## Daniel Vega

Nacido y criado en el barrio de Oblatos en la ciudad de Guadalajara, desde pequeño fue atraído por la maravilla y el espectáculo del cine. Enfocado en contar lo fantástico de las historias del día a día, es egresado del Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara.

*Born and raised in the Oblatos neighborhood in the city of Guadalajara, since he was little he was attracted by the wonder and spectacle of cinema. Focused on telling the fantastic stories of everyday life, he graduated from the Department of Image and Sound of the University of Guadalajara.*

# PREMIO DE CINE SOCIOAMBIENTAL

*Socio-Environmental  
Cinema Award*



De la mano del Museo de Ciencias Ambientales, el Premio de Cine Socioambiental promueve el cine que explora las complejas relaciones que transforman la naturaleza y están asociadas a procesos de justicia, derechos humanos y urbanización.

*In conjunction with the Museum of Environmental Sciences, the Socio-Environmental Cinema Award promotes films that explore the complex relationships that transform nature and are associated with processes of justice, human rights and urbanization.*

## COMPETENCIA

- 01 The Battle for Laikipia
- 02 Betânia
- 03 Salvaxe, salvaxe
- 04 Tongo Saa
- 05 Los últimos

**MUSEO DE  
CIENCIAS  
AMBIENTALES**  
DE LO VIVO Y EL FUTURO



## The Battle for Laikipia

KENIA, ESTADOS UNIDOS | KENYA, UNITED STATES · 2024 · 94' · INGLÉS, SUAJILI | ENGLISH, SWAHILI

Por siglos, la región keniana de Laikipia ha sido una ruta de pastoreo para las comunidades de pastores indígenas. También es hogar de ganaderos y conservacionistas blancos que se asentaron allí durante la época colonial británica y se quedaron tras la independencia de Kenia en 1963. Laikipia lleva décadas sintiendo los efectos devastadores del cambio climático; los pastores, los ganaderos y los conservacionistas dependen de sus praderas para mantener su ganado y la fauna salvaje. Cuando la sequía y las elecciones chocan, estalla el conflicto. Nuestra historia explora la identidad, el complicado legado del colonialismo y el cambio climático.

*For centuries, Kenya's Laikipia region has been a grazing route for indigenous pastoralist communities. It is also home to white ranchers and conservationists who settled there during the British colonial era and stayed after Kenya's independence in 1963. Laikipia has been feeling the ravaging effects of climate change for decades; the pastoralists, the ranchers, and conservancies rely on its grasslands to sustain their cattle and the wildlife. When drought and elections collide, conflict erupts. Our story goes beyond the headline: exploring identity, the complicated legacy of British colonialism, and the intersection with climate change.*



### Daphne Matziaraki, Peter Murimi

Daphne Matziaraki: directora griega de documentales. Dirigió *4.1 Miles*, que recibió una nominación al Óscar y un Premio Peabody, y *Container*, estrenada en Palm Springs. Peter Murimi: premiado director de documentales keniano. Su documental *I Am Samuel* se ha proyectado en más de una docena de festivales. Su segundo largometraje, *The Battle for Laikipia*, se estrenó recientemente en Sundance.

*Daphne Matziaraki: Greek documentary film director. She directed 4.1 Miles, which received an Academy Award nomination and a Peabody Award, and Container, premiered in Palm Springs. Peter Murimi: Award-winning Kenyan documentary director. His documentary, I Am Samuel, has been shown at more than a dozen film festivals. His second feature, The Battle for Laikipia, recently premiered at Sundance.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Daphne Matziaraki, Peter Murimi

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Daphne Matziaraki, Peter Murimi, Maya Craig

#### MÚSICA · MUSIC

William Ryan Fritch

#### SONIDO · SOUND

Daphne Matziaraki, Peter Murimi, Maya Craig, Steve

Ruiyi, Anthony Thuku, Barney Broomfield, Yiorgos

Rizos

#### EDICIÓN · EDITOR

Sam Soko

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Toni Kamau, Daphne Matziaraki, Maya Craig

#### CONTACTO · CONTACT

Ella Pham

ella@metfilm.co.uk



## Betânia

BRASIL | BRAZIL · 2024 · 115' · PORTUGUÉS, FRANCÉS, INGLÉS | PORTUGUESE, FRENCH, ENGLISH

Betânia, la incondicional matriarca de la familia de 65 años, se encuentra en un turbulento viaje por las siempre cambiantes arenas del tiempo. Tras la muerte de su marido, Betânia se ve obligada a regresar a la aldea donde nació, dejando atrás toda una vida de recuerdos y un estilo de vida agrario, sencillo y sin electricidad, en el filo de un recién nacido desierto brasileño no muy lejos del Amazonas. Empujados por el sonido ancestral de Maranhão, Betânia y su familia luchan por mantener el equilibrio y el sentido de la identidad mientras chocan la tradición y la modernidad.

*Betânia, the 65-year-old family stalwart matriarch, finds herself on a turbulent journey through the ever-changing sands of time. After the death of her husband, Betânia is forced to return to the village where she was born, leaving behind a lifetime of memories and an agrarian lifestyle, simple and without electricity, on the edge of a newly born Brazilian desert not far from the Amazon. Driven by the ancestral sound of Maranhão, Betânia and her family struggle to maintain balance and a sense of identity as tradition and modernity collide.*



### Marcelo Botta

En 2024, su película debut, *Betânia*, fue seleccionada en el Festival Internacional de Cine de Berlin (Panorama) y del Festival Cinélatino (Coup de Cœur). La cinta participó del programa Primer Corte de Ventana Sur 2022 y obtuvo tres premios de posproducción. Previo a *Betânia*, Marcelo creó y dirigió diversas series documentales y de ficción para Paramount+, MTV y FOX en más de 20 países.

*In 2024, his debut feature, Betânia, was selected for the Berlinale (Panorama) and Cinélatino (Coup de Cœur.) The feature participated in the First Cut session of Ventana Sur 2022 and won three post-production prizes. Before Betânia, he created and directed documentary and fiction series for Paramount+, MTV, and FOX, having filmed in more than 20 countries.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marcelo Botta

#### GUION · SCREENPLAY

Marcelo Botta

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Bruno Graziano

#### MÚSICA · MUSIC

Marcelo Botta, Tião Carvalho, Edivaldo Marquita,

Misael Pereira, Henrique Menezes, A Barca

#### SONIDO · SOUND

Raoni Gruber

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Mariana Cristal Hui

#### EDICIÓN · EDITOR

Márcio Hashimoto

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Gabriel Di Giacomo, Marcelo Botta, Isabel Abduch,

Luciana Coelho

#### INTÉRPRETES · CAST

Diana Mattos, Caçula Rodrigues, Nádia D'Cássia,

Ulysses Azevedo

#### CONTACTO · CONTACT

MPM Premium

natalia@mpmpremium.com



## Salvaxe, salvaxe

### Wild, Wild

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 88' · GALLEGO, PORTUGUÉS, ESPAÑOL | GALICIAN, PORTUGUESE, SPANISH

«¿Huelo eso?». La cámara se adentra en los montes de Galicia y Portugal entre susurros. Para tejer las señales que deja la vida salvaje hay que agudizar los sentidos. *Salvaxe, salvaxe* rastrea imágenes y ausencias del lobo ibérico. Atraviesa una historia relacional cargada de mitología popular y exterminio, y se enfrenta a una historia audiovisual hecha de imágenes-simulacro de lo natural salvaje. Este ensayo fílmico es un antidocumental de naturaleza: en este aparecen lobos que devuelven la mirada a cámara aterrorizados y humanos que saben aullar. Todas las criaturas dejamos rastros en este baile cuidadoso de rastreadores rastreados.

*"Do you smell that?". The camera enters the mountains of Galicia and Portugal between whispers. To weave the signs left by wildlife, you have to sharpen your senses. Wild, Wild tracks images and absences of the Iberian wolf. It goes through a relational history loaded with popular mythology and extermination and faces an audiovisual history made of simulacrum images of the wild nature. This film essay is an anti-documentary of nature: it features wolves that look back at the camera in terror and humans who know how to howl. All creatures leave traces in this careful dance of tracked trackers.*



## Emilio Fonseca

Explora relaciones entre humanos y no humanos desde la búsqueda de la justicia interespecie, las similitudes y encuentros entre comunidades de distintas especies que cohabitamos el planeta. Guionista, director, dibujante, animador y docente en ámbitos de imagen, trabajando con lenguajes documentales y experimentales. Autor de diversos ensayos sobre el Antropoceno, audiovisuales y novela gráfica.

*Explores relationships between humans and non-humans from the search for interspecies justice, the similarities and encounters between communities of different species that cohabit the planet. Screenwriter, director, cartoonist, animator and teacher in image fields, working with documentary and experimental languages. Author of various essays on Anthropocene, audiovisual and graphic novel.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Emilio Fonseca

#### GUION · SCREENPLAY

Emilio Fonseca, Xiana do Teixeiro

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Emilio Fonseca

#### MÚSICA · MUSIC

Ángel Faralido

#### SONIDO · SOUND

Xoán-Xil López

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Laura Ginés

#### EDICIÓN · EDITOR

Emilio Fonseca

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Xiana do Teixeiro

#### CONTACTO · CONTACT

Jaime Muguruza

jaime@walkietalkiefilms.com



## Tongo Saa

### Rising Up at Night

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO, BÉLGICA, ALEMANIA, BURKINA FASO, CATAR | DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO, BELGIUM, GERMANY, BURKINA FASO, QATAR · 2024 · 95' · LINGALA | LINGALA

Kinshasa y sus habitantes están a oscuras. Esperan y luchan por conseguir acceso a la luz. Entre la esperanza, la decepción y la fe religiosa, *Rising Up at Night* es un retrato sutil y fragmentado de una población que, a pesar de los desafíos, se ve sublimada por la belleza de las noches de Kinshasa.

*Kinshasa and its inhabitants are in darkness. They wait and fight to gain access to the light. Between hope, disappointment and religious faith, Rising Up at Night is a subtle and fragmented portrait of a population that, despite the challenges, is sublimated by the beauty of Kinshasa's nights.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Nelson Makengo

#### GUION · SCREENPLAY

Nelson Makengo

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nelson Makengo

#### MÚSICA · MUSIC

Bao Sissoko, Wouter Vandenaabeele

#### SONIDO · SOUND

Franck Moka, Moimi Wezam, Laszlo Umbreit, Rémi

Gerard

#### EDICIÓN · EDITOR

Inneke Van Waeyenberghe

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Rosa Spaliviero, Dada Kahindo Siku

#### CONTACTO · CONTACT

Square Eyes

info@squareeyesfilm.com



## Nelson Makengo

Cineasta cuyo trabajo oscila entre el arte contemporáneo y el cine. En los últimos años, Nelson ha colaborado como director con Aljazeera y Meta, ha sido miembro del jurado de varios festivales y es Fellow del Sundance Documentary Film Institute y del Doha Film Institute. *Rising up at Night* es su primer largometraje documental.

*Filmmaker whose work ranges between contemporary art and cinema. In recent years, Nelson has collaborated as a director with Aljazeera and Meta, has been a member of the jury at several festivals and is a Fellow of the Sundance Documentary Film Institute and the Doha Film Institute. Rising up at Night is his first feature documentary.*



## Los últimos

### *The Last*

PARAGUAY, URUGUAY, FRANCIA | PARAGUAY, URUGUAY, FRANCE · 2023 · 89' · ESPAÑOL, GUARANÍ | SPANISH, GUARAN

Ulf, alemán de lengua ácida, es un reconocido especialista en mariposas nocturnas. Jota, paraguayo perspicaz, es considerado el mayor experto en aves del país. Llevan décadas estudiando los bosques de Paraguay, siendo testigos de la implacable deforestación y de los incendios provocados por el hombre. Sebastián es un cineasta fascinado con el Chaco, un ecosistema de bosques secos en peligro de extinción, considerado la mayor masa verde de Sudamérica después del Amazonas.

*Ulf, an acid-tongued German, is a renowned specialist in moths. Jota, a perceptive Paraguayan, is considered the country's greatest bird expert. They have been studying the forests of Paraguay for decades, witnessing the relentless deforestation and fires caused by man. Sebastián is a filmmaker fascinated with the Chaco, an ecosystem of dry forests in danger of extinction, considered the largest green mass in South America after the Amazon.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sebastián Peña Escobar

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Sebastián Peña Escobar

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pascual Glauser

#### MÚSICA · MUSIC

Ismael Pinkler

#### SONIDO · SOUND

Rafael Álvarez

#### EDICIÓN · EDITOR

Fernando Epstein

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Marina Perales, Marcelo Martinessi, Xavier Rocher,

Agustina Chiarino, Fernando Epstein, Sebastián

Peña Escobar

#### INTÉRPRETES · CAST

Sebastián Peña Escobar, Ulf Dreschel, Jorge Escobar

#### CONTACTO · CONTACT

Bocacha Films | Agustina Chiarino

info@bocachafilms.com



## Sebastián Peña Escobar

Director, guionista y productor paraguayo. Estudió economía y negocios en Paraguay, Estados Unidos e Italia. Desde 2002 ha desarrollado y producido revistas, libros y películas. Ha publicado ensayos sobre teoría cultural e historia, así como prosa, poesía, textos de opinión y artículos.

*Paraguayan director, screenwriter and producer. He studied economics and business in Paraguay, the United States and Italy. Since 2002 he has developed and produced magazines, books and films. He has published essays on cultural theory and cultural history, as well as prose, poetry, opinion pieces, and articles.*



# LARGOMETRAJE INTERNACIONAL DE ANIMACIÓN

*International Animation*

*Feature Film*



---

Imaginar mundos nuevos e imposibles, colmados de fantasía, creados con destrezas multiformes, con modernas y pretéritas técnicas, llenas de relatos excepcionales.

*Imagining new and impossible worlds, filled with fantasy, created with many different crafts, with modern and past techniques, telling exceptional stories.*

COMPETENCIA OFICIAL

## LARGOMETRAJE INTERNACIONAL DE ANIMACIÓN

- 01 Flow
- 02 Fox & Hare Save the Forest
- 03 The Glassworker
- 04 Heavies Tendres
- 05 Sultana's Dream



## Flow

LETONIA, FRANCIA, BÉLGICA | LATVIA, FRANCE, BELGIUM · 2024 · 83' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

El mundo parece estar llegando a su fin, repleto de vestigios de presencia humana. Gato es un animal solitario, pero cuando su hogar es arrasado por una gran inundación, encuentra refugio en un barco poblado por varias especies con las que deberá hacer equipo a pesar de sus diferencias. En el solitario barco que viaja a través de místicos paisajes desbordados, ellos navegan por los desafíos y peligros de adaptarse a este nuevo mundo.

*The world seems to be coming to an end, teeming with the vestiges of a human presence. Cat is a solitary animal, but as its home is devastated by a great flood, he finds refuge on a boat populated by various species, and will have to team up with them despite their differences. In the lonesome boat sailing through mystical overflowed landscapes, they navigate the challenges and dangers of adapting to this new world.*



## Gints Zilbalodis

Cineasta y animador letón. Su fascinación por el cine comenzó a temprana edad viendo películas clásicas y realizando cortometrajes y comerciales. Ha realizado siete películas en diversos medios, incluyendo animación dibujada a mano, animación 3D y live action, a menudo mezclando sus estéticas.

*He is a Latvian filmmaker and animator. His fascination for filmmaking began at an early age watching classic films and making shorts and commercials. He has made 7 films in various mediums including hand-drawn animation, 3D animation and live-action, often mixing their characteristic aesthetics.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gints Zilbalodis

### GUIÓN · SCREENPLAY

Gints Zilbalodis, Matiss Kaza

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Gints Zilbalodis

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 3D en computadora

### MÚSICA · MUSIC

Rihards Zalupe, Gints Zilbalodis

### SONIDO · SOUND

Gurwal Coic-Gallas

### EDICIÓN · EDITOR

Gints Zilbalodis

### PRODUCTOR · PRODUCER

Gregory Zalzman, Sacrebleu Productions, Matiss

Kaza, Take Five, Ron Dyens, Dream Well Studio

### CONTACTO · CONTACT

Charades | Léonard Altmann

leonard@charades.eu



## Fox & Hare Save the Forest

PAÍSES BAJOS, BÉLGICA, LUXEMBURGO | NETHERLANDS, BELGIUM, LUXEMBOURG · 2024 · 71' · INGLÉS | ENGLISH

Se centra en las aventuras de Fox y Hare, mejores amigos que están rodeados de un grupo que se ha convertido en una familia. Un día se enteran de que Owl ha desaparecido y emprenden un viaje para encontrarlo.

*It centers on the adventures of Fox and Hare, best friends who are surrounded by a bunch who have become like family. One day, they find out that Owl has gone missing, and they embark on a journey to find him.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mascha Halberstad

### GUIÓN · SCREENPLAY

Fabie Hulsebos

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Jasper Kuipers

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

### MÚSICA · MUSIC

André Dziezuk

### SONIDO · SOUND

Jan Schermer, Gert Janssen, Jeroen Truijens

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Leo de Wijs

### EDICIÓN · EDITOR

Mascha Halberstad, Gijs van der Leij

### PRODUCTOR · PRODUCER

Janneke Van De Kerkhof, Bruno Felix, Eric Goossens,

Anton Roelbten, David Mouraire, Emmanuelle Vincent

### INTÉRPRETES · CAST

Rob Rackstraw, Dan Skinner, Jamie Quinn, Teresa

Galagher, Sarah Madigan

### CONTACTO · CONTACT

Urban Sales

sales@urbangroup.biz



## Mascha Halberstad

Cineasta holandesa especializada en Stop Motion y animación. Tras estudiar en la Academia de Arte y Diseño ArtEZ de Arnhem, trabajó en varios cortometrajes premiados y series de televisión infantiles que consolidaron su reputación como una de las animadoras más innovadoras de los Países Bajos. *Fox & Hare Save the Forest* es su segundo largometraje.

*Dutch filmmaker specializing in Stop Motion and animation. After studying at the ArtEZ Academy of Art & Design in Arnhem, she worked on several award-winning short films and children's television series which strengthened her reputation as one of the Netherlands' most innovative animators. Fox & Hare Save the Forest is her second feature-length film.*





## The Glassworker

PAKISTÁN | PAKISTAN · 2024 · 98' · INGLÉS | ENGLISH

Vincent y su padre Tomas dirigen el mejor taller de vidrio del país y sus vidas se ven trastornadas por una guerra inminente en la que no quieren participar. La llegada a su pueblo de un coronel del ejército y su joven y talentosa hija violinista, Alliz, sacude su realidad y pone a prueba la relación entre padre e hijo. El amor que se desarrolla entre Vincent y Alliz se ve desafiado constantemente por las diferentes opiniones de sus padres. Es una época en la que el patriotismo y la posición social se consideran más importantes que el libre pensamiento y las actividades artísticas. Es una época en la que el amor no es relevante.

*Vincent and his father Tomas run the finest glass workshop in the country and find their lives upended by an impending war in which they want no part. The arrival in their town of an army colonel and his young, talented violinist daughter, Alliz, shakes their reality and tests the relationship between father and son. The love that emerges between Vincent and Alliz is constantly challenged by the differing views of their fathers. It is a time when patriotism and social standing are considered more important than free thought and artistic pursuits. It is a time when love is not relevant.*



### Usman Riaz

Es un músico y animador de Pakistán, conocido por *The Waves* y *Shambhala*. Su película más reciente es *The Glassworker*.

*He is a musician and animator from Pakistan, known for The Waves and Shambhala. His latest film is The Glassworker.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Usman Riaz

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Usman Riaz, Moya O'Shea

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Aamir Riffat

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

#### MÚSICA · MUSIC

Carmine Di Florio, Usman Riaz

#### SONIDO · SOUND

Juan Ferro

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Mariam Riaz Paracha

#### EDICIÓN · EDITOR

José Manuel Jiménez

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Khizer Riaz, Art Malik, Manuel Cristóbal

#### INTÉRPRETES · CAST

Teresa Gallagher, Sacha Dhawan, Tony Jayawardena,

Khaled Anam, Mina Anwar, Art Malik, Mooroo, Anji

Mohindra, Mariam Riaz Paracha

#### CONTACTO · CONTACT

Charades | Léonard Altmann

leonard@charades.eu



## Heavies Tendres Tender Metalheads

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 80' · CATALÁN | CATALAN

Juanjo es un niño asmático que ha sido protegido por su familia a un nivel sofocante. Miguel está creciendo en una familia con un padre ausente, cuya madre trata de salir adelante, cosa que no siempre consigue. Un cuento sobre la relación entre Juanjo y Miguel, dos adolescentes de Barcelona en 1991 que encuentran refugio en su amistad y la música para escapar del mundo gris donde viven.

*Juanjo is an asthmatic boy who has been protected by his family to the point where it is suffocating. Miquel is growing up in a family with an absent father, whose mother tries to get by, but does not always succeed. A tale about Juanjo and Miquel's relationship, two teenage boys from Barcelona in 1991 who take refuge in their friendship and music to escape from the grey world they live in.*



### Juanjo Sáez, Carlos Pérez-Reche, Joan Tomàs Monfort

Juanjo Sáez, creador de *Heavies Tendres*, es conocido por sus numerosas novelas gráficas de éxito y series como *Arròs Covat*, *Heavies Tendres* y *Roni*. Joan Tomàs, cineasta, ha dirigido la serie *Roni* y la adaptación a largometraje de la serie *Heavies Tendres*. Carlos Pérez-Reche, cineasta y profesor, ha dirigido el largo *Puzzled Love* y series como *Arròs Covat* y *Heavies Tendres*.

*Juanjo Sáez, creator of Heavies Tendres, is renowned for his successful graphic novels and series like Arròs Covat, Heavies Tendres, and Roni. Joan Tomàs, a filmmaker, has directed the series Roni and the feature film adaptation of Heavies Tendres. Carlos Pérez-Reche, filmmaker and professor, has directed the feature Puzzled Love and series like Arròs Covat and Heavies Tendres.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Juanjo Sáez, Carlos Pérez-Reche, Joan Tomàs

Monfort

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Yago Alonso, Mario Torrecillas, Enric Pardo, Natalia

Duran

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Victor Rago

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

#### MÚSICA · MUSIC

Javi Rodero

#### SONIDO · SOUND

Cosery Cantar

#### EDICIÓN · EDITOR

Victor Xavier Monzó

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Juanjo Sáez, Carlos Pérez-Reche, Joan Tomàs

Monfort

#### INTÉRPRETES · CAST

Pol López, Iván Morales, Xavi Sáez, Laia Manzanares,

Alex Monner

#### CONTACTO · CONTACT

Núria Farré Abejón

nuria@laproductoradejuanjosaez.com



## Sultana's Dream

### El sueño de la sultana

ESPAÑA, ALEMANIA, INDIA | SPAIN, GERMANY, INDIA · 2023 · 87' · BENGALÍ, ESPAÑOL, VASCO, HINDI, INGLÉS | BENGALI, SPANISH, BASQUE, HINDI, ENGLISH

Inés es una directora de animación española de 30 años que está en Ahmedabad para romper con su amante indio Àmàr. Casualmente entra en una librería donde descubre *El sueño de la sultana*, una novela escrita en 1905 por Rokeya Hossain en la que se relata sobre un país imaginario gobernado por mujeres. Fascinada por la historia y la actitud transgresora de la autora, Inés decide hacer una película. A partir de este momento la historia de Inés y la de Rokeya Hossain discurren paralelamente.

*Inés is a 30-year-old Spanish animation director who is in Ahmedabad to break up with her Indian lover Àmàr. By chance she enters a bookstore where she discovers Sultana's Dream, a novel written in 1905 by Rokeya Hossain which tells about an imaginary country ruled by women. Fascinated by the story and the transgressive attitude of the author, Inés decides to make a film. From this moment, the story of Inés and that of Rokeya Hossain run parallel.*



## Isabel Herguera

Estudió Bellas Artes en la Kunstakademie Duesseldorf, Alemania, y Animación en el California Institute of the Arts. Ha dirigido y producido varios cortometrajes como *La gallina ciega* (2005), *Àmàr* (2010), *Bajo la almohada* (2012), *Amore d'inverno* (2015) y *Kutxa Beltza* (2016). Acaba de finalizar su primer largometraje, *El sueño de la sultana*.

*She studied Fine Arts at the Kunstakademie Duesseldorf, Germany, and Animation at the California Institute of the Arts. She has directed and produced several short films such as La gallina ciega (2005), Àmàr (2010), Bajo la almohada (2012), Amore d'inverno (2015) and Kutxa Beltza (2016). She has just finished her first feature film, Sultana's Dream.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Isabel Herguera

#### GUION · SCREENPLAY

Gianmarco Serra, Isabel Herguera

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Eduardo Elosegí, Ibizene Oñederra Aramendi, Ana

María Sabater Araújo, Paula Valiño Rivera, Sergio

Pereira del Castillo, María José Alfonso Torrecusa,

Francisco Muñoz de Gregorio, María Manero Muro,

Troyvasanth Chandrakanth, Rajesh Thakare, Bhusan,

Nelson Cabrera Curbelo

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D, dibujo a mano y digital, acuarela

#### MÚSICA · MUSIC

Moushumi Bhowmick, Tajdar Junaid

#### SONIDO · SOUND

Martin Langenbach, Gianmarco Serra, Simon Bastian,

Volker Zeigermann

#### EDICIÓN · EDITOR

Gianmarco Serra

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Chelo Loureiro, Fabian Driehorst, Mariano Baratech,

Isabel Herguera, Iván Minambres

#### CONTACTO · CONTACT

Square Eyes

info@squareeyesfilm.com



# PREMIO RIGO MORA

*Rigo Mora Award*



## PREMIO RIGO MORA

- |           |                     |           |                          |
|-----------|---------------------|-----------|--------------------------|
| <b>01</b> | Beautiful Men       | <b>09</b> | Minus Plus MultiPLY      |
| <b>02</b> | Canard              | <b>10</b> | El ombligo de la luna    |
| <b>03</b> | Dar Saaye Sarv      | <b>11</b> | Percebes                 |
| <b>04</b> | Dolores             | <b>12</b> | Prends Chair             |
| <b>05</b> | The Family Portrait | <b>13</b> | Le sexe de ma mère       |
| <b>06</b> | Flatastic           | <b>14</b> | Sopa fria                |
| <b>07</b> | Fox Tossing         | <b>15</b> | Un trou dans la poitrine |
| <b>08</b> | Harvey              | <b>16</b> | Wander to Wonder         |

---

Viviendo siempre en el portal entre el ingenio desbordado y el método técnico, en un universo que solo se podría ver a través de sus ojos. Rigo Mora, estandarte e ícono de la animación tapatía. En su honor.

*Always living between the portal of overflow wit and the technical methods, within a universe only seen by their eyes.  
Rigo Mora, standard and animation icon of Guadalajara. In his honor.*



## Beautiful Men

BÉLGICA | BELGIUM · 2023 · 19' · NEERLANDÉS | DUTCH

Tres hermanos calvos viajan a Estambul para hacerse un trasplante de cabello. Atrapados juntos en un hotel lejos de casa, sus inseguridades crecen más rápido que su cabello.

*Three balding brothers travel to Istanbul to get a hair transplant. Stuck with each other in a hotel far from home, their insecurities grow faster than their hair.*



## Nicolas Keppens

Nicolas estudió cine y animación en KASK Gante y perfeccionó sus habilidades en la academia de cine de la Luca School of Arts de Bruselas. Sus créditos incluyen los cortometrajes *Superstars* (2012), *Wilbebest* (2017) y *Easter Eggs* (2020), un corto animado sobre cómo encontrar cosas extraordinarias en lugares comunes.

*Nicolas studied film and animation at KASK Ghent and perfected his skills at the film academy of Luca School of Arts Brussels. His credits include the short films Superstars (2012), Wilbebest (2017) and Easter Eggs (2020), an animated short film about finding extraordinary things in ordinary places.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Nicolas Keppens

### GUION · SCREENPLAY

Nicolas Keppens

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nicolas Keppens

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Iris Alexandre, Timothée Crabbé, Geertrui De Vlyder,

Soetkin Versteegen

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

### SONIDO · SOUND

Jenna Tresidder, Jan Hessens

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Nicolas Keppens

### EDICIÓN · EDITOR

Nicolas Keppens

### PRODUCTOR · PRODUCER

Pierre Baussaron, Erik Verkerk, Brecht Van Elslande,

Emmanuel-Alain Raynal, Joost Van Den Bosch

### INTÉRPRETES · CAST

Marionetas realizadas por Pedri Animation

### CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



## Canard Duck

SUIZA, BÉLGICA | SWITZERLAND, BELGIUM · 2023 · 9' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

Vladimir y Olga crían patos en una pequeña granja aislada en el campo. Esperan tener un hijo, pero esta expectativa pronto se convierte en una pesadilla.

*Vladimir and Olga raise ducks on a small isolated farm in the countryside. They hope for a child, but this expectation soon turns into a nightmare.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Elie Chapuis

### GUION · SCREENPLAY

Elie Chapuis

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Elie Chapuis

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Iris Alexandre, Elie Chapuis, Timothée Crabbé, Cécile

Milazzo, Antonin Niclass

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

### MÚSICA · MUSIC

Zonderwerk (Linde Carrijn, Dijf Sanders)

### SONIDO · SOUND

Yves Renard, Romain Drouillon

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Elie Chapuis

### EDICIÓN · EDITOR

Marina Rosset

### PRODUCTOR · PRODUCER

Clémence Pun, Carole Thévenaz, Annemie Degysee

### CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



## Elie Chapuis

Nacido en 1980 en Lausana, Suiza. Ciudadanía conjunta suiza e italiana. En 2002 se licenció por la École des Métiers du Cinéma d'Animation (EMCA) en Angoulême. Desde ese año trabaja como animador de películas y desde 2011 como supervisor de animación.

*Born in 1980 in Lausanne, Switzerland. Joint Swiss and Italian citizenship. In 2002 he received a degree from École des Métiers du Cinéma d'Animation (EMCA) in Angoulême. Since 2002 he works as animator for films, and since 2011 as animation supervisor.*



## Dar Saaye Sarv

### In the Shadow of the Cypress

IRÁN | IRAN · 2023 · 20' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

Un excapitán que sufre trastorno de estrés postraumático vive con su hija en una humilde casa situada junto al mar. Juntos, viven una vida aislada y tienen que afrontar los desafíos de una vida dura. A pesar del profundo deseo del capitán de ser un padre devoto y cariñoso, se ve incapaz de cumplir su papel y conectarse con su hija de la manera que anhela. Una mañana, sus vidas cambian para siempre cuando ocurre un imprevisto. Queda por ver si este acontecimiento resulta ser una nueva fuente de esperanza o una carga adicional.

*A former captain who suffers from post-traumatic stress disorder lives with his daughter in a humble house by the sea. Together, they live an isolated life and have to face the challenges of a hard life. Despite the captain's deep desire to be a devoted and loving father, he finds himself unable to fulfill his role and connect with his daughter in the way he longs for. One morning, their lives change forever when an unforeseen event occurs. It remains to be seen whether this development proves to be a new source of hope or an additional burden.*



## Shirin Sohani, Hossein Molayemi

Shirin: artista conceptual y de fondo, con una maestría en Dirección de Animación. Su película animada de graduación, *The Fan*, ganó premios nacionales e internacionales. Hossein: director, animador y profesor universitario, con un máster en Dirección de Animación. Su primera película, *Run Rostam Run*, fue seleccionada en Annecy, Varsovia y en otros festivales de cine calificadoros para el Óscar.

*Shirin: Concept and background artist, with a M.A. in Animation Directing. Her graduation animated film, The Fan, won national and international awards. Hossein: Director, character designer, storyboard artist, animator and university lecturer, with a M.A. in Animation Directing. His first film, Run Rostam Run, was selected in Annecy, Warsaw and several other Oscar qualifying film festivals.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Shirin Sohani, Hossein Molayemi

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Shirin Sohani, Hossein Molayemi

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Azad Maroufi, Hessem Javaheri, Hossein Molayemi, Reyhanehsadat Mirhashemi, Sepehr Momeni,

Mehdi Torabi

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

#### MÚSICA · MUSIC

Alshin Azizi

#### SONIDO · SOUND

Hossein Ghoorchian

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Hossein Molayemi, Shirin Sohani

#### EDICIÓN · EDITOR

Hossein Molayemi

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Hossein Molayemi, Shirin Sohani

#### INTÉRPRETES · CAST

Reyhaneh Mirhashemi, Hessem Javaheri, Azad Maroufi

#### CONTACTO · CONTACT

Barfak Animation Studio  
info@barfakstudio.com



## Dolores

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 9' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

Dolores es una niña de siete años que solo desea jugar. Huyendo de un demonio de fuego, por error cae en una tumba.

*Dolores is a seven-year-old girl who just wants to play. Running away from a fire demon, she accidentally falls into a grave.*

HECHO EN  
*Jalisco*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Cecilia Andalón Delgadillo

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Cecilia Andalón Delgadillo

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gilberto Torres

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Pablo Bedolla, Nabí Orozco, Dámaris Cervantes

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

#### MÚSICA · MUSIC

Enrique Vázquez, Luam Vázquez

#### SONIDO · SOUND

Juan José Rodríguez "Yoshi"

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Mario González

#### EDICIÓN · EDITOR

Arturo Tornero Aceves

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Rafael Ruiz Espejo, Cecilia Andalón y Angélica Lares

#### INTÉRPRETES · CAST

Emily Cecilia Echeverría Andalón, Carla Fernanda García Zurüga, Victoria Andalón García, Karina Hurtado

#### CONTACTO · CONTACT

Rafael Ruiz: rafaelruizespejo@gmail.com  
Luce Grosjean: luce.grosjean@miyu.fr



## Cecilia Andalón Delgadillo

Estudió la licenciatura en Artes Visuales para la Expresión Plástica en la Universidad de Guadalajara. Ha trabajado en diferentes proyectos de animación dentro del departamento de arte, como *Pinocchio* de Guillermo del Toro; *Inzornia*, del director Luis Téllez; y *La casa de la memoria*, de Sofía Arreola. *Dolores* es su ópera prima como directora de Stop Motion.

*She studied a degree in Visual Arts for Plastic Expression at the University of Guadalajara. She has worked on different animation projects within the art department, such as Pinocchio by Guillermo del Toro; Inzornia, by director Luis Téllez; and La casa de la memoria, by Sofía Arreola. Dolores is her debut feature as a Stop Motion director.*



## The Family Portrait

CROACIA, FRANCIA, SERBIA | CROATIA, FRANCE, SERBIA · 2023 · 14' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

Una tranquila tarde de domingo en la aristocrática casa familiar, justo antes de la caída del imperio austrohúngaro. Andras y su hija Zsofia se sorprenden cuando el hermano de Andras, Zoltan, irrumpe en la intimidad de su casa, junto con su gran familia. Una observación social poética, oscura y algo humorística, en la que los lazos y relaciones familiares se rompen y diseccionan en pedazos.

*A quiet Sunday afternoon in the aristocratic, family home, just before the fall of the Austro-Hungarian empire. Andras and his daughter Zsofia are caught by surprise when Andras' brother Zoltan intrudes in the intimacy of their home, along with his big family. A poetic, dark, and somewhat humorous social observation, in which family ties and relationships are broken down and dissected to pieces.*



### Lea Vidakovic

Artista multimedia que trabaja en el campo de las instalaciones animadas, las prácticas de medios expandidos y la animación tradicional de títeres. Sus intereses de investigación incluyen narrativas fragmentadas y enfoques narrativos para instalaciones animadas, cine expandido y narración de historias. Participó en varias residencias de arte, congresos científicos y festivales de animación como seleccionadora y miembro del jurado. Trabaja como profesora asistente en la Universidad Lusofona de Lisboa.

*A multimedia artist, who works in the field of animated installations, expanded media practices and traditional puppet animation. Her research interests include fragmented narratives and storytelling approaches for animated installations, expanded cinema and storytelling. She took part in several art residencies, scientific conferences and animation festivals as a selector and jury member. She works as an assistant professor at Lusofona University in Lisbon.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lea Vidakovic

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Lea Vidakovic

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Lea Vidakovic, Damien Buquen

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Marion le Guillou, Bilitis Levillain, Violette Delvoye

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

#### MÚSICA · MUSIC

Miroslav Jovancic

#### SONIDO · SOUND

Ognjen Obradovic

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lea Vidakovic

#### EDICIÓN · EDITOR

Iva Kraljevic

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Jean-François Le Corre, Nikolina Vucetic Zecevic,

Drasko Ivezić

#### CONTACTO · CONTACT

Lara Casirati

info@varicoloured.eu



## Flatastic

FRANCIA, PAÍSES BAJOS | FRANCE, NETHERLANDS · 2024 · 17' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

Las fábricas arrojan humo, los humanos se atiborran de palitos de surimi y se desplazan en pizarras inteligentes en las ciudades superpobladas. En los océanos, los fondos marinos se están vaciando, pero las aguas suben e inundan las costas. Cuando las mantarrayas descubren a una de sus hermanas asfixiada por una bolsa de plástico asesina hecha por el hombre, se rebelan. Se produce una ola de insurgencia contra la raza humana; un tsunami de revueltas sumerge los impecables edificios y los bancos organizados de comandos de mantarrayas toman el control de la Tierra. Es el comienzo de la Era Flatastic.

*Factories belch out smoke, humans gorge themselves with surimi sticks and commute by smartboard in the overpopulated cities. In the oceans, the sea beds are emptying, but waters are rising and inundating the coasts. When the manta rays discover yet another of their sisters suffocated by a man-made killer plastic bag, they rise up in revolt. A wave of insurgency against the human race ensues; a tsunami of revolt submerges the spotless buildings and the organised shoals of manta ray commandos take control of the Earth. It is the beginning of the Flatastic Era.*



### Alice Saey

Artista gráfico y directora de animación franco-escocesa. Desde que se graduó de un máster en Diseño Gráfico en HEAR (Estrasburgo, Francia), animó a mujeres desnudas, gansos bailando y volcanes cantando en los videos musicales *She's Young* (Shaking Godspeed), *Happy* (Mark Lotterman) y *Careful* (Jo Goes Hunting), que llevó su trabajo al reconocimiento internacional. *Flatastic* es su primer cortometraje profesional.

*Franco-Scottish graphic artist and animation director. Since she graduated from a graphic design Master in HEAR (Strasbourg, France), she animated naked ladies, dancing geese and singing volcanoes in music videos such as She's Young (Shaking Godspeed), Happy (Mark Lotterman) and Careful (Jo Goes Hunting), which brought her work to international recognition. Flatastic is her first professional short film.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alice Saey

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Léa Perret

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alice Saey

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Wiep Teeuwisse, Daan Faudet, Romane Granger,

Alice Saey

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Dibujo sobre papel, animación 2D/3D

#### MÚSICA · MUSIC

Ruben van Asselt

#### SONIDO · SOUND

Bram Meindersma

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alice Saey

#### EDICIÓN · EDITOR

Albane du Plessix, Alice Saey

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Koij Nelissen, Pierre Baussaron, Derk-Jan Warrink,

Peter Lindhout, Emmanuel-Alain Raynal

#### CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



## Fox Tossing

HUNGRÍA | HUNGARY · 2023 · 8' · INGLÉS | ENGLISH

En la Europa del siglo XVII existía un pasatiempo/deporte aristocrático sangriento, hoy olvidado, conocido como «lanzamiento de zorros». Basándose en este extraño fenómeno cultural, el corto de animación pretende presentar la vida hedonista de los habitantes de un palacio, en la que participan zorros como juguetes condenados a muerte.

*In 17<sup>th</sup>-century Europe there was a now-forgotten aristocratic blood sport/pastime called "fox tossing." Based on this strange cultural phenomenon, the animated short aims to present the hedonistic life of the inhabitants of a palace, in which foxes participate as toys sentenced to death.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Zénó Mira

### GUIÓN · SCREENPLAY

Zénó Mira

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Zénó Mira

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Zénó Mira

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

2D digital

### MÚSICA · MUSIC

Tomaso Albinoni

### SONIDO · SOUND

András Pongor

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Zénó Mira

### EDICIÓN · EDITOR

Judit Czákó

### PRODUCTOR · PRODUCER

József Fülöp

### INTÉRPRETES · CAST

Dominka Szosznyák, Réka Gacs, Réka Szakály

### CONTACTO · CONTACT

Zénó Mira: mirazenoart@gmail.com

Moholy-Nagy University of Art and Design

Dominika Szosznyák: festival@mome.hu



## Zénó Mira

Estudiante del posgrado de Animación en la Universidad Moholy-Nagy de Arte y Diseño. Lleva diez años trabajando en animación y diseño. Se dedica a las artes gráficas y concede gran importancia a la expresión visual. En su trabajo, considera importante transformar elementos de la realidad en poesía visual que pueda abrir un diálogo con el receptor sensible.

*Animation graduate student at Moholy-Nagy University of Art and Design. He has been working in animation and design for ten years. He is dedicated to graphic arts and attaches great importance to visual expression. In his work, he considers it important to transform elements of reality into visual poetry that can open a dialogue with the sensitive recipient.*



## Harvey

CANADÁ, FRANCIA | CANADA, FRANCE · 2023 · 9' · FRANCÉS, INGLÉS | FRENCH, ENGLISH

*Harvey*, un cortometraje adaptado de la novela gráfica del mismo nombre, representa a un niño que recuerda con franqueza el día de primavera en el que su mundo se puso patas arriba. Llena de pequeños toques originales y contada a través de los ojos de un niño con una imaginación desbordante, esta luminosa obra de Janice Nadeau, con elegante música de Martin Léon, examina poéticamente el duelo y la superación de la pérdida de un padre.

*A short film adapted from the graphic novel of the same name, Harvey depicts a young boy who candidly recalls the spring day when his world turned upside down. Filled with original little touches and told through the eyes of a child with an overflowing imagination, this luminous work by Janice Nadeau, featuring elegant music by Martin Léon, poetically examines bereavement and coping with the loss of a parent.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Janice Nadeau

### GUIÓN · SCREENPLAY

Janice Nadeau

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Claude Cloutier, Marc Robinet

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación tradicional y recortes de papel.

### MÚSICA · MUSIC

Martin Léon

### SONIDO · SOUND

Olivier Calvert

### EDICIÓN · EDITOR

Oana Suteu Khintirian

### PRODUCTOR · PRODUCER

Reginald de Guillebon, Marc Bertrand

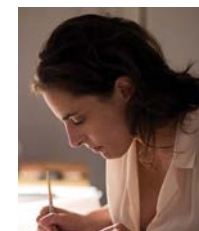
### INTÉRPRETES · CAST

Ryan S. Hill

### CONTACTO · CONTACT

National Film Board of Canada

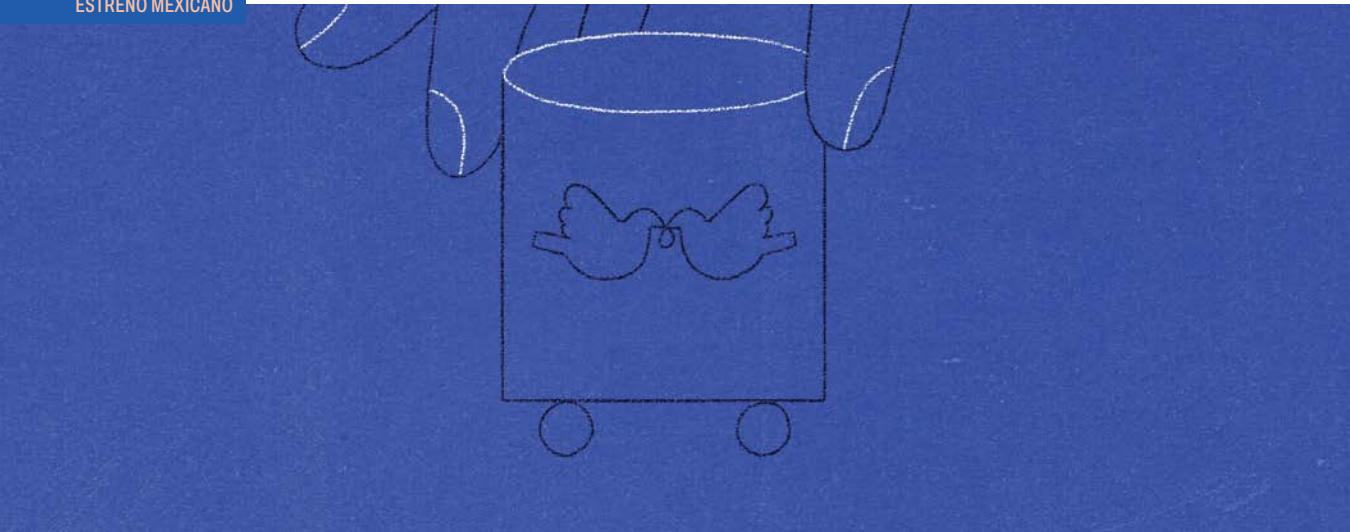
distribution@nfb.ca



## Janice Nadeau

Ha ilustrado numerosos libros incluyendo *No Fish Where to Go* (2003) y *Harvey* (2008), y ha recibido tres veces el prestigioso Premio Literario del Gobernador General de Canadá. También dirigió las películas de animación *No Fish Where to Go* (2014), con Nicola Lemay, y *Mamie* (2016), las cuales se proyectaron en más de 50 festivales internacionales. Actualmente imparte clases en la Escuela de Diseño de la UQAM.

*She has illustrated numerous books including No Fish Where to Go (2003) and Harvey (2008), and is a three-time recipient of Canada's prestigious Governor General's Literary Award. She also directed the animated films No Fish Where to Go (2014), with Nicola Lemay, and Mamie (2016), which were shown at more than 50 international festivals. She currently teaches at the UQAM School of Design.*



## Minus Plus Multiply

*Menos más multiplicar*

REINO UNIDO | UNITED KINGDOM · 2023 · 4' · INGLÉS | ENGLISH

Con los contenedores como motivo y metáfora de un lugar seguro, la historia rodea el viaje de autobúsqueda y sanación de la protagonista, explorando la relación entre la emoción y el espacio. La película intenta construir una narrativa poética y autorretratos psicológicos a través de la experimentación con la animación 2D, el Stop Motion y el sonido. Refleja sensibilidad, fragilidad y fragmentación de la identidad mediante la aplicación de cerámica y arcilla.

*With containers as a motif and metaphor for a safe place, the story surrounds the protagonist's journey of search and healing, exploring the relationship between emotion and space. The film attempts to construct a poetic narrative and psychological self-portraits through experimentation with 2D animation, Stop Motion and sound. It reflects sensitivity, fragility and fragmentation of identity through the application of ceramics and clay.*



### Chu-Chieh Lee

Directora de animación, diseñadora e ilustradora taiwanesa radicada en Londres, Reino Unido. Terminó su maestría en Animación Narrativa en el Royal College of Art. Comenzó su carrera en Taiwán y se mudó a Londres en 2018 como ilustradora y animadora independiente, trabajando para varios clientes como Google, LinkedIn y la BBC.

*Taiwanese animation director, designer and illustrator living in London, UK. She completed her MA in Narrative Animation at the Royal College of Art. She began her career in Taiwan and moved to London in 2018 as a freelance illustrator and animator, working for various clients including Google, LinkedIn and the BBC.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Chu-Chieh Lee

#### GUION · SCREENPLAY

Chu-Chieh Lee

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Chu-Chieh Lee

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Qian Shih, Shao Kuei Tong, Sabine Volkert, Ben

Alderman, Ava Tai, Jie-Yu Lien

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D, Stop Motion

#### MÚSICA · MUSIC

Eleanor Fineston-Robertson

#### SONIDO · SOUND

Arzu Saglam

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Chu-Chieh Lee

#### EDICIÓN · EDITOR

Chu-Chieh Lee

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Chu-Chieh Lee

#### INTÉRPRETES · CAST

Arzu Saglam

#### CONTACTO · CONTACT

Chu-Chieh Lee: hello@chuchiehlee.com



## El ombligo de la luna

FRANCIA | FRANCE · 2023 · 8' · ESPAÑOL | SPANISH

Chava, un mecánico mexicano, está a punto de ver embargado su preciado coche cuando recibe la inesperada visita de Nacho, su hijo abandonado desde hace tiempo. Nacho, portador de las cenizas de su difunta madre, le pide que las lleve a la luna para cumplir su última voluntad. Toman un viejo VW sedán rojo y se embarcan en una aventura para encontrar el ombligo de la luna.

*Chava, a Mexican mechanic, is about to have his precious car repossessed when he receives an unexpected visit from Nacho, his long-abandoned son. Nacho, bearer of his late mother's ashes, asks him to take them to the moon to fulfill her last will. They grab an old red VW beetle and embark on an adventure to find the navel of the moon.*



### Sara Lourenço António, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Ezequiel Garibay Cires, Tian Westraad

Sara comenzó como coordinadora de producción después de gestionar un video de apertura del Festival Anecy 2022. Julia es animadora 2D y artista de historias polaca que codirigió *Watch Closely*, apertura del Festival Anecy 2022. Bokang es un animador y director sudafricano con siete años de experiencia. Ezequiel estudió la licenciatura en Producción de Animación en el CAAV de México y trabajó en el corto de apertura del 34º FIGC y en la película *Los lobos*. Tian trabajó en películas y series de televisión para Netflix, Dreamworks y Disney.

*Sara started as a production coordinator after managing a 2022 Anecy Festival opening video. Julia is a 2D animator and story artist from Poland who co-directed Watch Closely, an opening for Anecy Festival 2022. Bokang is a South African animator and director with 7 years of experience. Ezequiel studied a bachelor in Animation Production at CAAV in Mexico and worked in the 34th FIGC opening short and the film Los Lobos. Tian worked on films and television series for Netflix, Dreamworks, and Disney.*

CINEMA-LIBRE HECHO EN Jalisco

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sara Lourenço António, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Ezequiel Garibay Cires, Tian Westraad

#### GUION · SCREENPLAY

Bokang Koatja, Tian Westraad, Ezequiel Garibay Cires, Sara António, Julia Grupińska

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Sara António, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Tian Westraad, Ezequiel Garibay Cires

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

#### MÚSICA · MUSIC

Aldo Martínez

#### SONIDO · SOUND

Mathieu Tiger

#### EDICIÓN · EDITOR

Sara António, Julia Grupińska, Bokang Koatja, Tian Westraad, Ezequiel Garibay Cires

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Cécile Blondel

#### INTÉRPRETES · CAST

Ezequiel Garibay Cires, Clementina García, María Fernanda Terrazas

#### CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution | festival@miyu.fr





## Percebes

PORTUGAL, FRANCIA | PORTUGAL, FRANCE · 2024 · 12' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Con el mar y el Algarve urbano como telón de fondo, seguimos un ciclo completo en la vida del percebe, desde su formación hasta el plato del comensal. En este viaje atravesamos diferentes contextos y descubrimos diversas realidades que nos permiten comprender mejor esta región y a quienes la habitan, esporádica o permanentemente, veraneantes o pescadores, turistas autóctonos. La relación umbilical con el mar, el drama de la estacionalidad y la dependencia del turismo son algunos de los temas que surgirán.

*With the sea and the urban Algarve as a background, we follow a complete cycle of the life of the goose barnacle, from their formation to the dish of the appreciator. In this journey, we cross different contexts and discover various realities that allow us to better understand this region and those who live there, sporadically or permanently, vacationers or fishermen, and autochthonous tourists. The umbilical relationship with the sea, the drama of seasonality, and dependence on tourism are some of the themes that will emerge.*



## Alexandra Ramires, Laura Gonçalves

Las animadoras Alexandra Ramires y Laura Gonçalves han sobresalido de manera individual, pero también conjunta con *Água mole*. Ahora la dupla se reencuentra con *Percebes*, una de las producciones animadas más anticipadas dentro del panorama contemporáneo.

*Animators Alexandra Ramires and Laura Gonçalves have stand out individually, but also together with *Água mole*. Now the duo reunites with *Percebes*, one of the most anticipated animated productions on the contemporary scene.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alexandra Ramires, Laura Gonçalves

### GUIÓN · SCREENPLAY

Laura Gonçalves, Alexandra Ramires, Regina Guimarães

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Inês Teixeira, Joana Teixeira, Leonor Pacheco, Leonor Equi, Carolina Bonzinho

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

### MÚSICA · MUSIC

Nicolas Tricot

### SONIDO · SOUND

Bernardo Bento

### PRODUCTOR · PRODUCER

David Doutel, Vasco Sá (BAP - Animation Studio), Edwina Liard, Nidia Santiago (IKKI Films)

### CONTACTO · CONTACT

Agencia | Portuguese Short Film Agency  
agencia@curtas.pt



## Prends Chair Flesh Out

FRANCIA | FRANCE · 2023 · 17' · FRANCÉS | FRENCH

En su barrio, Venance se siente incómodo: se enfrenta a comentarios y burlas por su sobrepeso. Su hermana Florise intenta protegerlo, pero él sigue siendo víctima de ataques diarios, incluso por parte de su propia familia. Su cuerpo reacciona: tomando la forma de un gigantesco cordón umbilical que se retuerce, un monstruo alivia a Venance devorando a todos los que le causan dolor. Pero el adolescente no lo domina: la bestia solo responde a su apetito vengativo.

*In his neighborhood, Venance feels uncomfortable: he faces remarks and teasing about his overweight. His sister Florise tries to protect him but he is still the victim of daily attacks, even from his own family. His body reacts: taking the form of a gigantic writhing umbilical cord, a monster relieves Venance by devouring all those who cause his pain. But the teenager does not master it: the beast responds only to its vengeful appetite.*



## Armin Assadipour

Graduado de la École des Métiers du Cinéma d'Animation en Angoulême y de La Poudrière en Valence, Francia, Armin es director de cine de animación. *Flesh Out* es su primera película. A través del personaje de Venance, un adolescente con sobrepeso, el director expresa toda la violencia y malestar que vivió durante su adolescencia. La mayor parte de su obra se centra en las relaciones humanas dentro de la familia.

*Graduated from l'École des Métiers du Cinéma d'Animation in Angoulême and from La Poudrière in Valence, France, Armin is an animated film director. *Flesh Out* is his first film. Through the character of Venance, an overweight teenager, the director expresses all the violence and uneasiness he experienced during his adolescence. Most of his work focuses on human relationships within the family.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Armin Assadipour

### GUIÓN · SCREENPLAY

Armin Assadipour

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Edouard Bouvé, Aurélie Braun, Léahn Vivier-Chapas

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

### MÚSICA · MUSIC

Flavien Van Haezevelde

### SONIDO · SOUND

Flavien Van Haezevelde

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Armin Assadipour

### EDICIÓN · EDITOR

Manon Dubois

### PRODUCTOR · PRODUCER

Vanessa Butting-Labarthe

### INTERPRETES · CAST

Astrid Bayiha, Cassiopée Mayance, Ludovic François, Akeem Freitas, Lorenzo Da Silva, Lucas Phiv, Matéo Krikorian, Zakaria El Baialy, Christopher Bayemi

### CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution  
festival@miyu.fr



## Le sexe de ma mère

### Peeping Mom

FRANCIA | FRANCE · 2023 · 15' · FRANCÉS | FRENCH

Éli tiene 50 años y su única ocupación en la vida es cuidar y aguantar a su madre en silla de ruedas. Entrometiéndose en la vida sexual de su hijo, quiere que se relacione con su vecina, Nathalie. Nostálgica de su juventud salvaje, está obsesionada con el sexo, lo que hace que la vida de su hijo sea un infierno. Una noche, la anciana muere. Sin embargo, la conflictiva relación entre Éli y su madre no se resuelve.

*Éli is fifty years old and his sole occupation in life is taking care of and putting up with his wheelchair-bound mother. Meddling in her son's sex life, she wants him to hook up with their neighbor, Nathalie. Nostalgic for her wild youth, she's obsessed with sex, which makes her son's life hell. One night, the old lady dies. However, the conflictual relationship between Éli and his mother is not resolved.*



## Francis Canitrot

Estudió matemáticas y luego se dedicó a la animación. Tras formarse en animación 3D, trabajó durante varios años en Autour de Minuit como diseñador gráfico VFX y decorador Stop Motion. Su encuentro con Jérémy Clapin en 2013 le da el deseo de hacer sus propias películas. Trabaja habitualmente en Folivari, Xilam y La Station Animation como supervisor de producción mientras desarrolla sus propios proyectos.

*He studied mathematics and then turned to animation. After training in 3D animation, he worked for several years at Autour de Minuit as a VFX graphic designer and Stop Motion decorator. It is his meeting with Jérémy Clapin in 2013 that gives him the desire to make his own films. He works regularly at Folivari, Xilam and La Station Animation as a production supervisor while developing his own projects.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Francis Canitrot

#### GUION · SCREENPLAY

Francis Canitrot, Jimmy Bemon

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Florian Durand, Mélody Gringoire, Zoé Berton-Bojko,

Nicolas Cadet

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion, animación 2D/3D

#### MÚSICA · MUSIC

Julien Decoret

#### SONIDO · SOUND

Célia Sayaphoum, Thomas Bauduin, Emmanuel

Reubaudengo, Gregory Vicent

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Francis Canitrot

#### EDICIÓN · EDITOR

Nicolas Demaison

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Franck Samuel

#### INTÉRPRETES · CAST

Bruno Magne, Jessie Lambotte, Corinne Noël

#### CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



## Sopa fría

### Cold Soup

PORTUGAL, FRANCIA | PORTUGAL, FRANCE · 2023 · 9' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Una mujer víctima de violencia doméstica recuerda los años en que estuvo casada y lo difícil que era mantenerse a flote.

*A woman victim of domestic violence looks back at the years when she was married, recalling how difficult it was to stay afloat.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marta Monteiro

#### GUION · SCREENPLAY

Marta Monteiro

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marta Monteiro

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Daniela Duarte, João Silva, Manar Guillier, Natália

Azevedo Andrade

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

#### MÚSICA · MUSIC

Nico Tricot

#### SONIDO · SOUND

Geoffroy Cantou-Carrassoumet

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Claire Beffa, Vanessa Ventura, Nuno Amorim, Sidonie

Garnier

#### INTÉRPRETES · CAST

Filomena Gonçalves, Anna Lepley

#### CONTACTO · CONTACT

Agencia - Portuguese Short Film Agency

agencia@curtas.pt



## Marta Monteiro

Licenciada en Bellas Artes/Escultura por la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Oporto. Dirigió los cortometrajes de animación *Independência de espírito* (2011), *A sonolenta* (2017) y *Sopa fría*. Ganó varios reconocimientos, como el Premio Vasco Granja, apoyado por la Sociedad Portuguesa de Autores, a Mejor Película en el Festival Monstra (2018) con la película *A sonolenta*.

*She has a degree in Fine Arts/Sculpture from the Faculty of Fine Arts of the University of Porto. She directed the short animated films Independent Mind (2011), Sleepy (2017) and Cold Soup. She won several awards, including the Vasco Granja Prize, supported by the Portuguese Society of Authors, for Best Film in the Portuguese competition of Monstra Festival (2018) with the film Sleepy.*



## Un trou dans la poitrine

### A Crab in the Pool

CANADÁ | CANADA · 2023 · 11' · FRANCÉS | FRENCH

En un barrio decadente, Zoe y su hermano menor Theo deben valerse por sí mismos. Una adolescente, Zoe es una bola de ira atormentada por un terror íntimo. Theo, todavía un niño, huye de la realidad hacia un mundo fantástico. Durante un día de verano, los dos niños tendrán que romper el obstáculo de su relación para no perderse el uno al otro.

*In a run-down neighborhood, Zoe and her little brother Theo are left to fend for themselves. A young adolescent, Zoe is a ball of anger haunted by an intimate terror. Theo, still a child, flees reality into a fantastical world. During a scorching summer day, the two children will have to burst the abscess of their relationship so as not to lose each other.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jean-Sébastien Hamel, Alexandra Myotte

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Alexandra Myotte

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

#### SONIDO · SOUND

François Lacasse

#### EDICIÓN · EDITOR

Jean-Sébastien Hamel

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

#### INTÉRPRETES · CAST

Élisabeth Gauthier Pelletier, Jean-Sébastien Hamel

#### CONTACTO · CONTACT

Travelling

info@travellingdistribution.com



## Jean-Sébastien Hamel, Alexandra Myotte

Alexandra Myotte y Jean-Sébastien Hamel son un dúo de guionistas y directores asentados en Montreal. Sus cortometrajes animados y series web se han presentado en numerosos festivales de todo el mundo. Su película *No Title* (2021), ha ganado múltiples premios, incluido Mejor Cortometraje Canadiense en EIFF 2021, además de estar nominado a Mejor Cortometraje de Animación en los Premios IRIS 2022.

*Alexandra Myotte and Jean-Sébastien Hamel are a duo of writers-directors based in Montreal. Their award-winning animated short films and web series have been featured in numerous festivals around the globe. Their film No Title (2021) has won multiple awards, including Best Canadian Short Film at EIFF 2021, in addition to being nominated for Best Animated Short Film at the 2022 IRIS Awards.*



## Wander to Wonder

PAÍSES BAJOS, BÉLGICA, FRANCIA | NETHERLANDS, BELGIUM, FRANCE · 2023 · 14' · INGLÉS | ENGLISH

Mary, Billybud y Fumbleton viven en *The Wondering Tree*. El creador y presentador del programa, el tío Gilly, se encuentra con los personajes de cada episodio para enseñarles sobre el mundo. Durante la película, descubrimos que los tres personajes peludos son en realidad pequeños actores humanos que han desempeñado estos papeles durante más de 30 años y nunca se les ha permitido salir del estudio. Después de la muerte de su creador, se ven abandonados a su suerte y la comida se acaba. Sin el tío Gilly, la familia se desmorona. Con sus trajes que se deterioran lentamente y su hambre creciente, continúan creando episodios cada vez más extraños para sus seguidores.

*Mary, Billybud and Fumbleton live in The Wondering Tree. The show's creator and presenter, Uncle Gilly, meets the characters in each episode to teach them about the world. During the film, we find out that the three furry characters are actually tiny little human actors that have been playing these roles for over 30 years and have never been allowed out of the studio. After the death of their creator, they are left to their own devices and food is running out. Without Uncle Gilly, the family falls apart. With their slowly decaying costumes and growing hunger, they continue to make increasingly strange episodes for their fans.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Nina Gantz

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Simon Cartwright, Daan Bakker, Stienette Bosklopper,

Nina Gantz

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nina Gantz

#### ANIMACIÓN · ANIMATION

Kristien Vanden Bussche, Sergio Lara Jimenez, Rosanne Janssens, Steven De Beul, Ben Tesseur, Soetkin Verstegen

#### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

#### MÚSICA · MUSIC

Terence Dunn

#### SONIDO · SOUND

Loïc Burkhardt, Hans Tourne

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Nina Gantz

#### EDICIÓN · EDITOR

Joseph Comar

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Nina Gantz, Maarten Swart, Stienette Bosklopper

#### CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



## Nina Gantz

Directora de animación holandesa radicada en Londres. Después de graduarse en la Escuela de Arte St. Joost en Breda, comenzó una maestría en Dirección de Animación en la Escuela Nacional de Cine y Televisión, donde completó su primera película *Stop Motion, Edmond* (2015), que recibió 38 premios, incluido el BIFA al Mejor Cortometraje, el premio al Mejor Cortometraje de Animación en Sundance y un BAFTA al Mejor Cortometraje de Animación.

*A Dutch London-based animation director. After graduating at the St. Joost Art School in Breda, she began a Masters in Directing Animation at the National Film and Television School where she completed her first Stop Motion film Edmond (2015) that received 38 awards including the BIFA for Best Short Film, the Best Short Animation award at Sundance and a BAFTA for Best Animated Short.*

# CORTOMETRAJE IBEROAMERICANO

## *Ibero–American Short Film*



*Tiempo. Movimiento. Imagen. Las posibilidades lúdicas y de experimentación en abreviados formatos; diversas formas y géneros que revelan el ingenio de sus creadores.*

*Time. Movement. Image. The ludic possibilities and the experimentation in brief formats and genres. Diverse ways and genres reveal the genius of their creators.*

COMPETENCIA OFICIAL

### FICCIÓN

- |           |                  |           |                         |
|-----------|------------------|-----------|-------------------------|
| <b>01</b> | El canon         | <b>08</b> | La noche dentro         |
| <b>02</b> | La cascada       | <b>09</b> | Panadrilo               |
| <b>03</b> | Cuando todo arde | <b>10</b> | Passarinho              |
| <b>04</b> | La gran obra     | <b>11</b> | Pesudo                  |
| <b>05</b> | Elevación        | <b>12</b> | Spiritum                |
| <b>06</b> | Ella se queda    | <b>13</b> | El turno de la aullante |
| <b>07</b> | Mala facha       |           |                         |

### DOCUMENTAL

- |           |                         |           |   |
|-----------|-------------------------|-----------|---|
| <b>01</b> | A Rosa Nasce Nas Pedras | <b>06</b> | Elogio a los fantasmas                  |
| <b>02</b> | Anhel de Llum           | <b>07</b> | Naiki weeria. Ka gotti ba'a betuk luula |
| <b>03</b> | Blow!                   | <b>08</b> | El oficio divino                        |
| <b>04</b> | Cielo roto              | <b>09</b> | Those Next to Us                        |
| <b>05</b> | El custodio             | <b>10</b> | Vientre de luna                         |



## El canon

### The Canon

CHILE | CHILE · 2023 · 19' · ESPAÑOL | SPANISH

Jean, un haitiano migrante en Chile, es admirado en cada lugar donde trabaja. Además, su cuerpo representa todos los valores clásicos de la academia. Sin embargo, en el anonimato de su existencia, es también un canon de la marginalidad.

*Jean, a Haitian migrant in Chile, is admired in every place where he works. Furthermore, his body represents all the classic values of the academy. However, in the anonymity of its existence, it is also a canon of marginality.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR  
Martín Seeger

GUIÓN · SCREENPLAY  
Martín Seeger

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY  
Victor Rojas

SONIDO · SOUND  
André López

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER  
Gina Franzani

EDICIÓN · EDITOR  
Juan Murillo

PRODUCTOR · PRODUCER  
Rodrigo Muñoz

INTÉRPRETES · CAST  
Berdouay Camilus

CONTACTO · CONTACT  
Promofest  
distribucion@promofest.org



## Martín Seeger

Es director de cine y guionista. Dirige la productora Nacrovia Cine y también es académico en diversas universidades. En la actualidad estrena el cortometraje *El canon* (2023) y produce los largometrajes *La mancha roja* y *Ventana* (documental).

*He is a film director and screenwriter. He directs the production house Nacrovia Cine and is also an academic at different universities. He is currently releasing the short film The Canon (2023), and producing the feature films La mancha roja and Ventana (documentary).*



## La cascada

### The Cascade

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 23' · ESPAÑOL | SPANISH

Un hombre descubre que ha estado llorando durante dos meses sin siquiera darse cuenta. Su rostro tiene una expresión seria e impenetrable. De manera extraña, sus lágrimas han decidido actuar de manera inversa, transformando su interior en una cascada. El agua ha comenzado a acumularse a sus pies. El hombre tendrá que encontrar la manera de detener un llanto que ni siquiera puede sentir.

*A man discovers that he has been crying for two months without even realizing it. His face has a serious and impenetrable expression. Strangely, his tears have decided to act in the opposite way, transforming him insides into a waterfall. Water has begun to accumulate at his feet. The man will have to find a way to stop crying that he can't even feel.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR  
Pablo Delgado Sánchez

GUIÓN · SCREENPLAY  
Pablo Delgado Sánchez

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY  
Juan Pablo Ramírez

MÚSICA · MUSIC  
Mr.Shhh

SONIDO · SOUND  
Miguel Sánchez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER  
Nicolas Scabini, Tita Celeste Simona

EDICIÓN · EDITOR  
Agustín Dalponte

PRODUCTOR · PRODUCER  
Mariana Rodríguez Cabarga, Eva Ruiz de Chávez

INTÉRPRETES · CAST  
Daniel Haddad, Yuriria del Valle

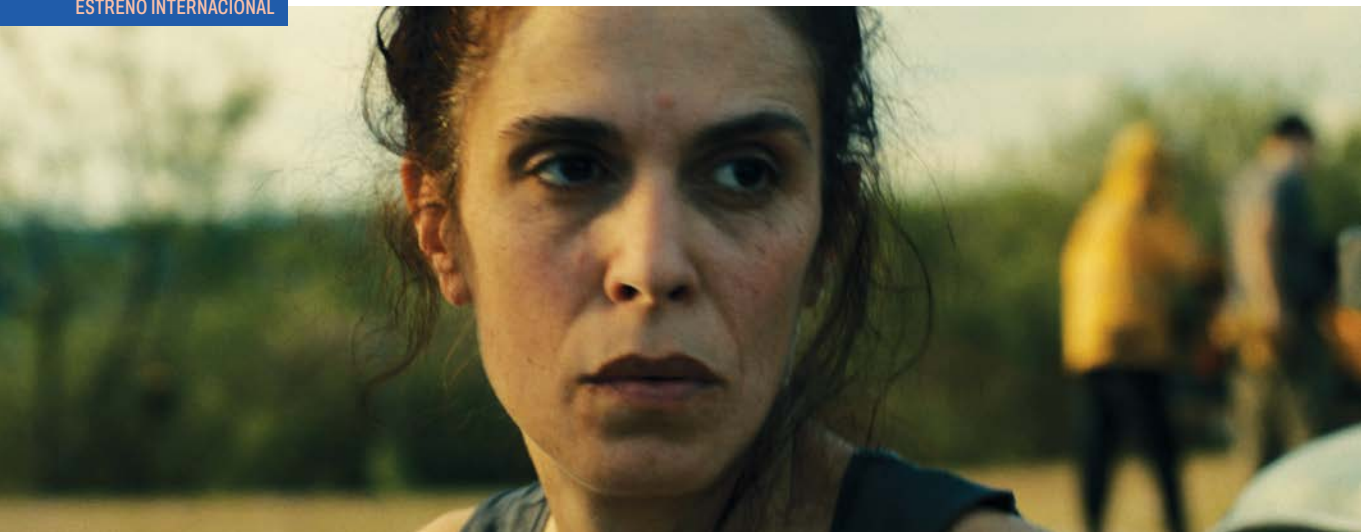
CONTACTO · CONTACT  
Luciana Películas | mariana@lucianapelículas.com  
Panamericana Pictures  
management@panamericana.pictures



## Pablo Delgado Sánchez

Egresado del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC), destacó con *Las lágrimas* (2013), presentada en festivales globales. Su documental *Mi piel oculta* (2022), junto a Guadalupe Sánchez, debutó en *Ambulante*. Prepara su próximo filme de horror, *Corpus*. Tras una década, regresó a la ficción con *La cascada* (2023). Creativo en Panamericana Pictures, donde escribe, dirige y produce.

*Graduated from the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC), he stood out with Las lágrimas (2013), presented in global festivals. His documentary Mi piel oculta (2022), alongside Guadalupe Sánchez, debuted at Ambulante. He is preparing his next horror film, Corpus. After a decade, he returned to fiction with The Cascade (2023). Creative at Panamericana Pictures, where he writes, directs, and produces.*



## Cuando todo arde

### When Everything Burns

ARGENTINA, ESTADOS UNIDOS | ARGENTINA, UNITED STATES · 2024 · 12' · ESPAÑOL | SPANISH

Isabel es rechazada por la brigada forestal a la que pertenece por atacar un desarrollo inmobiliario implicado en incendios forestales. Al decidir continuar por su cuenta, se enfrentará con su soledad y su frustración en un encuentro que cuestionará el sentido de su lucha.

*Isabel is ostracized by the fire brigade she belongs to for attacking a real estate development implicated in forest fires. Determined to forge ahead on her own, she faces her loneliness and frustration in an encounter that will question the essence of her fight.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

María Belén Poncio

#### GUION · SCREENPLAY

María Belén Poncio

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gianna Badiali

#### MÚSICA · MUSIC

Juan Pablo Toch

#### SONIDO · SOUND

Juan Manuel Yeri

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carolina Vergara

#### EDICIÓN · EDITOR

María Belén Poncio

#### PRODUCTOR · PRODUCER

María Belén Poncio, Ana Lucia Frau, Mariano Dongo

#### INTÉRPRETES · CAST

Anabella Bacigalupo, Ruben Gattino, Natalia Di

Cienzo

#### CONTACTO · CONTACT

Lucila Ivana Riggio | ShortsFit

shortsfit@shortsfit.com



## María Belén Poncio

Guionista, directora y editora de Córdoba, Argentina. Dirigió y escribió el corto VR *4 feet: Blind Date* y la miniserie multiplataforma *4 Feet High*, estrenadas en Venecia, Sundance, Toronto Next Wave y SXSW. También recibió premios en Dok Leipzig y el Festival de Guanajuato. Actualmente está terminando su MFA en Cine en la NYU Tisch School of the Arts.

*Screenwriter, director and editor from Cordoba, Argentina. She directed and co-wrote the VR short film 4 feet: Blind Date and the multiformat series 4 Feet High, both supported and presented at Biennale Di Venezia, Sundance, SXSW, BFI, TIFF, among other festivals, obtaining awards at various of them. Currently she is finishing the MFA in Film with a scholarship at NYU.*



## La gran obra

### The Masterpiece

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 20' · ESPAÑOL, INGLÉS, FRANCÉS, MANDINKA | SPANISH, ENGLISH, FRENCH, MANDINKA

Leo y Diana, una pareja aburguesada, llevan un televisor roto a un punto de reciclaje. Allí conocen a Salif y a su hijo Yousef, dos chatarreros a los que invitan a su mansión para donarles más objetos. La situación se enrarece cuando descubren que los chatarreros tienen algo que ellos quieren.

*Leo and Diana, a bourgeoisie couple, take a broken television to a recycling point. There they meet Salif and his son Yousef, two scrap metal dealers whom they invite to their mansion to donate more objects. The situation becomes tense when they discover that the scrap metal dealers have something they want.*



#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Álex Lora

#### GUION · SCREENPLAY

Lluís Quilez, Alfonso Amador

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Manel Aguado

#### MÚSICA · MUSIC

Namina Idem

#### SONIDO · SOUND

Helena Fernández

#### EDICIÓN · EDITOR

Álex Lora

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Lluís Quilez, Álex Lora, Josemari Martínez, Néstor

López

#### INTÉRPRETES · CAST

Babou Cham, Daniel Grao, Adam Nourou, Melina

Matthews, Guido Grao

#### CONTACTO · CONTACT

Mailuki Films

Mailukifilms@gmail.com



## Álex Lora

Director, guionista y editor, ganador de siete Emmys, dos Premios Gaudí, nominado al Goya y a los Student Oscar Academy Awards. Ha tenido tres obras en competición en el prestigioso festival de Sundance, en 2012, 2014 y la última en 2024 donde fue reconocido con el Gran Premio del Jurado, y ha ganado más de cien premios en otros festivales nacionales e internacionales.

*Director, screenwriter and editor, winner of 7 Emmys, 2 Gaudí Awards, nominated for the Goya and the Student Oscar Academy Awards. He has had three works in competition at the prestigious Sundance festival, in 2012, 2014 and the last in 2024 where he was recognized with the Grand Jury Prize, and has won more than 100 awards at other national and international festivals.*



## Elevación

### Elevation

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 29' · ESPAÑOL | SPANISH

Fugazi y Samuel, dos jóvenes rendidos ante la vida, pasan sus últimos días viendo la ciudad ser tomada por la Guardia Nacional. Mientras, en la oscuridad de las calles, una revolución se organiza en conciertos de música punk.

*Fugazi and Samuel, two young men who have surrendered to life, spend their last days watching the city be taken by the National Guard. Meanwhile, in the darkness of the streets, a revolution is organized in punk music concerts.*

CINEMA-LIBRE HECHO EN Jalisco

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gabriel Esdras

GUION · SCREENPLAY

Gabriel Esdras

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gabriel Esdras

MÚSICA · MUSIC

Abraham Vilchis, Ven y Mira, Los Monjo, Violento Dan,

Sebastián Santana

SONIDO · SOUND

Sebastián Santana

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Daniel Luna

EDICIÓN · EDITOR

Gabriel Esdras

PRODUCTOR · PRODUCER

German Torres, Rodrigo G. Valdivia, Gabriel Esdras,

Daniel Luna

INTÉRPRETES · CAST

Ruth Ramos, Jaime Bernache, Marcela Lizbeth

CONTACTO · CONTACT

Tercer Ojo

terc3rojostudio@gmail.com



## Gabriel Esdras

Nace en el barrio de Mezquitán en Guadalajara. A los 20 años dirige su primer cortometraje, *Él, detrás del arma*, ganador del FIGC 38, Hecho en Jalisco y Competencia Oficial en el FICM 21. Ganador de las becas CECA 2022, Grodman 2023, PECDA 2023 y el apoyo a la producción de largometrajes de ficción para su ópera prima, *Una temporada en el infierno*. A sus 22 años dirige su segundo cortometraje, *Elevación*, Competencia Oficial en Cannes 2024.

*Born in the neighborhood of Mezquitán in Guadalajara. At the age of 20, he directed his first short film, He, Behind the Gun, winner of the FIGC 38, and Official Competition at the FICM 21. Winner of the CECA 2022, Grodman 2023, and PECDA 2023 scholarships, and support for the production of fiction feature film, A Season in Hell, his debut work. At 22, he directed his second short film, Elevation, Official Competition at Cannes 2024.*

## Ella se queda

### She Stays

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 10' · ESPAÑOL | SPANISH

En Tijuana, Laura es aceptada en un programa de maestría de danza en el extranjero y tiene que tomar una decisión rápidamente. En la noche, sale con su amiga, Ana, quien supone que no aceptará porque sigue clavada con su ex, José. A lo largo de la noche, en el centro de la ciudad, Laura se da cuenta de que varias chicas la observan atentamente. Distraída y ansiosa, no puede divertirse como sus amigos y se molesta por las cosas que asumen de ella. Después de un encuentro con José más tarde, Laura lleva su cuerpo a una secta de bailarinas vampiras; las chicas que la observaban durante toda la noche la inician en el grupo.

*In Tijuana, Laura is accepted into a master's dance program abroad and has to make a decision quickly. In the evening, she goes out with her friend, Ana, who she assumes will not accept because she is still stuck with her ex, José. Throughout the night, in the city centre, Laura notices that several girls are watching her attentively. Distracted and anxious, she can't have fun like her friends and is annoyed by the things they assume about her. After a meeting with José later, Laura takes her body to a sect of vampire dancers; the girls who had been watching her all night initiate her into the group.*



## Marinthia Gutiérrez Velazco

Escritora y directora de Tijuana, México. Se graduó de la Escuela de Teatro, Cine y Televisión de UCLA con una licenciatura en Cine y Televisión, con énfasis en dirección narrativa. Su cortometraje de horror-danza *Ella se queda* recibió la beca Standard Fantastic 2022, patrocinada por Kodak y Fotokem Los Angeles para filmar en 16 mm, y es Selección Oficial de la Semana de la Crítica en Cannes.

*Filmmaker from Tijuana, Mexico. She graduated from UCLA's School of Theatre, Film and Television in 2018 with a BFA in film, with an emphasis in narrative directing. Marinthia's horror-dance short film She Stays is the recipient of the 2022 Standard Fantastic Fellowship, which is sponsored by Kodak and Fotokem to shoot in 16mm film; it premiered at Critics' Week, Cannes.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marinthia Gutiérrez Velazco

GUION · SCREENPLAY

Marinthia Gutiérrez Velazco

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Mayela Ponce

MÚSICA · MUSIC

Myuné, Rob

SONIDO · SOUND

Samahil Borbón Ojeda, Chris Friedman

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Brenda Bellozo

EDICIÓN · EDITOR

Marinthia Gutiérrez Velazco

PRODUCTOR · PRODUCER

Melissa Castañeda, Marinthia Gutiérrez Velazco

INTÉRPRETES · CAST

Marianna Escobedo, Sofía Jofré, Násmar Guzmán,

Brenda Bellozo, Leo Huerta

CONTACTO · CONTACT

Violeta Cine | Melissa Castañeda

info@violetacine.com

Lights On | Flavio Armore

lightson@lightsonfilm.org



## Mala facha

### Looks Bad

URUGUAY, BRASIL | URUGUAY, BRAZIL · 2023 · 20' · ESPAÑOL | SPANISH

Agustina, una joven uruguaya de clase alta, es asaltada en la calle al salir del trabajo por la noche. Un taxista se ofrece a ayudarla. Ahora Agustina deberá enfrentarse a sus propias contradicciones.

*Agustina, a young upper-class Uruguayan woman, is assaulted on the street after leaving work at night. A taxi driver offers to help her. Now Agustina must face her own contradictions.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ilén Juambeltz

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Ilén Juambeltz

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Germán Luongo

#### MÚSICA · MUSIC

Hernán González

#### SONIDO · SOUND

Claudia Piriz

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Maya Rodríguez

#### EDICIÓN · EDITOR

Pablo Riera

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Pancho Magnou

#### INTÉRPRETES · CAST

Lucía Blasco, Hugo Piccinini, Ramiro Firme

#### CONTACTO · CONTACT

Facundo Umpiérrez

up.facundo@gmail.com



## Ilén Juambeltz

Guionista y directora uruguaya. Ha escrito y dirigido varios cortometrajes premiados en diferentes festivales. Su cortometraje más reciente se estrenó en la Berlinale. Dirige *Historias de una generación con el Papa Francisco*, docuserie internacional de Netflix. Trabaja como guionista en el desarrollo de varios proyectos, dos de los cuales fueron seleccionados para el CDPAl de Ibermedia.

*Screenwriter and director from Uruguay. She has written and directed several short films that have won awards at different festivals. Her latest short film premiered at the Berlinale. She directs Stories of a Generation with Pope Francis, an international Netflix docu-series. She works as a scriptwriter developing several projects, two of which were selected for Ibermedia's CDPAl.*



## La noche dentro

### The Night Inside

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 24' · ESPAÑOL | SPANISH

Belén, una joven enfermera, despierta tras haber sido agredida. Es acusada de haber acabado con la vida de un niño al suministrarle un medicamento. Pero ella asegura que inyectó la medicación correcta y que puede demostrarlo.

*Belén, a young nurse, wakes up after being attacked. She is accused of having ended the life of a child by giving him medication. But she assures that she injected the correct medication and that she can prove it.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Antonio Cuesta

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Adrián Pino, Antonio Cuesta

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Manuel Montero Monty

#### MÚSICA · MUSIC

Fernando Infante

#### SONIDO · SOUND

Tres Gatos Sonido

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Marta Herballán

#### EDICIÓN · EDITOR

Ro Menéndez

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Fernando Infante, Javier Infante

#### INTÉRPRETES · CAST

Clare Durant

#### CONTACTO · CONTACT

LINE UP Film Agency

info@lineupshorts.com



## Antonio Cuesta

Director, guionista y productor de los cortometrajes cinematográficos *Umbilical* (2013), *Angélica* (2014), *La plaza* (2016), *La vida entre dos noches* (2022) y *La noche dentro* (2023). En la actualidad prepara su primer largometraje, *Cuidado*, basado en el cortometraje *La vida entre dos noches*, así como otros proyectos audiovisuales.

*Director, screenwriter, and producer of the short films Umbilical (2013), Angélica (2014), La plaza (2016), La vida entre dos noches (2022), and La noche dentro (2023). He is currently preparing his first feature film, Cuidado, based on the short film La vida entre dos noches, as well as other audiovisual projects.*





## Panadrilo

PANAMÁ | PANAMA · 2024 · 15' · ESPAÑOL | SPANISH

Después de ser tragado por un cocodrilo y sobrevivir, Juan, un inmigrante en camino hacia Estados Unidos, se encuentra tan cómodo que decide quedarse dentro del reptil para siempre, dejando a Camila, su esposa y compañera, sola en su impredecible viaje hacia el norte, donde su hija espera.

*After being swallowed by a crocodile and surviving, Juan, an immigrant on his way to the United States, is so comfortable that he decides to stay inside the reptile forever, leaving Camila, his wife and companion, alone on his unpredictable journey north, where his daughter awaits.*



## Marcela Heilbron

Nacida en Panamá, estudió danza en Massachusetts. Las lesiones la llevaron a la Maestría en Bellas Artes de la USC. Ahora es copropietaria de Hypatia Films con su madre y socia, Pituka Ortega-Heilbron. Su debut, *Dios está en el aliento*, se estrenó en festivales como el Internacional de Cine de Icaro. Como productora ejecutiva, trabajó en *Stars at Noon*, de Claire Denis, ganadora en Cannes 2022.

*Born in Panama, she studied dance in Massachusetts. Injuries led her to a MFA program at USC School of Cinematic Arts. She now co-owns Hypatia Films with her mother and partner, Pituka Ortega-Heilbron. Her debut, God is in the Breath, premiered at festivals such as the Icarus International Film Festival. As executive producer, she worked on Claire Denis' Stars at Noon, winner at Cannes in 2022.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marcela Heilbron

### GUION · SCREENPLAY

Marcela Heilbron

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Madeline Leach

### MÚSICA · MUSIC

Aquiles Navarro, Jota Ortiz

### SONIDO · SOUND

José Rommel Tuñón, Carlos Urriola

### EDICIÓN · EDITOR

Marcela Heilbron

### PRODUCTOR · PRODUCER

Marcela Heilbron

### INTÉRPRETES · CAST

Génesis del Monte, Carina Weber, Antonella Ledezma,

Monica Bartholomew

### CONTACTO · CONTACT

Ouat Media | Kelly Lui

kelly.lui@ouatmedia.com



## Passarinho

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 13' · ESPAÑOL | SPANISH

Olivia y Laura, ambas de trece años, anhelan conocer a Passarinho, leyenda del fútbol brasileño, quien disputará su último partido en México. Para esto tienen un elaborado plan para obtener su autógrafo, pero antes de ponerlo en acción, Olivia tiene su primera menstruación. Esto las lleva a buscar el apoyo de Carmen, la conflictiva madre de Olivia, quien, estando ebria durante el partido, desafiará la paciencia de su hija.

*Olivia and Laura, both 13 years old, long to meet Passarinho, a Brazilian soccer legend, who will play his last match in Mexico. They have an elaborate plan to get his autograph, but before they can put it into action, Olivia has her first period. This leads them to seek support from Carmen, Olivia's troublesome mother, who, being drunk during the match, will challenge both Olivia's patience and their relationship.*



## Natalia García Agraz

Se formó como fotógrafa en la Escuela Activa de Fotografía y como directora y guionista en el CCC. Dirigió el cortometraje *El último romántico*, el cual recibió una nominación al Premio Óscar en la categoría de estudiantes en 2019 y participó en más de 60 festivales internacionales. Trabaja como guionista para series en HBO, Netflix y Amazon.

*She was trained as a photographer at the Active School of Photography and as a director and scriptwriter at the CCC. She directed the short film The Last Romantic, which received an Oscar nomination in the student category in 2019 and participated in more than 60 international festivals. She works as a scriptwriter for series on HBO, Netflix and Amazon.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Natalia García Agraz

### GUION · SCREENPLAY

Natalia García Agraz, Gerardo Lechuga

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Grimaldo

### MÚSICA · MUSIC

Tomás García Agraz, Sebastián Antón-Ojeda

### SONIDO · SOUND

Christian Giraud

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Perla Castañón

### EDICIÓN · EDITOR

Natalia García Agraz

### PRODUCTOR · PRODUCER

Daniela Mosca

### INTÉRPRETES · CAST

Anthony Mawena Kokou, Camila Robertson, Naomi

Romo, Isabella Patrón

### CONTACTO · CONTACT

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

César Ortiz

cesar@elccc.com.mx

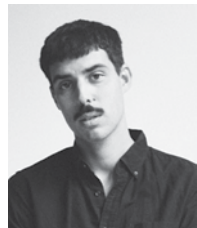


## Pesudo

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 21' · ESPAÑOL | SPANISH

Pesudo es un joven con una malformación facial que trabaja en una fábrica de robótica e inteligencia artificial. Desde que su madre murió hace años, Pesudo se ha ido convirtiendo en un personaje solitario y marginado. Escuchar música de ópera en sus auriculares es su manera de evadirse de la realidad mientras ejecuta su rutinario trabajo de bedel. Una tarde, mientras está limpiando, empieza a sentir una extraña conexión con un nuevo robot. Una historia intimista en la que los límites entre lo terrenal y lo virtual se difuminan.

*Pesudo is a young man with a facial deformity who works in a robotics and artificial intelligence factory. Since his mother died years ago, Pesudo has become a lonely and marginalized character. Listening to opera music on his headphones is his way of escaping from reality while he performs his routine job as a janitor. One afternoon, while cleaning, he begins to feel a strange connection with a new robot. An intimate story in which the limits between the earthly and the virtual are blurred.*



## Miquel Díaz Pont

Se graduó en la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña (ESCAC), de la que posteriormente fue docente de narrativa cinematográfica. En la actualidad alterna su carrera como director en publicidad y moda con su pasión por la ficción. Gracias a esta combinación, Miquel ha desarrollado una estética y un estilo narrativo propios.

*Graduated from the Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña (ESCAC), where he later taught film narrative. He currently alternates his career as a director in advertising and fashion with his passion for fiction. Thanks to this combination, Miquel has developed his own aesthetics and narrative style.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Miquel Díaz Pont

### GUIÓN · SCREENPLAY

Miquel Díaz Pont

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pepe Gay de Liébana

### MÚSICA · MUSIC

Sergio Bertran

### SONIDO · SOUND

Conrado López Cuadra

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Laura Santos

### EDICIÓN · EDITOR

Conrado López Cuadra

### PRODUCTOR · PRODUCER

Inés Massa, Miquel Díaz Pont

### INTÉRPRETES · CAST

Joaquín Ballester, Aixa Villagrán, Mabel Olea, David

Menéndez, Alberto Esparza, Laura Weissmhar, Nil

Ribalta

### CONTACTO · CONTACT

Agencia Freak | Vanesa Toca

internacional@agenciafreak.com



## Spiritum

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 24' · ESPAÑOL | SPANISH

Ramiro es un joven adicto internado en un centro de rehabilitación. Al principio no logra encajar, pero poco a poco las vivencias en esa clínica y las palabras de los demás internos lo harán ver su realidad.

*Ramiro is a young addict admitted to a rehabilitation center. At first he can't fit in, but little by little his experiences in that clinic and the words of the other inmates will make him see his reality.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Adolfo Margulis

### GUIÓN · SCREENPLAY

Penélope Alfeirán, Adolfo Margulis

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Maurice Pereda

### MÚSICA · MUSIC

Raúl Orihuela Montes de Oca "Orihuela MSS",

Eugenio Casillas, Joshua Alós

### SONIDO · SOUND

Efraín Ortiz, Francisco Gómez Guevara, Laure

Domsan

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Farid Evangelista

### EDICIÓN · EDITOR

Adolfo Margulis

### PRODUCTOR · PRODUCER

Alejandra Ruiz Díaz

### INTÉRPRETES · CAST

Andrés Delgado, Juan Luis Medina, Noé Hernández

Álvarez

### CONTACTO · CONTACT

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. -

César Ortiz

cesar@elccc.com.mx



## Adolfo Margulis

Director, fotógrafo y escritor mexicano. Egresó de la carrera en fotografía de la Escuela Activa de Fotografía. Inició su pasión por el cine durante la adolescencia, trabajando desde los quince años en proyectos de cine y publicidad. Comenzó su especialización en cine en la licenciatura de Dirección Cinematográfica en el CCC.

*Mexican director, photographer and writer. He graduated from the Active School of Photography with a degree in photography. He began his passion for cinema during his adolescence, working from the age of fifteen on film and advertising projects. He began his specialization in film in the Film Direction Degree at the CCC.*



## El turno de la aullante

### *The Howl of the Furies*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 26' · ESPAÑOL | SPANISH

Naomi está en su auto a las afueras de una cárcel en espera de la liberación de Fidel, el sujeto responsable de la muerte de su esposo y de su hijo. Ella persigue al hombre de forma furtiva durante sus primeras horas de libertad. Temerosa de haberle perdido el rastro en una cantina, Naomi decide entrar al lugar y accidentalmente se revela ante Fidel, cargada con un arma y un deseo de venganza cada vez más difíciles de esconder.

*Naomi is in her car outside a prison awaiting the release of Fidel, the man responsible for the death of her husband and son. She stealthily pursues the man during his first hours of freedom. Fearful of having lost track of him in a bar, Naomi decides to enter the place and accidentally reveals herself to Fidel, carrying a weapon and a desire for revenge that is increasingly difficult to hide.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bayron Norman

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Bayron Norman

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marta Moreno

#### MÚSICA · MUSIC

Mabe Fratti

#### SONIDO · SOUND

Roberto De Valle

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Dení Caro

#### EDICIÓN · EDITOR

Bayron Norman, Ian Elizalde

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Luis Arteaga, Omar Mora

#### INTÉRPRETES · CAST

Arturo Vázquez Domínguez, María Aragón

#### CONTACTO · CONTACT

Omar Mora

dg.omarmora@gmail.com



## Bayron Norman

Director, actor y guionista originario de Torreón, con estudios en Ciencias de la Comunicación en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM. Director y guionista del cortometraje *Hoyo en dos*, ganador del apoyo a la producción de cortometrajes por regiones 2021 del programa Fomento al Cine Mexicano (FOCINE), por el Instituto Mexicano de Cinematografía.

*Director, actor and screenwriter originally from Torreón, with studies in Communication Sciences at the Faculty of Political and Social Sciences at UNAM. Director and screenwriter of the short film Hoyo en dos, winner of the support for the production of short films by regions 2021 of the Promotion of Mexican Cinema (FOCINE) program, by the Mexican Institute of Cinematography.*



## A Rosa Nasce Nas Pedras

PORTUGAL, MÉXICO, BÉLGICA, HUNGRÍA | PORTUGAL, MEXICO, BELGIUM, HUNGARY · 2024 · 12' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Me dijeron que volviera a mi tierra. *A Rosa Nasce Nas Pedras* es un recorrido por las calles de Lisboa, Portugal, y el rostro poco acogedor que puede tener la ciudad.

*They told me to go back to my country. A Rosa Nasce Nas Pedras is a shortfall about wandering the streets of Lisbon, Portugal, and showing its unwelcoming side.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sebastian Molina Ruiz

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Sebastian Molina Ruiz

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sebastian Molina Ruiz

#### SONIDO · SOUND

Talia Ruiz Tovar, Miguel Ángel Molina Gutiérrez

#### EDICIÓN · EDITOR

Sebastian Molina Ruiz

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Sebastian Molina Ruiz

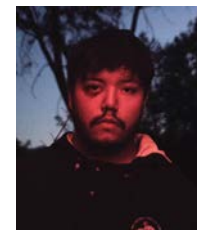
#### INTÉRPRETES · CAST

La ciudad de Lisboa

#### CONTACTO · CONTACT

Sebastian Molina Ruiz

sebastianmolina@me.com



## Sebastian Molina Ruiz

Estudió Historia del Arte en la Universidad Iberoamericana y Cinematografía en el Centro de Capacitación Cinematográfica, especializándose como director de fotografía. Su documental *Las hostilidades* participó en IDFA y Hot Docs, y ganó Mejor Documental en el FICM. Su más reciente corto, *Mátalos a todos*, tuvo su premiere en el Festival de Locarno y el MoMA. Incondicional de los Tigres de Monterrey.

*He studied Art History at Universidad Iberoamericana and Cinematography at the CCC. He was selected to Berlinale Talents GDL. His first documentary full-length film, Las hostilidades, premiered at IDFA and Hot Docs, and won Best Documentary at FICM. His most recent work, Mátalos a todos, premiered at the Locarno and MoMA New Directors New Films. He is an unwavering supporter of Tigres of Monterrey.*



## Anhel de llum

### Longing for Light

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 11' · CATALÁN | CATALAN

*Anhel de llum* es una exploración de Barcelona a través de la luz, cómo cae por las calles de la ciudad y sobre las personas de mi entorno que habitan en ella: la familia que he elegido. El sol como pincel que marca lo que se ve y lo que queda en la oscuridad de forma natural, topando con el artificio humano de la ciudad, capturado con mi mirada de cineasta. Una mirada marcada por ser una bollera de un pequeño pueblo de Lleida que lleva ya trece años viviendo en Barcelona. Un viaje desde la intimidad de las habitaciones, las amigas y amantes que me rodean, pasando por los callejones del Raval, hasta la puesta de sol en la montaña de Montjuïc.

*Longing for Light is an exploration of Barcelona through light, how it falls through the streets of the city and on the people around me who live there: the family I have chosen. The sun as a brush that marks what is seen and what remains in the darkness naturally, encountering the human artifice of the city, captured with my filmmaker's gaze. A look marked by being a dyke from a small town in Lleida who has been living in Barcelona for thirteen years. A journey from the intimacy of the rooms, the friends and lovers that surround me, passing through the alleys of the Raval, to the sunset on Montjuïc mountain.*



## Alba Cros Pellisé

Es una de las codirectoras de la película documental *Alteritats* (2023), junto con Nora Haddad, sobre identidades lesbianas en Cataluña, y de la película *Las amigas de Àgata* (2015). Es la directora de fotografía de *La amiga de mi amiga* (2022), de Zaida Carmona; de *Demà ho deixem* (2022), de David Moragas; y la asistente de dirección de *Los días que vendrán* (2019), de Carlos Marquès-Marcet.

*She is one of the co-directors of the documentary film Alteritats (2023), along with Nora Haddad, about lesbian identities in Catalonia, and the film Àgata's Friends (2015). She is the director of photography for The Friend of My Friend (2022), by Zaida Carmona; Demà ho deixem (2022), by David Moragas; and the assistant director of The Days to Come (2019), by Carlos Marquès-Marcet.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alba Cros Pellisé

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Alba Cros Pellisé

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alba Cros Pellisé

#### SONIDO · SOUND

Alba Cros Pellisé, Nora Haddad

#### EDICIÓN · EDITOR

Alba Cros Pellisé

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Maria Gibert Espinós, Eva Murgui

#### INTÉRPRETES · CAST

Francina Ribes, Violeta Kovacsics, Blai Kovacsics, Anna Cornudella, Aida Escarré, Maia Jenkinson, Verushka Sirit, Gal·la Seguí, Jessica Gómez, Matilda Gómez, Aida Belmonte, Zaida Sabatés, Malva Sawada, Elena Castro, Nora Haddad, Mireia Montané, Ramonet

#### CONTACTO · CONTACT

Agencia Freak | Vanesa Toca  
internacional@agenciafreak.com



## Blow!

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 14' · CATALÁN, ESPAÑOL, INGLÉS | CATALAN, SPANISH, ENGLISH

Mar sueña con poder grabar el sonido de las ballenas. Pero cuando se embarca con un equipo que investiga a los cetáceos, se da cuenta de que para escuchar al animal más grande del mundo, uno tiene que estar en silencio.

*Mar dreams of being able to record the sound of whales. But when she embarks with a team that researches cetaceans, she realizes that to listen to the largest animal in the world, one has to be silent.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Neus Ballús

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Neus Ballús

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Anna Molins

#### MÚSICA · MUSIC

René-Marc Bini

#### SONIDO · SOUND

Amanda Villavieja, Aroa Munuera, Albert Manera

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Blai Carriet

#### EDICIÓN · EDITOR

Neus Ballús, Tomás Longato

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Neus Ballús, Miriam Porté

#### INTÉRPRETES · CAST

Mar Salvador

#### CONTACTO · CONTACT

Marvin@Wayne | Josep Prim  
fest@marvinwayne.com



## Neus Ballús

Guionista y directora de cine. Su primer largometraje, *La plaga* (2013), se estrenó en la Sección Forum de la 63ª edición de la Berlinale y fue nominado a los Premios del Cine Europeo. Su segunda película, *El viaje de Marta* (2019), se estrenó en la Berlinale. Su cinta más reciente, *Sis Dies Corrents*, ganó el Premio a Mejor Interpretación en la Sección Oficial de Locarno.

*Screenwriter and film director. Her first feature film, The Plague (2013), premiered in the Forum Section of the 63rd edition of the Berlinale and was nominated for the European Film Awards. Her second film, Staff Only (2019), premiered at the Berlinale. Her latest film, Sis Dies Corrents, won the Award for Best Performance in the Official Selection of Locarno.*



## Cielo roto

COSTA RICA | COSTA RICA · 2023 · 18' · ESPAÑOL | SPANISH

En las exuberantes profundidades de la selva tropical, Vilma y Andrés se encuentran atrapados por una inquietante premonición, una sensación inquietante de una catástrofe que se avecina en el horizonte, un desastre que nunca han experimentado en la realidad, pero siempre han temido en sus imaginaciones. A medida que la densa vegetación y los susurros ominosos del bosque agudizan sus sentidos, Vilma y Andrés se sumergen en una profunda introspección.

*In the lush depths of the rainforest, Vilma and Andrés find themselves trapped by an unsettling premonition, an unsettling sense of a catastrophe looming on the horizon, a disaster they have never experienced in reality but have always feared in their imaginations. As the dense vegetation and ominous whispers of the forest sharpen their senses, Vilma and Andrés immerse themselves in deep introspection.*



## Natacha Mora Villalobos

Directora de cine costarricense que está concluyendo sus estudios de dirección de cine en la Universidad Veritas en San José, Costa Rica. En la actualidad está distribuyendo su cortometraje titulado *Cielo roto*.

*Costa Rican film director who is concluding her film directing studies at the Veritas University in San José, Costa Rica. She is currently distributing her short film titled Cielo roto.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Natacha Mora Villalobos

### GUIÓN · SCREENPLAY

Natacha Mora Villalobos

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Madelaine Toyloy

### MÚSICA · MUSIC

María Paula Kikut

### SONIDO · SOUND

María Paula Kikut

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Olman Mora

### EDICIÓN · EDITOR

Diego Molina

### PRODUCTOR · PRODUCER

Natacha Mora Villalobos

### INTÉRPRETES · CAST

Vilma Granada, Andrés Jiménez

### CONTACTO · CONTACT

Lightleaks Ltda | Ernesto Gutiérrez

ernesto\_gutierrez@lightleaksltd.com



## El custodio *The Custodian*

ESPAÑA, CUBA | SPAIN, CUBA · 2023 · 19' · ESPAÑOL | SPANISH

El custodio nace en el año 1953, hijo de campesinos y descendiente de esclavos nigerianos. En 1971, con 16 años, momento en el que inicia la película, el chico comienza a trabajar como custodio en una pista de aterrizaje frente a la costa de Florida. Durante los años ochenta, y tras el final de la guerra fría, la pista pierde su relevancia estratégica y es abandonada. Sin embargo, su compromiso con la revolución le obliga a seguir defendiendo el territorio frente a la invasión extranjera. En 2023, el custodio, con 68 años, acompañado de sus dioses y sus dudas, dedica 16 horas al día a vigilar y defender esa antigua pista de aterrizaje abandonada.

*The custodian was born in 1953, son of farmers, descendant of Nigerian slaves. In 1971, at the age of 16, the moment in which the film begins, the boy starts to work as a custodian at an airstrip off the coast of Florida. During the 80s, and after the end of the Cold War, the runway lost its strategic relevance and was abandoned. However, his commitment to the revolution forces him to continue defending the territory against foreign invasion. In 2023, the custodian, 68 years old, accompanied by his gods and his doubts, dedicates 16 hours a day to monitoring and defending that old abandoned landing strip.*



## Arturo Franco Díaz

Arquitecto, curador y artista multidisciplinario. Como curador y editor su trabajo se ha centrado en la exploración de las ciudades contemporáneas y sus múltiples maneras de habitar. Como arquitecto ha sido reconocido por revitalizar espacios y recuperarlos para la ciudad, mientras que su faceta como escultor y cineasta participa de la misma mirada transversal.

*Architect, curator and multidisciplinary artist. As a curator and editor his work has focused on the exploration of contemporary cities and their multiple ways of inhabiting. As an architect he has been recognized for revitalizing spaces and recovering them for the city, while his role as a sculptor and filmmaker participates in the same transversal view.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Arturo Franco Díaz

### GUIÓN · SCREENPLAY

Arturo Franco Díaz

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Juan Carlos Alom

### MÚSICA · MUSIC

Arturo Franco Díaz

### SONIDO · SOUND

Yasser Canals

### EDICIÓN · EDITOR

Armand Rovira

### PRODUCTOR · PRODUCER

Andrés Díaz, Aymé Cantó, Ana Román

### INTÉRPRETES · CAST

Antonio Figueroa

### CONTACTO · CONTACT

Arturo Franco

estudio@arturofranco.es



## Elogio a los fantasmas

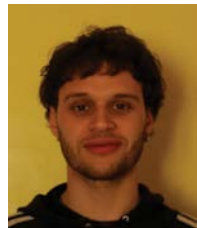
*Ode to Ghosts*

ARGENTINA | ARGENTINA · 2023 · 17' · ESPAÑOL | SPANISH

La búsqueda del fantasma de su madre, quien se suicidó en la misma casa donde él vive ahora. El fracaso reiterado da lugar a nuevos encuentros: un gato intruso, una maleza rebelde, la relectura de los archivos familiares. El pasado está inquieto, al igual que los fantasmas. Finalmente, la búsqueda se transforma en elogio.

*The search for the ghost of his mother, who committed suicide in the same house where he now lives. Repeated failure gives rise to new encounters: An intruding cat, a rebellious weed, rereading the family archives. The past is restless, as are the ghosts. Finally, search turns into praise.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR  
Facundo Rodríguez Alonso  
GUIÓN · SCREENPLAY  
Facundo Rodríguez Alonso  
FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY  
Facundo Rodríguez Alonso  
MÚSICA · MUSIC  
Nuria Suaya  
SONIDO · SOUND  
Nuria Suaya  
EDICIÓN · EDITOR  
Facundo Rodríguez Alonso  
PRODUCTOR · PRODUCER  
Mariano Corbacho  
INTÉRPRETES · CAST  
Facundo Rodríguez Alonso  
CONTACTO · CONTACT  
Mario Manríquez  
contacto.cantatafilms@gmail.com



## Facundo Rodríguez Alonso

Es licenciado en Artes Audiovisuales por la Universidad Nacional de las Artes. Participó en el Berlinale Talents Buenos Aires. Actualmente se encuentra realizando su primer largometraje, *Los no lugares*, el cual ha recibido el apoyo del INCAA y ha participado de las clínicas para proyectos en desarrollo ABC BAFICI y del Corriente-Lab, organizado por el Encuentro Latinoamericano de Cine de No Ficción.

*He has a degree in Audiovisual Arts from the National University of the Arts. He participated in the Berlinale Talents Buenos Aires. He is currently making his first feature film, Los no lugares, which has received INCAA support and has participated in the clinics for projects in development ABC BAFICI and the Corriente-Lab organized by the Latin American Non-Fiction Film Meeting.*



## Naiki weeria. Ka gotti ba'a betuk luula

*Chapter 4: Beneath the Waves / Capítulo 4. Por debajo del agua*

MÉXICO | MÉXICO · 2024 · 20' · LENGUA CAHÍTA | CAHÍTA LANGUAGE

Guerra, despojo, deportación y esclavitud permanecen en la memoria yaqui. Serapio, un joven yoeme, se cuestiona si el rencor se hereda. Voltea hacia 1900 e inicia un recorrido desde tierra yaqui hasta Yucatán, destino de los deportados como esclavos para trabajar el henequén en las haciendas. La finalidad del recorrido de Serapio es transitar por los lugares que pasaron sus antepasados, tratando de entender un suceso que azotó a todo su pueblo. Entre caminatas, vagones de tren y barcos, un recorrido comienza.

*War, dispossession, deportation and slavery remain in Yaqui memory. Serapio, a young Yoeme, questions whether resentment is inherited. He turns to 1900 and begins a journey from Yaqui land to Yucatán, destination of those deported as slaves to work henequen on the haciendas. The purpose of Serapio's journey is to travel through the places that his ancestors passed through, trying to understand an event that devastated his entire town. Between walks, train cars and boats, a tour begins.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR  
Zyanya López Arámburo  
GUIÓN · SCREENPLAY  
Zyanya López Arámburo  
FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY  
J. Daniel Zúñiga  
MÚSICA · MUSIC  
Victor E. Navarro  
SONIDO · SOUND  
Fernando Hurtado  
EDICIÓN · EDITOR  
José López Arámburo  
PRODUCTOR · PRODUCER  
Denisse A. Durón Romero  
INTÉRPRETES · CAST  
Serapio Zapajiza Ricardo  
CONTACTO · CONTACT  
Festivalea  
Montserrat Sánchez | Gloria Mascorro  
festivales.ruta@gmail.com



## Zyanya López Arámburo

Madre de dos hijos. Diseñadora gráfica por formación y maestra en Arte Contemporáneo por vocación. Casi doctora en Artes y Diseño por terquedad. Docente en diseño gráfico. En el cine es una intrusa, pero este ha sido un refugio donde ha encontrado un lenguaje más por explorar.

*Mother of two children. Graphic designer by training and Master in Contemporary Art by vocation. Almost a doctor in Arts and Design out of stubbornness. Teacher in graphic design. In cinema she is an intruder, but it has been a refuge where she has found another language to explore.*



## El oficio divino

### The Divine Calling

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 13' · OTOMÍ, ESPAÑOL | OTOMÍ, SPANISH

Desde los doce años, Don Andrés ha desempeñado un oficio mediante oraciones y alabanzas, explorando así su profunda conexión con lo divino. A medida que se sumerge en el mundo de los sueños y las visiones, nos revela la riqueza espiritual y la sabiduría ancestral que residen en el corazón del semidesierto de Querétaro.

*Since the age of twelve, Don Andrés has carried out a profession through prayer and praise, thus exploring his deep connection with the divine. As he immerses himself in the world of dreams and visions, he reveals to us the spiritual wealth and ancestral wisdom that reside in the heart of the semi-desert of Querétaro.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

María Lorena Lisotti

#### GUIÓN · SCREENPLAY

María Lorena Lisotti

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Lluvia Anais, Liset Bohe, María Lorena Lisotti

#### MÚSICA · MUSIC

Cielo Pordomingo

#### SONIDO · SOUND

La oreja de Suárez, Juan José Suárez

#### EDICIÓN · EDITOR

María Lorena Lisotti

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Universidad Autónoma de Querétaro, María Lorena Lisotti

#### INTÉRPRETES · CAST

Andrés Sánchez Morales

#### CONTACTO · CONTACT

María Lorena Lisotti

lorelisotti@gmail.com



## María Lorena Lisotti

Nacida en Argentina, estudió cine en la UBA y trabajó como asistente de dirección y continuista desde 2003. Esta es su ópera prima como realizadora.

*Born in Argentina, she studied film at the UBA and worked as an assistant director and continuist since 2003. This is her debut film as a director.*



## Those Next to Us

MÉXICO, AUSTRIA, ALEMANIA, SUIZA | MEXICO, AUSTRIA, GERMANY, SWITZERLAND · 2023 · 30' · ESPAÑOL | SPANISH

Con palabras impactantes, el migrante mexicano Germán López Rosales narra su experiencia durante una operación de contrabando de personas entre las ciudades fronterizas de Laredo y San Antonio, Texas. Encerrados en el interior de un tráiler, ocho de los 39 migrantes murieron aquel día al lado de Germán a causa del calor extremo y la falta de agua. Otros dos murieron más tarde en el hospital. Imágenes de desérticos paisajes, suburbios y autopistas de Texas crean un fuerte contraste con el íntimo testimonio de Germán.

*In breathtaking words, Mexican migrant Germán López Rosales talks about his experience during a human-smuggling operation between the border cities of Laredo and San Antonio, Texas. Locked inside a trailer, eight of the 39 migrants died that day next to Germán because of the extreme heat and lack of water. Two others died later in the hospital. Images of deserted landscapes, Texan suburbs, and highways create a strong contrast to Germán's intimate testimony.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bernhard Hetzenauer

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Germán López Rosales, Bernhard Hetzenauer

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Bernhard Hetzenauer

#### SONIDO · SOUND

Mariángela Martínez Restrepo, Gabriela Ivette

Sandoval Torres, Jochen Jezussek, Jaime

Gujjarro-Bustamante

#### EDICIÓN · EDITOR

Gabriela Ivette Sandoval Torres, André Siegers

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Marko Mijatovic, Irene Hetzenauer, Bernhard

Hetzenauer, Andrew Carlberg

#### INTÉRPRETES · CAST

Germán López Rosales

#### CONTACTO · CONTACT

sixpackfilm

office@sixpackfilm.com

Gerald Weber

gerald@sixpackfilm.com

Gracias al Foro Cultural de Austria



## Bernhard Hetzenauer

Egresado de la Angewandte en Viena (MFA en Escenografía) y la HFBK Hamburgo (MFA en Cine, profesores: Wim Wenders y Pepe Danquart). Su documental *La sombra de un dios* se presentó en el FIGG 17, Viennale, Sheffield, FICCI, etc, y recibió premios en DocsMX, Shorts y Crossing Europe. Su libro *Lo interior afuera* fue publicado por la Cineteca Nacional y la UNAM.

*Graduated from the Angewandte in Vienna (MFA in Scenography) and the HFBK Hamburg (MFA in Film, teachers: Wim Wenders and Pepe Danquart). His documentary A God's Shadow was presented at FIGG 17, Viennale, Sheffield, FICCI, etc, and received awards in DocsMX, Shorts and Crossing Europe. His book Lo interior afuera was published by the Cineteca Nacional and UNAM.*



## Vientre de luna

### *Moon Belly*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 30' · TSOTSIL | TSOTSIL

En un pequeño lugar de los Altos de Chiapas, una joven tsotsil que dará a luz por primera vez, invoca los recuerdos de las mujeres que la precedieron para afrontar este momento. Entre el miedo y la incertidumbre de dar vida, descubre la maternidad desde la cosmovisión de su mundo.

*In a small place in the Highlands of Chiapas, a Tsotsil girl who will give birth for the first time, invokes the memories of the women who preceded her in order to face this moment. Amidst the fears and uncertainties of giving life, she discovers motherhood from the cosmovision of her world.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Liliana K'an

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Liliana K'an

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Liliana K'an

#### MÚSICA · MUSIC

Julián Hernández Zanate

#### SONIDO · SOUND

Martin de Torcy, Julián Hernández Zanate, Liliana

K'an, Ricardo Lavalle

#### EDICIÓN · EDITOR

Nicolas Défossé, Liliana K'an, Delmar Penka

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Daniela Contreras, Liliana K'an, Nicolas Défossé

#### INTÉRPRETES · CAST

Liliana K'an, Juana Gómez Hernández, Dominga

Pérez López, Lucía López Sántiz, Juana Pérez

Paciencia, Vincent Julián Hernández López

#### CONTACTO · CONTACT

Terra Nostra Films

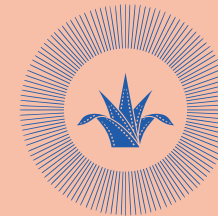
contacto@terranostrafilm.com



## Liliana K'an

Hija de padre tsotsil y de madre tseltal en Chiapas, México, es originaria de San Juan Chamula y es madre primeriza. Culminó la licenciatura en Comunicación Intercultural en la Universidad Intercultural de Chiapas. Tiene formación en artes visuales por la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, ha cursado talleres de producción audiovisual, fotografía, guion y edición, entre otras materias.

*Daughter of a Tsotsil father and a Tseltal mother in Chiapas, Mexico, she is originally from San Juan Chamula and is a first-time mother. She completed her Bachelor's Degree in Intercultural Communication at the Intercultural University of Chiapas. She has training in visual arts from the University of Sciences and Arts of Chiapas and has taken workshops in audiovisual production, photography, scriptwriting and editing, among other subjects.*





# HOMENAJE MAYAHUEL DE PLATA

## Diego Luna

ACTOR, DIRECTOR



- 
- 01 Abel
  - 02 Mister Lonely
  - 03 Y tu mamá también



## Abel

MÉXICO | MEXICO - 2010 - 82' - ESPAÑOL | SPANISH

Un peculiar joven que, al confundir realidad y fantasía, asume las responsabilidades de un hombre de familia en ausencia de su padre.

*A peculiar young boy who, as he blurs reality and fantasy, takes over the responsibilities of a family man in his father's absence.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Diego Luna

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Augusto Mendoza, Diego Luna

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Patrick Murguia

**MÚSICA · MUSIC**

Alejandro Castañón

**SONIDO · SOUND**

Salvador Félix

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Brigitte Broch

**EDICIÓN · EDITOR**

Miguel Schwerdfinger

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Diego Luna, Pablo Cruz

**INTÉRPRETES · CAST**

Gerardo Ruiz-Esparza, Carlos Aragón, Christopher

Ruiz-Esparza, José María Yazpik, Karina Gidi

«Dirigir fue un paso natural. Era una urgencia. Quería a toda costa contar mi propia historia y descubrí un placer enorme en este proceso».

*"Directing was a natural step. It was an urgency. I wanted at all costs to tell my own story and I discovered an enormous pleasure in this process."*

— **Diego Luna**



## Mister Lonely

REINO UNIDO, FRANCIA, IRLANDA, ESTADOS UNIDOS | UNITED KINGDOM, FRANCE, IRELAND, UNITED STATES · 2007 · 112' · INGLÉS, FRANCÉS | ENGLISH, FRENCH

Un joven trabaja como doble de Michael Jackson. Conoce a Marilyn Monroe, quien lo invita a Escocia junto a Charlie Chaplin y Shirley Temple.

*A man works as a stunt for Michael Jackson. He meets Marilyn Monroe, who invites him to Scotland with Charlie Chaplin and Shirley Temple.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Harmony Korine

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Harmony Korine, Avi Korine

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Marcel Zyskind

**MÚSICA · MUSIC**

Jason Spaceman, The Sun City Girls

**SONIDO · SOUND**

Anna Sulley

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Richard Campling

**EDICIÓN · EDITOR**

Paul Zucker, Valdís Óskarsdóttir

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Nadja Romain, Harmony Korine

**INTÉRPRETES · CAST**

Leos Carax, Samantha Morton, Diego Luna, James

Fox, Denis Lavant, Werner Herzog

«Mi personaje vive una soledad terrible y básicamente, por temor a conocerse, decide vivir a través de Michael Jackson. Se trataba, me dijo Harmony, de imitar y dejar en claro que no estaba haciendo a Michael Jackson, sino a un tipo que se escapa de su realidad».

*"My character lives a terrible loneliness and basically, for fear of knowing himself, he decides to live through Michael Jackson. It was about, Harmony told me, imitating and making it clear that he wasn't doing Michael Jackson, but a guy who escapes from his reality."*

— **Diego Luna**



## Y tu mamá también

CINEMA LIBRE

MÉXICO | MEXICO - 2001 - 106' - ESPAÑOL | SPANISH

Dos adolescentes y una atractiva mujer viajan en carretera y aprenden cosas sobre la vida, la amistad, el sexo y ellos mismos.

*Two teenagers and an attractive woman take a road trip and learn about life, friendship, sex, and themselves.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Alfonso Cuarón

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Alfonso Cuarón, Carlos Cuarón

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Emmanuel Lubezki

**MÚSICA · MUSIC**

Annette Fradera, Liza Richardson

**SONIDO · SOUND**

Ruy García

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Marc Bedía, Miguel Ángel Álvarez

**EDICIÓN · EDITOR**

Alfonso Cuarón, Alex Rodríguez

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Alfonso Cuarón, Jorge Vergara

**INTÉRPRETES · CAST**

Gael García Bernal, Daniel Giménez Cacho, Diego

Luna, Ana López Mercado

«Hay dos cosas que tiene esta película que no tiene ninguna otra. Una es la libertad, es una película que fue hecha con absoluta libertad. Creo que descubrí lo que realmente significa hacer cine, con esta y con Alfonso Cuarón que nos incluyó en esto».

*"There are two things this film has that no other film has. One is freedom, it's a film that was made with absolute freedom. I think I discovered what it really means to make films, with this one and with Alfonso Cuarón who included us in this."*

— **Diego Luna**

# HOMENAJE MAYAHUEL IBEROAMERICANO

Alfredo Castro

ACTOR

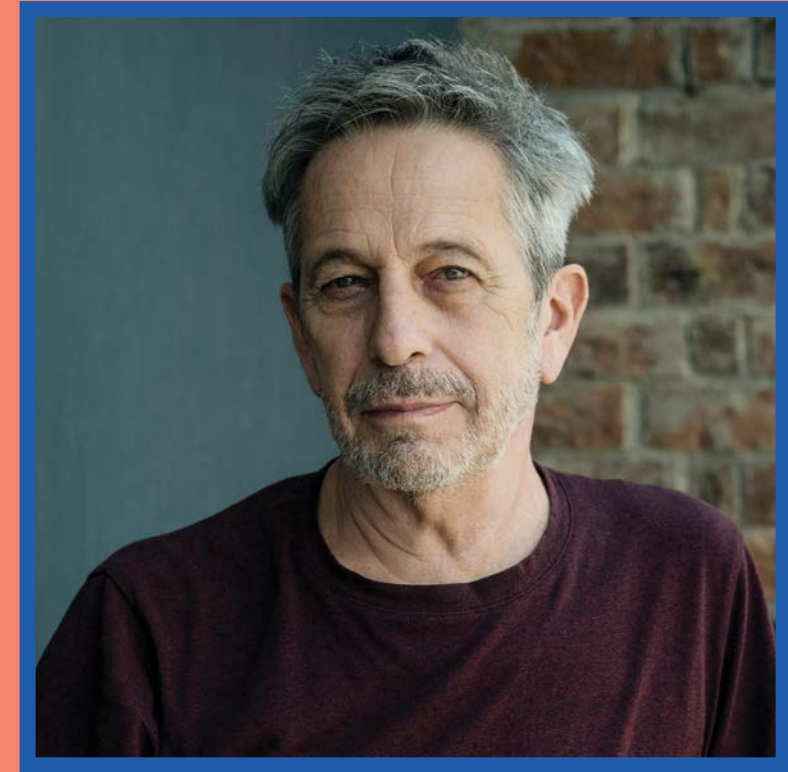


Foto © Ana "York" del Moral / Machete Producciones

---

01 El ladrón de perros

02 Karnawal

03 Perro bomba

04 Tengo miedo torero



## El ladrón de perros

### *The Dog Thief*

BOLIVIA, CHILE, MÉXICO, ECUADOR, FRANCIA, ITALIA | BOLIVIA, CHILE, MEXICO, ECUADOR, FRANCE, ITALY · 2024 · 90' · ESPAÑOL | SPANISH

Martín, un lustrabotas de La Paz, decide robar el perro de su mejor cliente, un solitario sastre de quien sospecha que puede ser su padre.

*Martín, a shoeshine boy from La Paz, decides to steal the dog of his best client, a lonely tailor whom he suspects may be his father.*

■ LARGO ■  
IBEROAMERICANO  
■ DE FICCIÓN ■

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Vinko Tomičić Salinas

GUIÓN · SCREENPLAY

Vinko Tomičić Salinas

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sergio Armstrong

MÚSICA · MUSIC

Wissam Hojeij

SONIDO · SOUND

Federico Moreira

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Valeria Wilde Monasterios

EDICIÓN · EDITOR

Urzula Barba Hopfner

PRODUCTOR · PRODUCER

Alvaro Manzano Zambrana, Gabriela Maire, Edder

Campos

INTÉRPRETES · CAST

Alfredo Castro, Franklin Aro Huasco, Teresa Ruiz,

María Luque, Ninón Dávalos

CONTACTO · CONTACT

Luxbox Films | Jennyfer Gautier

jennyfer@luxboxfilms.com

«Siempre entendí que ese era mi trabajo [la actuación]; personificar roles de importancia, profundidad, de contenido y, sobre todo, diferenciar qué es lo más íntimo y qué es lo público en los roles que yo hago. Me interesa profundamente que sean roles que tengan una relación política con el mundo, siempre lo abordo desde ahí».

*"I always understood that this was my job [acting]; to personify roles of importance, depth, content, and above all differentiate what is the most intimate and what is public in the roles that I play. I am deeply interested in roles that have a political relationship with the world, I always approach it from there."*

— **Alfredo Castro**



## Karnawal

ARGENTINA, BRASIL, CHILE, MÉXICO, NORUEGA, BOLIVIA, FRANCIA | ARGENTINA, BRAZIL, CHILE, MEXICO, NORWAY, BOLIVIA, FRANCE · 2020 · 97' · ESPAÑOL | SPANISH

Cabra sueña con convertirse en bailarín de Malambo. Mientras se prepara para una competencia, recibe la inesperada visita de su padre.

*Cabra dreams of becoming a malambo dancer. While training for a dance competition, he receives an unexpected visit from his father.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Juan Pablo Félix, Juan Pablo Félix

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Juan Pablo Félix

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Ramiro Civita

**MÚSICA · MUSIC**

Leonardo Martinelli

**SONIDO · SOUND**

Lena Esquenazi

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Cesar Morón, Dani Vilela

**EDICIÓN · EDITOR**

Luz López Mañe, Eduardo Serrano

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Edson Sidonie

**INTÉRPRETES · CAST**

Alfredo Castro, Diego Cremonesi, Martín López Lacci,

Mónica Lairana

«Me interesa cómo la película se inserta políticamente dentro de la historia de nuestros países y de nuestro territorio; y me parece que la película ingresaba desde un lugar político e interesante por lo que está aconteciendo durante años con la migración que está sucediendo en nuestro territorio».

*"I am interested in how the film inserts itself politically into the history of our countries and our territory; and it seems to me that the film entered from a political and interesting place because of what has been happening for years with the migration that is happening in our territory."*

— **Alfredo Castro**



## Tengo miedo torero

### *My Tender Matador*

MÉXICO, CHILE, ARGENTINA | MEXICO, CHILE, ARGENTINA · 2020 · 93' · ESPAÑOL | SPANISH

Durante la dictadura de Pinochet, una travesti se involucra en una operación clandestina, tras enamorarse de un guerrillero mexicano.

*During the Pinochet dictatorship, a transvestite is involved in a clandestine operation after falling in love with a Mexican guerrilla man.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Rodrigo Sepúlveda

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Juan Tovar

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Sergio Armstrong

**MÚSICA · MUSIC**

Pedro Aznar

**SONIDO · SOUND**

Gabriel de la Vega

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Marisol Torres

**EDICIÓN · EDITOR**

Ana Godoy, Rosario Suárez

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Jorge López Vidales, Daniel Oliva, Florencia Larrea,

Lucas Engel, Ezequiel Capaldo, Estefanía Leal,

Gregorio González

**INTÉRPRETES · CAST**

Alfredo Castro, Leonardo Ortizgris, Julieta Zylberberg,

Amparo Noguera, Luis Gnecco, Sergio Hernández

«Creo que el teatro y el cine deben tener una cuota de peligro y poner al espectador en peligro, que sea simbólico, real o del cuerpo. Deben ser un espacio donde más que respuestas, se planteen preguntas y realidades sociales que conmuevan al espectador».

*"I believe that theater and cinema must have a share of danger and put the spectator in danger, whether symbolic, real or of the body. They must be a space where more than answers, questions and social realities are raised that move the viewer."*

— **Alfredo Castro**





## Perro bomba

CHILE, FRANCIA | CHILE, FRANCE · 2019 · 80' · CREOLE, ESPAÑOL | CREOLE, SPANISH

Un joven haitiano llega a Chile cargado de sueños, pero ¿pueden los sueños resistir la injusticia de la discriminación?

*A young Haitian arrives in Chile full of dreams, but can dreams resist the injustice of discrimination?*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Juan Cáceres

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Juan Cáceres

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Valeria Fuentes

**SONIDO · SOUND**

Cristián Cosgrove

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Constanza Chacana

**EDICIÓN · EDITOR**

Diego Figueroa

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Esteban Sandoval, Samuel Chauvin, Alejandro Ugarte

**INTÉRPRETES · CAST**

Alfredo Castro, Steevens Benjamin, Blanca Lewin,

Gastón Salgado, Junior Benjamin

«El arte, está comprobadísimo en todo el mundo desde hace mil años, que es un factor que contribuye a la cohesión social, a la integración de los inmigrantes, al alejamiento de las drogas de la juventud, a formar un pueblo más sensible, más educado.»

*"Art has been proven throughout the world, for a thousand years, to be a factor that contributes to social cohesion, to the integration of immigrants, to keeping youth away from drugs, to forming more sensitive, more polite people."*

— **Alfredo Castro**

# HOMENAJE INDUSTRIA

Enrique Cerezo

PRODUCTOR



- 
- 01 Las brujas de Zugarramurdi
  - 02 Mi gran noche
  - 03 Historias de nuestro cine



## Las brujas de Zugarramurdi

### *Witching and Bitching*

CINEMA LIBRE

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2012 · 112' · ESPAÑOL | SPANISH

Unos ladrones armados encuentran refugio en una aldea sin saber que está repleta de brujas. Ahora el fin del mundo está en sus manos.

*Armed robbers find refuge in a village, unaware that it is full of witches. Now the end of the world is in their hands.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Álex de la Iglesia

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Álex de la Iglesia, Jorge Guerricaechevarría

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Kiko de la Rica

**MÚSICA · MUSIC**

Joan Valent

**SONIDO · SOUND**

Carlos Schmukler

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

José Luis Arrizabalaga

**EDICIÓN · EDITOR**

Pablo Blanco

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Enrique Cerezo, Franck Ribière, Vérane Frédiani

**INTÉRPRETES · CAST**

Mario Casas, Pepón Nieto, Carolina Bang, Hugo Silva,

Terele Pávez

«A ver, la vida no es broma, pero la ironía te ayuda a salir de una forma más noble de las situaciones. Si no puedo dar una respuesta cerrada, lo compenso con el sentido del humor. Es mi manera de ser, no lo hago a propósito».

*"Life is not a joke, but irony helps you to get out of situations in a more noble way. If I can't give a closed answer, I compensate with a sense of humor. It's my way of being, I don't do it on purpose."*

— **Enrique Cerezo**



## Mi gran noche

### My Big Night

ESPAÑA | SPAIN · 2015 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Personajes variopintos chocan durante la filmación de un especial de la víspera de Año Nuevo, mientras lo graban en pleno agosto en Madrid.

*Different characters collide during the filming of a New Year's Eve special, while filming in the middle of August in Madrid.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Álex de la Iglesia

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Jorge Guerricaechevarría, Álex de la Iglesia

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Ángel Amorós

**MÚSICA · MUSIC**

Joan Valent

**SONIDO · SOUND**

Sergio Bümann

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

José Luis Arribabalaga

**EDICIÓN · EDITOR**

Domingo González

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Enrique Cerezo

**INTÉRPRETES · CAST**

Raphael, Mario Casas, Pepón Nieto, Blanca Suárez,

Hugo Silva

**CONTACTO · CONTACT**

Film Factory Entertainment

info@filmfactory.es

«Es completamente diferente, una comedia muy rápida y muy divertida con un elenco de actores impresionante, desde Hugo Silva hasta Santiago Segura, o Carmen Machi, incluyendo a Raphael».

*"It's completely different, a very fast and very funny comedy with an impressive cast of actors, from Hugo Silva to Santiago Segura, or Carmen Machi, including Raphael."*

— **Enrique Cerezo**



## Historias de nuestro cine

ESPAÑA | SPAIN · 2019 · 120' · ESPAÑOL | SPANISH

Edwin Rousby fue el primero en mostrar imágenes en movimiento en España. Desde entonces el país ha forjado su historia cinematográfica.

*Edwin Rousby was the first to show moving images in Spain. Since then the country has forged its cinematographic history.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ana Pérez-Lorente, Antonio Resines

### GUIÓN · SCREENPLAY

Ana Pérez-Lorente, Antonio Resines

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Juan Molina Temboury

### MÚSICA · MUSIC

Alonso Aragón, Emilio Aragón, Gonzalo Aragón

### EDICIÓN · EDITOR

Luna Martín

### PRODUCTOR · PRODUCER

Enrique Cerezo

### INTÉRPRETES · CAST

Luis Alegre, Ana Belén, Jesús Bonilla, Fernando

Colomo, Carlos Boyero

### CONTACTO · CONTACT

ENRIQUE CERESO P.C., S.A.

Mario Martínez

[mmartinez@videomercury.com](mailto:mmartinez@videomercury.com)

«Mi negocio es el cine y todo lo que tengo, lo tengo por y para el cine: para ganarme la vida y para vivirla».

*"My business is cinema and everything I have, I have it for cinema: to earn my living and to live it."*

— **Enrique Cerezo**

# HOMENAJE COMUNIDAD DE MADRID, INVITADO DE HONOR

Najwa Nimri

ACTRIZ, CANTANTE





## Los amantes del círculo polar

### *Lovers of the Arctic Circle*

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE - 1998 - 112' - ESPAÑOL | SPANISH

Historia de amor apasionada y secreta contada por cada uno de sus protagonistas, Ana y Otto, desde los ocho hasta los 25 años.

*A secret and passionate love story told by each of its protagonists, Ana and Otto, from ages eight to twenty-five.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Julio Medem

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Julio Medem

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Gonzalo F. Berridi

**MÚSICA · MUSIC**

Alberto Iglesias

**SONIDO · SOUND**

Polo Alejo

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Itziar Arrieta, Satur Idarreta, Estibaliz Markiegi,  
Karmele Soler

**EDICIÓN · EDITOR**

Iván Aledo

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Fernando Bovaira, Enrique López Lavigne

**INTÉRPRETES · CAST**

Najwa Nimri, Maru Valdivielso, Fele Martínez,

Nancho Novo

**CONTACTO · CONTACT**

Sogecine

produccionsogecine@sogecable.com

«Hay que hacer una preparación exhaustiva para después no olvidar que estás haciendo entretenimiento, o sea, que está pensado para el gran público. Es importante saber que no son películas intimistas, entender el código y las tres cosas más importantes son: tener ganas de ir al set, mantener el nivel de energía y disfrutar lo que una hace».

*"You have to do exhaustive preparation so that later you don't forget that you are making entertainment, that is, it is designed for the general public. It is important to know that those are not intimate films, understand the code and the three most important things are: having the desire to go to the set, maintain your energy level and enjoy what you do."*

— **Najwa Nimri**

# HOMENAJE COMUNIDAD DE MADRID, INVITADO DE HONOR

Álex de la Iglesia

DIRECTOR



- 
- 01 Acción mutante
  - 02 Balada triste de trompeta
  - 03 Crimen ferpecto

- 04 Las bujas de Zugarramurdi  
(ver en Homenajes p. 260)
- 05 El día de la bestia





## Acción mutante

### *Mutant Action*

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE - 1993 - 93' - ESPAÑOL | SPANISH

En un futuro gobernado por gente atractiva, terroristas mutantes secuestran a la hija de un rico para reclamar los derechos de los feos.

*In a future ruled by good-looking people, mutant terrorists kidnap a rich man's daughter to claim the rights of the ugly.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Álex de la Iglesia

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Álex de la Iglesia, Jorge Guerricaechevarría

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Carlos Gusi

**MÚSICA · MUSIC**

Def Con Dos

**SONIDO · SOUND**

James Willis

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

José Luis Arrizabalaga

**EDICIÓN · EDITOR**

Pablo Blanco

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Agustín Almodóvar

**INTÉRPRETES · CAST**

Juan Viadas, Frederique Feder, Saturnino García,

Antonio Resines, Álex Angulo

«Era tan falsamente costumbrista que te lo creías todo, te conquistaba. Y el guion me parecía muy divertido, me parecía todo muy normal. Joder, la producía Almodóvar. Era una gamberrada de cojones y a mí las gamberradas siempre me han gustado. Álex es un demente».

*"It was so falsely traditional that you believed it all, it conquered you. And the script seemed very funny to me, everything seemed very normal to me. Damn, Almodóvar produced it. It was a hell of a hooligan and I've always liked hooliganism. Alex is crazy."*

— **Antonio Resines**



## Balada triste de trompeta

### *The Last Circus*

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2010 · 107' · ESPAÑOL | SPANISH

Una trapezista debe decidir entre la lujuria de Sergio, el Payaso Feliz, o el afecto de Javier, el Payaso Triste. Ambos están trastornados.

*A trapeze artist must decide between the lust of Sergio, the Happy Clown, or the affection of Javier, the Sad Clown. Both are deranged.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Álex de la Iglesia

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Álex de la Iglesia

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Kiko de la Rica

**MÚSICA · MUSIC**

Roque Baños

**SONIDO · SOUND**

Carlos Schmukler

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Edou Hydalgo

**EDICIÓN · EDITOR**

Alejandro Lázaro

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Franck Ribière, Véroane Frédiani, Gerardo Herrero

**INTÉRPRETES · CAST**

Carolina Bang, Carlos Areces, Alejandro Tejerías,

Manuel Tallafé, Antonio de la Torre

«Me siento obligado a arriesgar y contar historias diferentes y cosas que exciten y hagan pensar a la gente. He hecho una película directamente tal como me la imagino sin pensar si es conveniente hacer más comedia o hacer más terror o si hay que avisar de lo estás contando o no».

*"I feel compelled to take risks and tell different stories and things that excite and make people think. I've made a film directly as I imagine it without thinking about whether it's convenient to do more comedy or more horror or whether you have to warn people about what you're telling or not."*

— **Álex de la Iglesia**



## Crimen ferpecto

### Ferpect Crime

ESPAÑA, ITALIA | SPAIN, ITALY · 2004 · 105' · ESPAÑOL | SPANISH

Un vendedor ambicioso hará todo por la gran promoción que ha estado persiguiendo, pero descubrirá que no existe el crimen perfecto.

*An ambitious salesman will do anything for the big promotion he's been chasing, only to discover that there is no perfect crime.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Álex de la Iglesia

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Álex de la Iglesia, Jorge Guerricaechevarría

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Luis Moreno

#### MÚSICA · MUSIC

Roque Baños

#### SONIDO · SOUND

Sergio Bümann

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

José Luis Arrizabalaga, Arturo García

#### EDICIÓN · EDITOR

Alejandro Lázaro

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Vérane Fréđiani, Roberto DiGirolamo, Álex de la Iglesia, Gustavo Ferrada, Jesús Bilbao

#### INTÉRPRETES · CAST

Luis Varela, Enrique Villén, Mónica Cervera, Guillermo Toledo

#### CONTACTO · CONTACT

VIDEO MERCURY FILMS, S.A.U.

Mario Martínez

mmartinez@videomercury.com

«El germen de *Crimen ferpecto* surgió imaginándonos a un personaje que pasase toda su vida en uno de estos centros comerciales: que hubiese nacido allí, que trabajase allí, que se montase sus fiestas privadas allí... ¿Cómo sería alguien así? ¿Qué aspecto tendría? ¿Cómo se comportaría? ¿Cuáles podrían ser sus aspiraciones?».

*"The germ of Ferpect Crime came from imagining a character who spent his whole life in one of these shopping centres: born there, worked there, had his private parties there. What would someone like that be like? What would they look like? How would they behave? What would their aspirations be?"*

– **Álex de la Iglesia**



## El día de la bestia

### *The Day of the Beast*

ESPAÑA, ITALIA | SPAIN, ITALY - 1995 - 103' - ESPAÑOL, ITALIANO | SPANISH, ITALIAN

Para evitar el nacimiento de la bestia, un sacerdote debe convertirse en un pecador implacable.

*To prevent the birth of the beast, a priest must become a ruthless sinner.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Álex de la Iglesia

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Álex de la Iglesia, Jorge Guerricaechevarría

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Flavio Martínez Labiano

**MÚSICA · MUSIC**

Battista Lena

**SONIDO · SOUND**

Ray Gillon

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

José Luis Arribalaga

**EDICIÓN · EDITOR**

Teresa Font

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Andrés Vicente Gómez

**INTÉRPRETES · CAST**

Santiago Segura, Álex Angulo, Nathalie Seseña, Terele

Pávez, Armando De Razza

**CONTACTO · CONTACT**

VIDEO MERCURY FILMS, S.A.U.

Mario Martínez

[mmartinez@videomercury.com](mailto:mmartinez@videomercury.com)

«Llevar una lista de preguntas a una entrevista con el director de *El día de la bestia* acaba resultando más absurdo que ponerse gafas de sol a medio metro de una bomba termonuclear a punto de estallar. A los dos o tres minutos, cogida ya confianza, el diálogo adquiere vida propia y se convierte en un gólem, imposible de domar, que tritura mi tumefacto guion con saña y placer».

*"Bringing a list of questions to an interview with the director of 'The Day of the Beast' ends up proving more absurd than putting on sunglasses half a metre from a thermonuclear bomb about to explode. After two or three minutes the dialogue takes on a life of its own and becomes a golem, impossible to tame, that crushes my tumescent script with viciousness and pleasure."*

— **Cristian Campos**

HOMENAJE  
PREMIO MAGUEY  
ACTIVISTA

Ángeles Cruz

ACTRIZ, GUIONISTA, DIRECTORA



# HOMENAJE PREMIO MAGUEY A LA TRAYECTORIA

Los Javis

ACTORES, GUIONISTAS, DIRECTORES



- 
- 01 La llamada
  - 02 La mesías
  - 03 Vestidas de azul



## La llamada

### Holy Camp!

ESPAÑA | SPAIN - 2017 - 108' - ESPAÑOL | SPANISH

Dos adolescentes rebeldes sienten la llamada del amor verdadero en un campamento dirigido por monjas.

*Two rebellious teens feel the calling of real love in a camp run by nuns.*

**DIRECCIÓN · DIRECTOR**

Javier Calvo, Javier Ambrossi

**GUIÓN · SCREENPLAY**

Javier Calvo, Javier Ambrossi

**FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY**

Miguel Amoedo

**MÚSICA · MUSIC**

Leiva 4

**SONIDO · SOUND**

Tamara Arévalo

**DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER**

Roger Bellés

**EDICIÓN · EDITOR**

Elena Ruiz

**PRODUCTOR · PRODUCER**

Enrique López Lavigne

**INTÉRPRETES · CAST**

Macarena García, Anna Castillo, Belén Cuesta

**CONTACTO · CONTACT**

Film Factory | Alexandra Cavaglia

alexandra@filmfactory.es

«Yo crecí en un colegio del Opus Dei y desde pequeño he estado rodeado de gente que dice que ve y siente cosas. La fe es un tema que nos gusta mucho y en el momento en que creamos *La llamada*, estábamos en un punto muy de fe. Pero no cristiana ni mucho menos. No queríamos hablar de la religión. Nuestra intención era reflejar la fe como algo que tienes en ti mismo».

*"I grew up in an Opus Dei school and since I was little I have been surrounded by people who say they see and feel things. Faith is a topic that we like very much and at the time we created Holy Camp! we were in a place of faith. But not Christian by any means. We didn't want to talk about religion. Our intention was to reflect faith as something you have in yourself."*

— **Javier Ambrosi**



## La mesías

### The Messiah

ESPAÑA | SPAIN - 2023 - 70' - ESPAÑOL, CATALÁN | SPANISH, CATALAN

Cuenta la historia de Enric, quien queda impactado por un vídeo viral de una banda de pop cristiano formada por cinco hermanas.

*It tells the story of Enric, who is heavily shocked by a viral video of a Christian pop band made up of five sisters.*

SHOWCASE  
DE SERIES

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Javier Calvo, Javier Ambrossi

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Javier Ambrossi, Javier Calvo

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gris Jordana

#### MÚSICA · MUSIC

Raül Refree

#### SONIDO · SOUND

Rodrigo Madrigal

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Roger Bellés

#### EDICIÓN · EDITOR

Alberto Gutiérrez

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Javier Ambrossi, Javier Calvo

#### INTÉRPRETES · CAST

Macarena García, Javier Beltrán, Roger Casamajor,

Albert Pla, Biel Rossell, Irene Balmes, Amaia Romero,

Cecilia Roth, Ana Rujas, Carmen Machi, Nora Navas,

Lola Dueñas

#### CONTACTO · CONTACT

Movistar Plus+ International

rebeca.aguilardominguez@telefonica.com

«La manera en que esta serie está conectando con la generación Z, millennials, *queer*... hay algo en que las cosas que nos interesan le interesan también a la gente que es como nosotros».

*"The way this series is connecting with generation Z, millennials, queer... there is something about the things that interest us also interest people who are like us."*

— **Javier Calvo**





## Vestidas de azul

### *Dressed in Blue*

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 50' · ESPAÑOL | SPANISH

La historia de seis transexuales que vivieron en los años ochenta, contada a través de Valeria, biógrafa y amiga de la fallecida Veneno.

*The story of 6 transsexuals who lived in the 80s, told through Valeria, Veneno's biographer and friend, 2 years after Veneno's death.*

SHOWCASE  
DE SERIES

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mikel Rueda, Ian de la Rosa, Claudia Costafreda

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Valeria Vegas, Javier Holgado, Susana López Rubio

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sara Gallego Grau

#### MÚSICA · MUSIC

Raul Santos, Alex de Lucas

#### SONIDO · SOUND

Jaime Llanos

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Fabiola Campaña, Manuel Martínez Casado

#### EDICIÓN · EDITOR

Sergio Jiménez, Ana Benzal

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Javier Calvo, Javier Ambrossi

#### INTÉRPRETES · CAST

Chloe Santiago, Lola Rodríguez, Alex Saint, Keyla

Ódena, Penélope Guerrero, Rossa Ceballos, Geena

Romero, Paca la Piraña, Alma Gormedino

#### CONTACTO · CONTACT

Miguel García | Atresmedia

miguel.garcia@atresmediatv.com

«Nos hemos inspirado mucho en la realidad, en lo que nos han inspirado tantísimas protagonistas *trans* como tiene la serie, cada una con su punto de vista del mundo, entonces solemos inspirarnos mucho en el punto de vista del personaje».

*"We have been inspired a lot by reality, which has inspired us as many trans protagonists as the series has, each with their point of view of the world, so we tend to draw a lot of inspiration from the character's point of view."*

— **Javier Calvo**

# COMUNIDAD DE MADRID, INVITADO DE HONOR

*Community of Madrid,  
Guest of Honor*



## SELECCIÓN OFICIAL

### MUESTRA DE CINE CONTEMPORÁNEO

- 01 Alumbramiento
- 02 Cerdita
- 03 Cristina García Rodero: La mirada oculta
- 04 Contigo, contigo y sin mí
- 05 Hispanoamérica, canto de vida y esperanza
- 06 Cortometrajes: Comunidad de Madrid, Invitado de Honor
  - 6.1 Céntrico
  - 6.2 Lola, Lolita, Lolaza
  - 6.3 Moro

### MUESTRA DE CINE PATRIMONIAL

- 01 El crimen de Cuenca
- 02 Madrid
- 03 Madrid, 1987
- 04 Mujeres al borde de un ataque de nervios



## Alumbramiento Birth

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 101' · ESPAÑOL | SPANISH

España, 1982. Lucía, de dieciséis años, queda embarazada y su madre decide trasladarla a Madrid para dar fin a esta situación imprevista y no deseada. La joven ingresa en Peñagrande, un centro para adolescentes embarazadas donde forjará una fuerte amistad con sus compañeras y descubrirá que se le quiere arrebatar aquello que todavía no tiene: su propia hija.

*Spain, 1982. Marisa decides to take her daughter to Madrid to find a solution for an unwanted pregnancy. Lucia ends up in Peñagrande, a reformatory for pregnant teenagers. There, she will forge strong friendships with the other girls and discover the awful truth that her still unborn child is to be taken away from her.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pau Teixidor

### GUION · SCREENPLAY

Pau Teixidor, Lorena Iglesias

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pepe Gay de Liébana

### MÚSICA · MUSIC

Petre Bog

### SONIDO · SOUND

Antonio Mejías, Marius Leftarache, Marian Balan

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Laura Musso

### EDICIÓN · EDITOR

Pedro Collantes, Mamen Diaz

### PRODUCTOR · PRODUCER

Pedro Hernández Santos, Paco Escribano, Vlad

Radulescu

### INTÉRPRETES · CAST

Sofía Milán, Celia Lopera, María Vázquez

### CONTACTO · CONTACT

Filmmax

filmmaxint@filmmax.com



## Pau Teixidor

Estudió cine y se graduó en 2005 en la especialidad de documental. Ha trabajado en los equipos de dirección en más de una veintena de películas. Sus cortos *Leyenda* (2011) y *Cunetas* (2017) han sido nominados a los premios Gaudí y preseleccionados para los Goya. Dio el salto al largometraje con *Purgatorio* (2014). *Alumbramiento* es su segunda película como director.

*He studied film and graduated in 2005 with a degree in documentary filmmaking. He has worked on the directing teams of more than 20 films. His short films Leyenda (2011) and Cunetas (2017) have been nominated for the Gaudí Awards and shortlisted for the Goya Awards. He leaped to feature films with Purgatorio (2014). Birth is his second film as a director.*



## Cerdita Piggy

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2022 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Para Sara, el verano solo significa tener que soportar las continuas burlas de las demás chicas de su pequeño pueblo. Pero todo acabará cuando un extraño llegue al pueblo y secuestre a sus acosadoras. Sara sabe más de lo que dice y tendrá que decidir entre hablar y salvar a las chicas o no decir nada para proteger al extraño hombre que la ha salvado.

*For Sara, summer only means having to endure the continuous teasing of the other girls in her small town. But everything will end when a stranger comes to town and kidnaps his stalkers. Sara knows more than she says and will have to decide between speaking and saving the girls or not saying anything to protect the strange man who saved her.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carlota Pereda

### GUION · SCREENPLAY

Carlota Pereda

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Rita Noriega

### MÚSICA · MUSIC

Olivier Arson

### SONIDO · SOUND

Nicolas Mas

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Óscar Sempere

### EDICIÓN · EDITOR

David Pelegrín

### PRODUCTOR · PRODUCER

Merry Colomer, Joel Thibout

### INTÉRPRETES · CAST

Laura Galán, Claudia Salas, Pilar Castro

### CONTACTO · CONTACT

Charades | Léonard Altmann

leonard@charades.eu



## Carlota Pereda

Directora, realizadora y guionista española. Su cortometraje, *Cerdita*, ganó el Premio Goya a Mejor Cortometraje en 2019. En 2022 dirigió un largometraje con el mismo nombre, *Cerdita*.

*Spanish director, filmmaker and screenwriter. Her short film, Piggy, won the Goya Award for Best Short Film in 2019. In 2022 she directed a feature film with the same name, Piggy.*



## Cristina García Rodero: La mirada oculta

*Eyes of the Soul: Cristina García Rodero*

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 70' · ESPAÑOL | SPANISH

Ferozmente independiente, autodidacta y aclamada por la crítica, la fotógrafa española Cristina García Rodero, Premio Nacional de Fotografía, fue la primera en capturar las fiestas de su país –religiosas y paganas– y le llevó quince años completarlas. Hoy, medio siglo más tarde, esta artista de 74 años, con una voluntad de hierro, cercana e infatigable, continúa documentando cómo se celebra la vida, el amor, la belleza y la muerte en el mundo. *Cristina García Rodero: La mirada oculta* se adentra en su proceso creativo, ofreciendo una mirada privilegiada sobre la artista.

*Fiercely independent, self-taught and critically acclaimed, Spanish photographer Cristina García Rodero, winner of the National Photography Award, was the first to capture her country's festivals -religious and pagan- and it took her 15 years to complete them. Today, half a century later, this warm, strong-willed and tireless 74-year-old artist continues to document how life, love, beauty and death are celebrated in the world. Eyes of the Soul: Cristina García Rodero delves into her creative process, offering a privileged look at the artist.*



## Carlota Nelson

Guionista y directora de documentales. Su interés detrás de la cámara siempre ha estado ligado a cuestiones sociales como la situación de la antigua Unión Soviética, tema central de su primer largometraje documental, *Anchored* (2010). Su documental más reciente, *Cristina García Rodero: La mirada oculta*, es el resultado de cuatro años de trabajo siguiendo a la fotógrafa.

*She is a screenwriter and documentary director. Her interest behind the camera has always been linked to social issues such as the situation of the former Soviet Union, the central theme of his first feature-length documentary, Anchored (2010). Her most recent documentary, Eyes of the Soul: Cristina García Rodero, is the result of 4 years of work following the photographer.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carlota Nelson

### GUIÓN · SCREENPLAY

Carlota Nelson, Clara Martínez Malagelada

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Juan González

### MÚSICA · MUSIC

Victoria de la Vega

### SONIDO · SOUND

Juan Ferro, Steve Miller

### EDICIÓN · EDITOR

Clara Martínez Malagelada

### PRODUCTOR · PRODUCER

Miguel Morales, Jose María Morales

### INTÉRPRETES · CAST

Cristina García Rodero

### CONTACTO · CONTACT

Reservoir Docs

irene@urbangroup.biz



## Contigo, contigo y sin mí

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 86' · ESPAÑOL | SPANISH

Cuatro relaciones amorosas que marcaron la vida de Amaya. Desde su primer amor a los 18 años hasta sus actuales 38. Frente al deseo de ser madre, escribe una carta audiovisual a sus futuros hijos. Nos adentra en un viaje al pasado que desgrana las fases del amor, las relaciones a distancia y el choque entre ilusiones, frustraciones y culpa. El filme combina documental y animación, lo real e íntimo con lo expresivo. Una película aparentemente personal, donde la evolución de la protagonista se puede leer desde un prisma antropológico o político, reflejando el cambio del papel de la mujer en las relaciones humanas.

*Four love stories that have marked Amaya's life. From her first love at the age of 18 to her current 38. Faced with the desire to become a mother, she writes an audiovisual letter to her future children. It takes us on a journey into the past that unravels the phases of love, long-distance relationships, and the clash between illusions, frustrations, and guilt. The film combines documentary and animation, the real and intimate with the expressive. An apparently personal film, where the evolution of the protagonist can be read from an anthropological or political perspective, reflecting the changing role of women in human relationships.*



## Amaya Villar Navascués

Directora, guionista y editora. Licenciada en Comunicación Audiovisual (UC3M), máster en Edición y Posproducción (ICM) y becada en la Escuela de Cine de Cuba. Sus proyectos como editora han recorrido festivales como la Berlinale, DocumentaMadrid y Cinéma du Réel.

*Director, scriptwriter, and editor. Graduate in Audiovisual Communication (UC3M), Master in Editing and Post-production (ICM), and scholarship holder at the Cuban Film School. Her projects as an editor have been screened at festivals such as the Berlinale, DocumentaMadrid, and Cinéma du Réel.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Amaya Villar Navascués

### GUIÓN · SCREENPLAY

Amaya Villar Navascués

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Amaya Villar Navascués

### MÚSICA · MUSIC

Morgan

### EDICIÓN · EDITOR

Amaya Villar Navascués

### PRODUCTOR · PRODUCER

Carlo D'Ursi Fortunato

### INTÉRPRETES · CAST

Amaya Villar Navascués

### CONTACTO · CONTACT

Potenza Producciones

info@potenzaproducciones.com

Impronta Films (International sales)



## Hispanoamérica, canto de vida y esperanza

### Hispanoamérica, Song of Life and Hope

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 116' · ESPAÑOL | SPANISH

El documental explora la relación entre los pueblos americanos y españoles, haciendo especial hincapié en el arte y la cultura. Desde la música, hasta la pintura y la arquitectura, este gran patrimonio nos ofrece una idea más cabal de la historia en común que, bajo una misma lengua, una misma cultura y una misma religión, asistieron durante más de tres siglos a una explosión de belleza sin precedentes.

*The documentary explores the relationship between the American and Spanish peoples, placing special emphasis on art and culture. From music to painting or architecture, this great heritage offers us a more complete idea of the common history that under the same language, the same culture, and the same religion witnessed for more than three centuries an explosion of beauty without precedents.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

José Luis López-Linares

#### GUIÓN · SCREENPLAY

José Luis López-Linares, Víctor Escribano

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Luis López-Linares, Andrés Illán

#### MÚSICA · MUSIC

Jorge Magaz

#### SONIDO · SOUND

Isolé

#### EDICIÓN · EDITOR

Pablo Blanco Guzmán

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Cristina Moñivar

#### CONTACTO · CONTACT

Bosco Films

info@boscofilms.es



## José Luis López-Linares

Director, guionista y productor de documentales. Comienza su carrera como director de fotografía con los más reconocidos cineastas: Carlos Saura, Fernando Trueba, Alain Tanner y Víctor Erice. Desde hace más de veinte años sus trabajos, entre los que destacan *Asaltar los cielos*, *El Bosco*, *el jardín de los sueños* y *Goya*, *el ojo que escucha*, han participado en festivales de todo el mundo.

*Director, scriptwriter and producer of documentaries. He began his career as a director of photography with the most renowned filmmakers: Carlos Saura, Fernando Trueba, Alain Tanner and Víctor Erice. For over 20 years, his works, including Asaltar los cielos, Hieronymus Bosch, The Garden of Dreams, and Goya, the Listening Eye, have participated in festivals all over the world.*



## Céntrico

### Urban

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 20' · ESPAÑOL | SPANISH

«Apartamento céntrico, bien comunicado, fenómenos paranormales». Si lo hubiesen anunciado así, nunca lo habrían alquilado. Nati, Ernesto y Pablo, una familia de provincia, no buscan más emociones que visitar los principales atractivos turísticos de la gran ciudad. Quieren pasar un fin de semana en un alojamiento barato, de gente normal. Y eso es lo que se encuentran justo al entrar. Satisfechos de haber dado con un lugar «auténtico», salen a las calles. De repente, la aparente normalidad comienza a torcerse cuando en la casa empiezan a ocurrir cosas extrañas e inexplicables.

*"Centrally located flat, well connected, paranormal phenomena." If they had advertised it like that, they would never have rented it. Nati, Ernesto and Pablo, a family from the provinces, are not looking for more excitement than visiting the main tourist attractions of the big city. They want to spend a weekend in cheap accommodation, with normal people. And that is what they find as soon as they enter. Satisfied that they have found an "authentic" place, they take to the streets. Suddenly, the apparent normality starts to go awry when strange and inexplicable things start to happen in the house.*

#### CINEMA LIBRE

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Luso Martínez

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Luso Martínez, Cristina Medina

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Manel Aguado Coll

#### MÚSICA · MUSIC

Nerea Alberdi

#### SONIDO · SOUND

José Luis Alcaíne Bartolomé, Álvaro de Iscar

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Begoña Baeza

#### EDICIÓN · EDITOR

Alicia González Sahagún

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Luso Martínez, Cristina Medina, Óscar Vela

#### INTÉRPRETES · CAST

Víctor Dupla, Violeta Pérez, Javi Tena, India Delgado,

María Vázquez, Álex Cirvi

#### CONTACTO · CONTACT

Madrid en Corto | Brais Romero

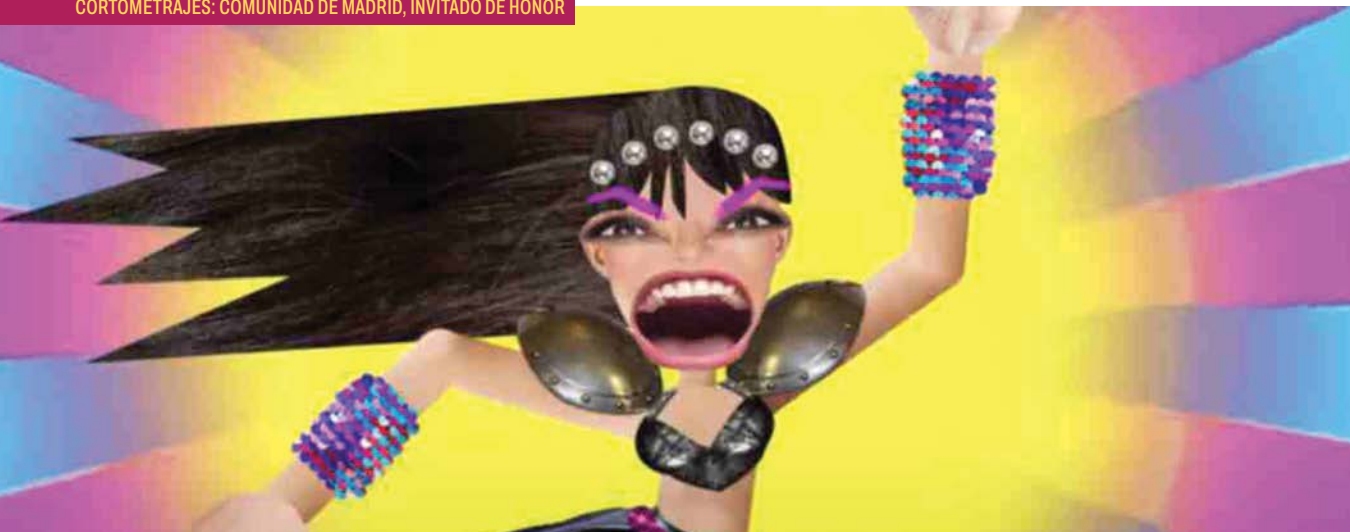
mail@madridencorto.es



## Luso Martínez

Con más de veinte años de experiencia en comunicación y dirección audiovisual, se formó en la Universidad Complutense de Madrid, TAI y Los Angeles Film School. En sus inicios trabajó en series televisivas como *Policías*, *Compañeros* y *Antivicio*. Posteriormente, en HaikuFilms, se enfocó en cine publicitario. *Céntrico* es su quinto cortometraje de ficción.

*With more than 20 years of experience in communication and audiovisual direction, he trained at the Complutense University of Madrid, TAI, and Los Angeles Film School. In his early years, he worked on TV series such as Policías, Compañeros, and Antivicio. Later, at HaikuFilms, he focused on advertising films. Urban is his fifth short film.*



## Lola, Lolita, Lolaza

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 8' · ESPAÑOL | SPANISH

*Lola, Lolita, Lolaza* es un cortometraje que cuenta el viaje en primera persona de Mabel Lozano a través del cáncer de mama. Aunque esta no es solo la historia de Mabel, es la de millones de mujeres con sus lolas (o no) y sus cánceres garbanzos. Un paseo con humor y amor por el cáncer de mama, la principal causa de muerte de las mujeres en todo el mundo.

*Lola, Lolita, Lolaza is a short film that tells Mabel Lozano's first-person journey through breast cancer. Although this is not only Mabel's story, it is the story of millions of women with their "lolas" (or not) and their chickpea cancers. A walk with humour and love through breast cancer, the main cause of death for women worldwide.*

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mabel Lozano

GUION · SCREENPLAY

Mabel Lozano

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Manoela Rabinovitch

MÚSICA · MUSIC

José Ignacio Arrulat, Rozalén

SONIDO · SOUND

José Ignacio Arrulat

EDICIÓN · EDITOR

Leila Monségur

PRODUCTOR · PRODUCER

Chelo Loureiro, Raúl Berdonés, Mabel Lozano

INTÉRPRETES · CAST

Mabel Lozano

CONTACTO · CONTACT

Madrid en Corto | Brais Romero

mail@madridencorto.es



## Mabel Lozano

Escritora, modelo, directora de cine y actriz de cine y televisión española, activista en defensa de los derechos de las mujeres. En su obra destaca la denuncia de la explotación sexual de las mujeres a través de la prostitución y la trata.

*Spanish writer, model, film director, film, and television actress, and activist in defence of women's rights. Her work denounces the sexual exploitation of women through prostitution and trafficking*



## Moro

ESPAÑA | SPAIN · 2024 · 17' · ESPAÑOL | SPANISH

Marruecos, 1973. Leo, un chico de quince años, está a punto de abandonar su pueblo y marcharse junto a su familia a España para siempre. Dejar atrás la vida que conoce representa una ruptura dolorosa y traumática, por lo que Leo tratará de pasar las últimas horas en Larache junto a sus mejores amigos.

*Morocco, 1973. Leo, a 15-year-old boy, is about to leave his village and go with his family to Spain for good. Leaving behind the life he knows is a painful and traumatic break, so Leo will try to spend his last hours in Larache with his best friends.*

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pablo Barce

GUION · SCREENPLAY

Pablo Barce, Sergio Barce

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Jorge Roig

MÚSICA · MUSIC

Pablo Cervantes

SONIDO · SOUND

Daniel Rincón, Martín Jiménez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Beatriz López Herrerías

EDICIÓN · EDITOR

Pablo Barce, Emilia Martín-Peñasco

PRODUCTOR · PRODUCER

José Luis Domínguez, César Martínez Herrada

INTÉRPRETES · CAST

Bruno Morcillo, Laura Río, Vicente Vergara, Gael

Flores, Ignacio Mateos, Elisa Ayuso

CONTACTO · CONTACT

Madrid en Corto | Brais Romero

mail@madridencorto.es



## Pablo Barce

Málaga, 1987. Estuvo nominado hace dos años en los Premios Goya por un cortometraje sensacional llamado *El nadador*. Su debut como cineasta, reconocido con un galardón en los Forqué, visibiliza de forma cruda y nada tópica el drama de la migración en el Mediterráneo.

*Malaga, 1987. He was nominated two years ago at the Goya Awards for a sensational short film called El nadador. His debut as a filmmaker, recognised with an award at the Forqué Awards, makes the drama of migration in the Mediterranean visible in a crude and non-topical way.*



## Madrid, 1982

ESPAÑA | SPAIN · 2012 · 105' · ESPAÑOL | SPANISH

Dos personajes: un viejo y una joven, maestro y alumna, hombre y mujer. Cuatro paredes dentro de las cuales evocan el intelectualismo, reviven la profesión (periodismo), exploran la política y se descubren a sí mismos.

*Two characters: an old man and a young woman, teacher and pupil, man and woman. Four walls within which they evoke intellectualism, relive the profession (journalism), explore politics, and discover themselves.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

David Trueba

### GUIÓN · SCREENPLAY

David Trueba

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Leonor Rodríguez

### MÚSICA · MUSIC

Leonor Rodríguez, David Trueba

### SONIDO · SOUND

Álvaro Silva Wuth

### EDICIÓN · EDITOR

Marta Velasco

### PRODUCTOR · PRODUCER

Jessica Huppert Berman

### INTÉRPRETES · CAST

José Sacristán, María Valverde, Ramon Fontserè,

Alberto Ferreiro



## David Trueba

Originario de Madrid, España, es director y escritor conocido por *La buena vida* (1996), *Vivir es fácil con los ojos cerrados* (2013) y *Soldados de Salamina* (2003).

*Born in Madrid, Spain, he is a director and writer, known for La buena vida (1996), Vivir es fácil con los ojos cerrados (2013), and Soldados de Salamina (2003).*



## Mujeres al borde de un ataque de nervios *Women on the Verge of a Nervous Breakdown*



ESPAÑA | SPAIN · 1988 · 88' · ESPAÑOL | SPANISH

Pepa e Iván son actores de doblaje. Él es un mujeriego empedernido y, después de una larga relación, rompe con Pepa dejándole un mensaje en el contestador en el que le pide que le prepare una maleta con sus cosas. Pepa, que no soporta estar sola, decide alquilar la casa. Mientras intenta comprender por qué Iván la ha dejado, la casa se va llenando de gente extravagante de la que aprenderá muchas cosas sobre la soledad y la locura.

*Pepa and Iván are dubbing actors. He is an inveterate womaniser and, after a long relationship, breaks up with Pepa by leaving a message on her answering machine, asking her to pack a suitcase with his things. Pepa, who can't bear to be alone, decides to rent the house. While she tries to understand why Iván has left her, the house fills up with extravagant people from whom she will learn many things about loneliness and madness.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pedro Almodóvar

### GUIÓN · SCREENPLAY

Pedro Almodóvar

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Luis Alcaine

### MÚSICA · MUSIC

Bernardo Bonizzi

### SONIDO · SOUND

Gilles Ortón

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Félix Murcia

### EDICIÓN · EDITOR

José Salcedo

### PRODUCTOR · PRODUCER

Agustín Almodóvar, Pedro Almodóvar, Antonio Llorens

### INTÉRPRETES · CAST

Rosy de Palma, Antonio Banderas, María Barranco,

Julieta Serrano, Carmen Maura

### CONTACTO · CONTACT

Newen Connect | Guillaume Lustig

glustig@newenconnect.com



## Pedro Almodóvar

En 1986 fundó junto a su hermano la productora El Deseo, desde la cual dirigiría multitud de filmes como *La ley del deseo*, *Tacones lejanos*, *Átame* y *Mujeres al borde de un ataque de nervios*, por la que consiguió su primera nominación al Óscar. Ha obtenido dos premios Óscar, a Mejor Película Extranjera y Mejor Guión Original por *Todo sobre mi madre* y *Hable con ella*, respectivamente.

*In 1986, together with his brother, he founded the production company El Deseo, from which he directed many films, such as La ley del deseo, Tacones lejanos, Átame and Mujeres al borde de un ataque de nervios, for which he received his first Oscar nomination. He has won two Oscars for Best Foreign Film and Best Original Screenplay for Todo sobre mi madre and Hable con ella, respectively.*



## El crimen de Cuenca

*The Cuenca Crime*

ESPAÑA | SPAIN · 1980 · 88' · ESPAÑOL | SPANISH

En 1913, Gregorio Valero y León Sánchez, amigos y vecinos de Osa de La Vega (Cuenca) son detenidos como autores de la muerte de José María Grimaldos, pastor de oficio y compañero de los dos hombres. El pueblo les acusa, incluso la mujer de Gregorio reúne pruebas contra ellos. Los dos hombres confiesan el crimen después de ser sometidos a torturas.

*In 1913, Gregorio Valero and León Sánchez, friends and neighbours of Osa de La Vega (Cuenca) were arrested for the murder of José María Grimaldos, a shepherd by trade and companion of the two men. The village accuses them, and even Gregorio's wife gathers evidence against them. The two men confess to the crime after being subjected to torture.*



## Pilar Miró

Nació el 20 de abril de 1940 en Madrid, España. Fue una directora y escritora, conocida por *El perro del hortelano* (1996), *Werther* (1986) y *Beltenebros* (1991). Murió el 19 de octubre de 1997 en su ciudad natal.

*Born on April 20<sup>th</sup>, 1940 in Madrid, Spain. She was a director and writer, known for El perro del hortelano (1996), Werther (1986), and Beltenebros (1991). She died on October 19<sup>th</sup>, 1997 in her hometown.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pilar Miró

### GUIÓN · SCREENPLAY

Juan Antonio Porto, Lola Salvador, Pilar Miró

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Hans Burmann

### MÚSICA · MUSIC

Antón García Abril

### SONIDO · SOUND

Francisco Peramos, José Nogueira

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Juan de la Flor, Fernando Sáenz

### EDICIÓN · EDITOR

José Luis Matesanz

### PRODUCTOR · PRODUCER

Alfredo Matas

### INTÉRPRETES · CAST

Mary Carrillo, Amparo Soler Leal, José Manuel

Cervino, Daniel Dicenta, Héctor Alterio

### CONTACTO · CONTACT

VIDEO MERCURY FILMS, S.A.U.

Mario Martínez

[mmartinez@videomercury.com](mailto:mmartinez@videomercury.com)





# GALAS

*Opening*  
*Charity Galas*  
*Closing*



Además de su acostumbrado apoyo a proyectos que vinculan el cine y la sociedad civil, el talento y el público comparten las alfombras rojas de estas funciones especiales; se comparten desde la apertura, hasta el cierre del Festival.

*Along with the usual support to projects linking cinema and civil society, talent and audiences share red carpets of these special screenings; these are shared from the very opening until the closing film.*

## SELECCIÓN OFICIAL

### INAUGURACIÓN

**01** Esta ambición desmedida

### GALAS A BENEFICIO

- 02** The Bikeriders
- 03** Después (ver en Premio Mezcal p. 106)
- 04** Entra en mi vida
- 05** Ezra
- 06** Hit Man
- 07** Inside Out 2
- 08** Problemista
- 09** Un viaje al corazón: The Wingwalker

### CLAUSURA

**10** Kinds of Kindness



## Esta ambición desmedida

### *This Excessive Ambition*

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 118' · ESPAÑOL | SPANISH

Después del éxito del disco *El madrileño*, C. Tangana se enfrenta al reto de crear la gira más ambiciosa de su carrera y revolucionar el concepto del espectáculo en directo. Un viaje que sigue al artista durante más de cuatro años, desde la génesis del disco en Cuba hasta la conceptualización del show, la hostilidad de las negociaciones, los ensayos, las conversaciones incómodas, las celebraciones más íntimas y la vorágine de conciertos por toda España y Latinoamérica.

*After the success of the album El madrileño, C. Tangana faces the challenge of creating the most ambitious tour of his career and revolutionizing the concept of live performances. A journey that follows the artist for more than four years, from the genesis of the album in Cuba to the conceptualization of the show, the hostility of the negotiations, the rehearsals, the uncomfortable conversations, the most intimate celebrations and the whirlwind of concerts throughout Spain and Latin America.*

COMUNIDAD DE MADRID  
INSTITUTO DE MOVIES

SON CINE  
IN-EDIT FESTIVAL

GALA DE INAUGURACIÓN

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Rogelio González, Cris Trenas, Santos Bacana

GUIÓN · SCREENPLAY

Cris Trenas, Santos Bacana, Rogelio González

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Diego Trenas, Daniel Meré

MÚSICA · MUSIC

Antón Álvarez, Cristian Quirante, Daniel Acebes, Pablo

Drexler, Roberto Lorenzo Elekes

SONIDO · SOUND

Fede Pajaro

EDICIÓN · EDITOR

Iñaki Pereira, Santos Bacana, Rogelio González,

Pablo Gil, Rafael Martínez, Maia de Zan Hachit,

Jorge García

PRODUCTOR · PRODUCER

Isabel Utrera Alfaro, Cris Trenas

INTÉRPRETES · CAST

Antón Álvarez «C. Tangana»

CONTACTO · CONTACT

Cristina Trenas | cris@little.es

Chavela Utrera | chavela@eldemadriz.com



## Cris Trenas, Rogelio González, Santos Bacana

Los tres directores cruzaron sus vidas en Los Ángeles en 2017, donde después de ese encuentro empezó a constituirse Little Spain, una de las productoras y colectivos artísticos más destacados del ámbito musical español, siendo responsable de la identidad visual, dirección creativa y producción de *El madrileño*.

*The three directors crossed their lives in Los Angeles in 2017, where after that meeting, Little Spain began to form as one of the most prominent production companies and artistic collectives in the Spanish musical field, being responsible for the visual identity, creative direction and production for El madrileño.*

## The Bikeriders

### *El club de los vándalos*

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2024 · 116' · INGLÉS | ENGLISH

*The Bikeriders* capta una época rebelde de Estados Unidos en la que la cultura y la gente estaban cambiando. Tras un encuentro fortuito en un bar local, Kathy, de carácter fuerte, se siente inextricablemente atraída por Benny, el miembro más reciente del club de motociclistas del Medio Oeste, los Vándalos, liderado por el enigmático Johnny. Al igual que el país que lo rodea, el club empieza a evolucionar, pasando de ser un lugar de reunión para los forasteros locales a convertirse en un peligroso submundo de violencia, lo que obliga a Benny a elegir entre Kathy y su lealtad al club.

*The Bikeriders captures a rebellious time in America when the culture and people were changing. After a chance encounter at a local bar, strong-willed Kathy is inextricably drawn to Benny, the newest member of Midwestern motorcycle club, the Vandals, led by the enigmatic Johnny. Much like the country around it, the club begins to evolve, transforming from a gathering place for local outsiders into a dangerous underworld of violence, forcing Benny to choose between Kathy and his loyalty to the club.*

Galas a beneficio

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jeff Nichols

GUIÓN · SCREENPLAY

Jeff Nichols

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Adam Stone

MÚSICA · MUSIC

David Wingo

SONIDO · SOUND

William Files

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Chad Keith

EDICIÓN · EDITOR

Julie Monroe

PRODUCTOR · PRODUCER

Sarah Green, Brian Kavanaugh-Jones, Arnon Milchan

INTÉRPRETES · CAST

Austin Butler, Jodie Comer, Tom Hardy, Michael

Shannon, Mike Faist, Boyd Holbrook, Damon

Herriman, Beau Knapp, Emory Cohen, Karl Glusman,

Toby Wallace

CONTACTO · CONTACT

Distribución Universal Pictures



## Jeff Nichols

Es un aclamado guionista y director de Arkansas. Además de dos nominaciones a la prestigiosa Palma de Oro, Nichols ha ganado tres premios en Cannes. Su película *Loving*, aclamada por la crítica, recibió cuatro nominaciones a los Critics' Choice Awards, incluida la de Mejor Película. Nichols fue nominado al premio Independent Spirit al Mejor Director por *Mud*, protagonizada por Michael Shannon.

*He is an acclaimed writer and director from Arkansas. In addition to two nominations for the prestigious Palme d'Or, Nichols has won three awards at the Cannes Film Festival. His critically-acclaimed feature Loving received four Critics' Choice Award Nominations, including Best Picture. Nichols was previously an Independent Spirit Award Best Director nominee for Mud, starring Michael Shannon.*



## Entra en mi vida

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 76' · ESPAÑOL | SPANISH

A Eugenia la cortó su novio, perdió la chamba, se le fue su roomie y se escapó su perro. Ahora ella tiene un plan: reinventarse y recuperar lo perdido. Pero también tiene el plan de compartir el proceso en redes sociales. Ahora nos tocará acompañar en primera persona a la improvisada influencer en su complejo camino de convertirse en una celebridad digital... y de paso descubrirá lo que es verdaderamente importante en la vida.

*Eugenia was dumped by her boyfriend, lost her job, her roommate left and her dog is missing. Now she has a plan: reinvent herself and have a fresh start. But she also has a plan to share this process on social media. Now we will join this improvised influencer in first person on her complex path to becoming a digital celebrity... and along the way, she will discover what is truly important in life.*



## José Manuel Cravioto

Director, guionista y productor. Entre sus primeros trabajos se encuentran *Mexican Gángster* y *Bound to Vengeance*. En 2019 estrenó *Olimpia*, ganadora del Ariel a Mejor Largometraje de Animación. Director de series como *Señor Ávila III*, *El Chapo*, *Diablero*, *Monarca*, *El colapso* y *Viaje al centro de la tierra*. *Entra en mi vida* es su más reciente largometraje.

*Director, screenwriter and producer. His early works included Mexican Gángster and Bound to Vengeance. In 2019, his film Olimpia won the Ariel for Best Animated Feature Film. Director of TV series such as Señor Ávila III, El Chapo, Diablero, Monarca, El colapso and Viaje al centro de la tierra. Entra en mi vida is his most recent feature film.*



### DIRECCIÓN · DIRECTOR

José Manuel Cravioto

### GUIÓN · SCREENPLAY

Paula Rendón, Xoch Sánchez, José Manuel Cravioto

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Diego Tenorio

### MÚSICA · MUSIC

Francisco Cravioto

### SONIDO · SOUND

Omar Juárez

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Connie Martínez, Christian Galindo

### EDICIÓN · EDITOR

Jorge Macaya

### PRODUCTOR · PRODUCER

Wild Sheep, Pirexia Films

### INTÉRPRETES · CAST

Paulina Goto, Ximena Sariñana, Hugo Catalán, Lalo

Elizarrarás

### CONTACTO · CONTACT

Nicolás Valdés | Circular Media

nicolas@circularmedia.tv

Daniela Arguedas | Cinépolis Distribución

darguedas@cinépolis.com



## Ezra

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 100' · INGLÉS | ENGLISH

El comediante Max Bernal y su hijo autista Ezra, de once años, emprenden un viaje por carretera en este vívido retrato de una familia que descubre cómo entenderse entre sí. Habiendo arruinado recientemente su carrera y su matrimonio, Max vive con su padre Stan y está profundamente en desacuerdo con su exesposa Jenna sobre cómo abordar las necesidades especiales de su hijo. Cuando Ezra es expulsado de otra escuela, Max toma la controvertida decisión de llevárselo en medio de la noche y se embarca en una odisea a través del país.

*Stand-up comic Max Bernal and his 11-year-old autistic son Ezra set off on a road trip in this vivid portrait of a family figuring out how to understand one another. Having recently blown up his career and his marriage, Max is living with his father Stan, and is profoundly at odds with his soon-to-be ex-wife Jenna about how to address their son's special needs. When Ezra is expelled from yet another school, Max makes the controversial decision to take him in the middle of the night, embarking on a cross-country odyssey.*



## Tony Goldwyn

Tony Goldwyn es un conocido actor y director estadounidense, quien ha participado como actor en numerosos proyectos como *Ghost* (1990), *El último samurai* (2003), *Oppenheimer* (2023) y haciendo la voz en la película animada *Tarzán* (1999). Ha dirigido capítulos de series como *Grey's Anatomy*, *La ley y el orden* y *Dexter*, y películas como *The Last Kiss* (2006), *Conviction* (2010) y su proyecto más reciente, *Ezra* (2023).

*Tony Goldwyn is a well-known American actor and director, who has acted in numerous projects such as Ghost (1990), The Last Samurai (2003), Oppenheimer (2023) and making the voice in the animated film Tarzan (1999). He has directed episodes of TV series such as Grey's Anatomy, Law and Order, and Dexter, and films such as The Last Kiss (2006), Conviction (2010) and his most recent project, Ezra (2023).*



### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Tony Goldwyn

### GUIÓN · SCREENPLAY

Tony Spiridakis

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Danny Moder

### MÚSICA · MUSIC

Carlos Rafael Rivera

### SONIDO · SOUND

Luciano Vignola

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Dan Leigh

### EDICIÓN · EDITOR

Sabine Hoffman

### PRODUCTOR · PRODUCER

William Horberg, Jon Klirk, Tony Spiridakis, Tony

Goldwyn

### INTÉRPRETES · CAST

Bobby Cannavale, Rose Byrne, Robert De Niro

### CONTACTO · CONTACT

Diamond Films



## Hit Man Cómplices del engaño

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2022 · 113' · INGLÉS | ENGLISH

Gary Johnson (Glen Powell) es el agente encubierto más buscado de Nueva Orleans. Para sus clientes, es el sicario ideal, cero errores, siempre un profesional. Esto cambiará cuando rompa el protocolo para ayudar a una atractiva y desesperada mujer que intenta huir de su novio maltratador. Para esta misión Gary se convertirá en uno de sus falsos personajes y tendrá que decidir entre seguir con la misión o enamorarse sabiendo el peligro que los dos correrían.

*Gary Johnson (Glen Powell) is the most wanted undercover agent in New Orleans. To his clients, he is the ideal hitman, zero mistakes, always a professional. This will change when he breaks protocol to help an attractive and desperate woman trying to escape her abusive boyfriend. For this mission Gary will become one of his fake characters and will have to decide between going through with the mission or falling in love knowing the danger they would both be in.*

Galas  
a beneficio

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Richard Linklater

### GUIÓN · SCREENPLAY

Richard Linklater, Glen Powell

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Shane F. Kelly

### MÚSICA · MUSIC

Graham Reynolds

### SONIDO · SOUND

Tom Hammond

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Bruce Curtis

### EDICIÓN · EDITOR

Sandra Adair

### PRODUCTOR · PRODUCER

Richard Linklater, Jason Bateman, Mike Blizzard, Glen

Powell, Michael Costigan

### INTÉRPRETES · CAST

Glen Powell, Adria Arjona, Austin Amelio, Retta

### CONTACTO · CONTACT

Diamond Films



## Richard Linklater

Cinco veces nominado al Óscar, dos veces ganador del Globo de Oro y dos veces del Bafta, ha dirigido 23 largometrajes. Sus trabajos más recientes incluyen *Boyhood*, *Everybody Wants Some*, *Last Flag Flying*, *Where'd You Go Bernadette?* y *Apollo 10 ½: A Space Age Childhood*. También fundó la Austin Film Society en 1985 para exhibir películas de todo el mundo que no solían proyectarse en Austin.

*Five-time Oscar nominee, two-time Golden Globe winner, two-time Bafta winner who has directed 23 feature length films. His most recent credits include Boyhood, Everybody Wants Some, Last Flag Flying, Where'd You Go Bernadette?, and Apollo 10 ½: A Space Age Childhood. He also founded the Austin Film Society in 1985 to showcase films from around the world that were not typically shown in Austin.*



## Inside Out 2 Intensa-mente 2

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2024 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

*Intensa-mente 2* regresa a la mente de la recién creada adolescente Riley justo cuando el Cuartel General está sufriendo una repentina demolición para dejar espacio a algo completamente inesperado: ¡nuevas emociones! Alegría, Tristeza, Furia, Temor y Desagrado, que llevan mucho tiempo llevando a cabo una operación exitosa en todos los sentidos, no están seguros de cómo sentirse cuando aparece Ansiedad. Y parece que no está sola.

*Insiste Out 2 returns to the mind of newly minted teenager Riley just as headquarters is undergoing a sudden demolition to make room for something entirely unexpected: new Emotions! Joy, Sadness, Anger, Fear and Disgust, who've long been running a successful operation by all accounts, aren't sure how to feel when Anxiety shows up. And it looks like she's not alone.*

Galas  
a beneficio

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Kelsey Mann

### GUIÓN · SCREENPLAY

Meg LeFauve, Dave Holstein

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Adam Habib, Jonathan Pytko

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 3D

### MÚSICA · MUSIC

Andrea Datzman

### SONIDO · SOUND

Coya Elliott

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jason Deamer

### PRODUCTOR · PRODUCER

Mark Nielsen

### INTÉRPRETES · CAST

Nycolle González, Jaime Vega, Moisés Iván Mora,

Cristina Hernández, Kerygma Flores, Erika Ugalde,

Irwin Daayán, Verania Ortiz, Alicia Barragán

### CONTACTO · CONTACT

Disney



## Kelsey Mann

Kelsey Mann es un director, animador y actor de doblaje estadounidense. Ha participado en varios proyectos de Pixar como *Monsters University*, *Un gran dinosaurio* y *Unidos*. Su película más reciente es *Intensa-mente 2*, la secuela de la aclamada película de 2015.

*Kelsey Mann is an American animator, filmmaker, and voice actor. He has participated in several projects with Pixar like Monsters University, The Good Dinosaur, and Onward. He is directing the upcoming Pixar animated film Inside Out 2, the sequel of the 2015 film.*



## Problemista



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Julio Torres

GUIÓN · SCREENPLAY

Julio Torres

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Fredrik Wenzel

MÚSICA · MUSIC

Robert Ouyang Rusli

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Katie Byron

EDICIÓN · EDITOR

Sara Shaw, Jacob Schulsinger

PRODUCTOR · PRODUCER

Emma Stone, Dave McCary, Ali Hertling

INTÉRPRETES · CAST

Julio Torres, Tilda Swinton, RZA, Isabella Rossellini,

Larry Owens, Catalina Saavedra, Greta Lee

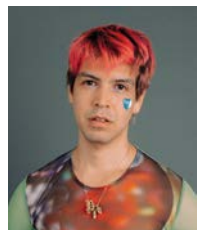
CONTACTO · CONTACT

Universal Pictures

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 98' · INGLÉS | ENGLISH

Alejandro es un aspirante a diseñador de juguetes de El Salvador que lucha por dar vida a sus inusuales ideas en la ciudad de Nueva York. A medida que se le acaba el tiempo de su visa de trabajo, un empleo ayudando a un errático marginado del mundo del arte se convierte en su única esperanza para permanecer en el país y hacer realidad su sueño. Del escritor y director Julio Torres llega una aventura surrealista a través de los mundos igualmente traicioneros de la ciudad de Nueva York y el sistema de inmigración de Estados Unidos.

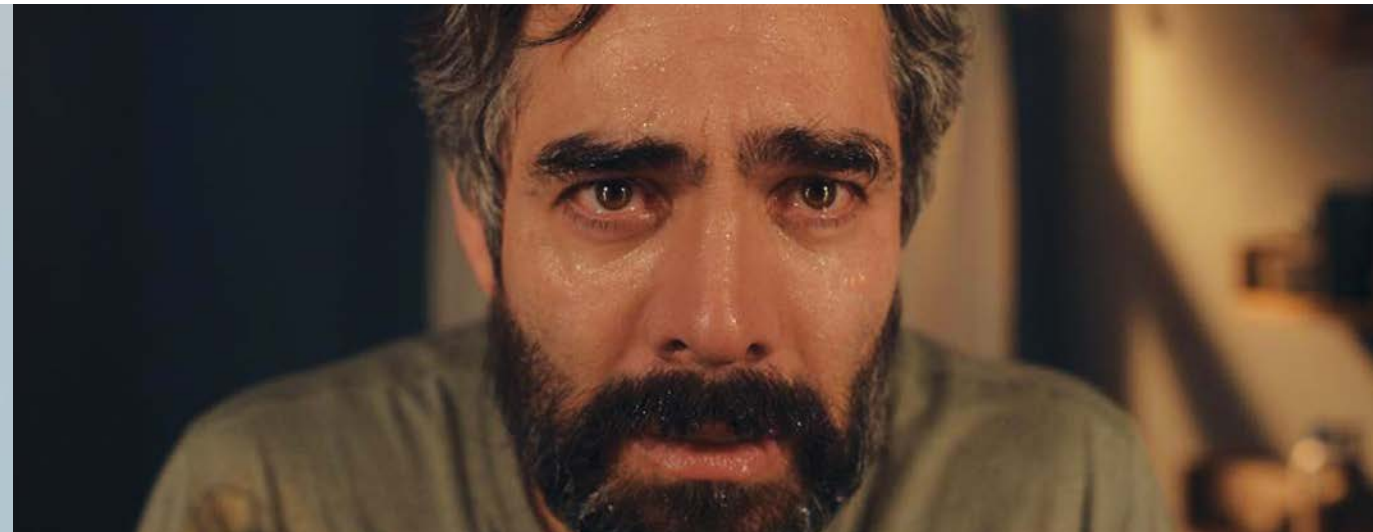
*Alejandro is an aspiring toy designer from El Salvador, struggling to bring his unusual ideas to life in New York City. As time on his work visa runs out, a job assisting an erratic art-world outcast becomes his only hope to stay in the country and realize his dream. From writer/director Julio Torres comes a surreal adventure through the equally treacherous worlds of New York City and the US Immigration system.*



## Julio Torres

Comediante y guionista salvadoreño que ha escrito para Saturday Night Live. Grabó un especial de media hora para Comedy Central. Es cocreador, productor ejecutivo y guionista de la serie de HBO Los Espookys. *Problemista* es su ópera prima como director.

*Salvadoran comedian and screenwriter who has written for Saturday Night Live. He recorded a half-hour special for Comedy Central. He is co-creator, executive producer and screenwriter of the HBO series Los Espookys. Problemista is his debut feature as a director.*



## Un viaje al corazón: The Wingwalker



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alonso Álvarez-Barreda

GUIÓN · SCREENPLAY

Alonso Álvarez-Barreda, Max Arciniega

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Tom Campbell

MÚSICA · MUSIC

Roberto Murguía

SONIDO · SOUND

SungRok Choi

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Élmer Figueroa Félix

EDICIÓN · EDITOR

Vanessa Ruane

PRODUCTOR · PRODUCER

Alonso Álvarez-Barreda, Ricardo Coeto, Max

Arciniega, Omar Chaparro, Francisco Cordero

INTÉRPRETES · CAST

Omar Chaparro, Will Rothhaar, Max Arciniega,

Mercedes Hernández, Julio Bracho, London Garza,

Gustavo Sánchez Parra, Jesús Ochoa, Héctor Jiménez

CONTACTO · CONTACT

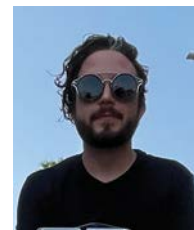
Francisco Cordero

francisco@btf-media.com

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 118' · ESPAÑOL, INGLÉS | SPANISH, ENGLISH

Un padre viudo es deportado al mismo tiempo que agendan a su hija para un trasplante de corazón. Esto lo forzará a orquestar el plan para cruzar la frontera más arriesgado de la historia.

*A widowed father is deported at the same time his daughter is scheduled for a heart transplant. This will force him to orchestrate the most risky border crossing plan in history.*



## Alonso Álvarez-Barreda

Nacido en la Ciudad de México y criado en Tampico, Tamaulipas, Alonso Álvarez-Barreda ha realizado varios cortometrajes que se han presentado en diversos festivales de cine internacionales como Cannes, Nueva York, Telluride, Guadalajara y Los Ángeles. También ha dirigido episodios de televisión para FX, Netflix, Apple TV, ABC, Ryan Murphy y David E. Kelly.

*Born in Mexico City and raised in Tampico, Tamaulipas, Alonso Álvarez-Barreda has made several short films that have been presented at various international film festivals such as Cannes, New York, Telluride, Guadalajara and Los Angeles. He has also directed television episodes for FX, Netflix, Apple TV, ABC, Ryan Murphy and David E. Kelly.*



## Kinds of Kindness

GALA DE  
CLAUSURA

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Yorgos Lanthimos

GUIÓN · SCREENPLAY

Elthimis Filippou, Yorgos Lanthimos

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Robbie Ryan

MÚSICA · MUSIC

Jerskin Fendrix

EDICIÓN · EDITOR

Yorgos Mavropsaridis

PRODUCTOR · PRODUCER

Ed Guiney, Andrew Lowe, Daniel Battsek, Yorgos

Lanthimos, Kasia Malipan

INTÉRPRETES · CAST

Jesse Plemons, Joe Alwyn, Hong Chau, Hunter

Schafer, Mamoudou Athie, Emma Stone, Willem

Dafoe, Margaret Qualley

CONTACTO · CONTACT

Disney

ESTADOS UNIDOS, IRLANDA, REINO UNIDO | UNITED STATES, IRELAND, UNITED KINGDOM · 2024 · 184' · INGLÉS | ENGLISH

Fábula en forma de tríptico que narra tres historias: la de un hombre atrapado que intenta tomar las riendas de su propia vida; la de un policía aterrado porque su mujer, que había desaparecido en el mar, ha vuelto y parece otra persona; y la de una mujer decidida a encontrar a alguien con un don especial, destinado a convertirse en un prodigioso líder espiritual.

*A triptych fable, following a man without choice who tries to take control of his own life; a policeman who is alarmed that his wife who was missing-at-sea has returned and seems a different person; and a woman determined to find a specific someone with a special ability, who is destined to become a prodigious spiritual leader.*



## Yorgos Lanthimos

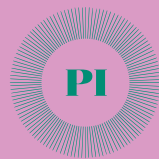
Nacido en Grecia, es uno de los directores contemporáneos más relevantes en la industria cinematográfica. Su obra ha sido aclamada tanto en festivales de cine como por el público. Películas como *Colmillos*, *La langosta*, *El sacrificio del ciervo sagrado*, *La favorita* y *Pobres criaturas* han ganado premios internacionales, así como varias nominaciones al Óscar. Reconocido por su manera satírica de narrar, su trabajo más reciente es *Kinds of Kindness*.

*Born in Greece, he is one of the most relevant contemporary directors in the film industry. His work has been well received at film festivals and by the public; films such as Dogtooth, The Lobster, The Sacrifice of the Sacred Deer, The Favorite and Poor Things have won international awards as well as several Oscar nominations. Recognized for his satirical storytelling, his latest work is Kinds of Kindness.*



# PANORAMA INTERNACIONAL

## *International Panorama*



---

Los otros, aquellos que aunque distantes en geografías y culturas, guardan desde sus maneras de comprender la vida, asonancias con nosotros: sentimientos compartidos y narraciones que se tornan universales.

*The others, those who although living in distant geographies and cultures, keep in their own ways of understanding life assonances with us; shared feelings and tales that become universal.*

SELECCIÓN OFICIAL

### FICCIÓN

**01** Meanwhile on Earth

### DOCUMENTAL

**01** No Other Land

**02** Silence of Reason



## Pendant ce temps sur Terre

### Meanwhile on Earth

FRANCIA | FRANCE · 2024 · 89' · FRANCÉS | FRENCH

Elsa y Franck eran hermanos muy cercanos, pero todo cambió cuando la misión espacial de Franck salió mal. Han pasado tres años desde su misteriosa desaparición y Elsa, de 23 años, tiene problemas para seguir adelante con su vida. Un día, una forma de vida no identificada se pone en contacto con ella y le ofrece traer a su hermano mayor de regreso a la Tierra. Pero hay un precio que pagar.

*Elsa and Franck used to be close siblings, but everything changed when Franck's space mission went awry. 3 years have passed since his mysterious disappearance, and 23-year-old Elsa is having trouble moving on with her life. One day, an unidentified life form contacts her, offering to bring her big brother back to Earth. But there is a price to pay.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jérémy Clapin

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Jérémy Clapin

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Robrecht Heyvaert

#### MÚSICA · MUSIC

Dan Levy

#### EDICIÓN · EDITOR

Jean Christophe Bouzy

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Marc du Pontavice

#### INTÉRPRETES · CAST

Roman Williams, Catherine Salée, Sofia Lesaffre,

Megan Northam, Sam Louwyck

#### CONTACTO · CONTACT

Claudia Tomassini

press@claudiatomassini.com



## Jérémy Clapin

Director clave en la animación contemporánea. Dirigió su primer largometraje de animación *Perdí mi cuerpo*, que ganó el Gran Premio Nespreso de la Crítica de la Semana de la Crítica de Cannes y fue nominado al Óscar en la categoría de Mejor Película de Animación. En 2023 dirigió su primer largometraje live action, *Mientras tanto en la Tierra*.

*A key director in contemporary animation. He directed his first animated feature I Lost My Body, which won the Nespreso Grand Prix of the Cannes Critics' Week Critique and was nominated for an Oscar in the Best Animated Feature category. In 2023 he directed his first live-action feature, Meanwhile on Earth.*



## No Other Land

NORUEGA, PALESTINA | NORWAY, PALESTINE · 2024 · 96' · ÁRABE, HEBREO, INGLÉS | ARABIC, HEBREW, ENGLISH

Basel Adra, activista palestino de Masafer Yatta, ha luchado contra la expulsión masiva de su comunidad por parte de la ocupación israelí desde la infancia. Basel documenta la desaparición gradual de Masafer Yatta, a medida que los soldados destruyen las casas de familias en el mayor acto de traslado forzoso jamás llevado a cabo en la Cisjordania ocupada. Su camino se cruza con Yuval, un periodista israelí que se suma a su lucha, peleando contra la expulsión mientras se acercan más entre sí. Su complejo vínculo se ve atormentado por la extrema desigualdad entre ellos: Basel, que vive bajo una brutal ocupación militar, y Yuval, libre y sin restricciones.

*Basel Adra, a Palestinian activist from Masafer Yatta, has been fighting his community's mass expulsion by the Israeli occupation since childhood. Basel documents the gradual erasure of Masafer Yatta, as soldiers destroy the homes of families in the largest single act of forced transfer ever carried out in the occupied West Bank. He crosses paths with Yuval, an Israeli journalist who joins his struggle, fighting against the expulsion while growing closer. Their complex bond is haunted by the extreme inequality between them: Basel, living under a brutal military occupation, and Yuval, unrestricted and free.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Yuval Abraham, Rachel Szor, Hamdan Ballal, Basel Adra

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Basel Adra, Yuval Abraham, Hamdan Ballal, Rachel Szor

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Rachel Szor

#### MÚSICA · MUSIC

Julius Pollux Rothlaender

#### SONIDO · SOUND

Bård Harazi Farbu

#### EDICIÓN · EDITOR

Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham,

Rachel Szor

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Hamdan Ballal, Fabien Greenberg, Yuval Abraham,

Basel Adra, Bård Kjøge Rønning, Rachel Szor

#### CONTACTO · CONTACT

Autlook Filmsales

welcome@autlookfilms.com



## Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor

Basel es un abogado, activista, periodista y cineasta palestino de Masafer Yatta. Rachel Szor es una fotógrafa, editora y directora israelí de Jerusalén. Hamdan Ballal es un fotógrafo, cineasta y agricultor palestino de Susya, y ha trabajado como investigador para varios grupos de derechos humanos antiocupación. Yuval Abraham es un cineasta y periodista de investigación israelí de Jerusalén.

*Basel is a Palestinian lawyer, activist, journalist and filmmaker from Masafer Yatta. Rachel Szor is an Israeli cinematographer, editor, and director from Jerusalem. Hamdan Ballal is a Palestinian photographer, filmmaker and farmer from Susya, and has worked as a researcher for several anti-occupation human rights groups. Yuval Abraham is an Israeli filmmaker and investigative journalist from Jerusalem.*





## Silence of Reason

MACEDONIA DEL NORTE, BOSNIA-HERZEGOVINA | NORTH MACEDONIA, BOSNIA AND HERZEGOVINA · 2023 · 63' · BOSNIO, INGLÉS | BOSNIAN, ENGLISH

Videoensayo forense construido como una investigación performativa sobre el primer caso de un tribunal penal internacional en el que se dictaron condenas por violaciones de guerra como forma de tortura y por esclavitud sexual de guerra como crimen de lesa humanidad. Construido únicamente a partir de testimonios y archivos visuales forenses de las singulares experiencias de violencia y tortura sufridas por las mujeres de los campos de violación de Foča durante la guerra en Bosnia-Herzegovina, que se convierten en nuestra propia memoria colectiva, superando el tiempo y el espacio.

*Forensic video essay built as a performative research into the first international criminal tribunal case to enter convictions for war rape as a form of torture and for war sexual enslavement as crime against humanity. Built solely from forensic visual archive and testimonies of the singular experiences of violence and torture to women from the Foča rape camps during the war in Bosnia and Herzegovina that become our own collective memories, surpassing time and space.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Kumjana Novakova

### GUIÓN · SCREENPLAY

Kumjana Novakova

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Archivo

### ANIMACIÓN · ANIMATION

Nuvit Bingol

### TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Efectos visuales

### SONIDO · SOUND

Vladimir Zivkovic

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Kumjana Novakova

### EDICIÓN · EDITOR

Jelena Maksimovic

### PRODUCTOR · PRODUCER

Pravo Ljudski, Kumjana Novakova

### CONTACTO · CONTACT

East Silver - Sofia Tocar

tocar@dokweb.net



## Kumjana Novakova

Cineasta de investigación yugoslava, trabaja también como curadora de cine y conferencista. Como autora, Kumjana investiga las relaciones del poder, la guerra, los recuerdos y la (des) pertenencia. Su trabajo ha sido presentado en MoMA, IDFA, Cinema du Reel, HotDocs, etc. Su película *Disturbed Earth* ha sido preseleccionada para los Premios de la Academia. Actualmente vive entre Sarajevo y Skopje.

*Research-based filmmaker born in Yugoslavia, working also as film-curator and lecturer. As an author, Kumjana researches relationships related to power, war, memories and (un)belonging. Her work has been presented at MoMA, IDFA, Cinema du Reel, HotDocs, etc. Her film *Disturbed Earth* has been shortlisted for the Academy Awards. Currently she lives between Sarajevo and Skopje.*

# SON DE CINE IN-EDIT



Géneros en constante movimiento. Los sonidos son entes vivos; también los contenidos cinematográficos. Nuestro periplo y acercamiento a la música y los personajes que los hacen sonar por todos los rincones del mundo.

*Genres in constant movement. The sounds are living beings; also are the cinematographic contents. Our cruise and approach to music and the characters that make them sound in all corners of the world.*

SELECCIÓN OFICIAL

## SON DE CINE IN-EDIT

- 01 Esta ambición desmedida (ver en Galas p. 306)
- 02 Elis e Tom
- 03 Mogwai: If the Stars Had a Sound
- 04 Omar + Cedric: If This Ever Gets Weird
- 05 Teaches of Peaches (ver en Premio Maguey p. 156)
- 06 This is a Film About the Black Keys

IN-EDIT  
FESTIVAL



## Elis e Tom *Elis and Tom*

BRASIL | BRAZIL · 2022 · 100' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Los Ángeles, 1974. Tom Jobim, encarnación de la Bossa Nova, y Elis Regina, entonces la cantante más popular de Brasil, se reúnen para grabar lo que se convertirá en uno de los álbumes más emblemáticos de la historia de la música brasileña. A través de imágenes raras e inéditas recuperadas después de 40 años, Elis y Tom revela el conflicto, la intimidad del proceso creativo y las extraordinarias personalidades de estos asombrosos artistas.

*Los Angeles, February 1974. Tom Jobim, the incarnation of Bossa Nova, and Elis Regina, then Brazil's most popular singer, met to record what would become one of the most iconic albums in the history of Brazilian music. Through rare and never-before-seen images, Elis and Tom is the musical documentary that tells the story of how the encounter and recording of these two giant Artists happened.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jom Tob Azulay, Roberto de Oliveira

### GUIÓN · SCREENPLAY

Roberto de Oliveira, Nelson Motta

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Fernando Duarte, Renato Stockler, João Wainer

### MÚSICA · MUSIC

Tejo Damasceno, Antonio Carlos Jobim

### SONIDO · SOUND

Tejo Damasceno

### EDICIÓN · EDITOR

João Wainer

### PRODUCTOR · PRODUCER

Renata Leite, Diogo Pires Gonçalves

### INTÉRPRETES · CAST

Antonio Carlos Jobim, Elis Regina



## Mogwai: If the Stars Had a Sound

REINO UNIDO | UNITED KINGDOM · 2024 · 92' · INGLÉS | ENGLISH

A lo largo de 25 años y diez álbumes de estudio, utilizando fuerza sonora bruta mezclada con sutileza y gracia, Mogwai ha definido su propio género musical y ha construido seguidores leales manteniéndose fiel a su sonido y a sus raíces. Esta película es un viaje desde sus inicios, a mediados de los noventa, hasta que la banda escribió y ensayó su décimo álbum de estudio en su ciudad natal de Glasgow, Escocia, en 2020, un disco realizado durante la cuarentena. Si bien al principio parecía imposible de lograr, finalmente hicieron historia.

*Over 25 years and 10 studio albums, using brute sonic force mixed with subtlety and grace, Mogwai have defined their own musical genre and built a loyal following by staying true to their sound and true to their roots. This film is a journey from their very beginnings, in the mid 1990s, to the band writing and rehearsing their tenth studio album in their hometown of Glasgow, Scotland in 2020, a record made during lockdown. While at first seemingly impossible to achieve, they ultimately made history with it.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Antony Crook

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Antony Crook

### SONIDO · SOUND

Chris Campion

### EDICIÓN · EDITOR

David Arthur, Antony Crook

### PRODUCTOR · PRODUCER

Kyrie MacTavish

### INTÉRPRETES · CAST

Douglas Gordon, Tony Doogan, Barry Burns, Dominic

Aitchison, Stuart Braithwaite, Martin Bulloch, Dave

Fridmann, Paul Savage

### CONTACTO · CONTACT

Visit Films | Travis Weedon

tw@visitfilms.com



## Roberto de Oliveira, Jom Tob Azulay

Roberto de Oliveira es director y productor audiovisual responsable de registrar en formato cinematográfico las grabaciones del disco *Elis y Tom*, el cual es su primer largometraje y ha tenido cercanía con la escena musical de Brasil. Jom Tob Azulay es director y productor, conocido por *El judío* (1996), *Muito Prazer* (1979) y *5x Machado* (2009).

*Roberto de Oliveira is an audiovisual director and producer responsible for recording in film format the recordings of the album Elis and Tom, which is his first feature film. He has been close to the Brazilian music scene. Jom Tob Azulay is a director and producer, known for The Jew (1996), Muito Prazer (1979) and 5x Machado (2009).*



## Antony Crook

Comenzó su carrera como fotógrafo y su transición al cine comenzó con exitosos comerciales para marcas como Porsche, BMW, Samsung y otras. *Mogwai: If the Stars Had a Sound* es su primer largometraje.

*He began his career as a photographer, and his transition to film began with successful commercials for brands such as Porsche, BMW, Samsung, and others. Mogwai: If the Stars Had a Sound is his first feature film.*



## Omar + Cedric: If This Ever Gets Weird

ALEMANIA, REINO UNIDO | GERMANY, UNITED KINGDOM · 2023 · 127' · INGLÉS | ENGLISH

«Si esto alguna vez se pone raro, prométeme que podemos parar, ya que nada es más importante que amarte». Estas fueron las palabras de Omar Rodríguez-López a su amigo de la infancia Cedric Bixler-Zavala en enero de 2000, en vísperas de grabar un disco revolucionario que cambiaría sus vidas para siempre. Durante una década se mantuvieron fieles a este pacto, hasta que fue espectacularmente roto en una bruma de engaño, ciencia ficción, muerte y traición. Luego, los amigos pasaron los siguientes diez años tratando de curar esas heridas. Este es un documental sobre la relación artística y personal entre Omar Rodríguez-López y Cedric Bixler-Zavala.

*"If this ever gets weird, promise me we can just stop, as nothing is more important than loving you". These were the words of Omar Rodríguez-López to his childhood friend Cedric Bixler-Zavala in January 2000, on the eve of recording a breakthrough album that would change their lives forever. For a decade they stayed true to this pact, until it was spectacularly broken in a haze of deception, Scientology, death and betrayal. The friends then spent the following ten years trying to heal those wounds. This is a documentary about the artistic and personal relationship between Omar Rodríguez-López and Cedric Bixler-Zavala.*



## Nicolas Jack Davies

Narrador nominado al Grammy y altamente premiado, que comenzó su carrera como director hace quince años, realizando cortometrajes y videos musicales de forma independiente. Esto derivó en una relación cinematográfica con la banda británica Take That, que lo llevó de las películas en vivo de su gira de regreso en 2009 y las sesiones de Abbey Road a su primer largometraje, *Look Back Don't Stare: A Story About Progress* (2010).

*Grammy-nominated and highly awarded storyteller, who began his directing career 15 years ago, independently making short films and music videos. This led to a filming relationship with British boyband Take That, that took him from live films of their 2009 comeback tour and Abbey Road sessions into his first feature, Look Back Don't Stare: A Story About Progress (2010).*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Nicolas Jack Davies

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Joe Simon

### SONIDO · SOUND

Carlos Corral, Kate Bronze

### EDICIÓN · EDITOR

Gary Forrester, David Atkinson

### PRODUCTOR · PRODUCER

Johann Scheerer

### INTÉRPRETES · CAST

Cedric Bixler-Zavala, Omar Rodríguez-López

### CONTACTO · CONTACT

Autlook Filmsales

welcome@autlookfilms.com



## This is a Film About the Black Keys Esta es una película sobre The Black Keys

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2024 · 90' · INGLÉS | ENGLISH

El viaje de Dan Auerbach y Patrick Carney, desde una sesión de improvisación en un sótano en Akron, Ohio, hasta el estrellato del rock 'n' roll. Apenas se conocían cuando hicieron sus primeras grabaciones, pero rápidamente se dieron cuenta de que compartían una poderosa conexión musical. De gira sin descanso durante diez años, el dúo alcanzó la velocidad de escape con sus exitosos discos *Brothers* y *El camino*. Aún con tantas fuerzas amenazando con separarlos, 24 años después están más unidos que nunca, siguen haciendo buena música y siguen preguntándose qué sigue.

*Dan Auerbach and Patrick Carney's journey from a jamming session in a basement in Akron, Ohio, to rock 'n' roll super-stardom. They barely knew each other when they made their first recordings, yet quickly realized they shared a powerful musical connection and a drive to succeed. Touring relentlessly for ten years, the duo navigated the highs and lows of life on the road, finally reaching escape velocity with their hit records, Brothers and El camino. As so many forces have threatened to pull them apart, 24 years later they're tighter than ever, still making great music and still asking what's next.*



## Jeff Dupre

Los créditos de dirección de Jeff Dupre incluyen *Never Let Him Go* (Hulu), la serie ganadora del Emmy *Hostages* (HBO), *Atlanta's Missing and Murdered* (HBO), *Soundbreaking*, nominada al Emmy y al Grammy, y *Kehinde Wiley: An Economy of Grace* (Premio del Jurado SXSW). Produjo y codirigió *Marina Abramovic: The Artist is Present* (HBO), ganadora de un Emmy y un Peabody.

*Jeff Dupre's directing credits include Never Let Him Go (Hulu), the Emmy-winning series, Hostages (HBO), Atlanta's Missing and Murdered (HBO), the Emmy and Grammy-nominated Soundbreaking, Kehinde Wiley: An Economy of Grace (Jury Prize SXSW). Produced and co-directed the Emmy and Peabody-winning Marina Abramovic: The Artist is Present (HBO).*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jeff Dupre

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Wolfgang Held

### MÚSICA · MUSIC

Carter Little

### SONIDO · SOUND

Andrew Guastella

### EDICIÓN · EDITOR

R.A. Fedde Adam Zucker

### PRODUCTOR · PRODUCER

Carter Little, Jeff Dupre, Elizabeth Gregory

### INTÉRPRETES · CAST

Dan Auerbach, Patrick Carney

### CONTACTO · CONTACT

Submarine Entertainment

schwartz@submarine.com

# CINE INCLUYENTE

SELECCIÓN OFICIAL



## CINE INCLUYENTE

- 01** La vida de Brianeitor
- 02** Y tu mamá también (ver en Homenajes p. 246)

---

Vernos más allá de las diferencias, entendernos más allá del lenguaje, saber que aunque no seamos iguales, siempre debemos ser cercanos y tratar de entendernos.

*To look at each other beyond our differences, to understand us beyond the languages, to know that although we are not the same, we must always be close and try to understand each other.*



## La vida de Brianeitor

*The Life of Brianeitor*

ESPAÑA | SPAIN · 2023 · 73' · ESPAÑOL | SPANISH

Con movilidad únicamente en dos dedos de las manos por la atrofia muscular degenerativa que padece desde que nació, Brian se ha convertido en un fenómeno mundial gracias a las redes sociales. Brianeitor2002 es el *gamer* y *streamer* del momento. Tiene millones de fans que siguen cada uno de sus pasos y en agosto de 2023 debutó en la gran pantalla en la película *Campeonex* (Javier Fesser, 2023), la segunda entrega de *Campeones* (Javier Fesser, 2018). *La vida de Brianeitor* cuenta la fascinante historia de superación de cómo Brian se ha convertido en Brianeitor2002 a pesar de su discapacidad física.

*With mobility in only two fingers due to the degenerative muscular atrophy he has suffered from since birth, Brian has become a worldwide phenomenon thanks to social networks. Brianeitor2002 is the gamer and streamer of the moment. He has millions of fans who follow his every step and in August 2023 he made his big screen debut in the film Campeonex (Javier Fesser, 2023), the second installment of Campeones (Javier Fesser, 2018). The Life of Brianeitor tells the fascinating story of how Brian has become Brianeitor2002 despite his physical disability.*



## Álvaro Longoria

Socio fundador de Morena Films. Como productor ha realizado *Campeones* y *Campeonex* (Javier Fesser), *Todos lo saben* (Asghar Farhadi), *Ma ma* (Julio Medem), *Che: El Argentino* y *Che: Guerrilla* (Steven Soderbergh) y *En los márgenes* (Juan Diego Botto). Ha dirigido *Hijos de las nubes*, *Santuario*, *Esperanza*, *The Propaganda Game*, *Dos Cataluñas* y *Ni distintos ni diferentes*, *Campeones*. Ha ganado dos premios Goya.

*Founder of Morena Films. As a producer he has worked on Campeones and Campeonex (Javier Fesser), Todos lo saben (Asghar Farhadi), Ma ma (Julio Medem), Che: El Argentino and Che: Guerrilla (Steven Soderbergh), and En los márgenes (Juan Diego Botto). He has directed Hijos de las nubes, Santuario, Esperanza, The Propaganda Game, and Ni distintos ni diferentes, Campeones. He has won 2 Goya Awards.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Álvaro Longoria

### GUIÓN · SCREENPLAY

Álvaro Longoria

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Fiorela Gianuzzi

### MÚSICA · MUSIC

Lucas Vidal

### SONIDO · SOUND

José Luis Alcaíne Bartolomé, Álvaro de Íscar

### EDICIÓN · EDITOR

Desiré Duro

### PRODUCTOR · PRODUCER

Javier Fesser, Pilar Benito, Luis Manso, Álvaro

Longoria

### INTÉRPRETES · CAST

Brian Albacete, Paco Albacete, Jade Albacete,

Sebastián Albacete, Cristian Martín, Miguel Alonso,

Isabel Albacete, Ángela Carrillo

### CONTACTO · CONTACT

Morena Films

ccarmona@morenafilms.com



# IMÁGENES RESTAURADAS

*Restored Images*



---

Imágenes trascendentes, alegorías impresas en haluro de plata de nuestro idioma, de lo que han significado los trayectos filmicos de nuestra historia, que nos ayudan a saber quiénes somos hoy.

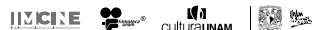
*Transcendental images, allegories printed on silver halide of our language, of the meaning from the cinematographic pathways of our story, which help us understand who we are today.*

## IMÁGENES RESTAURADAS

- 01 Amok
- 02 En tiempos de Don Porfirio
- 03 Nazarín
- 04 El norte



## Amok



### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Antonio Momplet

### GUION · SCREENPLAY

Max Aub, Erwin Wallfisch, Antonio Momplet

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alex Phillips

### MÚSICA · MUSIC

Manuel Esperón, Agustín Lara

### SONIDO · SOUND

José B. Carles

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jorge Fernández, Edward Fitzgerald

### EDICIÓN · EDITOR

Jorge Bustos

### PRODUCTOR · PRODUCER

Gonzalo Elvira

### INTÉRPRETES · CAST

José Baviera, Estela Inda, Miguel Ángel Ferriz, Julián

Soler, María Félix

### CONTACTO · CONTACT

Filmoteca UNAM

MÉXICO | MEXICO · 1944 · 106' · ESPAÑOL | SPANISH

Un médico malversa los beneficios de su clínica parisina para mantener a la manipuladora mujer con la que tiene una aventura. Tras perder todo el dinero en las apuestas, se ve obligado a huir a una región subdesarrollada de India. Allí intenta mitigar los ataques de una enfermedad que los nativos denominan «Amok», mientras sus errores del pasado siguen atormentándolo.

*A doctor embezzles the proceeds of his Parisian clinic in order to better support the manipulative woman with whom he is having an affair. After losing all the money while gambling, he is forced to flee to an undeveloped region of India. There, he tries to mitigate the onslaught of a disease the natives term "Amok", while his past mistakes still plague him.*



## Antonio Momplet

Nacido en 1899 en Andalucía, España, fue director y escritor, conocido por *Viento del norte* (1954), *El gladiador invencible* (1961) y *Bel Ami* (1947). Murió el 10 de agosto de 1974 en España.

*Born in 1899 in Andalusia, Spain, he was a director and writer, known for Viento del norte (1954), El gladiador invencible (1961), and Bel Ami (1947). He died on August 10<sup>th</sup>, 1974 in Spain.*



## En tiempos de Don Porfirio

### *In the Times of Don Porfirio*



### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Juan Bustillo Oro

### GUION · SCREENPLAY

Juan Bustillo Oro, Humberto Gómez Landero

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Jack Draper

### MÚSICA · MUSIC

Max Urban

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carlos Toussaint

### EDICIÓN · EDITOR

Mario González

### PRODUCTOR · PRODUCER

Jesús Grovas

### INTÉRPRETES · CAST

Aurora Walker, Fernando Soler, Emilio Tuero, Marina

Tamayo, Dolores Camanillo, Joaquín Pardavé

### CONTACTO · CONTACT

Filmoteca UNAM

MÉXICO | MEXICO · 1940 · 160' · ESPAÑOL | SPANISH

En una ciudad mexicana de finales del siglo XIX, Don Francisco, jugador y bohemio, casi olvida su boda y llega tarde. La novia, que está embarazada, es enviada a París por la familia desairada.

*In a Mexican city at the end of the 19<sup>th</sup> century, Don Francisco, a gambler and a bohemian, almost forgets his wedding and is late. The bride, who is pregnant, is sent to Paris by the snubbed family.*



## Juan Bustillo Oro

Fue un director de cine mexicano, prolífico durante la Edad de Oro del Cine Mexicano. Se distinguió por hacer películas de corte melodramático y nostálgico de la época revolucionaria y porfirista como *En tiempos de Don Porfirio*, *México de mis recuerdos*, *Cuando los hijos se van* y *Ahí está el detalle*.

*He was a Mexican film director, prolific during the Golden Age of Mexican Cinema. He is distinguished by making melodramatic and nostalgic films from the revolutionary and Porfirio Díaz era such as In the Times of Don Porfirio, My Memories of Mexico, When Children Leave and You're Missing the Point.*





## Nazarín

MÉXICO | MEXICO · 1959 · 94' · ESPAÑOL | SPANISH

En México, a principios del siglo XX, el humilde cura Nazarán comparte su pobreza con los necesitados que habitan alrededor del mesón de Chanfa. Después de proteger a una prostituta que provoca el incendio del mesón, Nazarán se ve obligado a abandonar el lugar. A lo largo de su camino, sus acciones, determinadas por su concepto de la caridad cristiana, provocarán una serie de conflictos.

*In Mexico in the early 20<sup>th</sup> century, the humble priest Nazarin shares his poverty with the needy who live around the Chanfa inn. After protecting a prostitute who sets fire to the inn, Nazarin is forced to leave the place. Along the way, his actions, determined by his concept of Christian charity, will provoke a series of conflicts.*



## Luis Buñuel

Escribió *Un perro andaluz* junto a Salvador Dalí, dando pie a la producción de *La edad de oro* (1930), considerada una obra maestra del cine de vanguardia. Hasta 1947 Buñuel trabajó en Estados Unidos en aspectos periféricos de la industria, estableciéndose desde esta fecha en México, donde dirigió *Los olvidados*, *Él* (1952), *Abismos de pasión* (1953), *Ensayo de un crimen* (1955) y *Nazarín* (1958).

*Together with Salvador Dalí, he wrote Un perro andaluz, which led to the production of La edad de oro (1930), considered a masterpiece of avant-garde cinema. Until 1947 Buñuel worked in the United States in peripheral aspects of the industry, settling in Mexico, where he directed Los olvidados, Él (1952), Abismos de pasión (1953), Ensayo de un crimen (1955), and Nazarín (1958).*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Luis Buñuel

### GUIÓN · SCREENPLAY

Luis Buñuel, Julio Alejandro

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gabriel Figueroa

### MÚSICA · MUSIC

Rodolfo Halffter

### SONIDO · SOUND

James L. Fields

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Edward Fitzgerald

### EDICIÓN · EDITOR

Carlos Savage

### PRODUCTOR · PRODUCER

Manuel Barbachano Ponce

### INTÉRPRETES · CAST

Ofelia Guilmáin, Marga López, Ignacio López Tarso,

Rita Macedo, Francisco Rabal



## El norte The North

ESTADOS UNIDOS, MÉXICO | UNITED STATES, MEXICO · 1984 · 141' · ESPAÑOL, MAYA, INGLÉS | SPANISH, MAYAN LANGUAGES, ENGLISH

Después de que su familia muere en una masacre del gobierno, los hermanos Enrique y Rosa huyen de Guatemala y se embarcan en un peligroso viaje a «el norte»: Estados Unidos. ***El norte* (1984) fue restaurada en 2017 por la Academy Film Archive, con el apoyo parcial de la Fundación Getty.**

*After their family is killed in a government massacre, the siblings Enrique and Rosa flee Guatemala and embark on a perilous journey to "the North": the United States. **The North (1984) was restored in 2017 by the Academy Film Archive, supported in part by the Getty Foundation.***



## Gregory Nava

Director, productor y guionista. Dirigió el exitoso cortometraje *The Journal of Diego Rodríguez Silva*, premiado en el National Student Film Festival. Mientras era académico del Moorpark College, su ópera prima, *The Confessions of Amans*, ganó la Mejor Cinta Debut en el Festival Internacional de Cine de Chicago. Su filmografía incluye cintas como *El norte*, *Mi familia*, *Selena* y *Verdades que matan*.

*Director, producer, and screenwriter. He directed the successful short film, The Journal of Diego Rodríguez Silva, which won an award at the National Student Film Festival. While an academic at Moorpark College, his debut feature, The Confessions of Amans, won Best Debut Film at the Chicago Film Festival. His filmography includes films such as The North, Mi familia, Selena, and Verdades que matan.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gregory Nava

### GUIÓN · SCREENPLAY

Gregory Nava, Anna Thomas

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

James Glennon

### MÚSICA · MUSIC

The Folkloristas, Melecio Martínez, Samuel Barber

### SONIDO · SOUND

Michael C. Moore

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

David Wasco

### EDICIÓN · EDITOR

Betsy Blankett

### PRODUCTOR · PRODUCER

Anna Thomas

### INTÉRPRETES · CAST

Zaide Silvia Gutiérrez, David Villalpando, Ernesto

Gómez Cruz, Alicia del Lago, Stella Quon, Eraclio

Zepeda, Rodolfo Alejandre, Abel Franco

### CONTACTO · CONTACT

Gregory Nava

navagreg@msn.com

# SHOWCASE DE SERIES FICG

*FICG's Series Showcase*



---

Nuevos lenguajes, acercamientos episódicos al universo de lo real y lo inventado; un espacio para conocer nuevas series latinas cercanas a sus estrenos.

*New languages, episodic approaches to the universe of the real and the invented; a space to get to know new latin series close to their premieres.*

SELECCIÓN OFICIAL

## SHOWCASE DE SERIES

- 01 Archivo negro, sombras del crimen
- 02 Dos de copas
- 03 Como agua para chocolate
- 05 ¿Quién lo mató?
- 06 La mesías (ver en Homenajes p.286)
- 07 Versus
- 08 Vestidas de azul (ver en Homenajes p.288)



## Archivo negro, sombras del crimen

*The Black Files, Shadows of Crime*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 60' · ESPAÑOL | SPANISH

Cuando las víctimas de un feminicida serial comienzan a aparecer en los límites con el Estado de México, «La Jefa» y su equipo especial de policías encabezan un operativo poco ortodoxo para atrapar a un chofer conocido como «El Coqueto».

*When victims of a serial killer begin surfacing on the outskirts of the State of Mexico, "La Jefa" and her special police team lead an unorthodox operation to capture a bus driver known as "El Coqueto".*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Emiliano Altuna

### GUIÓN · SCREENPLAY

Alberto Agnesi, Emiliano Altuna

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Hatuey Viveros

### MÚSICA · MUSIC

Memo Martínez, Peli Montalvo

### SONIDO · SOUND

Omar Juárez

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Sofía Moreno Garza

### EDICIÓN · EDITOR

Pedro G. García

### PRODUCTOR · PRODUCER

Juan Farré, Diego Enrique Osomo

### CONTACTO · CONTACT

Marijean Kushfe (N+DOCS)

mkushfec@televisa.com.mx

## Dos de copas

*Toast for Two*

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 37' · ESPAÑOL | SPANISH

Alberto Agnesi, orgulloso mexicano y experto en tequila, planea sorprender a su amiga española Carmen Muga con una cata de este destilado. Sin embargo, todo se sale de control cuando ella, fanática del vino, le pide un tinto hecho en Jalisco. Alberto, incapaz de admitir que no tiene idea del tema, asegura que puede conseguir lo que sea. En la búsqueda de un vino en la tierra del tequila, descubren hermosos viñedos en Jalisco, se enamoran de la enología y deciden emprender un viaje por todo México en busca de los mejores vinos mexicanos por las más importantes regiones productoras, donde encontrarán grandes aventuras e historias.

*Alberto Agnesi, proud Mexican and tequila expert, plans to surprise his Spanish friend Carmen Muga with a tasting of this distillate. However, everything gets out of control when she, a wine fan, asks him for a red wine made in Jalisco. Alberto, unable to admit that he has no idea about the subject, assures that he can achieve anything. In search of a wine in the land of tequila, they discover beautiful vineyards in Jalisco territory, fall in love with oenology and decide to undertake a trip throughout Mexico in search of the best Mexican wines through the most important producing regions, where they will find great adventures and stories.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Érick Virgen

### GUIÓN · SCREENPLAY

Erick Virgen, Luis Emilio Vidal

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sergio Martínez

### MÚSICA · MUSIC

Rodrigo Velázquez, Sergio "Samo" Madrigal, Fabián

Behn de Lozanne

### SONIDO · SOUND

Walter Davis, Miguel Ángel "Chipo" López, Miguel

Chávez

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Sharon Gaxiola

### EDICIÓN · EDITOR

Erick Virgen, Diego González, Miguel Rosas, Edgar

Sánchez

### PRODUCTOR · PRODUCER

Jorge de la Parra, Paco Solares

### INTÉRPRETES · CAST

Daniela Fridman, Verónica Montes, Alberto Agnesi,

Carmen Muga

### CONTACTO · CONTACT

Paco Solares

paco@lizardfilms.mx



## Emiliano Altuna

Realizó estudios de cine en la ESCAC de Barcelona y fue acogido en el tercer año del curso regular del CCC en México. Encontró en el cine documental mexicano su hábitat y se quedó en el país desde entonces. Es socio fundador de Bambú Audiovisual, productora especializada en cine documental y ficción, con más de 20 producciones que han recibido premios y reconocimientos en todo el mundo.

*He studied film at the ESCAC in Barcelona and was accepted in the third year of the CCC's regular course in Mexico. He found his habitat in Mexican documentary film and has remained in the country ever since. He founded Bambú Audiovisual, a production company specializing in documentary and fiction films, with more than 20 productions that have received awards and recognition around the world.*



## Érick Virgen

Director y guionista mexicano. Licenciado en Animación y Arte Digital por el Tecnológico de Monterrey. Tiene en su haber diversos proyectos, entre estos cortometrajes, videos musicales y documentales. En 2016 se unió a Lizard Films como editor y actualmente se desempeña como director. Escribió y dirigió *Dos de copas*, su ópera prima en cuanto a series.

*He is a Mexican director and screenwriter. Graduate in Animation and Digital Art from the Tecnológico de Monterrey. He has several projects to his credit, including short films, music videos, and documentaries. In 2016 he joined Lizard Films as an editor and currently serves as a director. He wrote and directed *Toast for Two*, his debut in terms of TV series.*



## Como agua para chocolate

ESTADOS UNIDOS, MÉXICO | UNITED STATES, MEXICO · 2024 · ESPAÑOL | SPANISH

Tita, la menor de las tres hermanas De la Garza, es una joven idealista que nació entre fogones y platillos. Desde niña estuvo bajo el cuidado de Nacha, la cocinera de la hacienda Las Palomas. Ella y su vecino Pedro, enamorados desde niños y convencidos de un futuro juntos, deciden casarse, pero Mamá Elena, que siempre ha menospreciado a su hija menor, decide que no puede casarse ni con Pedro ni con nadie; por lo que Pedro, buscando estar cerca de Tita, se casa con Rosaura, la mayor de las tres hermanas. Es así como Tita y Pedro, con la Revolución Mexicana de fondo, deberán luchar contra todo aquello que les impida amarse.

*Tita, the youngest of De la Garza sisters, is a young woman who was born among cooks and dishes. Since she was a child she has been under the care of Nacha, the cook at the Hacienda Las Palomas. She and her neighbor Pedro, in love since they were children, decide to get married, but Mama Elena, who has always looked down on her youngest daughter, decides that she cannot marry Pedro or anyone else; so Pedro, seeking to be close to Tita, marries Rosaura, the eldest of the three sisters. This is how Tita and Pedro, with the Mexican Revolution in the background, will have to fight against everything that prevents them from loving each other.*



### Julián de Tavira, Analorena Perezríos

Julián de Tavira. Director, guionista y productor mexicano. Ha trabajado en series como *Falco*, *Belascoarán*, *El Chapo*, *Hernán* y la serie española, *Reina Roja*. Analorena Perezríos. Realizó más de 14 puestas en escena como directora de teatro en obras de OCESA Teatro. Ha dirigido 9 telenovelas para Televisa y actualmente está enfocada en la realización de series para distintas plataformas.

*Julián de Tavira. Mexican director, screenwriter, and producer. He has worked on series such as Falco, Belascoarán, El Chapo, Hernán, and the Spanish series, Reina Roja. Analorena Perezríos. She has directed more than 14 plays for OCESA Teatro. She has directed 9 telenovelas for Televisa and is currently focused on producing series for different platforms.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Julián de Tavira, Analorena Perezríos

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Curro Royo, María Jaén, Jimena Gallardo

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ximena Amman, Diego Tenorio

#### MÚSICA · MUSIC

Dario Valderrama

#### SONIDO · SOUND

Christian Giraud, Óscar Victoria

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Antonio Muñoz-Hierro

#### EDICIÓN · EDITOR

Luciana Jauffred, AMME

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Salma Hayek Pinault, José Tamez, Siobhan

Flynn, Sharon Levy, Lisa Fahrenholt, Flavio Morales,

Alejandro Rincón, Jerry Rodríguez, Clara Machado,

Anouk Aarón, Manuel Vargas, Mariano Cesar, Mónica

Albuquerque

#### INTÉRPRETES · CAST

Andrea Chaparro, Andres Baida, Azul Guaita, Ana

Valeria Becerril, Irene Azuela



## ¿Quién lo mató? Who Killed Him?

MÉXICO | MEXICO · 2024 · 46' · ESPAÑOL | SPANISH ·

Show inspirado en el crimen sin resolver de Paco Stanley, el ídolo de la televisión mexicana asesinado en 1999. A través de los puntos de vista de los seis personajes más cercanos a él, se revela la historia detrás de cámaras donde la fama, la traición y los excesos señalan a diferentes sospechosos.

*Show inspired by the unsolved crime of Paco Stanley, the Mexican television idol murdered in 1999. Through the points of view of the six characters closest to him, the behind-the-scenes story is revealed where fame, betrayal and the excesses point to different suspects.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Humberto Hinojosa

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Humberto Hinojosa, Alejandro Aldrete, Rodrigo Ruiz

Patterson

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marc Belver

#### MÚSICA · MUSIC

Rodrigo Dávila

#### SONIDO · SOUND

Guy Arad

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Ivonne Fuentes

#### EDICIÓN · EDITOR

Sam Baixauli

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Abel Cruz, Giulia Cardamone

#### INTÉRPRETES · CAST

Diego Boneta, Zuria Vega, Roberto Duarte, Belinda

Peregrín, Jorge Zárate, Luis Gerardo Méndez, Javier

'El Cha' Ramirez



### Humberto Hinojosa

Director que se ha mantenido bastante activo desde su debut con *Oveja negra* (2009). Desde entonces ha realizado tanto películas como series (entre ellas, *Luis Miguel: la serie*), explorando diversas temáticas y géneros. Su trabajo más reciente es la serie sobre la muerte del presentador Paco Stanley *¿Quién lo mató?*

*Director who has remained quite active since his debut with Oveja negra (2009). Since then he has made both films and series (among them, Luis Miguel: the series), exploring various themes and genres. His latest work is the series about the death of presenter Paco Stanley Who killed him?*



## Versus

MÉXICO, CHILE | MEXICO, CHILE - 2024 - 60' - ESPAÑOL | SPANISH

*Versus* es un retrato del esfuerzo, sacrificio y entrega que debe tener un tenista para alcanzar el mejor *ranking* a nivel mundial. Nicolas Jarry, un tenista con una exitosa carrera juvenil, recibe una prestigiosa beca universitaria para estudiar en Estados Unidos. Sin embargo, Nico duda si de verdad debe estudiar o perseguir el legado de su abuelo, Jaime Fillol, una leyenda del tenis chileno. Sabiendo que solo un jugador de cada diez mil logra cruzar la barrera de los mejores cien del mundo, Jarry decide emprender una carrera con la estadística en contra, llena de desafíos y presiones diarias por el sueño de hacer historia.

*Versus is a portrayal of the effort, sacrifice, and dedication that a tennis player must have to achieve the best ranking in the world. Nicolas Jarry, a tennis player with a successful youth career, receives a prestigious university scholarship to study in the United States. However, Nico doubts whether he should really study or pursue the legacy of his grandfather, Jaime Fillol, a Chilean tennis legend. Knowing that only one player in ten thousand manages to cross the barrier of the best hundred in the world, Jarry decides to undertake an impossible race full of daily challenges and pressures for the dream of becoming a legend.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Raúl Cuesta Jiménez

### GUIÓN · SCREENPLAY

Raúl Cuesta Jiménez

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Jaime Fraire Quiroz

### SONIDO · SOUND

Leonardo de Rodas

### EDICIÓN · EDITOR

Juan Manuel Sepúlveda, Raúl Cuesta Jiménez, Roque

Azcuaña, Guru Seva Khalsa

### PRODUCTOR · PRODUCER

Gabriela Gavica Marrufo, Carlos H. Verástegui, Raúl

Cuesta Jiménez, Carlos Hernández Vázquez

### CONTACTO · CONTACT

Gabriela Gavica Marrufo

[gabygavica@mandarinacine.com](mailto:gabygavica@mandarinacine.com)



## Raúl Cuesta Jiménez

Creador de *Rehje*, *Los días no vuelven* y *Versus*, galardonado con siete premios internacionales, nominado al Ariel y ganador del premio Media Art en Tribeca. Su trabajo ha sido exhibido en más de 50 festivales, incluyendo Cannes Doc Corner, Full Frame Film Festival, Festival de Cine de Morelia y FICUNAM, donde resultó ganador. Es miembro seleccionado del Sistema Nacional de Creadores de Arte SNCA.

*Creator of Rehje, Los días no vuelven, and Versus, winner of 7 international awards, nominated for the Ariel and winner of the Media Art Award at Tribeca. His work has been screened at more than 50 festivals, including Cannes Doc Corner, Full Frame Film Festival, Morelia Film Festival and FICUNAM, where he won. He is a selected member of the Sistema Nacional de Creadores de Arte SNCA.*

# FUNCIÓNES ESPECIALES

*Special Screenings*



---

Una probadita de películas variadas en contenidos, ideas y formas de hacer cine, que se comparten con el público. Funciones más que especiales.

*A wee taste of films with various ideas and ways to make cinema, sharing with our audiences the diversity of this craft. Screenings that are more than special.*

SELECCIÓN OFICIAL

## FUNCIÓNES ESPECIALES

- 01 Asuntos pendientes del más allá
- 02 Despierta mamá
- 03 Artistic Differences: Noite
- 04 El oficio de construir, Raúl Padilla López
- 05 La sombra del Catire
- 06 Sur sonido negro
- 07 The Teachers' Lounge



## Asuntos pendientes del más allá

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 109' · ESPAÑOL | SPANISH

En un edificio de apartamentos embrujado, un investigador paranormal en decadencia tiene que reunirse con su hija para resolver el misterio del edificio y recuperar su credibilidad como escritor y padre. Todo esto mientras intenta escapar de la terrible criatura que acecha el lugar, matando uno a uno a los inquilinos.

*In a haunted apartment building, a once successful investigator must reunite with his daughter to solve a paranormal mystery and regain his credibility as a writer and father. All the while trying to escape the terrible creature that stalks the place, killing the tenants one by one.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ian Martín

### GUION · SCREENPLAY

Eduardo Espindola, Ian Martín

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Daniel Blanco A.M.C.

### MÚSICA · MUSIC

Chiquis Aamaro

### SONIDO · SOUND

Robi Almengor

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Eduardo Bautista

### EDICIÓN · EDITOR

Paul Coronel

### PRODUCTOR · PRODUCER

Ian Martín, Gustavo Castillon, Ariadna Ruiz, Gonzalo

Ruiz de Velasco

### INTÉRPRETES · CAST

Susana Zabaleta, Ricardo Fastlicht, Giuseppe Gamba,

Bella Castillon, Marilyn Ricaño, Maria Barracuda,

Ximena Lopez, Ceci de la Cueva, Facundo

### CONTACTO · CONTACT

Ian Castillón

ianmartin.cmfilms@gmail.com



## Ian Martín

Director, productor y guionista mexicano egresado de la Universidad de Guadalajara, la UCLA Extension Writers' Program y la New York Film Academy. Es productor y fundador de CM Films, afincado en Guadalajara, México. *Fantasmas* y *la última pesadilla* es su ópera prima.

*Mexican director, producer, and screenwriter graduated from the University of Guadalajara, the UCLA Extension Writers' Program and the New York Film Academy. He is producer and founder of CM Films, based in Guadalajara, Mexico. Fantasmas y la última pesadilla is his debut feature.*



## Despierta mamá Wake Up Mom

PANAMÁ | PANAMA · 2023 · 99' · ESPAÑOL, INGLÉS | SPANISH, ENGLISH

En un pequeño pueblo en medio de la montaña, una niña desaparece sin dejando rastro. A medida que los secretos más oscuros del pueblo comienzan a revelarse, desesperada, la madre de la pequeña emprende una incansable búsqueda tratando de encontrarla antes de que sea demasiado tarde.

*In a small town in the middle of the mountain, a girl disappears without leaving traces. As the town's darkest secrets begin to be revealed, the desperate mother of the little girl undertakes a tireless search trying to find her before it is too late.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Arianne Benedetti

### GUION · SCREENPLAY

Arianne Benedetti

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nathan Wilson

### MÚSICA · MUSIC

Pedro Onetto

### SONIDO · SOUND

Luis Lasso, Martín Grignaschi

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Teresa Hurtado

### EDICIÓN · EDITOR

Arianne Benedetti

### PRODUCTOR · PRODUCER

TreeHouse Studios Panamá, Arianne Benedetti

### INTÉRPRETES · CAST

Arianne Benedetti, Erick Elias, Mila Romedetti

### CONTACTO · CONTACT

Arianne Benedetti

arianne@treehousepanama.com



## Arianne Benedetti

Ha dirigido varias series de televisión y más de 300 anuncios. Ha estrenado tres cortometrajes: *Como la mires*, *3 pies izquierdos* (para TNT) y *Peky*. Su ópera prima, *Más que hermanos*, fue la película local más taquillera de la región 2017 y la selección de Panamá para los Premios Óscar 2018.

*She has directed several television series and more than 300 advertisement pieces. She has released 3 short films: Como la mires, 3 pies izquierdos (for TNT) and Peky. Her debut film, More than Brothers, was the highest-grossing local film in the region in 2017 and Panama's selection for the Oscars 2018.*



## Artistic Differences: Noite

*Artistic Differences: Night Box*

BRASIL | BRAZIL · 2015 · 83' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Porque la noche es de los amantes. Porque la noche es de la lujuria. Porque la noche es de los amantes. Porque la noche es nuestra.

*Because the night belongs to lovers. Because the night belongs to lust. Because the night belongs to lovers. Because the night belongs to us.*



DOCULAB  
LABORATORIO DE DOCUMENTALES

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Paula Gaitán

### GUION · SCREENPLAY

Paula Gaitán

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Paula Gaitán

### MÚSICA · MUSIC

Dedo, Baile Primitivo, Thomas Rohrer, Cadu Tenorio, Negro Leo, Cassius Augusto, Savio Queiroz, Ava Rocha, Carlos Issa, Arto Lindsay, Gilmar Monte, Arrigo Barnabé

### SONIDO · SOUND

Paula Gaitán

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Paula Gaitán

### EDICIÓN · EDITOR

Paula Gaitán

### PRODUCTOR · PRODUCER

Bernardo de Oliveira, Paula Gaitán

### INTÉRPRETES · CAST

Andre Novais, Maíra Senise, Carolina Caju, Cassius Augusto, Daniel Fernandes, Negro Leo, Clara Choveaux, Joana dos Santos, Ava Rocha, Nash Laila, Mell Brígida, Daniel Passi

### CONTACTO · CONTACT

Paula Gaitán | paulagitan@gmail.com



## Paula Gaitán

Los filmes de Gaitán son, a la vez, etéreas y físicas. Las evocaciones de Noite están enraizadas en el cuerpo, fotografías y paisaje. Incluso en ficciones como *Exilados do vulcão* y *Luz nos trópicos*, el deseo de contar una historia está contrarrestado por un pulso experimental. Las impresiones más sorprendentes son las de una película desgarrada desde dentro, cuyas entrañas se nos invita a habitar.

*Gaitán's films are at once ethereal and physical. The evocations in Noite are rooted in the body, photographs, and landscape. Even in robust fictions such as Exilados do vulcão and Luz nos trópicos, the desire to tell a tale is always counterbalanced by an experimental pulse. The most striking impressions are that of a film torn apart from within, whose entrails we are invited to inhabit.*

## El oficio de construir, Raúl Padilla López

*The Craft of Building, Raúl Padilla López*

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 85' · ESPAÑOL | SPANISH

Raúl Padilla López ha sido, sin duda alguna, un personaje controvertido; su determinación fue el motor que provocó cambios estratégicos y giros fundamentales en la educación del Estado de Jalisco; y su visión logró que, en el Occidente de México, el desarrollo de la cultura alcanzase un precedente que hasta hoy no ha sido igualado. Su oficio fue construir sueños y realizarlos su objetivo.

*Raúl Padilla López has undoubtedly been a controversial figure; his determination was the driving force that brought about strategic changes and fundamental shifts in education in the state of Jalisco; and his vision ensured that, in western Mexico, the development of culture reached a precedent that to this day has not been equalled. His job was to build dreams and to make them come true.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gabriel Santander, Gabriel Torres

### GUION · SCREENPLAY

Gabriel Santander

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Escoto, Héctor Martínez

### MÚSICA · MUSIC

AudioNetwork.com

### SONIDO · SOUND

Héctor Martínez

### EDICIÓN · EDITOR

Germán Torres, Yahzirri Torres

### PRODUCTOR · PRODUCER

Alcira Valdivia

### CONTACTO · CONTACT

Alcira Valdivia

alcira.valdivia@udgtv.com



## Gabriel Santander, Gabriel Torres

Gabriel Santander: ha creado once series para la televisión pública y dirigido *Un mundo sin Toledo* y *María Izquierdo: mujer y artista*, ganadora de cinco premios nacionales e internacionales. Gabriel Torres: doctor en Comunicación y Periodismo por la Universidad Autónoma de Barcelona. Director del Sistema Universitario de Radio, Televisión y Cinematografía de la UDG (Canal 44 y Radio UDG).

*Gabriel Santander: He has created 11 series for public television and directed Un mundo sin Toledo and María Izquierdo: Mujer y artista, winner of 5 national and international awards. Gabriel Torres: PhD in Communication and Journalism from the Universidad Autónoma de Barcelona. Director of the University System of Radio, Television, and Cinematography of the UDG (Channel 44 and Radio UDG).*





## La sombra del Catire

### The Shadow of Catire

MÉXICO, VENEZUELA | MEXICO, VENEZUELA · 2023 · 81' · ESPAÑOL | SPANISH

En una tierra olvidada y bajo el control de militares corruptos, el viejo bandolero Benigno Cruz, apodado «Catire», ha decidido que es hora de vender su vieja finca y largarse en busca de paz para lo que le quede de vida. El potencial comprador es un coronel de apellido Corona, decidido a tomar la propiedad por tan solo una fracción de su costo. Benigno pronto descubre que para vender su finca necesita el consentimiento de sus hijos, Mabel y Perucho, a quienes abandonó décadas atrás. Mientras Benigno se resiste a vender, Corona busca a Mabel y Perucho, tratando de dejar a Benigno fuera del negocio.

*In a forgotten land under the control of corrupt military, the old bandit Benigno Cruz, nicknamed "Catire", has decided it is time to sell his old farm and move on in search of peace for the rest of his life. The potential buyer is a colonel by the name of Corona, determined to take the property for a fraction of its cost. Benigno soon discovers that in order to sell his farm he needs the consent of his children, Mabel and Perucho, whom he abandoned decades ago. While Benigno resists selling, Corona seeks out Mabel and Perucho, trying to put Benigno out of business.*



## Jorge Hernandez Aldana

Guionista, director y productor nacido en Caracas, basado en la Ciudad de México. Después de estudiar ingeniería en Computación, cursó Dirección de Cine en la PWSFTvIT, en Lodz, Polonia. Cuenta con dos largometrajes previos: *El búfalo de la noche* (México), estrenado en el festival de Sundance 2007; y *Los herederos* (México-Noruega), estrenado en el Festival Internacional de Cine de Morelia 2015.

*Screenwriter, director, and producer born in Caracas, based in Mexico City. After studying Computer Engineering, he studied Film Directing at the PWSFTvIT in Lodz, Poland. He has made two feature films: El búfalo de la noche (Mexico), premiered at the Sundance Film Festival 2007; and Los herederos (Mexico-Norway), premiered at the Morelia International Film Festival 2015.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jorge Hernandez Aldana

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Jorge Hernandez Aldana

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Armando Arteaga

#### MÚSICA · MUSIC

Alain Gómez Reglá, Luis Daniel González

#### SONIDO · SOUND

José Miguel Enriquez Rivaud

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Matias Tikas

#### EDICIÓN · EDITOR

Jorge Hernandez Aldana, Isabela Monteiro de Castro

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Rodolfo Cova, Jorge Hernandez Aldana, Cristina

Velasco

#### INTÉRPRETES · CAST

Tatiana Mabo, Francisco Denis, Giovanni Garcia

#### CONTACTO · CONTACT

Sofia Márquez | Independent Distribution

Agency (IDA)

sofia@idaagency.net



## Sur sonido negro

MÉXICO, KOSOVO, ALBANIA | MEXICO, KOSOVO, ALBANIA · 2024 · 65'

Esta película no será mostrada en el futuro, ni en el pasado. Hay un sonido que proviene de una casa al sur. Un sonido capaz de incendiar un río. Los cuchillos están puestos en la mesa. Por la ventana atraviesa un hombre. Lleva días caminando sin detenerse. En el bolsillo izquierdo guarda tierra del lugar donde nació. En el derecho, tierra de aquel sitio. Allá donde se dirige, allá donde le será imposible regresar.

**Película narrada en vivo.**

*This film will not be shown in the future, nor in the past. There is a sound coming from a house to the south. A sound capable of setting a river on fire. The knives are placed on the table. A man passes through the window. He's been walking for days without stopping. In his left pocket he keeps dirt from the place where he was born. In the right, land from that site. Wherever he is going, where it will be impossible for him to return.*  
**Live narrated film.**

**DOCULAB**  
LABORATORIO DE DOCUMENTALES

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Tin Dirdamal

#### EDICIÓN · EDITOR

Tin Dirdamal

#### CONTACTO · CONTACT

Tin Dirdamal

tin.dirdamal@gmail.com



## Tin Dirdamal

Es un cineasta autodidacta que mide el éxito de sus películas en función de cuánto de sí mismo ha sido capaz de abandonar en el proceso. Con su debut, *De nadie*, ganó el Premio del Público en el Festival de Cine de Sundance y un premio Ariel. Sus tres siguientes películas, *Ríos de hombres*, *Muerte en Arizona* y *Dark Light Voyage* se proyectaron en diversos festivales de cine.

*He is a self-taught filmmaker who measures the success of his films by how much of himself he has been able to abandon in the process. With his debut, De nadie, he won the Audience Award at the Sundance Film Festival and an Ariel Award. His next three films, Ríos de hombres, Death in Arizona and Dark Light Voyage were screened at various film festivals.*



## Das Lehrerzimmer

### The Teachers' Lounge / El salón de profesores

ALEMANIA | GERMANY · 2023 · 98' · ALEMÁN, TURCO, POLACO, INGLÉS | GERMAN, TURKISH, POLISH, ENGLISH

Cuando uno de sus alumnos es sospechoso de robo, la profesora, Carla Nowak, decide llegar al fondo del asunto. Atrapada entre sus ideales y el sistema escolar, las consecuencias de sus actos amenazan con doblegarla.

*When one of her students is suspected of theft, the teacher, Carla Nowak, decides to get to the bottom of it. Caught between her ideals and the school system, the consequences of her actions threaten to overwhelm her.*

#### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ilker Çatak

#### GUIÓN · SCREENPLAY

Ilker Çatak, Johannes Duncker

#### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Judith Kaufmann

#### MÚSICA · MUSIC

Marvin Miller

#### SONIDO · SOUND

Thorsten Többen

#### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Zazie Knepper

#### EDICIÓN · EDITOR

Gesa Jäger

#### PRODUCTOR · PRODUCER

Ingo Fliess

#### INTÉRPRETES · CAST

Rafael Stachowiak, Leonie Benesch, Anne-Kathrin

Gummich, Eva Löbau, Michael Klammer



## Ilker Çatak

Director de cine y guionista turco-alemán nacido en Berlín, Alemania. Es conocido por su trabajo en el cine contemporáneo, especialmente por su enfoque en temas sociales y humanos profundos. Ha dirigido *El salón de profesores* (2023), *Es gilt das gesprochene Wort* (2019) y *Sadakat* (2014).

*Turkish-German film director and screenwriter born in Berlin, Germany. He is known for his work in contemporary cinema, especially for his focus on deep social and human issues. He has directed The Teachers' Lounge (2023), Es gilt das gesprochene Wort (2019), and Sadakat (2014).*



# CINEMA LIBRE

CINEMA · LIBRE



- 01** BRIDGES BY GLAFF
- 1.1 In the Garden of Tulips
  - 1.2 Fatfish
  - 1.3 Metal Belt
  - 1.4 Voce Means You
  - 1.5 Skin
  - 1.6 Family Mixtape
  - 1.7 Deep Reverence
  - 1.8 I Can't Go On Like This

**02** Las brujas de Zugarramurdi  
(ver en Homenajes p. 260)

**03** Buen salvaje  
(ver en Hecho en Jalisco p. 166)

**04** Concierto para otras manos  
(ver en Hecho en Jalisco p. 167)

**05** Corina  
(ver en Premio Mezcal p. 104)

**06** Cortometrajes: Comunidad de Madrid,  
Invitado de Honor (ver en Comunidad de  
Madrid, Invitado de Honor p. 274)

- 6.1 Céntrico
- 6.2 Lola, Lolita, Lolaza
- 6.3 Moro

**07** Elis e Tom  
(ver en Son de Cine p. 324)

**08** Generación Espontánea: 10 años de  
Diseño en México

**09** Estado de silencio  
(ver en Premio Mezcal p. 111)

**10** Hecho en Jalisco:  
Cortometrajes 01  
(ver en Hecho en Jalisco p.162)

- 10.1 La carretera de los perros
- 10.2 Ruta 604-A
- 10.3 Púrpura neón
- 10.4 Noche de viaje
- 10.5 INGRITO, una noche con  
Café Tacvba

**11** Hecho en Jalisco:  
Cortometrajes 02  
(ver en Hecho en Jalisco p.162)

- 11.1 Elevación
- 11.2 Corazón de centinela
- 11.3 Bumbumpapá
- 11.4 Dolores
- 11.5 Misocompra
- 11.6 El ombligo de la luna

**12** Hijo de familia  
(ver en Hecho en Jalisco p. 169)

**13** El libro de la vida

**14** El Maestro. La película de Benjamín  
Galindo

**15** Mister Lonely  
(ver en Homenajes p. 244)

**16** Mogwai: If the Stars Had a Sound  
(ver en Son de Cine p. 325)

**17** Omar + Cedric: If This Ever Gets Weird  
(ver en Son de Cine p. 326)

**18** Premio Rigo Mora Para Pequeños  
Cinéfilos  
(ver en Premio Rigo Mora p.194)

- 18.1 El ombligo de la luna
- 18.2 Harvey
- 18.3 Percebes

**19** Teaches of Peaches  
(ver en Premio Maguey p. 156)

**20** This is a Film About the Black Keys

**21** Los últimos (ver en Premio de Cine  
Socioambiental p. 186)

**22** Un mexicano en la luna  
(ver en Hecho en Jalisco p.p. 171)

**23** Y tu mamá también  
(ver en Homenajes p.p. 246)

# Bridges

## by GLAFF

Bridges es una selección de cortometrajes que formaron parte del GuadaLAjara Film Festival (GLAFF) de Los Ángeles en 2023, una lista que se presenta como una celebración de los cineastas BIPOC y Latinx.

La intencionalidad, la personalidad y la autenticidad fueron factores clave en la elección de estos filmes, cuyas historias reflejan las luchas con uno mismo y dan cabida a los momentos alegres, sin eludir los retos que soportamos y de los que intentamos recuperarnos una y otra vez.

GLAFF, un programa cinematográfico con sede en Los Ángeles, organizado y apoyado por la Universidad de Guadalajara, la Fundación Universidad de Guadalajara USA, Grodman Legacy y el Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), pretende identificar, nutrir y potenciar a todas las generaciones de cineastas latinoamericanos y BIPOC, haciendo hincapié en la unificación de las mentes creativas y tendiendo puentes entre Estados Unidos y América Latina.

Aunque los temas de esta selección varían, las películas son una visión de la comunidad de Estados Unidos y una oportunidad para que veamos sus historias a través de sus ojos.

*Bridges is a curated selection of short films that were part of the 2023 GuadaLAjara Film Festival (GLAFF) in Los Angeles, a lineup that is meant as a celebration of BIPOC and Latinx filmmakers.*

*Intentionality, personality, and authenticity were key factors in the curation of this films, whose stories reflect struggles with oneself and make room for the joyful moments, while not shying away from the challenges we endure and try to heal from over and again.*

*GLAFF, a Los Angeles-based film program organized and supported by the University of Guadalajara, the University of Guadalajara Foundation USA, Grodman Legacy, and the Guadalajara International Film Festival (FICG), seeks to identify, nurture, and empower all generations of Latin-American and BIPOC filmmakers with an emphasis on the unification of creative minds and building bridges between the US and Latin America.*

*While the themes for this selection vary, the films are an insight into the community in the United States and an opportunity for us to see their stories through their eyes.*



BRIDGES BY GLAFF

## In the Garden of Tulips

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 14' · PERSA | PERSIAN

En plena guerra entre Irán e Irak, Caroline hace un último viaje en coche con su padre a la campiña iraní.

*At the height of the Iran-Iraq war, Caroline takes a final car ride with her father to the Iranian countryside.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Julia Elihu

PRODUCTOR · PRODUCER

Aaron Lemle

CONTACTO · CONTACT

Julia Elihu

eli.hu.julia@gmail.com



BRIDGES BY GLAFF

## Fatfish

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 9' · INGLÉS | ENGLISH

Una mujer choca con su estricta hermana, pero cuando su hermana no está, invita a su apartamento a un hombre que conoció en línea.

*A woman crashes with her uptight sister, but when her sister's away, she invites over a man she met online.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jewells Santos

PRODUCTOR · PRODUCER

Jewells Santos, Megan Janak

CONTACTO · CONTACT

Jewells Santos

jewellsksantos@gmail.com



BRIDGES BY GLAFF

## Metal Belt

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 14' · ESPAÑOL, NAVAJO | SPANISH, NAVAJO

Un western peyote.

*A peyote western*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Blackhorse Lowe

PRODUCTOR · PRODUCER

Malinda Galindo, Mateo Galindo, Blackhorse Lowe, Nanobah Becker, David Stevens

CONTACTO · CONTACT

Blackhorse Lowe

blackhorselowe@gmail.com



BRIDGES BY GLAFF

## Você Means You

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 4' · INGLÉS | ENGLISH

El mundo de Reza se transforma cuando se embarca en lo que podría ser un hermoso viaje, puesto en marcha por un encuentro casual.

*Reza's world transforms as he embarks on the first steps of what could be a beautiful journey, all set in motion by a chance encounter.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mahyar Mandegar

PRODUCTOR · PRODUCER

Joting Hsu, Corrine Dye

CONTACTO · CONTACT

Luisa Dalé Silva

luisa.dale@gmail.com



BRIDGES BY GLAFF

## Skin

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 7' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

*Skin* es una exploración de la identidad y el autodescubrimiento, usando la imagen para representar la transformación de una mujer en hombre.

*Skin is a poetic exploration of identity and self-discovery, using visual symbolism to depict a woman's transformation into a man.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Leo Behrens

PRODUCTOR · PRODUCER

Ilayda Cetinkaya

CONTACTO · CONTACT

American Film Institute | Stephen Paratore

sparatore@afi.com



BRIDGES BY GLAFF

## Family Mixtape

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 2' · MOORÉ | MOORÉ

Una interpretación visual del amor incipiente y familiar.

*A visual interpretation of budding and familial love.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Keith Nixon Jr.

PRODUCTOR · PRODUCER

Lauren Rausaw, Austin Williams

CONTACTO · CONTACT

Keith Nixon Jr.

keith.l.nixon@gmail.com



BRIDGES BY GLAFF

## Deep Reverence

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2023 · 2' · INGLÉS | ENGLISH

La misma profundidad que provoca miedo también puede dar lugar gentilmente a nuevos comienzos al limpiar traumas pasados.

*The same depth that provokes fear can also gently birth new beginnings by cleansing past traumas.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR  
Jenise Whitehead  
PRODUCTOR · PRODUCER  
Peri Michael  
CONTACTO · CONTACT  
Jenise Whitehead | jenise.whitehead@gmail.com  
Peri Michael | pmichael@afi.edu



BRIDGES BY GLAFF

## I Can't Go On Like This

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 3' · INGLÉS | ENGLISH

Algunos individuos cuentan sus lúgubres historias y luego se transforman en algo horrible.

*Some individuals tell their gloomy stories and then transform into something horrible.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR  
Aria Covamonas  
PRODUCTOR · PRODUCER  
Aria Covamonas  
MÚSICA · MUSIC  
Elmer Bernstein, Alexander Laszlo.  
CONTACTO · CONTACT  
https://covamonas.com



## Generación espontánea: 10 años de diseño en México

*Spontaneous Generation: 10 Years of Design in Mexico*

MÉXICO | MEXICO · 2021 · 117' · ESPAÑOL | SPANISH

Como plataforma de difusión de las industrias creativas y generador de contenidos de valor, Coolhuntermx celebra diez años de compartir el talento y la creatividad en el país. Tomar registro y recuento de un periodo que ha significado un parteaguas en la práctica de la disciplina, desde cómo la definimos, redefinimos, aplicamos y la comunicamos. *Generación espontánea, 10 años de diseño en México* es un trabajo visual y de investigación que relata el acontecer del medio creativo a lo largo de la historia reciente del diseño y, al mismo tiempo, genera y responde al espectador la pregunta: ¿dónde se encuentra actualmente el diseño en México?

*As a platform for the dissemination of the creative industries and a generator of valuable content, Coolhuntermx celebrates 10 years of sharing talent and creativity in the country. To record and recount a period that has meant a turning point in the practice of the discipline, from how we define it, redefine it, apply it, and communicate it. Spontaneous Generation: 10 Years of Design in Mexico is a visual and research work that recounts the events of the creative medium throughout the recent history of design and, at the same time, generates and answers the question to the spectator: where is design in Mexico today?*



## Gustavo Castillo Alemán

Es un destacado profesional con más de diez años en la industria creativa. Comenzó su carrera en 2013 como productor en Futura (Monterrey, Nuevo León) y luego se estableció en la Ciudad de México como director creativo en publicidad. En 2019 se integra como director creativo a Estudio CH, donde ha impulsado proyectos multidisciplinarios en diseño, arte, arquitectura y audiovisual.

*He is a prominent professional with more than 10 years in the creative industry. He began his career in 2013 as a producer at Futura (Monterrey, Nuevo León) and then settled in Mexico City as Creative Director in advertising. In 2019 he joined Estudio CH as Creative Director, where he has promoted multidisciplinary projects in design, art, architecture, and audiovisual.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR  
Gustavo Castillo Alemán  
GUION · SCREENPLAY  
Gustavo Castillo Alemán, Leticia Ramírez Olvera, Cristina Cruz Hernández, Sergio Salazar Cavazos  
FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY  
Ana Sofía Domínguez Zuruluza, Gabriel Patiño Rodríguez  
MÚSICA · MUSIC  
Daniel Rodríguez Escobar, Luis Fernando Garza García  
SONIDO · SOUND  
Jesús de Hoyos Falcón  
DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER  
Estudio CH  
EDICIÓN · EDITOR  
Alejandro Sanabria  
PRODUCTOR · PRODUCER  
Sharon Lugo Castañeda, Leticia Ramírez Olvera, Abigail Quenel Chávez, Gustavo Castillo Alemán, Cecilia Palacios Balcázar  
INTÉRPRETES · CAST  
Adrián Marfil, Adriana Chávez, Alejandro Gutiérrez, Aldo Solano, Alfredo Hernández Orozco  
CONTACTO · CONTACT  
Cecilia Palacios Balcázar | ceci@coolhuntermx.com



## The Book of Life

*El libro de la vida*

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2014 · 95' · ESPAÑOL | SPANISH

Cuenta la trayectoria de Manolo, un joven torero que se debate entre cumplir las expectativas de su familia o seguir su corazón y dedicarse a su verdadera pasión: la música. Antes de elegir el camino que seguirá, se embarca en una aventura por tres mundos fantásticos donde deberá enfrentarse a sus mayores miedos.

*It tells the journey of Manolo, a young bullfighter who is torn between meeting his family's expectations or following his heart and devoting himself to his true passion: music. Before choosing the path he will follow, he embarks on an adventure through three fantastic worlds where he must face his greatest fears.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jorge R. Gutiérrez

### GUIÓN · SCREENPLAY

Jorge R. Gutiérrez, Doug Langdale

### MÚSICA · MUSIC

Gustavo Santaolalla

### SONIDO · SOUND

Scott Martin Gershlin

### DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Simon Valdimir Varela, Paul Sullivan

### EDICIÓN · EDITOR

Andrew Shaw

### PRODUCTOR · PRODUCER

Chris DiGiovanni, Aaron Berger, Carina Schulze,

Guillermo del Toro, Brad Booker

### INTÉRPRETES · CAST

Ángel Rodríguez, Sandra Echeverría, Diego Luna,

Pepe Vilchis, Iván Bastidas, Ana de la Reguera, Kate

del Castillo



## Jorge R. Gutiérrez

Animador, pintor, escritor y director mexicano, creador de la serie de televisión animada *El tigre: las aventuras de Manny Rivera* para Nickelodeon, ganadora de múltiples premios Annie y Emmy. Ha hecho varias películas, dibujos animados, ilustraciones y pinturas que exploran su historia de amor con la cultura pop mexicana. Más recientemente dirigió la película animada *El libro de la vida*.

*He is a Mexican animator, painter, writer, and director who created the multiple Annie and Emmy Award-winning animated television series El Tigre: The Adventures of Manny Rivera for Nickelodeon. He has completed various films, cartoons, illustrations, and paintings exploring his love affair with Mexican pop and folk culture. Most recently, he directed the animated feature The Book of Life.*



## El Maestro. La película de Benjamín Galindo

*El Maestro. Benjamín Galindo's Film*

URUGUAY, MÉXICO | URUGUAY, MEXICO · 2024 · 61' · ESPAÑOL | SPANISH

Nos sumergimos en la vida de uno de los futbolistas mexicanos más icónicos de todos los tiempos. Desde sus humildes comienzos en Guadalajara hasta su estatus como una leyenda en el mundo del fútbol, este documental brinda una visión única de los triunfos y desafíos que marcaron el camino de Benjamín Galindo. El documental explora sus momentos más emblemáticos, profundizando desde su papel como líder y mentor dentro y fuera del campo, hasta el momento más difícil de su vida y carrera: recuperarse de un ataque cerebrovascular.

*We delve into the life of one of Mexico's most iconic soccer players. From his humble beginnings in Guadalajara to his status as a legend in the world of soccer, this documentary offers a unique insight into the triumphs and challenges that marked Benjamín Galindo's journey. Exploring emblematic moments, we delve into his role as a leader and mentor both on and off the field; up to the most difficult moment of his life and career: recovering from a stroke.*

### DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gonzalo Lamela

### GUIÓN · SCREENPLAY

Gonzalo Lamela

### FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pablo Bancho

### MÚSICA · MUSIC

Santiago Carámbula

### SONIDO · SOUND

Agustín Enríquez Olea

### EDICIÓN · EDITOR

Juan Sebastián Waidelich

### PRODUCTOR · PRODUCER

Álvaro Recoba, Iván Alonso, Miguel Ángel Mendoza,

Javier Krause

### INTÉRPRETES · CAST

Luis García, Benjamín Galindo, Carlos Hermosillo,

Jorge Campos

### CONTACTO · CONTACT

3CFilms | Juan Crespojuancrespo@3cfilms.com



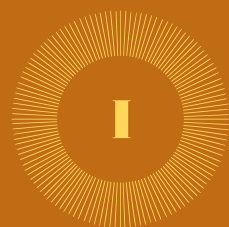
## Gonzalo Lamela

Director y productor de cine documental especializado en la realización de largometrajes y docuseries con temáticas de impacto social. Ha dirigido y producido documentales de deporte, entre los que se encuentran la serie *Capitanes de América* (HBO Max) y *Cambiando el juego* (Flow), además de ser productor del largometraje *Gonchi*, la película (Netflix).

*Director and producer of documentary films specializing in feature films and docuseries with themes of social impact. He has directed and produced sports documentaries, including the series Captains of America (HBO Max) and Changing the Game (Flow), as well as being the producer of the feature film Gonchi, the Movie (Netflix).*

# INDUSTRIA

## *Industry*



### SELECCIÓN OFICIAL

#### GUADALAJARA CONSTRUYE

- 01 #300 cartas
- 02 La costurera
- 03 Era una vez em Cordisburgo
- 04 Nudo
- 05 La peluca
- 06 La raya
- 07 Tribus

#### DOCULAB

- 01 Aquí se escucha el silencio
- 02 Brujas
- 03 Calle Cuba entre Sol y Amargura
- 04 Errante
- 05 Manita
- 06 Olimpia





GUADALAJARA CONSTRUYE



## #300 cartas #300 Letters

ARGENTINA, REINO UNIDO | ARGENTINA, UNITED KINGDOM · 91' · ESPAÑOL | SPANISH

En su primer aniversario, Tom abandona a Jero y deja 300 cartas como única explicación. Jero descubrirá un Tom muy diferente al que conocía.

*On their first anniversary, Tom abandons Jero, leaving 300 letters as explanation. Jero will discover a different Tom from the one he knows.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lucas Santa Ana

PRODUCTOR · PRODUCER

Lucas Santa Ana, Murray Dibbs

CONTACTO · CONTACT

Lucas Santa Ana | lucassantaana@gmail.com

Murray Dibbs | murray@matchboxfilms.co.uk



GUADALAJARA CONSTRUYE



## La costurera The Seamstress

PERÚ | PERU · 80' · ESPAÑOL | SPANISH

Una joven costurera va a la capital a rogar a las autoridades que no envíen a su esposo, un militar herido, a una zona de conflicto armado.

*A young seamstress travels to the capital to implore the authorities not to send her husband, a wounded soldier, to an armed conflict zone.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Daniel Rodríguez Risco

PRODUCTOR · PRODUCER

Daniel Rodríguez Risco, Lucía Utano, Roxana Rivera

CONTACTO · CONTACT

Daniel Rodríguez Risco

dr@elcolchonfilms.com



GUADALAJARA CONSTRUYE



## Era uma vez em Cordisburgo Once Upon a Time in Cordisburgo

BRASIL | BRAZIL · 78' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Un pequeño pueblo brasileño con siete mil habitantes. Cordisburgo, del latín cordis: corazón; del alemán burgo: ciudad. Ciudad del Corazón.

*A small Brazilian town with 7,000 inhabitants. Cordisburg, cordis from Latin: heart; burgo from German: city. City of the Heart.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marco Antonio Pereira

PRODUCTOR · PRODUCER

Ariane Rocha

CONTACTO · CONTACT

Marco Antonio Pereira

marcoantoniozero@gmail.com



GUADALAJARA CONSTRUYE



## Nudo Nó / Knot

BRASIL | BRAZIL · 93' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Glória se separa y busca hacer un nuevo hogar para sus tres hijas y su cuerpo: un hogar para ella misma.

*Glória separates and seeks to make a new home for her three daughters and her body: a home for herself.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lais Melo

PRODUCTOR · PRODUCER

Antonio Gonçalves

CONTACTO · CONTACT

Antonio Gonçalves

antonio@grafoaudiovisual.com

Lais Melo

laismelo.contacto@gmail.com



GUADALAJARA CONSTRUYE



## La peluca

*The Wig*

MÉXICO | MEXICO · 70' · ESPAÑOL, ITALIANO, INGLÉS | SPANISH, ITALIAN, ENGLISH

Silvestre, un director de cine, recibe una invitación para presentar su proyecto a un millonario. Ahí las cosas no salen como planeaba.

*Silvestre, a film director, receives an invitation to present his project to a millionaire. Things don't go as planned.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Emiliano Rocha Minter

PRODUCTOR · PRODUCER

Jonathan Davis Arakelian, Santiago Vázquez Gaytán, Emiliano Rocha Minter

CONTACTO · CONTACT

Jonathan Davis

[jdavis@edgefilms.mx](mailto:jdavis@edgefilms.mx)



GUADALAJARA CONSTRUYE



## La raya

*Raya*

MÉXICO | MEXICO · 89' · ESPAÑOL | SPANISH

Una historia contemporánea sobre la vida en un pueblo chatino y los efectos de la migración sobre este.

*A contemporary story about life in a Chatino village and the effects of migration in it.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Yolanda Cruz

PRODUCTOR · PRODUCER

Yolanda Cruz

CONTACTO · CONTACT

Yolanda Cruz

[petatecruz@gmail.com](mailto:petatecruz@gmail.com)



GUADALAJARA CONSTRUYE



## Tribus

*Tribes*

BOLIVIA | BOLIVIA · 99' · ESPAÑOL | SPANISH

Una familia se ve despojada de sus derechos: cinco de ellos son quemados vivos en la plaza del pueblo, acusados de robar un camión.

*A family is completely stripped of their rights: five of them are burned alive in the town square, accused of stealing a truck.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gory Patiño

PRODUCTOR · PRODUCER

Claudia Gaensel

CONTACTO · CONTACT

Claudia Gaensel

[claudiagaensel@gmail.com](mailto:claudiagaensel@gmail.com)



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

## Aquí se escucha el silencio

*Here, the Silence is Heard*

CHILE, ESPAÑA | CHILE, SPAIN · 84' · ESPAÑOL | SPANISH

La familia de Gabriela fue exiliada a España durante la dictadura chilena. 40 años después, Gabriela regresa para reabrir las puertas de la casa.

*Gabriela's family went into exile to Spain during the Chilean dictatorship. 40 years later, she returns to reopen the doors of the house.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Picho García, Gabriela Pena

PRODUCTOR · PRODUCER

Gabriela Pena, Gabriela Sandoval, Efthymia Zymvragaki, Picho García

CONTACTO · CONTACT

Picho García

picho@grietacine.com

Gabriela Pena

gabriela@grietacine.com



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

## Brujas

*Witches*

MÉXICO | MEXICO · 90' · ESPAÑOL | SPANISH

Tras encontrar la tesis médica de su bisabuelo sobre el aborto, Andrea trata de averiguar qué tanto ha cambiado el panorama en Jalisco.

*After finding the medical thesis of her great-grandfather about abortion, Andrea tries to find out how much the panorama has changed in Jalisco.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Andrea Ro Rikken

PRODUCTOR · PRODUCER

Andrea Ro Rikken, Fernando González Ortiz

CONTACTO · CONTACT

Andrea Ro Rikken

andrearorikken@gmail.com



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

## Calle Cuba entre Sol y Amargura

*A street named Cuba*

CUBA, ESPAÑA, CHILE | CUBA, SPAIN, CHILE · 90' · ESPAÑOL | SPANISH

Una calle con nombre de isla. Cuatro mujeres que luchan por mejorar sus vidas y las de aquellos que aman.

*A street named after an island. Four women who fight to improve their lives and those they love.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Vanessa Batista, Guillermo Barbera

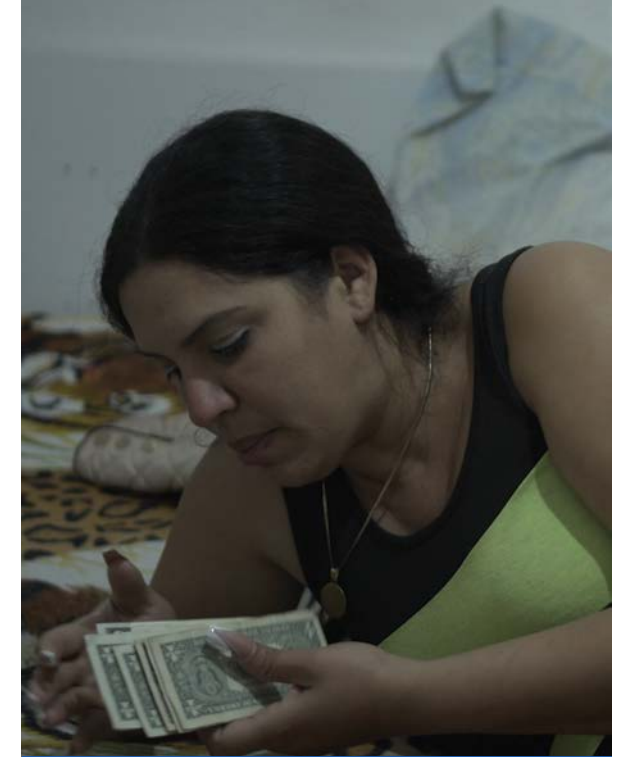
PRODUCTOR · PRODUCER

Claudia Olivera

CONTACTO · CONTACT

Claudia Olivera

claudia@dsafiaproducciones.com



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

## Errante

*Errant*

URUGUAY, BRASIL | URUGUAY, BRAZIL · 75' · ESPAÑOL | SPANISH

Yoarís intenta reconstruir el vínculo con su hija, después de tres años sin verse, cuando decide emigrar a Estados Unidos a manos de «coyotes».

*Yoarís tries to bond with her daughter after 3 years without seeing her when she decides to emigrate to the US in the hands of "coyotes".*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sofía Betarte

PRODUCTOR · PRODUCER

Francisco Magnou

CONTACTO · CONTACT

Sofía Betarte

so.betarte@hotmail.com



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES



## Manita Sister

COLOMBIA | COLOMBIA - 74' - ESPAÑOL | SPANISH

Doraicy sueña con salir de la selva colombiana y estudiar en la gran ciudad, pero su futuro será marcado por la llegada de su primer amor.

*Doraicy dreams of leaving the Colombian jungle to study in the big city, but her future will be marked by the arrival of her first love.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Andrés Acevedo Zuleta

PRODUCTOR · PRODUCER

Nicolás Ortega Baquero

CONTACTO · CONTACT

Andrés Acevedo

andres.acevedo7@gmail.com

Nicolás Ortega

nicolasortegab@gmail.com



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES



## Olimpia

MÉXICO | MEXICO - 90' - ESPAÑOL | SPANISH

Olimpia desarrolló una ley que protege a las mujeres de la violencia sexual digital. Ahora se embarca en un viaje para sanar sus heridas.

*Olympia developed a law that protects women from digital sexual violence. Now she is embarking on a journey to heal her wounds.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Indira Cato

PRODUCTOR · PRODUCER

Hugo Chávez Carvajal, Indira Cato

CONTACTO · CONTACT

Chumbera Producciones

info@chumberaproducciones.com



# Índice

## Películas

### Simbolos

#300 cartas 368  
¿Quién lo mató? 343

### A

Abel 242  
Acción mutante 272  
almas, Las 132  
Alumbramiento 292  
amantes astronautas, Los 144  
amantes del círculo polar, Los 268  
Amok 334  
Anhel de Ilum 230  
Antier noche 133  
Aquí se escucha el silencio 372  
Archivo negro, sombras del crimen 340  
Arillo de hombre muerto 102  
A Rosa Nasce Nas Pedras 229  
Arriera, La 103, 146  
Artistic Differences: Noite 350  
Asuntos pendientes del más allá 348  
Avenida Beira-Mar 118, 145

### B

Balada triste de trompeta 274  
Battle for Laikipia, The 182  
Beautiful Men 198  
Betânia 183  
Bikeriders, The 307  
Blow! 231  
Book of Life, The 364  
Brujas 372  
brujas de Zugarramurdi, Las 260  
Buen salvaje 166  
Bumbumpapá 172

### C

Calle Cuba entre Sol y  
Amargura 373  
Canard 199  
canon, El 216  
carretera de los perros, La 173  
Carropasajero 134  
cascada, La 217  
Céntrico 297  
Cerdita 293  
Cielo roto 232  
Como agua para chocolate 342  
Concierto para otras manos 167  
Contigo, contigo y sin mí 295  
Corazón de centinela 161, 174  
Corina 104  
costurera, La 368  
Creatura 119  
crimen de Cuenca, El 300  
Crimen ferpecto 276  
Cristina García Rodero: La mirada oculta 294  
Crossing 147  
Cuando todo arde 218  
custodio, El 233  
Cyborg Generation 135

### D

Dar Saaye Sarv 200  
Das Lehrerzimmer 354  
Deep Reverence 362  
Delirio 120  
demonios del amanecer, Los 105, 149  
Desire Lines 148  
Despierta mamá 349  
Después 106, 150  
Después de las armas 110  
Devotion 168  
día de la bestia, El 278  
Dolores 201  
Dos de copas 341

### E

Elevación 220  
Elis e Tom 324  
Ella se queda 221  
Elogio a los fantasmas 234  
En tiempos de Don Porfirio 335  
Entra en mi vida 308  
Era uma vez em Cordisburgo 369  
Errante 373

Esta ambición desmedida 306, 323  
Estado de silencio 111  
Estou aqui 136  
Ezra 309

### F

fabulosa máquina de cosechar oro, La 137  
Family Mixtape 361  
Family Portrait, The 202  
Fatfish 359  
Fenómenos naturales 121  
Flatastic 203  
Flow 190  
Fox & Hare Save the Forest 191  
Fox Tossing 204

### G

Generación espontánea: 10 años de diseño  
en México 363  
Glassworker, The 192  
gran obra, La 219

### H

Harvey 205  
Heavies Tendres 193  
Hijo de familia 169  
hijos de la costa, Los 112  
Hilando sonos 113  
Hispanoamérica, canto de vida y esperanza 296  
Historias de nuestro cine 264  
Hit Man 310  
hojarasca, La 138

### I

I Can't Go On Like This 362  
InGrito, una noche con Café Tacvba 175  
Inside Out 2 311  
intercambio, El 162  
In the Garden of Tulips 359

### J

Jikuri: Viaje al país de los tarahumaras 107

### K

Karnawal 252  
Kinds of Kindness 314  
Kobieta z... 151

### L

Lachatao 114  
ladrón de perros, El 122, 250  
La vida de Brianeitor 330  
llamada, La 284  
Lola, Lolita, Lolaza 298

### M

Madrid 301  
Madrid, 1987 302  
Maestro. La película de Benjamín Galindo, El 365  
Mala facha 222  
Manita 374  
mesías, La 286  
Metal Belt 360  
Mi gran noche 262  
Minus Plus Multiply 206  
Misocompra 176  
Mister Lonely 244  
Mogwai: If the Stars Had a Sound 325  
Moro 299  
Mujeres al borde de un ataque de nervios 303

### N

Naiki weeria. Ka gotti ba'a betuk luula 235  
Nazarín 336  
noche dentro, La 223  
Noche de viaje 177  
No nos moverán 108  
No Other Land 319  
norte, El 337  
Nudo 369

### O

oficio de construir, Raúl Padilla López, El 351  
oficio divino, El 236  
Olimpia 374  
Omar + Cedric: If This Ever Gets Weird 326  
ombligo de la luna, El 207  
Otra piel 139  
Ozogoche 140

## P

Panadrilo 224  
Passarinho 225  
Pedágio 123, 152  
peluca, La 370  
Penal Cordillera 124  
Pendant ce temps sur Terre 318  
Percebes 208  
Perro bomba 256  
Pesudo 226  
Prends Chair 209  
Problemista 312  
Púrpura neón 163, 178

## Q

Quédate quieto 141

## R

raya, La 370  
Ruta 604-A 179

## S

Salvaxe, salvaxe 184  
Sebastian 153  
Segundo premio 125, 154  
Seré breve al momento de morir 160  
sexe de ma mère, Le 210  
Silence of Reason 320  
silencio de mis manos, El 155  
Sisters 170  
Skin 361  
sombra del Catire, La 352  
Sopa fria 211  
Spiritus 227  
Sultana's Dream 194  
Sur sonido negro 353

## T

Teaches of Peaches 156  
Tengo miedo torero 254  
This is a Film About the Black Keys 327  
Those Next to Us 237  
Tongo Saa 185  
Tratado de invisibilidad 115  
Tribus 371  
Tú me abrasas 126, 157  
turno de la aullante, El 228

## U

últimos, Los 186  
Un mexicano en la luna 171  
Un trou dans la poitrine 212  
Un Viaje al Corazón: The Wingwalker 313

## V

Valoa valoa valoa 158  
Vergüenza 109  
Versus 344  
Vestidas de azul 288  
Ventre de luna 238  
Visitor, The 159  
Você Means You 360  
Volveréis 127

## W

Wander to Wonder 213

## Y

Yo vi tres luces negras 128  
Y tu mamá también 246

# Índice

## Directores

## A

Abraham, Yuval 303  
Acevedo Zuleta, Andrés 354  
Acuña Arellano, Manuel 153  
Adra, Basel 303  
Akin, Levan 145  
Almodóvar, Pedro 287  
Altuna, Emiliano 326  
Álvarez-Barreda, Alonso 297  
Andalón Delgadillo, Cecilia 199  
Antonio Pereira, Marco 349  
Assadipour, Armin 207

## B

Bacana, Santos 290  
Ballal, Hamdan 303  
Ballús, Neus 229  
Bancalari, Bruno 110  
Barba Hopfner, Urzula 102  
Barbera, Guillermo 353  
Barce, Pablo 283  
Basombrío, Laura 130  
Batista, Vanessa 353  
Behrens, Leo 341  
Benedetti, Arianne 330  
Berger, Marco 142, 160  
Betarte, Sofía 353  
Botta, Marcelo 181  
Briseño, Juan 158  
Bruschtein, Natalia 112  
Buñuel, Luis 320  
Bustillo Oro, Juan 319

## C

Canitrot, Francis 208  
Carmona, Felipe 122  
Castillo Alemán, Gustavo 343  
Cato, Indira 354  
Cecchetti, Federico 105  
Chapuis, Elie 197

Clapin, Jérémy 302  
Correa, Patricia 137  
Covamonas, Aria 342  
Cravioto, José Manuel 292  
Crook, Antony 309  
Cros Pellisé, Alba 228  
Cruz, Yolanda 350  
Cuarón, Alfonso 244  
Cuesta, Antonio 221

## D

de la Iglesia, Álex 252, 254, 262, 264, 266, 268  
de la Torre, Alejandro 159, 172  
Delgado Sánchez, Pablo 215  
de Oliveira, Roberto 308  
de Paiva, Maju 116, 143  
Díaz Pont, Miquel 224  
Díaz Sosa, Marcos 119  
Dirdamal, Tin 334  
Dupre, Jeff 311

## E

Elihu, Julia 339  
Englert, Michal 149  
Esdras, Gabriel 218

## F

Florim, Bernardo 116, 143  
Fonseca, Emilio 182  
Franco Díaz, Arturo 231  
Fregoso, Isabel Cristina 101, 144  
Fussenegger, Philipp 154

## G

Gaitán, Paula 331  
Gantz, Nina 211  
García Agraz, Natalia 223  
García, Picho 352  
Garibay Cires, Ezequiel 205  
Gerber Bicecci, Alejandro 100  
Goldwyn, Tony 293  
Gómez, Alexis 170  
Gómez Córdova, Sofía 104, 148  
Gonçalves, Laura 206  
González Díaz, Ernesto 165  
González, Rogelio 290  
Grupińska, Julia 205  
Gutiérrez, Arleth 175  
Gutiérrez Velazco, Marinthia 219  
Guzmán Reynoso, Jonatan 166

## H

Halberstad, Mascha 189  
Hamel, Jean-Sébastien 210  
Heilbron, Marcela 222  
Herguera, Isabel 192  
Hernandez Aldana, Jorge 333  
Hernández, Julián 103, 147  
Hetzenauer, Bernhard 235  
Houlberg Silva, Joe 138

## J

Jack Davies, Nicolas 310  
Jaimes, César Alejandro 132  
Juambeltz, Ilén 220

## K

K'an, Liliana 236  
Kaplan, Luciana 113  
Keppens, Nicolas 196  
Koatja, Bokang 205  
Korine, Harmony 242

## L

LaBruce, Bruce 157  
Lacuesta, Isaki 123, 152  
Lamela, Gonzalo 345  
Landkammer, Judy 154  
Lanthimos, Yorgos 298  
Lara, Rafa 167  
Laso Machuca, Héctor Alfonso 108  
Latishev Salazar, Alexandra 118  
Lee, Chu-Chieh 204  
Levy Lavalle, Francis 169  
Linklater, Richard 294  
Lisotti, María Lorena 234  
Lombardi Pollarolo, Joanna 139  
Longoria, Álvaro 314  
López Arámburo, Zyanya 233  
López-Linares, José Luis 280  
Lora, Álex 217  
Lourenço António, Sara 205  
Lowe, Blackhorse 340  
Lozano Álvarez, Santiago 126  
Lozano, Mabel 282  
Luna, Diego 240

## M

Machín, Macu 136  
Mäkelä, Mikko 151  
Makengo, Nelson 183  
Mandegar, Mahyar 340  
Mann, Kelsey 295  
Margulis, Adolfo 225  
Markowicz, Carolina 121, 150  
Martínez, Luso 281  
Martín Gimeno, Elena 117  
Martín Menacho, Alberto 131  
Martín Patino, Basilio 285  
Matziaraki, Daphne 180  
Maza, Santiago 109  
Melo, Lais 349  
Mira, Zénó 202  
Miró, Pilar 284  
Mohar Volkow, Santiago 164  
Molina Ruiz, Sebastian 227  
Momplet, Antonio 318  
Monfort, Joan Tomàs 191  
Monteiro, Marta 209  
Mora Villalobos, Natacha 230  
Morillo Vega, Miguel 133  
Murimi, Peter 180  
Myotte, Alexandra 210

## N

Nadeau, Janice 203  
Nava, Gregory 321  
Nelson, Carlota 278  
Nichols, Jeff 291  
Niemi, Inari 156  
Nixon Jr., Keith 341  
Norman, Bayron 226  
Novakova, Kumjana 304  
Novo, Mar 168

## P

Paczolay, Zsófia 134  
Padilla, Andoeni 159, 172  
Patiño, Gory 351  
Peña Escobar, Sebastián 184  
Pena, Gabriela 352  
Pereda, Carlota 277  
Pérez-Lorente, Ana 256  
Pérez-Reche, Carlos 191  
Piñeiro, Matías 124, 155  
Polanco, Juan Pablo 132  
Poncio, María Belén 216  
Pourailly De La Plaza, Alfredo 135

## R

Ramires, Alexandra 206  
Renteria, Lex 161, 176  
Resines, Antonio 256  
R. Gutiérrez, Jorge 344  
Riaz, Usman 190  
Rivière, Dorian 134  
Rocha Minter, Emiliano 350  
Rodríguez Alonso, Facundo 232  
Rodríguez, Pol 123, 152  
Rodríguez Risco, Daniel 348  
Ro Rigger, Andrea 174, 352  
Rosales, Sergio 159, 172  
Rosskam, Jules 146  
Rueda, Carlos 171

## S

Saey, Alice 201  
Sáez, Juanjo 191  
Saint Martin, Pierre 106  
Salgado, Miguel 107  
Santa Ana, Lucas 348  
Santander, Gabriel 332  
Santos, Jewells 339  
Seeger, Martín 214  
Sohani, Shirin 198  
Szor, Rachel 303  
Szumowska, Malgorzata 149

## T

Tavares, Alejandro 173  
techus 169  
Teixidor, Pau 276  
Tob Azulay, Jom 308  
Tomičić Salinas, Vinki 120  
Tomičić Salinas, Vinko 248  
Torres, Gabriel 332  
Torres, Julio 296  
Trenas, Cris 290  
Trueba, David 286  
Trueba, Jonás 125

## V

Vásquez Bernabé, Ismael 111  
Vega, Daniel 177  
Vidakovic, Lea 200  
Villar Navascués, Amaya 279  
Villaronga, Agustí 322  
Virgen, Érick 327

## W

Westraad, Tian 205  
Whitehead, Jenise 342

## Y

Yáñez López, José Luis 169

## Z

Zilbalodis, Gints 188

## UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Dr. Ricardo Villanueva Lomelí  
RECTOR GENERAL

Dr. Héctor Raúl Solís Gadea  
VICERRECTOR EJECUTIVO

Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata  
SECRETARIO GENERAL

## PATRONATO DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN GUADALAJARA

Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata  
PRESIDENTE

Karla Ávila Ramos  
SECRETARIA PARTICULAR DE PRESIDENCIA

Universidad de Guadalajara representada por la Dra. Carmen  
Margarita Hernández Ortiz  
SECRETARIO

Mtro. Rodolfo Guzmán Salas  
TESORERO

## COMITÉ EJECUTIVO DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN GUADALAJARA

Estrella Alejandra Araiza Briseño  
DIRECTORA GENERAL

Alejandra Dávila Padilla  
ASISTENTE DE DIRECCIÓN GENERAL

## DIRECCIÓN DE PROGRAMACIÓN

Esmeralda Vivas Nuñez  
Rodolfo Castillo-Morales  
Pavel Cortés Almanzar  
DIRECTORES DE PROGRAMACIÓN

Jazmín Villarreal Fernández  
COORDINADORA DE TRÁFICO

Georgina Furber Avila  
COORDINADORA DE CONTENIDOS EDITORIALES

Julio Rey  
COORDINADOR DE EXHIBICIÓN

Christián Ricardo Chávez Gómez  
REDACCIÓN EDITORIAL

Armando Morellón  
ASISTENTE EDITORIAL

Alejandro José Figueroa López  
EDITOR DE CATÁLOGO Y PROGRAMA DE MANO

Tania Saldaña Robles  
Bernardo Fernández Félix  
ASISTENTE DE TRÁFICO Y APOYO DE DESCARGAS

## COMITÉ DE SELECCIÓN

Alejandra Dávila  
Alfonso Miller  
Angélica del Río  
Annemarie Meier  
Armando Morellón  
Bibiana Tenorio  
Carlos Cárdenas Aguilar  
Carmen Elisa Gómez  
Cecilia Navarro  
Claudia Rebolledo  
Diego Zavala  
Eduardo Quijano

Enrique Flores Martínez  
Georgina Furber Avila  
Javier Benavides  
Javier Sanchez  
Jazmín Villarreal Fernández  
Jonatan Guzmán  
Juan Carlos Vargas  
Julio Rey  
Karla Bañuelos  
Manu Ambriz  
Marie Lizárraga  
Martha Reyes  
Odín Acosta  
Paola Chaurand  
Priscila Salcedo  
Uri Espinosa de los Monteros  
Valentín Castillo  
Victor Magaña  
Yezin Carrillo

## DIRECCIÓN DE RELACIONES PÚBLICAS

Enrique Flores Martínez  
DIRECTOR DE RELACIONES PÚBLICAS

Daniella Gama  
COORDINADORA DE RELACIONES PÚBLICAS

Fátima Arana  
Manuel Panda Díaz  
Mariana Lugo  
Victoria Miranda  
David Morales Miranda  
Iván Romero Pulido  
Daniela Santoscoy  
Andrés Vázquez  
HOSPITALIDAD Y ATENCIÓN A INVITADOS

Rodrigo Torres Amezcua  
INVITADOS ESPECIALES

Madeleine Palacios Celis  
América García Solís  
PROTOCOLO E INVITACIONES

Guadalupe Barajas Cobian  
JURADO COMPETENCIA OFICIAL

Mariana Arana  
Erandi Barbosa Garibay  
Misael Benzoni  
Eréndira Cervera  
Brenda Cobian  
Daniela Llamas  
Luis Octavio Llerenas  
Mariana Prado  
Marco Antonio Aguilar  
ATENCIÓN A JURADOS

Mónica Paola Bulnes Vázquez  
JURADO JOVEN

Dan Martínez  
PROGRAMA DE ÁNGELES

Andrea Ceballos Arias  
ATENCIÓN EN CINETECA FIGG

Montserrat Vargas  
ATENCIÓN A HOMENAJEADOS E INVITADO DE HONOR

Alejandro Arana  
ATENCIÓN EN SALA ALTERNATIVA

Bruno Michelle Mendoza Ocampo  
EJECUTIVO DE HOTELES

Andrés Hernández Rodríguez  
Rafael Gálvez Aguirre  
COORDINACIÓN DE TRANSPORTE

Valentín Castillo Ramírez  
COORDINADOR DE VOLUNTARIOS Y MÓDULOS DE ATENCIÓN

Axl Yamin Gómez Hernández  
APOYO VOLUNTARIADO Y MÓDULOS DE ATENCIÓN



## **INDUSTRIA**

Ximena Urrutia  
DIRECTORA DE INDUSTRIA Y MERCADO

Paulina Zurita Rivera  
ASISTENTE DE DIRECCIÓN DE INDUSTRIA Y MERCADO

Alfonso Miller  
COORDINADOR GENERAL DE INDUSTRIA

Tania Honorato  
COORDINADORA DE ENCUENTRO DE COPRODUCCIÓN Y EPISODIO 0

Ainara Murueta  
APOYO DE ENCUENTRO DE COPRODUCCIÓN Y EPISODIO 0

Angel Urrutia  
COORDINADOR DE TALENTS GDL

Luis Beltrán  
PRODUCTOR DE TALENTS GDL

Verónica Denisse Hernández Ulloa  
ASESOR DE TALENTS GDL

Rodolfo Castillo-Morales  
COORDINADOR GENERAL DE DOCULAB

Lily Gutiérrez  
PRODUCTORA DE DOCULAB Y GUADALAJARA CONSTRUYE

Giovanni Rivera  
COORDINADOR DE PITCH GUADALAJARA Y FIGGAMES

Angélica del Río  
COORDINADORA DE CLASES MAGISTRALES

Sarai Angulo  
COORDINADORA DE ALIADOS

Germán Torres  
COORDINADOR DE GUADALAJARA FILM MARKET

André Fernández  
COORDINADOR DE INDUSTRY MEETINGS

Jonathan Gutierrez  
COORDINADOR DE MONTAJE Y PRODUCCIÓN

Hammurabi Hernández  
EDITOR DEL CATÁLOGO DE INDUSTRIA

## **COMUNICACIÓN**

Karla Bañuelos Sáenz  
COORDINADORA DE COMUNICACIÓN

Jacqueline Buenrostro  
COORDINADORA DE COMUNICACIÓN DIGITAL

Francisco Morales  
JEFE DE PRENSA

Alejandra González  
JEFA DE DIFUSIÓN Y OPERACIONES

Xally Miranda  
JEFA DE CONTENIDOS

Vianet Esquivias  
PRODUCCIÓN DE IMAGEN Y ACERVOS

Fernanda Ramírez  
Daniela Laguna  
DISEÑO GRÁFICO

Valeria Alcaraz  
Israel Tamayo  
Emiliano Díaz  
Jessie Toro  
Natalia Flores  
Victoria Vasquez  
CONTENIDOS AUDIOVISUALES

Ana Sophia Martínez  
Adrian Lepe  
ASISTENTES DE COMUNICACIÓN

## **COORDINACIÓN DE PATROCINIOS**

Roberta Crowell  
DIRECTORA DE PATROCINIOS

Reyna Barragán  
COORDINADORA DE PATROCINIOS

Tzazil Valencia  
LOGÍSTICA DE PATROCINIOS

Andrea Godínez  
PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL PATROCINIOS

## **DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN Y ADMINISTRACIÓN**

Enrique Aguilar Espinoza  
DIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN

Luis Joel Torres Arreola  
DIRECTOR DE PRODUCCIÓN

Carlos Ubaldo Gaxiola Arangure  
COORDINADOR ADMINISTRATIVO

Hugo Fabricio Medina Lobato  
RESPONSABLE DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA

Mauricio Bidault Fernandez Ledesma  
JEFE DE INVESTIGACIÓN Y ACERVO CINEMATOGRAFICO

Ana Karina López Ledesma  
ABOGADA GENERAL

Verónica Lizbeth Arias Garcia  
Juan Carlos Briseño Madrigal  
AUXILIAR JURÍDICO

Alejandra Josephine Mendez Perez  
RECURSOS HUMANOS

Maria Arizbe Campos Rendon  
RESPONSABLE DE SERVICIO SOCIAL

Misha Israel Martinez Álvarez Tostado  
Miguel Ángel Hernández Leyva  
Roberto Carlos Gómez Pardo  
Yatsil Alejandra Aguilar Lio  
UNIDAD DE CÓMPUTO Y REDES

Eva María Díaz Dueñas  
Esperanza Noemi Estrada Zambrano  
Cynthia Verónica Flores Zaldo  
Rosario Miramontes  
Daniel Alejandro del Toro Chávez  
UNIDAD DE CONTABILIDAD

José Guadalupe Flores Rios  
Berenice Barragán Perea  
Luis Enrique Cervantes Uribe  
Gerardo Gabriel Casillas Briseño  
Roberto Antonio Licea Alvarez  
UNIDAD DE OPERACIONES

Carlos Cambustón  
Claudia Estefania Solis Martínez  
María Teresa Ruvalcaba Cruz  
Rodrigo Mora  
ACREDITACIONES

Andrés González Cosío González  
Miguel Ángel Valdivia Álvarez  
Héctor Noel Ortiz Valdez  
Gerardo Isaí Suárez González  
César Adrián Hernández Garibay  
René Alberto Valdivia Álvarez  
Gustavo Carreño Cruz  
**UNIDAD DE PROYECCIONISTAS**

Ana Paulina Estrada Ruiz  
**RESPONSABLE CINETECA FIGG**

Raquel Jazmín Velarde Gonzalez  
**RESPONSABLE CINEFORO**

Jesús Eleazar Mosqueda Delgado  
Alma Fabiola González Cisneros  
Irma Susana Ríos Torres  
Emmanuel Hernández Ramírez  
**UNIDAD DE OPERACIONES CINEFORO**

## **COORDINACIÓN DE EVENTOS**

Nora Hernández Garduño  
**COORDINADORA DE EVENTOS Y LOGÍSTICA**

Vanesa Vianey Ruvalcaba Prado  
**PRODUCTOR DE EVENTOS / GESTIÓN DE PERMISOS / EXPOSICIÓN "ASEMIC"**

Ana Karen Reyes Valdez  
**PRODUCTOR DE EVENTOS / ALFOMBRAS ROJAS / EXPOSICIÓN "CHEMA PRADO SERIES"**

Janette Alejandra Martínez Reyes  
**PRODUCTOR DE EVENTOS / TRADUCCIONES / EXPOSICIÓN "NAZARÍN"**

Daniel Peláez Vergara  
**PRODUCTOR DE EVENTOS / CINEMA LIBRE PLAZAS PÚBLICAS**

Paola Montserrat Pérez Nuño  
**PRODUCTOR DE CINEMA LIBRE / RAMBLA CATALUÑA**

Víctor Mercado  
**PRODUCTOR DE PREMIO MAGUEY**

## **DISEÑO GRÁFICO Y EDITORIAL**

LABORATORIO EDITORIAL  
Ericka Medina  
Ana María Urbietta  
**DIRECCIÓN DE ARTE Y DISEÑO EDITORIAL**

SECUENCIA + ESTRATEGIA  
Carlos Michel  
Dulce Villarreal  
Gilberto Guerra  
David Santana  
Alessandra Lomelí  
**REDES SOCIALES**

## **SERVICIO SOCIAL**

Universidad de Guadalajara  
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey,  
Campus Guadalajara  
CAAV Universidad de Medios Audiovisuales

## **AGRADECIMIENTOS**

Canal 44 UDG  
Cultura UDG  
Editorial Universitaria de la Universidad de Guadalajara  
Cartel oficial: Tabata Muciño  
Centro de Estudios Cinematográficos para el Desarrollo  
(CEED)  
Coordinación General de Comunicación Social de la

Universidad de Guadalajara  
Dígito Asesores  
Editorial Pandora\*  
Feria Internacional del Libro de Guadalajara  
Fundación Universidad de Guadalajara, A.C.  
Universidad de Artes Digitales  
Polar Estudio  
Radio Universidad

## **FIGGMINUTO 39**

Béliér Arts  
**EMPRESA**

BUENOS AIRES, ARGENTINA  
Gastón Carballal  
**DIRECCIÓN, MODELADO, ENVIRONMENT Y RENDER**

Federico Kalwill  
**PRODUCCIÓN EJECUTIVA Y MUSICAL**

Francisco Cerchiara Montero  
**DIRECCIÓN DE ANIMACIÓN Y RIGGER**

Ariel Enriques  
**VFX**

Julían Tenembaum  
**MÚSICA**

VANCOUVER, CANADÁ  
Francisco Cerchiara Montero  
Audrey Sjarief  
**ANIMACIÓN**

GUADALAJARA, MÉXICO  
Polar Estudio  
**EMPRESA**

Jonathan Guzman  
**SUPERVISIÓN DE MEZCLA**

Gustavo Gonzalez Escoto  
**MEZCLA DE AUDIO**

# Directorio de sedes

## FICG39

### **AUDITORIO TELMEX**

Av. Obreros de Cananea 747, Industrial Los Belenes, 45157 Zapopan, Jal.

### **BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO DE JALISCO JUAN JOSÉ ARREOLA**

Periférico Norte Manuel Gómez Morín, C. Prol. Belenes # 1695, 45180 Zapopan, Jal.

### **CINEFORO**

Av. Juárez 976 piso menos uno, Col. Americana, 44200 Guadalajara, Jal.

### **CINÉPOLIS CENTRO MAGNO**

Av. Ignacio L. Vallarta 2425, Arcos Vallarta, 44130 Guadalajara, Jal.

### **CINÉPOLIS VIP MIDTOWN**

Av. Adolfo López Mateos Nte 95, Italia Providencia, 44648 Guadalajara, Jal.

### **CINETECA FICG**

Av. Perif. Pte. Manuel Gómez Morin 1695, Rinconada de La Azalea, Belenes Nte, 45150 Zapopan, Jal.

### **CONJUNTO SANTANDER**

Anillo Perif. Nte. Manuel Gómez Morín 1695, Rinconada de La Azalea, Belenes Nte., 45180 Zapopan, Jal.

### **ESTADIO AKRON**

Cto. J.V.C. 2800, El Bajío, 45014 Zapopan, Jal.

### **GUANAMOR TEATRO STUDIO**

Av. Parres Arias y Periférico Núcleo Calle 2, Industrial los Belenes, 45157 Zapopan, Jal.

### **JARDÍN HIDALGO**

Guillermo Prieto S/N, Centro, 45500 San Pedro Tlaquepaque, Jal.

### **LA PERLA**

Av. Mariano Otero 3000, Jardines del Sol, 45050 Zapopan, Jal.

### **LA RAMBLA CATALUÑA**

Constancio Hernández Alvirde 130-145, Col Americana, 44160 Guadalajara, Jal.

### **LIBRERÍA CARLOS FUENTES**

Periférico Norte Manuel Gómez Morín, C. Prol. Belenes # 1695, 45180 Zapopan, Jal.

### **MUSA MUSEO DE LAS ARTES UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA**

Av Juárez 975, Col Americana, 44100 Guadalajara, Jal.

### **MUSEO CABAÑAS: PATIO DE LOS NARANJOS**

C. Cabañas 8, Las Fresas, 44360 Guadalajara, Jal.

### **MUSEO DE CIENCIAS AMBIENTALES**

Av. José Parres Arias 18, Rinconada de La Azalea, Industrial Los Belenes, 45157 Zapopan, Jal.

### **PANTEÓN DE BELÉN**

C. Belén 684, El Retiro, 44100 Guadalajara, Jal.

### **PANTALLA BICENTENARIO**

Av. Perif. Pte. Manuel Gómez Morín, Rinconada de La Azalea, 45150 Zapopan, Jal.

### **PLAZA DE LAS AMÉRICAS**

Calle Eva Briseño sn, Zapopan, 45100, Zapopan, Jal.

### **PLAZA DE LA LIBERACIÓN**

C. Pedro Loza 27A, Zona Centro, 44100 Guadalajara, Jal.

### **PLAZA DE LA REPÚBLICA**

Av. México 2085, Ladrón de Guevara, 44600 Guadalajara, Jal.

### **PLAZA PRINCIPAL EL BATÁN**

Agua Azul 22-44, El Batán, 45190 Zapopan, Jal.

### **SINFIN CANTINA**

C. Emeterio Robles Gil 43, Col Americana, 44200 Guadalajara, Jal.

### **TALLER DEL CHUCHO**

C. 2 40A, Industrial Los Belenes, 45157 Zapopan, Jal.

### **TORRES ROJAS · PARQUE METROPOLITANO**

Av. Ludwig Van Beethoven 58000, La Estancia, 45020 Zapopan, Jal.

### **VOLTIO BAR**

C. Mexicaltzingo 1521, Col Americana, 44170 Guadalajara, Jal.

**39 FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE EN  
GUADALAJARA**

*Guadalajara International Film Festival*

# 7 AL 15 DE JUNIO DE 2024

JUNE 7 - 15, 2024

 **FICG** | 39

**WWW.FICG.MX**

 FICG.GUADALAJARA

 FICGOFICIAL

 FICG